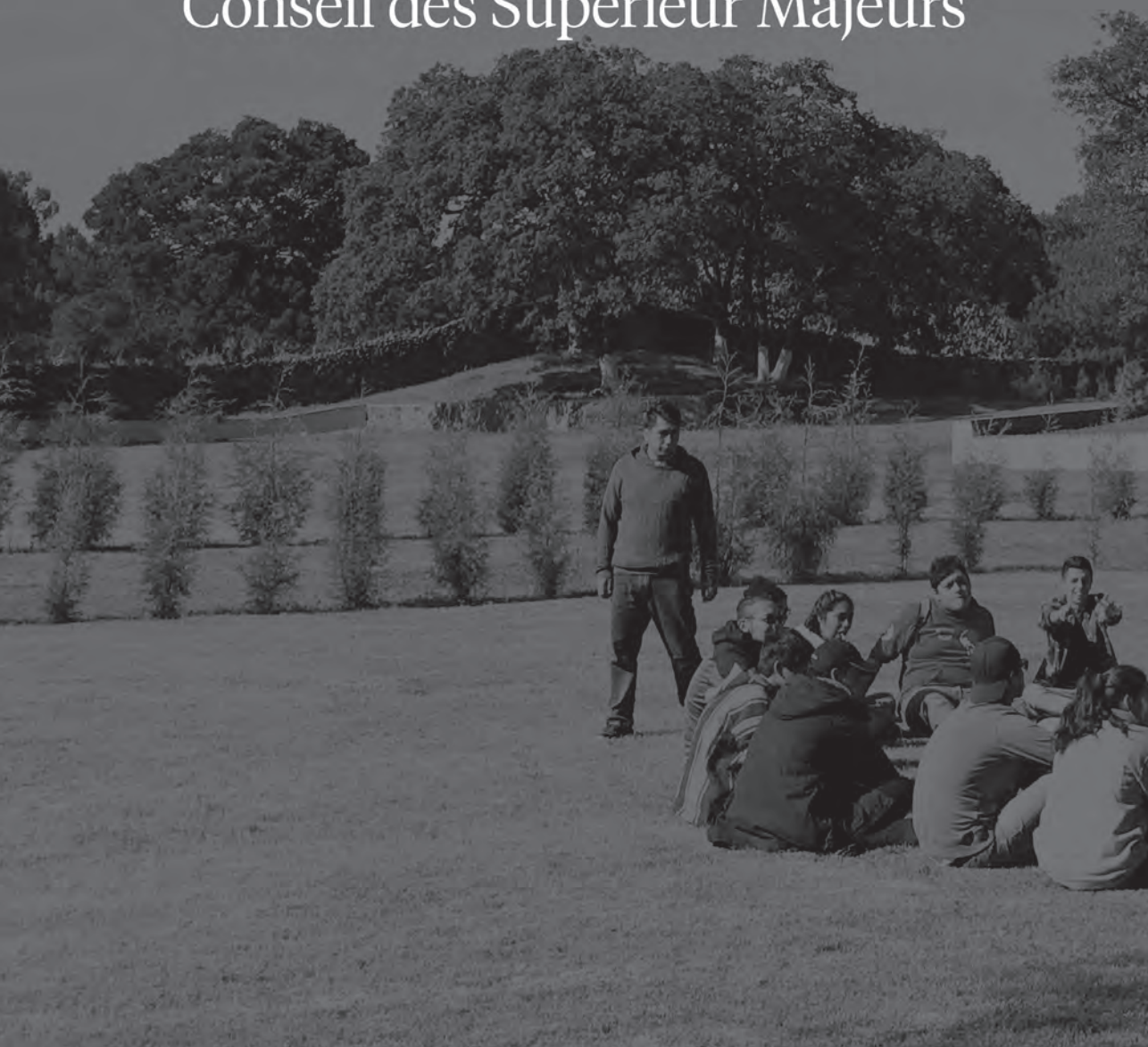




Consejo de Superiores Mayores
Consiglio dei Superiori Maggiori
Council of Major Superiors
Conseil des Supérieur Majeurs







Consejo de Superiores Mayores

Invitados a un nuevo Pentecostés

Con el lema “INVITADOS A UN NUEVO PENTECOSTÉS”, la Congregación general convocó el primer Consejo de Superiores Mayores del sexenio. Se celebró en Roma, del 6 al 11 de noviembre de 2017, en pleno Año Jubilar Calasancio. Estuvieron presentes todos los Superiores Mayores y los Delegados del P. General.

El tema central del Consejo estuvo centrado en el impulso de la Cultura Vocacional y Formativa en las Escuelas Pías. Además, se trabajó el nuevo Directorio de Capítulos Locales y De-

Consiglio dei Superiori Maggiori

Invitati a una nuova Pentecoste

Con il motto “INVITATI AD UNA NUOVA PENTECOSTE”, la Congregazione Generale ha convocato il primo Consiglio dei Superiori Maggiori del sessennio. È stato celebrato a Roma, dal 6 all'11 novembre del 2017, nell'Anno Giubilare Calasanziano. Sono stati presenti tutti i Superiori Maggiori e i Delegati del P. Generale.

Il tema centrale del Consiglio è stato centrato sull'impulso da dare alla Cultura Vocazionale e Formativa nelle Scuole Pie. Inoltre, è stato svolto un lavoro sul nuovo Directorio dei Capi-



Council of Major Superiors

*Invited to a new
Pentecost*

With the slogan 'INVITED TO A NEW PENTECOST', the General Congregation convened the first Council of the present six years. It was held in Rome from November 6 to 11, 2017, in full Calasanctian Jubilee Year. All the Major Superiors and Fr. General Delegates were present.

The central theme of the Council focused on the promotion of Vocation and Formation Culture in the Pious Schools. In addition, the new Directory of Local and Demarcational Chapters was studied and pulse was taken to

Conseil des Supérieurs Majeurs

*Invités à une nouvelle
Pentecôte*

Avec le slogan « INVITÉS À UNE NOUVELLE PENTECÔTE », la Congrégation Générale a convoqué le premier Conseil des Supérieurs Majeurs de ce sexennat. Il a été tenu à Rome du 6 au 11 novembre 2017, en pleine Année Jubilaire Calasanctienne. Tous les Supérieurs Majeurs et Délégués du P. Général étaient présents.

Le thème central du Conseil était axé sur la promotion de la Culture Vocationnelle et Formative dans les Écoles Pies. En outre, le nouveau Directoire des Chapitres Locaux et

marcacionales y se tomó el pulso a la marcha del sexenio en todas las áreas de la vida y misión de las Escuelas Pías.

Igualmente, se expusieron diversos proyectos que la Congregación General está impulsando, y se dio abundante información sobre las nuevas fundaciones de la Orden. Así mismo, los Superiores Mayores expusieron la vivencia del Año Jubilar en sus demarcaciones.

Momento central del Consejo fue, sin duda, la audiencia concedida por Su Santidad el Papa Francisco, que nos recibió en un clima familiar y de gran cercanía.

Publicamos todos los materiales propios del Consejo, para facilitar la adecuada información de los religiosos escolapios, de los miembros de la Fraternidad y de las personas vinculadas con las Escuelas Pías.

toli Locali e Demarcazionali ed è stato esaminato il cammino percorso in questo sessennio in tutte le aeree della vita e della missione delle Scuole Pie.

Inoltre, sono stati esposti i vari progetti avviati ed accompagnati dalla Congregazione Generale. Si è parlato anche delle nuove fondazioni dell'Ordine. I Superiori Generali hanno esposto il vissuto dell'Anno Giubilare nelle loro Demarcazioni.

Il momento centrale del Consiglio è stato, senza dubbio, l'udienza concessa da Sua Santità il Papa Francesco, che ci ha ricevuto in un clima familiare e di grande vicinanza.

Pubblichiamo tutti i materiali del Consiglio, per facilitare l'informazione a tutti i religiosi scolopi, ai membri della Fraternità e alle persone legate alle Scuole Pie.

the progress of the six-year period in all areas of the life and mission of the Pious Schools.

Likewise, various projects that the General Congregation is promoting were exposed, and abundant information on the new foundations of the Order was given. Also, the Major Superiors exposed the experience of the Jubilee Year at their demarcations.

Central moment of the Council was, without doubt, the audience granted by His Holiness the Pope Francis, who received us in a family atmosphere and great closeness.

We publish all the materials of the Council, to facilitate the proper information of the Piarist religious, of the members of the Fraternity and people linked to the Pious Schools

Démarcationnels a été travaillé, et a été pris le pouls de la marche du sexennat dans tous les domaines de la vie et la mission des Écoles Pies.

De même, divers projets que la Congrégation Générale a promus, ont été exposés et celle-ci a donné de nombreuses informations sur les nouvelles fondations de l'Ordre. Aussi, les Supérieurs Majeurs ont exposé l'expérience de l'Année Jubilaire dans leurs démarcations.

Le moment central du Conseil a été, sans aucun doute, l'audience accordée par Sa Sainteté le Pape François, qui nous a reçus dans une ambiance familiale et une grande proximité.

Nous publions toutes les matières propres du Conseil, afin de fournir une bonne information aux religieux piaristes, aux membres de la Fraternité et aux personnes liées aux Écoles Pies.

Miembros del Consejo

1. P. Pedro **AGUADO**, P. General.
2. P. Miguel **GIRÁLDEZ**, Asistente General por Europa.
3. P. Francisco **ANAYA**, Asistente General por América.
4. P. Pierre **DIATTA**, Asistente General por África.
5. P. József **URBÁN**, Asistente General por Asia.
6. P. Francesc **MULET**, Secretario General.
7. P. Josep Maria **CANET**, Ecónomo General.
8. P. Ugo **BARANI**, Provincial de Italia.
9. P. Józef **MATRAS**, Provincial de Polonia.
10. P. Zsolt **LABANCZ**, Provincial de Hungría.
11. P. Mariano **GRASSA**, Provincial de Emaús.
12. P. Eduard **PINI**, Provincial de Catalunya.
13. P. Jean de Dieu **TAGNE**, Responsable de la Provincia de Austria.
14. P. Daniel **HALLADO**, Provincial de Betania.
15. P. Juraj **DURNEK**, Provincial de Eslovaquia.
16. P. Marcelo **BENÍTEZ**, Provincial de Argentina.
17. P. Fernando **NEGRO**, Provincial de Estados Unidos y Puerto Rico.
18. P. Emmanuel **SUÁREZ**, Provincial de México y Delegado del P. General para la Participación.

Membri del Consiglio

1. P. Pedro **AGUADO**, P. Generale.
2. P. Miguel **GIRÁLDEZ**, Assistente Generale per l'Europa.
3. P. Francisco **ANAYA**, Assistente Generale per l'America.
4. P. Pierre **DIATTA**, Assistente Generale per l'Africa.
5. P. József **URBÁN**, Assistente Generale per l'Asia.
6. P. Francesc **MULET**, Segretario Generale.
7. P. Josep Maria **CANET**, Economo Generale.
8. P. Ugo **BARANI**, Provinciale dell'Italia.
9. P. Józef **MATRAS**, Provinciale della Polonia.
10. P. Zsolt **LABANCZ**, Provinciale dell'Ungheria.
11. P. Mariano **GRASSA**, Provinciale di Emaús.
12. P. Eduard **PINI**, Provinciale della Catalogna.
13. P. Jean de Dieu **TAGNE**, Responsabile della Provincia dell'Austria.
14. P. Daniel **HALLADO**, Provinciale di Betania.
15. P. Juraj **DURNEK**, Provinciale della Slovacchia.
16. P. Marcelo **BENÍTEZ**, Provinciale dell'Argentina.
17. P. Fernando **NEGRO**, Provinciale degli Stati Uniti e Porto Rico.
18. P. Emmanuel **SUÁREZ**, Provinciale del Messico e Delegato del Padre Generale per la Partecipazione.

Members of the Council

1. FR. Pedro **AGUADO**, FR. General.
2. FR. Miguel **GIRÁLDEZ**, General Assistant for Europe.
3. FR. Francisco **ANAYA**, General Assistant for America.
4. FR. Pierre **DIATTA**, General Assistant for Africa.
5. FR. József **URBÁN**, General Assistant for Asia.
6. FR. Francesc **MULET**, General Secretary.
7. FR. Josep Maria **CANET**, General Treasurer.
8. FR. Ugo **BARANI**, Provincial of Italy.
9. FR. Józef **MATRAS**, Provincial of Poland.
10. FR. Zsolt **LABANCZ**, Provincial of Hungary.
11. FR. Mariano **GRASSA**, Provincial of Emmaus.
12. FR. Eduard **PINI**, Provincial of Catalonia.
13. FR. Jean de Dieu **TAGNE**, Responsible of the Province of Austria.
14. FR. Daniel **HALLADO**, Provincial of Bethany.
15. FR. Juraj **DURNEK**, Provincial of Slovakia.
16. FR. Marcelo **BENÍTEZ**, Provincial of Argentina.
17. FR. Fernando **NEGRO**, Provincial of the USA and Puerto Rico.
18. FR. Emmanuel **SUÁREZ**, Provincial of Mexico y Delegate of Fr. General for Participation.

Membros du Conseil

1. P. Pedro **AGUADO**, P. Général.
2. P. Miguel **GIRÁLDEZ**, Assistant Général pour l'Europe.
3. P. Francisco **ANAYA**, Assistant Général pour l'Amérique.
4. P. Pierre **DIATTA**, Assistant Général pour l'Afrique.
5. P. József **URBÁN**, Assistant Général pour l'Asie.
6. P. Francesc **MULET**, Secrétaire Général.
7. P. Josep Maria **CANET**, Économe Général.
8. P. Ugo **BARANI**, Provincial de l'Italie.
9. P. Józef **MATRAS**, Provincial de la Pologne.
10. P. Zsolt **LABANCZ**, Provincial de la Hongrie.
11. P. Mariano **GRASSA**, Provincial d'Emmaüs.
12. P. Eduard **PINI**, Provincial de Catalogne.
13. P. Jean de Dieu **TAGNE**, Responsable de la Province d'Autriche.
14. P. Daniel **HALLADO**, Provincial de Béthanie.
15. P. Juraj **DURNEK**, Provincial de Slovaquie.
16. P. Marcelo **BENÍTEZ**, Provincial d'Argentine.
17. P. Fernando **NEGRO**, Provincial des USAET Porto Rico.
18. P. Emmanuel **SUÁREZ**, Provincial du Mexique et Délégué du P. Général pour la Participation.

19. P. Juan Carlos **SEVILLANO**, Provincial de Nazaret y Delegado del P. General para la Cultura Vocacional y Formativa.
20. P. Francisco **MONTESINOS**, Provincial de Centroamérica y Caribe.
21. P. Evaristus **AKEMNDI**, Provincial de África Central.
22. P. Christian **EHEMBA**, Provincial de África del Oeste.
23. P. Javier **AGUIRREGABIRIA**, Provincial de Brasil y Bolivia.
24. P. Hilario **FLORES**, Viceprovincial de California.
25. P. Miguel **ARTOLA**, Viceprovincial de Japón y Filipinas.
26. P. Thomas **PALLITHAZHATHU**, Viceprovincial de India.
27. P. Miguel **DEL CERRO**, Delegado General de Chile
28. P. Javier **ALONSO**, Delegado del P. General para el Ministerio.
29. P. László **SZILVÁSY**, Delegado del P. General para la Gestión de Proyectos y Sostenibilidad.
19. P. Juan Carlos **SEVILLANO**, Provinciale di Nazaret y Delegato del Padre Generale per la Cultura Vocazionale e Formativa.
20. P. Francisco **MONTESINOS**, Provinciale del Centro America e Caraibi.
21. P. Evaristus **AKEMNDI**, Provinciale dell'Africa Centrale.
22. P. Christian **EHEMBA**, Provinciale dell'Africa Occidentale.
23. P. Javier **AGUIRREGABIRIA**, Provinciale del Brasile e della Bolivia.
24. P. Hilario **FLORES**, Viceprovinciale delle Californie.
25. P. Miguel **ARTOLA**, Viceprovinciale del Giappone e delle Filippine.
26. P. Thomas **PALLITHAZHATHU**; Viceprovinciale dell'India.
27. P. Miguel **DEL CERRO**, Delegato generale del Cile.
28. P. Javier **ALONSO**, Delegato del Padre Generale per il Ministero.
29. P. László **SZILVÁSY**, Delegato del Padre Generale per la Gestione di Progetti e Sostenibilità.

Invitados en algún momento del Consejo

1. P. Fernando **MILLÁN**, Superior General de la Orden de Nuestra Señora del Monte Carmelo (Carmelitas).
2. H. Emili **TURÚ**, Ex – Superior General de los Hermanos Maristas.
3. D. William **RICHMOND**, Experto en Psicología y Terapia de Crecimiento Personal.
4. M. Divina **GARCÍA**, Superiora General de las Hijas de María – Escolapias.

Invitati a partecipare a parti del Consiglio

1. P. Fernando **MILLÁN**, Superiore Generale dell'Ordine di Nostra del Monte Carmelo (Carmelitani).
2. H. Emili **TURÚ**, Ex – Superiore Generale dei Fratelli Maristi.
3. D. William **RICHMOND**, specialista in psicologia e terapia di crescita spirituale.
4. M. Divina **GARCÍA**, Superiora Generale delle Figlie di Maria - Scolopie.

- | | |
|---|--|
| <p>19. FR. Juan Carlos SEVILLANO, Provincial of Nazareth y Delegate of Fr. General for Vocational and Formative Culture.</p> <p>20. FR. Francisco MONTESINOS, Provincial of Central America y Caribbean.</p> <p>21. FR. Evaristus AKEM NDI, Provincial of Central Africa.</p> <p>22. FR. Christian HEMBA, Provincial of West Africa.</p> <p>23. FR. Javier AGUIRREGABIRIA, Provincial of Brazil and Bolivia.</p> <p>24. FR. Hilario FLORES, Viceprovincial of Californias.</p> <p>25. FR. Miguel ARTOLA, Viceprovincial de Japan and the Philippines.</p> <p>26. FR. Thomas PALLITHAZHATHU; Viceprovincial of India.</p> <p>27. FR. Miguel DEL CERRO, General Delegate of Chile</p> <p>28. FR. Javier ALONSO, Delegate of Fr. General for Ministry.</p> <p>29. FR. László SZILVÁSY, Delegate of Fr. General for the Project Management and Sustainability.</p> | <p>19. P. Juan Carlos SEVILLANO, Provincial de Nazareth y Délégué du P. Général pour la Culture Vocationnelle et Formative.</p> <p>20. P. Francisco MONTESINOS, Provincial d'Amérique Centrale et Caraïbes.</p> <p>21. P. Evaristus AKEM NDI, Provincial d'Afrique Centrale.</p> <p>22. P. Christian HEMBA, Provincial d'Afrique de l'Ouest.</p> <p>23. P. Javier AGUIRREGABIRIA, Provincial de Brésil et Bolivie.</p> <p>24. P. Hilario FLORES, Viceprovincial des Californies.</p> <p>25. P. Miguel ARTOLA, Viceprovincial de Japon et les Philippines.</p> <p>26. P. Thomas PALLITHAZHATHU; Viceprovincial de l'Inde.</p> <p>27. P. Miguel DEL CERRO, Délégué Général du Chili</p> <p>28. P. Javier ALONSO, Délégué du P. Général pour el Ministère.</p> <p>29. P. László SZILVÁSY, Délégué du P. Général pour la Gestion de Projets et Développement Durable.</p> |
|---|--|

Guests at some point in the Council

1. Fr. Fernando **MILLÁN**, Superior General of the Order of Our Lady of Mount Carmel (Carmelites).
2. Bro. Emili **TURU**, Ex - Superior General of the Marist Brothers.
3. M. William **RICHMOND**, an expert on Psychology and Personal Growth Therapy.
4. M. Divina **GARCIA**, Superior General of the Daughters of Mary - Piarists.

Invités du Conseil

1. P. Fernando **MILLÁN**, Supérieur Général de l'Ordre de Notre Dame du Mont Carmel (Carmes).
2. Fr. Emili **TURÚ**, Ex - Supérieur Général des Frères Maristes.
3. M. William **RICHMOND**, expert en Psychologie et Thérapie de Croissance Personnelle.
4. M. Divina **GARCIA**, Supérieure Générale des Filles de Marie - Piaristes.

5. P. Gregorio **MISIURA** (Provincia de Polonia).
 6. P. Willians **COSTA** (Provincia de Centroamérica y Caribe).
 7. P. Marcelino **LEO LANDO** (Provincia de Betania).
 8. H. Ferrán **SANS** (Provincia de África del Oeste).
 9. D. Jon **CALLEJA** (Fraternidad Escolapia de Emaús).
 10. D^a Cristina **COSTA** (Fraternidad Escolapia de Betania).
 11. D. Santiago **GAVIRIA** (Fraternidad Escolapia de Nazaret).
 12. P. Ciro **GUIDA**, Procurador General.
 13. P. Andrés **VALENCIA**, Postulador General y Responsable de la Oficina de Comunicación.
 14. P. José Pascual **BURGUÉS**, Archivero e Historiador General.
 15. D. Guillermo **GÓMEZ**, Miembro del Consejo General de la Fraternidad y Miembro del Equipo Coordinador del Sínodo Escolapio de los Jóvenes
 16. D^a Izabel **DE JESÚS**, Miembro del Consejo General de la Fraternidad.
 17. D^a Teresa **MARTÍNEZ**, Miembro del Consejo General de la Fraternidad.
 18. D. Alberto **CANTERO**, Miembro del Consejo General de la Fraternidad.
 19. P. Alejandro **SOLÓRZANO** (Responsable de la Escuela ALTUM), intervención online
5. P. Gregorio **MISIURA** (Provinciale della polonia).
 6. P. Willians **COSTA** (Provinciale dell'America Centrale e dei Caraibi).
 7. P. Marcelino **LEO LANDO** (Provincia di Betania).
 8. F. Ferrán **SANS** (Provincia dell'Africa Occidentale).
 9. Signor Jon **CALLEJA** (Fraternità scolopica di Emaús).
 10. Sig.ra Cristina **COSTA** (Fraternità scolopica di Betania).
 11. Signor Santiago **GAVIRIA** (Fraternità Scolopica di Nazaret).
 12. P. Ciro **GUIDA**, Procuratore Generale.
 13. P. Andrés **VALENCIA**, Postulatore Generale e Responsabile dell'Ufficio di Comunicazione.
 14. P. José Pascual **BURGUÉS**, Archivista e storico generale.
 15. Signor Guillermo **GÓMEZ**, Membro del Consiglio Generale della Fraternità e Membro dell'Equipe di coordinamento del Sínodo Scolopico dei Giovani.
 16. Signora Izabel **DE JESÚS**, Membro del Consiglio Generale della Fraternità.
 17. Signora Teresa **MARTÍNEZ**, Membro del Consiglio Generale della Fraternità.
 18. Signor Alberto **CANTERO**, Membro del Consiglio Generale della Fraternità.
 19. P. Alejandro **SOLÓRZANO** (Responsabile della Scuola ALTUM), intervento online.

5. Fr. Gregorio **MISIURA** (Province of Poland).
6. Fr. Williams **COSTA** (Province of Central America and the Caribbean).
7. Fr. Marcelino **LEO LANDO** (Province of Bethany).
8. Bro. Ferrán **SANS** (Province of West Africa).
9. M. Jon **CALLEJA** (Piarist Fraternity of Emmaus).
10. Mrs. Cristina **COSTA** (Piarist Fraternity of Bethany).
11. M. Santiago **GAVIRIA** (Piarist Fraternity of Nazareth).
12. Fr. Ciro **GUIDA**, General Procurator.
13. Fr. Andrés **VALENCIA**, General Postulator and Head of the Office of Communication.
14. Fr. José Pascual **BURGUÉS**, General Archivist and Historian.
15. M. Guillermo **GÓMEZ**, Member of the General Council of the Fraternity and Member of the Team Coordinator of the Piarist Synod for Youth.
16. Mrs. Izabel **DE JESUS**, Member of the General Council of the Fraternity.
17. Mrs. Teresa **MARTÍNEZ**, Member of the General Council of the Fraternity.
18. M. Alberto **CANTERO**, Member of the General Council of the Fraternity.
19. Fr. Alejandro **SOLORZANO** (Responsible for ALTUM School), intervention online.
5. P. Gregorio **MISIURA** (Province of Po-logne).
6. P. Williams **COSTA** (Province d'Amérique Centrale et Caraïbes).
7. P. Marcelino **LEO LANDO** (Province de Béthanie).
8. Fr. Ferrán **SANS** (Province d'Afrique de l'Ouest).
9. M. Jon **CALLEJA** (Fraternité Piariste d'Emmaüs).
10. Mme. Cristina **COSTA** (Fraternité Piariste de Béthanie).
11. M. Santiago **GAVIRIA** (Fraternité Piariste de Nazareth).
12. P. Ciro **GUIDA**, Procureur général.
13. P. Andrés **VALENCIA**, Postulateur général et Chef du Bureau de la Communication.
14. P. José Pascual **BURGUÉS**, Archiviste et Historien général.
15. M. Guillermo **GÓMEZ**, membre du Conseil Général de la Fraternité et membre de l'équipe coordonnatrice du Synode Piariste des Jeunes.
16. Mme. Izabel **DE JESUS**, membre du Conseil Général de la Fraternité.
17. Mme. Teresa **MARTÍNEZ**, membre du Conseil Général de la Fraternité.
18. M. Alberto **CANTERO**, membre du Conseil Général de la Fraternité.
19. P. Alejandro **SOLORZANO** (responsable de l'École ALTUM), intervention en ligne.



Dinámica de trabajo

Lunes 6 de noviembre

Sesión 1

Presentación de participantes, secretario y actas, temas logísticos propios de la casa y de nuestra vida en ella, así como repaso general a todas las actividades previstas en el Consejo.

Discurso de apertura del P. General.

Sesión 2

El P. General presenta la visión que tiene la Congregación General de la situación de la Cultura Vocacional y Formativa en las Escuelas Pías.

Dinamica di lavoro

Lunedì 6 novembre

Sessione 1

Presentazione dei partecipanti, del segretario e dei Verbali, temi logistici della casa e i giorni che vi trascorreremo, e ripasso generale di tutte le attività previste nel corso del Consiglio.

Discurso di apertura del Padre Generale.

Sessione 2

Il Padre Generale presenta la visione della Congregazione Generale sulla situazione della Cultura Vocazionale e Formativa nelle Scuole Pie.



Dynamics of work

Monday, November 6

Session 1

Presentation of participants, secretary and minutes, logistical issues of the house and our life in it, as well as a general review of all the activities provided for in the Council.

Opening speech of Fr. General.

Session 2

Fr. General presents the view that the General Congregation has on the situation of Vocational and Formative Culture in the Pious Schools.

Dynamique de travail

Lundi 6 novembre

Session 1

Présentation des participants, Secrétaire et comptes rendus, questions logistiques de la maison et de notre vie, ainsi qu'une révision générale de toutes les activités prévues pendant le Conseil.

Discours d'ouverture du P. Général.

Session 2

Le P. Général présente la vision de la Congrégation Générale sur la situation de la Culture

A continuación, se hace un trabajo en grupos destinado a seleccionar las principales cuestiones que debemos tener en cuenta como Superiores Mayores, y sobre las que nos gustaría profundizar en este Consejo.

Diálogo abierto en el seno del Consejo

Sesión 3. “Mesa redonda” integrada por el P. Fernando Millán (Superior General de la Orden de Nuestra Señora del Monte Carmelo), el H. Emili Turú (Ex – Superior General de los Hermanos Maristas) y D. William Richmond (especialista en terapias de crecimiento personal).

Sesión 4. Diálogo con los tres componentes de la Mesa.

Martes 7 de noviembre

Sesión 1. Escuchamos el punto de vista de M. Divina García. Diálogo con ella.

Sesión 2. Mesa redonda con cuatro religiosos escolapios: P. Marcelino Leo Lando, P. Grzegorz Misiura, H. Ferrán Sans y P. Willians Costa.

Sesión 3. Mesa redonda con tres miembros de las Fraternidades Escolapias: D. Santiago Gaviria, D. Jon Calleja y D^a Cristina Costa

Sesión 4. Mesa redonda con tres superiores mayores: P. Eduard Pini, P. Christian Ehemba y P. Emmanuel Suárez.

Miércoles 8 de noviembre

Sesión 1. El P. Juan Carlos Sevillano presenta una síntesis de los puntos fundamentales que han salido en las reuniones de los dos días iniciales, en relación con el impulso de la Cultura Vocacional y Formativa en la Orden y las prio-

A continuazione, si lavora in gruppo per selezionare i punti principali che in veste di Superiori Maggiori dobbiamo prendere in considerazione, e che vorremmo fossero approfonditi nel corso del Consiglio.

Dialogo aperto tra i membri del Consiglio.

Sessione 3. Avremo una “tavola rotonda” con il Padre Fernando Millán (Superiore Generale dell’Ordine di nostra Signora del Monte Carmelo), Fratello Emili Turú (Ex – Superiore Generale dei Fratelli Maristi) e il signor William Richmond (specialista in terapie di crescita personale).

Sessione 4. Dialogo con i tre membri della Tavola.

Martedì 7 novembre

Sessione 1. Ascolteremo il punto di vista di Madre Divina García, cui farà seguito un dialogo con lei.

Sessione 2. Tavola rotonda con quattro religiosi scolopi: P. Marcelino Leo Lando, P. Grzegorz Misiura, H. Ferrán Sans e P. Willians Costa.

Sessione 3. Tavola rotonda con tre membri delle Fraternità Scolopiche: Signor Santiago Gaviria, Signor Jon Calleja e Signor Guillermo Gómez.

Sessione 4. Tavola rotonda con tre superiori maggiori: P. Eduard Pini, P. Christian Ehemba e P. Emmanuel Suárez.

Mercoledì 8 novembre

Sessione 1. Il P. Juan Carlos Sevillano presenterà una sintesi dei punti fondamentali emersi nelle nostre riunioni i primi due giorni sul tema dell’impulso alla Cultura Vocazionale e Formativa dell’Ordine e le priorità che noi

Then, work in groups to select the main issues which we must take into account as Major Superiors, and on which we would like to deepen in this Council.

Open dialogue in the Council

Session 3. We will have a “round table” composed by Fr. Fernando Millán (Superior General of the Order of Our Lady of Mount Carmel), Br. Emili Turú (Ex - Superior General of the Marist Brothers) and M. William Richmond (specialist in Personal Growth Therapies).

Session 4. Dialogue with the three components of the table.

Tuesday, November 7

Session 1. We will hear the point of view of M. Divina Garcia. Dialogue with her.

Session 2. Round table with four Piarist religious: Fr. Marcelino Leo Lando, Fr. Grzegorz Misiura, Bro. Ferrán Sans and Fr. Willians Costa.

Session 3. Round table with three members of the Piarist Fraternities: M. Santiago Gaviria, M. Jon Calleja and M. Guillermo Gómez.

Session 4. Round table with three Major Superiors: Fr. Eduard Pini, Fr. Christian Ehemba and Fr. Emmanuel Suarez.

Wednesday, November 8

Session 1. Fr. Juan Carlos Sevillano will make a synthesis of the fundamental points appeared in our meetings of the two initial days, in relation to the impulse of the Vocational and Formative culture in the Order and the priorities that we must bear in mind as Major Superiors.

Vocationnelle et Formative dans les Écoles Pies.

Après, travail en groupes pour sélectionner les principales questions dont nous devons prendre en compte en tant que Supérieurs Majeurs, et que nous aimerions approfondir pendant ce Conseil.

Dialogue ouvert au sein du Conseil

Session 3. Nous aurons une «table ronde», composée de P. Fernando Millán (Supérieur Général de l'Ordre de Notre Dame de Mont Carmel), Fr. Emili Turú (Ex - Supérieur Général des Frères Maristes) et M. William Richmond (spécialiste en thérapies de développement personnel).

Session 4. Dialogue avec les trois conférenciers de la Table.

Mardi 7 novembre

Session 1. Nous entendrons le point de vue de M. Divina Garcia. Dialogue avec elle.

Session 2. Table ronde avec quatre religieux Piaristes : P. Marcelino Leo Lando, P. Grzegorz Misiura, Fr. Ferrán Sans et P. Willians Costa.

Session 3. Table ronde avec trois membres des Fraternités Piaristes : M. Santiago Gaviria, M. Jon Calleja et M. Guillermo Gómez.

Session 4. Table ronde avec trois supérieurs majeurs : P. Eduard Pini, P. Christian Ehemba et P. Emmanuel Suarez.

Mercredi 8 novembre

Session 1. P. Juan Carlos Sevillano fera une synthèse des points fondamentaux de nos réunions des deux premiers jours, par rapport à l'impulsion de la Culture Vocationnelle et Formative

ridades que debemos tener en cuenta como Superiores Mayores.

Sesión 2. Sesión de diálogo entre los miembros del Consejo, con el fin de detectar las prioridades

Sesión 3. El P. General presenta la nueva redacción del Directorio de Capítulos Locales y Demarcacionales y las orientaciones de la Congregación General en relación con los próximos procesos capitulares.

Sesión 4. Diálogo abierto sobre los próximos procesos capitulares.

Jueves 9 de noviembre

Sesión 1. Cada uno de los Delegados del P. General presenta lo realizado en estos dos primeros años del sexenio, y apunta las prioridades que se pretenden atender en adelante.

Sesión 2. Cada uno de los “Oficiales” de la Curia General expone lo realizado en el área de su competencia y las próximas prioridades.

Sesión 3. Cada uno de los Asistentes Generales presenta la marcha de su circunscripción, y el Ecónomo General expone los temas fundamentales que afectan a nuestra economía y los trabajos realizados en estos dos primeros años.

Sesión 4. El Consejo General de la Fraternidad Escolapia expone la realidad de la Fraternidad y sugiere algunos puntos para una reflexión compartida.

Viernes 10 de noviembre

Sesión 1. Cada uno de los SSMM expone la vivencia del Año Jubilar Calasancio en su demarcación.

Superiori Maggiori dobbiamo prendere in considerazione.

Sessione 2. L'intera sessione sarà dedicata a dialogare tra di noi sulle priorità presentate dal Padre Juan Carlos, in modo da poterci ascoltare e poter condividere le nostre riflessioni.

Sessione 3. Il Padre Generale presenterà la nuova redazione del Direttorio dei Capitoli Locali e Demarcazionali e gli orientamenti della Congregazione Generale per i prossimi processi capitolari.

Sessione 4. Dialogo aperto sui prossimi processi capitolari.

Giovedì 9 novembre

Sessione 1. Ciascun delegato del Padre Generale presenterà quanto fatto in questi primi due anni del sessennio, e indicherà le priorità cui vogliamo dedicarci nel futuro.

Sessione 2. Gli incaricati di diverse aree della Curia Generale esporranno ciascuno quanto fatto nell'ambito della sua competenza ed esporrà le priorità future.

Sessione 3. Gli Assistenti Generali presenteranno ciascuno il cammino percorso dalla circoscrizione di cui si occupano, e l'Economo Generale esporrà i temi fondamentali della nostra economia e il lavoro svolto in questi due primi anni.

Sessione 4. Il Consiglio Generale della Fraternità esporrà la realtà della fraternità ed avremo la possibilità di dialogare con loro sui temi che ci proporranno.

Venerdì 10 novembre

Sessione 1, sarà più breve. I Superiori Maggiori che lo desiderano potranno informare

Session 2. The entire session is dedicated to dialogue between us about these priorities contributed by Fr. Juan Carlos, in order to listen to us and share our thoughts.

Session 3. Fr. General will present the new version of the Directory of Local and Demarcational Chapters and the orientations of the General Congregation regarding the next chapter proceedings.

Session 4. Open dialogue on next chapter processes.

Thursday, 9 November

Session 1. Each of the Delegates of Fr. General will present what has been achieved in these first two years of the term, and will target the priorities we intend to reach in the future.

Session 2. Each of the “officials” of the General Curia will expose what has been done in the area of his competence and upcoming priorities.

Session 3. Each of the General Assistants will present the progress of his circumscription, and the General Treasurer will expose the fundamental issues affecting our economy and the work done in these first two years.

Session 4. The General Council of the Piarist Fraternity will expose the reality of the Fraternity, and we will be able to talk with them on issues that they will propose us.

Friday, November 10

Session 1. a little shorter. The Major Superiors wishing to do it, can share information in their demarcations good for all to know.

Session 2. We will leave on NCC at 10'30, to participate in the audience with the Pope. Return for lunch in the Retreat House.

dans l'Ordre et les priorités que nous devons garder à l'esprit comme Supérieurs Majeurs.

Session 2. La durée de la session sera dédiée au dialogue entre nous sur ces priorités présentées par le P. Juan Carlos, afin de nous écouter et partager nos pensées.

Session 3. Le P. Général présentera la nouvelle version du Directoire des Chapitres Locaux et Démarcationaux et les orientations de la Congrégation Générale au sujet des prochains processus capitulaires.

Session 4. Dialogue ouvert sur les prochains processus capitulaires.

Jeudi 9 novembre

Session 1. Chacun des Délégués du P. Général présentera ce qui a été réalisé pendant ces deux premières années du sexennat et ciblera les priorités que nous avons l'intention d'atteindre à l'avenir.

Session 2. Chacun des « Officiers » de la Curie Généralice exposera ce qui a été fait dans le domaine de ses compétences et ses priorités à venir.

Session 3. Chacun des Assistants Généraux présentera les progrès de sa circonscription, et l'Économe Général exposera les enjeux fondamentaux de notre économie et les travaux faits pendant ces deux premières années.

Session 4. Le Conseil Général de la Fraternité Piariste exposera la réalité de la Fraternité, et nous serons en mesure de parler avec eux sur les questions qu'ils nous proposeront.

Vendredi 10 novembre

Session 1. Un peu plus courte. Les Supérieurs Majeurs qui le souhaitent, pourront partager

Sesión 2. Audiencia con Su Santidad el Papa Francisco

Sesión 3

Presentación del Sínodo Escolapio de los Jóvenes

Presentación de la Escuela ALTUM

Sesión 4

Presentación de las nuevas fundaciones de la Orden: Perú, Mozambique y Burkina-Fasso.

Presentación del proyecto “Escuelas Pías EN SALIDA”

Sábado 11 de noviembre

Sesión 1

Se concluye la presentación de la vivencia del Año Jubilar en cada demarcación

Sesión de diálogo abierto sobre todos los temas del Consejo

Sesión 2

Mensaje del Consejo de SSMM al conjunto de las Escuelas Pías.

Clausura del Consejo

su aspetti della loro Demarcazione che sono di interesse generale.

Sessione 2. Lascерemo la sede del Consiglio in taxi alle 10.30, per partecipare all’Udienza con il Papa. Ritорneremo alla Casa di Esercizi per il pranzo.

Sessione 3

Presentazione del Sinodo Scolopico dei Giovani (Paco Anaya e Guillermo Gómez).

Presentazione della Scuola ALTUM (collegamento online con Alejandro Solórzano e con Ángel Ayala).

Sessione 4

Presentazione delle nuove fondazioni dell’Ordine (P. Juan Carlos Sevillano (Perù), P. Pierre Diatta (Mozambico) e P. Christian Ehemba (Burkina-Fasso).

Presentazione del progetto “Scuole Pie IN USCITA” (P. Generale).

Sabato 11 novembre

Sessione 1

I SSMM continueranno ad informare sulla vita delle loro Demarcazioni.

Si procederà anche a trattare temi rimasti in sospeso o consultare, se necessario.

Sessione 2

Messaggio all’Ordine.

Chiusura del Consiglio (Padre Generale).

Session 3

Presentation of the Piarist Synod for Youth (Paco Anaya and Guillermo Gómez).

Presentation of ALTUM School (connection online with Alejandro Solórzano and Angel Ayala).

Session 4

Presentation of the new foundations of the Order (Fr. Juan Carlos Sevillano (Peru), Fr. Pierre Diatta (Mozambique) and Fr. Christian Ehemba (Burkina-Faso)).

Presentation of the project “Pious Schools GOING FORTH” (Fr. General).

Saturday, November 11**Session 1**

We will continue with the MMSS information about the life of their Demarcations.

If there is a pending subject or questions, this is the moment.

Session 2

Message to the Order.

Closing of the Council (Fr. General).

des informations de leur Démarcation à l'intention de tous.

Session 2. Nous quitterons en NCC à 10'30, pour participer à l'audience avec le Pape. Retour pour le déjeuner à la Maison de Retraite.

Session 3

Présentation du Synode Piariste des Jeunes (Paco Anaya et Guillermo Gómez).

Présentation de l'École ALTUM (connexion en ligne avec Alejandro Solórzano et Angel Ayala).

Session 4

Présentation des nouvelles fondations de l'Ordre (P. Juan Carlos Sevillano (Pérou), P. Pierre Diatta (Mozambique) et P. Christian Ehemba (Burkina-Faso)).

Présentation du projet « Écoles Pies en sortie » (P. Général).

Samedi 11 novembre**Session 1**

Nous continuons avec les informations des SSMM sur la vie de leurs Démarcations.

S'il y a un sujet pas encore abordé ou des questions, c'est le moment.

Session 2

Message à l'Ordre.

Clôture du Conseil (P. Général).



Comienza el Consejo de Superiores Mayores

Ha comenzado en Roma el Consejo de Superiores Mayores. Están reunidos todos los responsables de las demarcaciones y de las diversas áreas de la vida de la Orden.

Tras la presentación de los objetivos del Consejo, a cargo del P. General, se ha comenzado con el estudio de la realidad de la Orden en lo relativo a la Cultura Vocacional y Formativa. El Consejo ha partido de un documento elaborado por la Congregación General, trabajándolo en grupos y posteriormente con una puesta en común entre todos los participantes.

Il Consiglio dei Superiori Maggiori e' iniziato

Il Consiglio dei Superiori Maggiori è iniziato a Roma. Sono riuniti tutti i responsabili delle Demarcazioni e dei vari ambiti della vita dell'Ordine.

Il Padre Generale ha presentato gli obiettivi del Consiglio ed in seguito si è proceduto allo studio della realtà dell'Ordine sulla Cultura Vocazionale e Formativa. Il Consiglio ha esaminato un documento scritto dalla Congregazione Generale, prima in gruppo e poi in plenaria, dove sono intervenuti diversi membri del Consiglio.



The Council of Major Superiors starts

The Council of Major Superiors has begun in Rome. All the heads of the demarcations and areas of the life of the Order are present at the meeting.

After the presentation of the objectives of the Council, in charge of Fr. General, we started with the study of the reality of the Order in relation to the Vocational and Training Culture. The Council has started from a document prepared by the General Congregation, working on it in groups and later putting it in common among all participants.

Debut du Conseil des Supérieurs Majeurs

Le Conseil des Supérieurs Majeurs vient de commencer à Rome. Tous les responsables des démarcations et les domaines de la vie de l'Ordre y sont réunis.

Après la présentation des objectifs du Conseil par le P. Général, on a commencé avec l'étude de la réalité de l'Ordre en ce qui concerne la Culture Vocationnelle et Formative. Le Conseil a commencé à partir d'un document préparé par la Congrégation Générale, le travaillant en groupes, et plus tard avec une mise en commun de tous les participants.

Por la tarde han participado en el Consejo tres personas que nos han dado su aportación, experiencia y punto de vista: P. Fernando Millán, Superior General de la Orden de Nuestra Señora del Monte Carmelo; H. Emili Turù, ex – Superior General de los Hermanos Maristas, y D. William Richmond, psicólogo especialista en terapias de crecimiento personal.

El día se ha cerrado con la celebración de la Eucaristía, presidida por el P. Ugo Barani, Provincial de Italia.

Consejo de SSMM: 2º día

La segunda jornada del Consejo de SSMM ha sido un “Día abierto”, en el que han participado numerosas personas para aportar sus experiencias y reflexiones en relación con la Cultura Vocacional y Formativa en las Escuelas Pías.

Divina García, Madre General de las Escolapias, ha abierto las sesiones con una interesantísima reflexión titulada “Con ojos de mujer”. Con su habitual cercanía y profundidad, ha invitado a todos los presentes a crecer en aquellas dinámicas que son más necesarias para el desarrollo de nuestra capacidad de acogida y formación: escolapios contemplativos, escolapios con sentido de familia, escolapios peregrinos y creativos, escolapios maestros en la escuela.

A continuación, tres religiosos escolapios de diversas culturas y procedencias han aportado sus reflexiones: P. Gregorio Misiura (Polonia), P. Marcelino Leo Lando (Betania, desde la perspectiva de Indonesia), P. Willians Costa (Centroamérica y Caribe).

Por la tarde, el compartir ha corrido a cargo de tres miembros de las Fraternidades Escolapias: Santiago Gaviria (Nazaret), Jon Calleja

Nel pomeriggio il Consiglio ha avuto la possibilità di ascoltare tre persone che hanno parlato della loro esperienza nell’ambito della formazione. Sono intervenuti il Padre Fernando Millán, Superiore generale dell’Ordine di Nostra Signora del Monte Carmelo; Fratello Emili Turù, ex – Superiore generale dei Fratelli Maristi, e D. William Richmond, psicologo specialista in terapie di crescita personale.

La giornata si è conclusa con la celebrazione dell’Eucaristia presieduta dal P. Ugo Barani, Provinciale d’Italia.

Consiglio dei SSMM: seconda giornata

La seconda giornata del Consiglio dei SSMM è stata una “Giornata aperta”, ed ha visto la partecipazione di numerose persone che hanno parlato delle loro esperienze ed hanno riflettuto sul tema della Cultura Vocazionale e Formativa nelle Scuole Pie.

Divina Garcia, Madre generale delle Scolopie, ha aperto le sessioni della giornata con una riflessione molto interessante intitolata “Con gli occhi di una donna”. Con la sua ormai da tutti conosciuta profondità e senso di prossimità ha invitato tutti i presenti a crescere nelle dinamiche che sono più necessarie per lo sviluppo della nostra capacità di accoglienza e formazione: scolopi contemplativi, scolopi con senso di famiglia, scolopi pellegrini e creativi; scolopi maestri nella scuola.

Tre religiosi scolopi di diverse culture hanno condiviso la loro esperienza e riflessione: P. Gregorio Misiura (Polonia), P. Marcelino Leo Lando (Betania, dalla prospettiva dell’Indonesia), P. Willians Costa (America Centrale e Caraibi).

La riflessione del pomeriggio è stata affidata a tre membri delle Fraternità Scolopiche: San-

In the afternoon three persons who have given us their contribution, experience and point of view have participated in the Council: Fr. Fernando Millán, Superior General of the Order of our Lady of Mount Carmel; Bro. Emili Turù, ex - Superior General of the Marist Brothers, and Mr. William Richmond, psychologist specialist in therapies for personal growth.

The day ended with the celebration of the Eucharist, presided by Fr. Ugo Barani, Provincial of Italy.

MM SS Council: day 2

The second day of the Council of SSMM has been an “open day”, in which many people participated to bring their experiences and reflections with regard to Vocational and Formative Culture in the Pious Schools.

Divina Garcia, Mother General of the Escolapias, has opened the session with a very interesting reflection titled “With woman’s eyes”. With her usual proximity and depth, she has invited everyone to grow in those dynamics that are required for the development of our capacity of reception and training: contemplative Piarists, Piarist with a sense of family, pilgrims and creative Piarists; Piarists teaching in a school.

Then, three Piarist religious from different cultures and backgrounds have contributed their thoughts: Fr. Gregory Misiura (Poland), Fr. Marcelino Leo Lando (Bethany, from the perspective of Indonesia), Fr. Williams Costa (Central America and Caribbean).

In the afternoon, the sharing was run by three members of the Piarist Fraternities: Santiago Gaviria (Nazareth), Jon Calleja (Emmaus) and Cristina Costa (Bethany). Finally, three of the Provincials have shared, in dynamics of “round table”, their personal experience: Fr.

Dans l’après-midi ont participé au Conseil trois personnes qui nous ont donné leur contribution, expérience et point de vue : le P. Fernando Millán, Supérieur Général de l’Ordre de Notre Dame du Mont Carmel ; Fr. Emili Turù, ex - Supérieur Général des Frères Maristes et M. William Richmond, psychologue spécialiste en thérapie de croissance personnelle.

La journée s’est terminée avec la célébration de l’Eucharistie, présidée par le P. Ugo Barani, Provincial d’Italie.

Conseil des SSMM : 2eme jour

La deuxième journée du Conseil des SSMM a été une journée « portes ouvertes », pendant laquelle beaucoup de gens ont participé pour offrir leurs expériences et leurs réflexions en ce qui concerne la Culture Vocationnelle et Formative dans les Écoles Pies.

Divina Garcia, Mère Générale des Sœurs Piaristes, a ouvert la session avec une réflexion très intéressante intitulée « Avec des yeux de femme ». Avec sa proximité habituelle et sa profondeur, a invité chacun à grandir dans ces dynamiques qui sont nécessaires pour le développement de notre capacité de réception et de formation : piaristes contemplatifs, piaristes avec un sens de la famille, piaristes pèlerins et créatifs ; piaristes enseignant à l’école.

Ensuite, trois religieux piaristes de cultures et de milieux différents ont donné leur contribution : P. Gregory Misiura (Pologne), P. Marcelino Leo Lando (Béthanie, dans la perspective de l’Indonésie), P. Williams Costa (Amérique Centrale et Caraïbes).

Dans l’après-midi, l’activité a été gérée par trois membres des Fraternités Piaristes : Cristina Costa (Béthanie), Santiago Gaviria (Nazareth) et Jon Calleja (Emmaüs). Enfin, trois des Pro-

(Emaús) y Cristina Costa (Betania). Finalmente, tres de los provinciales han compartido, en dinámica de “mesa redonda”, su experiencia personal: P. Emmanuel Suárez (México), P. Eduard Pini (Catalunya) y P. Christian Ehemba (África del Oeste).

El día terminó con la celebración de la Eucaristía, presidida por el P. Evaristus Akem, Provincial de África Central.

Mañana está previsto que el P. Juan Carlos Sevillano, Delegado del P. General para la Cultura Vocacional y Formativa, presente una síntesis de todo lo trabajado en las dos primeras jornadas. A continuación, el Consejo tratará de definir las mejores opciones para avanzar en este importante tema.

Día 3º

El Consejo de Superiores Mayores ha terminado los trabajos sobre el tema de Cultura Vocacional y Formativa. Los PP. Juan Carlos Sevillano y Zsolt Labancz presentaron una síntesis minuciosa de todas las ideas que han salido en los dos primeros días de trabajo del Consejo. Posteriormente, hubo un tiempo para la reflexión personal y a continuación un diálogo muy rico entre todos los participantes. El objetivo: ofrecer a la Congregación General sugerencias, propuestas y opciones para el desarrollo, en las Escuelas Pías, de la Cultura Vocacional y Formativa, teniendo en cuenta las áreas esenciales de las Claves de Vida y el servicio que se espera de los Superiores Mayores. Todas las ideas aportadas por los SSMM serán trabajadas por el Secretariado General y enviadas posteriormente a la Congregación General para que, una vez reflexionadas, puedan ser propuestas al conjunto de las Escuelas Pías.

La tarde fue dedicada íntegramente al estudio de los próximos procesos capitulares en las

tiago Gaviria (Nazaret), Jon Calleja (Emaus) e Cristina Costa (Betania). Infine, tre Provinciali hanno esposto la loro esperienza personale, in una ‘tavola rotonda’: P. Emmanuel Suárez (Messico), P. Eduard Pini (Catalogna) e P. Christian Ehemba (Africa occidentale). La giornata è terminata con la celebrazione dell’Eucaristia presieduta da Padre Evaristus Akem, Provinciale dell’Africa Centrale.

Per domani è previsto un intervento del Padre Juan Carlos Sevillano, Delegato del Padre Generale per la Cultura Vocazionale e Formativa, che presenterà una sintesi del lavoro svolto nelle due prime giornate di lavoro. Il Consiglio cercherà, poi, di definire le migliori opzioni per progredire in questo aspetto così importante per noi.

Terza giornata

Il Consiglio dei Superiori Maggiori ha terminato i lavori sul tema della Cultura Vocazionale e Formativa. I Padri Juan Carlos Sevillano e Zsolt Labancz hanno presentato una sintesi dettagliata di tutte le idee che sono state esposte i primi due giorni di lavoro del Consiglio, seguita da momenti di riflessione personale e da un dialogo molto arricchente tra tutti i partecipanti. Lo scopo di questo lavoro è quello di offrire alla Congregazione Generale suggerimenti, proposte e opzioni per promuovere sempre di più nelle Scuole Pie la Cultura Vocazionale e Formativa, considerando anche gli ambiti essenziali delle Chiavi di Vita e il servizio che si attende dai Superiori Maggiori. Il Segretariato Generale si occuperà in seguito di raccogliere, studiare le idee presentate dai SSMM, che saranno poi inviate alla Congregazione Generale in modo da proporle all’insieme delle Scuole Pie, dopo un’attenta riflessione.

Emmanuel Suarez (Mexico), Fr. Eduard Pini (Catalunya) and Fr. Christian Ehemba (West Africa). The day ended with the celebration of the Eucharist, presided by Fr. Evaristus Akem, Provincial of Central Africa.

Tomorrow it is expected that Fr. Juan Carlos Sevillano, Delegate of Fr. General for Vocational and Formative Culture, will present a synthesis of all worked on the first two days. Then the Council will define the best options to move forward on this important issue.

Day 3

The Major Superiors Council finished the work on the subject of Vocational and Formative Culture. Fr. Juan Carlos Sevillano and Zsolt Labancz presented a detailed summary of all the ideas that had come out in the first two days of the Council's work. Subsequently, there was a time for personal reflection and then a dialogue very rich among all participants. The objective: offering the General Congregation suggestions, proposals and options for the development, in the Pious Schools, of Vocational and Formative Culture, taking into account the critical areas of the Keys of Life and service expected from the Major Superiors. All the ideas contributed by the MM SS will be studied by the General Secretariat and subsequently submitted to the General Congregation so that after reflected, can be proposed to the whole of the Pious Schools.

The afternoon was devoted entirely to the study of the next demarcational chapters processes, and to reform of the Chapters Directory of the Order, which will be renewed according to two fundamental criteria: adaptation to approved legislative changes in our Rules and taking into account of new situations that the Order is living.

vinciaux ont partagé, dans la dynamique de « table ronde », leur expérience personnelle : P. Emmanuel Suarez (Mexique), P. Eduard Pini (Catalunya) et P. Christian Ehemba (Afrique de l'Ouest). La journée s'est terminée avec la célébration de l'Eucharistie, présidée par le P. Evaristus Akem, Provincial de l'Afrique Centrale.

Le lendemain c'est le P. Juan Carlos Sevillano, Délégué du P. Général pour la Culture Vocationnelle et Formative, qui a présenté une synthèse de l'ensemble des travaux des deux premiers jours. Ensuite, le Conseil a défini les meilleures options pour aller de l'avant sur cette importante question.

3^{ème} jour

Le Conseil des Supérieurs Majeurs a fini le travail sur le sujet. Les PP. Juan Carlos Sevillano et Zsolt Labancz ont présenté un résumé détaillé de toutes les idées qui sont sorties des deux premiers jours de travail du Conseil. Par la suite, il y a eu un temps pour la réflexion personnelle et ensuite un dialogue très riche entre tous les participants. L'objectif : offrir à la Congrégation Générale des suggestions, des propositions et des options pour le développement, dans les Écoles Pies, de la Culture Vocationnelle et Formative, prenant en compte les domaines critiques des Clés de Vie et le service attendu des Supérieurs Majeurs. Toutes les idées proposées par les SSMM seront élaborées par le Secrétariat Général et par la suite présentées à la Congrégation Générale qui y réfléchira, et après pourront être proposées à l'ensemble des Écoles Pies.

L'après-midi a été consacré entièrement à l'étude des prochains processus capitulaires dans les Démarcations, et à la révision du Directoire des Chapitres de l'Ordre, qui sera

Demarcaciones, y a la reforma del Directorio Capitular de la Orden, que será renovado atendiendo a dos criterios fundamentales: la adaptación a los cambios legislativos aprobados en nuestras Reglas y la toma en consideración de las nuevas situaciones que se están viviendo en la Orden.

El día terminó con la presentación, a cargo del P. Jean de Dieu Tagne, del ICALDE (Instituto Calasanz para el Derecho a la Educación). La Eucaristía con la que se cerró el día fue presidida por el P. Francisco Montesinos, Provincial de Centroamérica y Caribe.

4ª Jornada: intenso día de trabajo en el Consejo de Superiores Mayores

Se han dedicado tres sesiones a “tomar el pulso” a la vida de la Orden en estos dos primeros años del sexenio: qué hemos hecho, en qué hemos avanzado, que tenemos pendiente, cuáles son los desafíos más importantes, etc.

Han intervenido los Asistentes Generales, los cuatro Delegados del P. General, el Secretario General, el Ecónomo General, el Historiador y Archivero General, el Procurador General y el Postulador General y Responsable de Comunicación. Se ha revisado la vida de cada Circunscripción y la gestión realizada en cada una de las áreas propias de la organización de la Curia General. Todos los informes han sido muy ricos y han suscitado preguntas y reflexiones.

La última sesión de la tarde se ha dedicado al encuentro con el Consejo General de la Fraternidad. Los miembros del Consejo de la Fraternidad han informado a los Superiores Mayores de todo lo relativo a la vida de la Fraternidad, y han propuesto una reflexión compartida sobre los nuevos escenarios que estamos viviendo y sobre el camino compartido que estamos recorriendo entre la Orden y la Fraternidad.

Il pomeriggio è stato completamente dedicato allo studio dei prossimi processi capitolari nelle Demarcazioni e alla riforma del Direttorio Capitolare dell'Ordine, che sarà rinnovato alla luce di due criteri fondamentali: i cambiamenti legislativi approvati nelle nostre Regole e le nuove situazioni che l'Ordine sta vivendo.

La giornata è terminata con la presentazione dell'ICALDE (Istituto Calasanzio per il diritto all'educazione) da parte del Padre Jean de Dieu Tagne. L'Eucaristia è stata presieduta dal Padre Francisco Montesinos, provinciale dell'America Centrale e dei Caraibi.

Intensa giornata di lavoro per il Consiglio dei Superiori Maggiori dell'Ordine

Sono state dedicate tre sessioni a “fare il punto” sulla vita dell'Ordine in questi primi due anni del sessennio: cosa abbiamo fatto, cosa abbiamo gradito, cosa dobbiamo fare, quali sono le sfide più importanti, etc.

Sono intervenuti gli Assistenti Generali, i quattro Delegati del P. Generale, il Segretario Generale, l'Economo Generale, e lo Storico e Archivist General, il Procuratore Generale e il Postulatore Generale e Responsabile della Comunicazione. E' stata esaminata la vita delle Circoscrizioni e la gestione svolta negli ambiti di organizzazione della Curia Generale. Tutte le relazioni sono state di grande utilità ed hanno fatto sorgere domande e riflessioni.

L'ultima sessione è stata dedicata all'incontro con il Consiglio Generale della Fraternità. I membri del Consiglio della Fraternità hanno parlato ai Superiori Maggiori della vita della Fraternità, ed hanno proposto una riflessione sui nuovi scenari che stiamo vivendo e sul cammino condiviso che stiamo percorrendo insieme l'Ordine e la fraternità.

The day ended with the presentation, by Fr. Jean de Dieu Tagne of the ICALDE (Calasanz Institute for the Right to Education). The Eucharist that closed the day was presided over by Fr. Francisco Montesinos, Provincial of Central America and the Caribbean.

Intense day of work in the Council of Major Superiors of the Order

Three sessions have been dedicated to “take the pulse” to the life of the Order in these first two years of the term: what we have done, what we have advanced, what we have pending, what are the most important challenges, etc.

The General Assistants, four Delegates of Fr. General, General Secretary, General Treasurer, General Historian and Archivist, General Procurator and the General Postulator and Head of Communication have spoken to. We have reviewed the life of each Circumscription and the management carried out in each of the areas of the Organization of the General Curia. All the reports have been very rich, and have raised questions and reflections.

The last session of the afternoon was a meeting with the General Council of the Fraternity. The members of the Council of the Fraternity have reported to the Superiors over all matters relating to the life of the Fraternity, and have proposed a shared reflection about the new scenarios we are experiencing and the shared path that we are traveling together the Order and the Fraternity.

The day ended with the celebration of the Eucharist, presided by Fr. Thomas Pallithazhathu, Vice-Provincial of India. We finished our work with the joy of the encounter that we will have tomorrow with the Holy Father Francis.

renouvelé selon deux critères fondamentaux : adaptation aux changements législatifs approuvés dans nos Règles et la prise en compte des situations nouvelles, qui sont vécues dans l'Ordre.

La journée s'est terminée avec la présentation, par le P. Jean de Dieu Tagne, de l'ICALDE (Institut Calasanz pour le Droit à l'Éducation). L'Eucharistie par laquelle on a terminé la journée, a été présidée par le P. Francisco Montesinos, Provincial de l'Amérique Centrale et les Caraïbes

Intense journée de travail au Conseil des Supérieurs Majeurs de l'Ordre

Trois séances ont été dédiées à la « prise du pouls » de la vie de l'Ordre pendant ces deux premières années du sexennat : ce que nous avons fait, sur nos progrès, sur nos attentes, nos défis les plus importants, etc.

Les Assistants Généraux, les quatre Délégués du P. Général, Secrétaire Général, Trésorier Général, Historien et Archiviste Général, Procureur Général et le Postulateur Général et Responsable de la Communication ont parlé. On a passé en revue la vie de chaque Circonscription et la gestion réalisée dans chacun des domaines de l'organisation de la Curie Générale. Tous les rapports ont été très riches et ont soulevé des questions et réflexions.

La dernière session de l'après-midi a été dédiée à une rencontre avec le Conseil Général de la Fraternité. Les membres du Conseil de la Fraternité ont signalé aux Supérieurs toutes les questions relatives à la vie de la Fraternité et ont proposé une réflexion partagée sur les nouveaux scénarios que nous vivons et sur le chemin partagé que nous parcourons ensemble l'Ordre et la Fraternité.

El día se cerró con la celebración de la Eucaristía, presidida por el P. Thomas Pallithazhathu, Viceprovincial de India. Terminamos nuestro trabajo con la alegría del encuentro que tendremos mañana con el Santo Padre Francisco.

El Papa con las Escuelas Pías

El quinto día del Consejo de Superiores Mayores ha quedado marcado por el encuentro con el Santo Padre, el Papa Francisco. En la audiencia pontificia han participado todos los miembros del Consejo de Superiores Mayores, los escolapios de las casas generales de Roma y la casa de formación de Italia, la comunidad de la Casa General de las Madres Escolapias, el Consejo General de la Fraternidad, y todos los trabajadores de la Curia General que se encargan de las diversas tareas de la casa, así como algunos de los invitados al Consejo, que se han quedado en Roma para participar de la audiencia.

El clima ha sido muy familiar y el Papa ha estado particularmente cercano a todos. La audiencia comenzó con unas palabras de saludo del P. General, y a continuación el Santo Padre improvisó su discurso, dedicando especial atención del tema del año jubilar: “Educar, Anunciar, Transformar”. Se centró especialmente en los desafíos de la educación, resaltando la importancia de la educación en la vida de la sociedad, el desafío de una educación integral que atienda “al saber, los valores y los sentimientos”, e invitando a nuestra Orden a trabajar especialmente para que los niños y jóvenes puedan estar siempre abiertos a la sabiduría de los ancianos, con el fin de que sean “jóvenes con raíces”.

Terminó la audiencia con una oración a María y con la bendición del Papa para todos los participantes y el conjunto de las Escuelas Pías.

La giornata si è conclusa con la celebrazione dell’ Eucaristia presieduta dal P. Thomas Pallithazhathu, Vice-provinciale dell’India. Abbiamo terminato la giornata con la gioia dell’incontro che avremo domani con il Santo Padre Francesco.

Il Papa con le Scuole Pie

Nella quinta giornata del Consiglio dei Superiori Maggiori si è svolto l’incontro con il Santo Padre, il Papa Francesco. Hanno partecipato all’udienza pontificia tutti i membri del Consiglio dei Superiori Maggiori, gli scolopi delle case generali di Roma e della casa di formazione d’Italia, la comunità della Casa Generale delle Madri Scolopie, il Consiglio Generale della Fraternità, e tutto il personale della Curia Generale che svolge diversi compiti, come pure alcuni invitati al Consiglio che sono rimasti a Roma per partecipare all’udienza.

L’udienza si è svolta in un clima molto familiare e il Papa si è mostrato particolarmente vicino a tutti noi. L’udienza ha avuto inizio con alcune parole di saluto del Padre Generale e in seguito il Santo Padre ha improvvisato il suo discorso, ed ha dedicato un’attenzione particolare al tema dell’Anno Giubilare: “Educare, Annunciare, Trasformare”. Si è soffermato in particolare sulle sfide dell’educazione, sottolineando l’importanza dell’educazione nella vita della società, la sfida di un’educazione integrale che sappia occuparsi del “sapere, dei valori e dei sentimenti”. Il Papa ha invitato il nostro Ordine a lavorare specialmente per fare in modo che i bambini e i giovani possano mostrarsi sempre aperti ad imparare dalla saggezza degli anziani, in modo da essere “giovani con radici”.

L’udienza è terminata con una preghiera a Maria e con la benedizione del Papa a tutti i partecipanti e all’insieme delle Scuole Pie. Al

The Pope with the Pious Schools

The fifth day of the Major Superiors' Council was marked by the encounter with the Holy Father, Pope Francis. The Papal audience was attended by all the members of the Council of Major Superiors, the Piarists of General Houses of Rome and the House of formation of Italy, the community of the General House of the Piarist Sisters, the General Council of the Fraternity, and all the workers of the General Curia who are responsible for the various tasks of the House, as well as some of the guests at the Council, who have remained in Rome to participate in the audience.

The atmosphere was very friendly, and the Pope was particularly close to all. The audience began with a few words of greeting by Fr. General, and then the Holy Father improvised his speech, dedicating special attention of the theme of the Jubilee Year: "To Educate, Proclaim, and To Transform". He focused specifically on the challenges of education, highlighting the importance of education in the life of society, the challenge of a comprehensive education that treats "the knowledge, values and feelings", and inviting our Order to work especially for children and young people to be always open to the wisdom of the elders, with the purpose that they are "young people with roots".

The audience ended with a prayer to Mary and with the blessing of the Pope to all the participants and the whole of the Pious Schools. At the end, the Pope greeted one by one all those present, which were presented by Fr. General.

In the afternoon, the Council resumed its work, to devote two sessions to four major projects of the General Congregation: the Piarist Synod of Youth, the "ALTUM" School, the project "Pious Schools Going Forth", and

La journée s'est terminée avec la célébration de l'Eucharistie, présidée par le P. Thomas Pallithazhathu, Viceprovincial de l'Inde. Nous avons terminé notre travail avec la joie de la rencontre que nous aurons le lendemain avec le Saint-Père François.

Le pape avec les Écoles Pies

Le cinquième jour du Conseil des Supérieurs Majeurs a été marqué par la rencontre avec le Saint-Père, Pape François. À l'audience papale ont assisté tous les membres du Conseil des Supérieurs Majeurs, les maisons générales piaristes de Rome et la maison de formation de l'Italie, la communauté de la Maison Générale des Sœurs Piaristes, le Conseil Général de la Fraternité, et tous les travailleurs de la Curie Générale responsables des différentes tâches de la maison, ainsi que certains invités du Conseil, qui sont restés à Rome pour participer à cette audience.

L'ambiance a été très familiale, et le Pape a été particulièrement proche de tous. L'audience a commencé avec quelques mots de bienvenue du P. Général, et puis le Saint-Père a improvisé son discours, consacrant une attention particulière au thème de l'Année Jubilaire : « Éduquer, Annoncer, Transformer ». Il a axé son intervention sur les défis de l'éducation, en soulignant l'importance de l'éducation à la vie en société, le défi d'une éducation intégrale qui soigne les « connaissances, valeurs et sentiments » et a invité notre Ordre à travailler surtout pour les enfants et les jeunes, afin qu'ils soient toujours ouverts à la sagesse des anciens, afin qu'ils soient « des jeunes avec des racines ».

L'audience s'est terminée avec une prière à Marie et avec la bénédiction du Pape pour tous les participants et l'ensemble des Écoles Pies.

Al terminar, el Papa saludó uno a uno a todos los presentes, que le fueron presentados por el P. General.

Por la tarde, el Consejo retomó sus trabajos, dedicando las dos sesiones a cuatro proyectos importantes de la Congregación General: el Sínodo Escolapio de los Jóvenes, la Escuela “ALTUM”, el proyecto “Escuelas Pías en Salida”, y la presentación de la realidad y desafíos de las nuevas fundaciones de nuestra Orden en Perú, Burkina Faso y Mozambique.

El día terminó con la celebración de la Eucaristía, presidida por el P. Hilario Flores, Vice-provincial de las Californias.

Concluye el Consejo de Superiores Mayores

El sábado 11 de noviembre se cerró el Consejo de Superiores Mayores con una Eucaristía presidida por el P. General y dos sesiones de trabajo dedicadas a la puesta en común de todo lo vivido por la Orden a lo largo del Año Jubilar Calasancio. Los miembros del Consejo han podido compartir las innumerables iniciativas jubilares vividas en cada Demarcación de la Orden.

Finalmente, el Consejo aprobó un MENSAJE A LAS ESCUELAS PÍAS en el que se transmiten las claves fundamentales desde las que se ha celebrado el Consejo.

El P. General, en sus palabras finales, invitó a los SSMM a vivir y transmitir tres dinanismos fundamentales: GRACIAS, DISCERNIMIENTO y ENVÍO.

Seguimos en oración por los frutos de este Consejo.

termine, il Papa ha salutato uno ad uno tutti i presenti che gli sono stati presentati dal Padre Generale.

Il pomeriggio, il Consiglio ha ripreso i lavori, ed ha dedicato due sessioni a quattro progetti importanti della Congregazione Generale: il Sinodo Scolopico dei Giovani, la Scuola “ALTUM”, il progetto “Scuole Pie in Uscita”, la presentazione della realtà e le sfide delle nuove fondazioni del nostro Ordine in Perú, Burkina Faso e Mozambique.

La giornata si è conclusa con la celebrazione dell’Eucaristia, presieduta dal Padre Hilario Flores, Vice-Provinciale delle Californie.

Conclusione del Consiglio dei Superiori Maggiori

Sabato 11 novembre il Consiglio dei Superiori Maggiori è stato chiuso con una celebrazione eucaristica presieduta dal P. Generale e due sessioni di lavoro dedicate a mettere in comune tutto ciò che è stato vissuto dall’Ordine durante l’Anno Giubilare Calasanziano. I membri del Consiglio sono stati in grado di condividere le innumerevoli iniziative giubilari vissute in ogni Demarcazione dell’Ordine.

Infine, il Consiglio ha indirizzato un MESSAGGIO ALLE SCUOLE PIE in cui si trasmettono le chiavi fondamentali che il Consiglio ha adottato.

Il P. Generale, nelle sue parole finali, ha invitato gli SSMM a vivere e a trasmettere tre dinamiche fondamentali: GRAZIE, DISCERNIMENTO E INVIO.

Continuiamo nella preghiera per i frutti di questo Consiglio.

the presentation of the reality and challenges of the new foundations of our Order in Peru, Burkina Faso and Mozambique,

The day ended with the celebration of the Eucharist, presided by Fr. Hilario Flores, Viceprovincial of the Californias.

The Council of Major Superiors concludes

Saturday, November 11, the Council of Major Superiors closed with a Eucharistic Celebration presided by Fr. General and two working sessions devoted to putting in common all lived by the Order throughout the Calasancian Jubilee Year. The members of the Council were able to share the innumerable initiatives around the Jubilee lived in each Demarcation of the Order.

Finally, the Council adopted a MESSAGE TO THE PIOUS SCHOOLS in which the basic keys from which the Council has been held are transmitted.

Fr. General, in his final words, invited the MMSS to live and to convey three fundamental dynamics: THANKS, DISCERNMENT, and SENDING.

We continue to pray for the fruits of this Council.

À la fin, le Pape a salué un à un tous ceux qui étaient présents, et qui ont été présentés par le P. Général.

Dans l'après-midi, le Conseil a repris son travail, pour consacrer deux sessions à quatre grands projets de la Congrégation Générale : le Synode Piariste des Jeunes, l'École « ALTUM », le projet « Écoles Pies en sortie » et la présentation de la réalité et les défis des nouvelles fondations de notre Ordre au Pérou, Burkina Faso et au Mozambique,

La journée s'est terminée avec la célébration de l'Eucharistie, présidée par le père Hilario Flores, Viceprovincial des Californies.

La Conclusion du Conseil des Supérieurs Majeurs

Le Samedi 11 novembre 2017, le Conseil des Supérieurs Majeurs s'est conclu avec une célébration eucharistique présidée par le P. Général et deux séances de travail consacrées à la mise en commun de tout ce qui a été vécu par l'Ordre tout au long de l'Année Jubilaire Calasancienne. Les membres du Conseil ont pu partager les innombrables initiatives jubilaires vécues dans chaque Démarcation de l'Ordre.

Enfin, le Conseil a adopté un MESSAGE AUX ÉCOLES PIES dans lequel on transmet les clés fondamentales à partir desquelles le Conseil a été organisé.

Le P. Général, dans ses derniers mots, a invité les SSMM à vivre et à transmettre trois dynamiques fondamentales : MERCI, DISCERNEMENT et ENVOI.

Nous continuons à prier pour les fruits de ce Conseil.



Discurso de apertura del P. General

*Roma, 6-11 de noviembre
de 2017. Año Jubilar
Calasancio*

Queridos hermanos, bienvenidos a este Consejo, y gracias por vuestra participación y por todas las sugerencias y aportaciones que podáis ofrecer para ayudar a la Congregación General en su servicio de acompañar la vida y la misión de la Orden.

Es tradición que, al comienzo de un Consejo de Superiores Mayores, el P. General pronuncie lo que solemos llamar “discurso de apertura”. Os prometo que seré breve, porque lo importante de un Consejo de SSMM es, precisamente, escuchar la voz y el parecer de los SSMM.

Discorso di apertura del P. Generale

*Roma, 6-11 novembre
2017. Anno Giubilare
Calasanziano*

Cari Fratelli, benvenuti a questo Consiglio, e grazie per la vostra partecipazione e per tutti i suggerimenti e contributi che offrirete per aiutare la Congregazione Generale a svolgere meglio il suo servizio di accompagnamento della vita e missione dell’Ordine.

La tradizione vuole che, all’inizio di un Consiglio di Superiori Maggiori, il Padre Generale pronunci ciò che siamo soliti chiamare il “discorso di apertura”. Vi prometto di essere breve, perché in un Consiglio di Superiori Maggiori, la cosa più importante è ascoltare la loro voce e il loro parere.



Opening Address by Fr. General

*Rome, 6-11 November
2017. Calasanctian
Jubilee Year*

Dear Brethren, welcome to this Council, and thank you for your participation and for any suggestion and contribution that may help the General Congregation in its service of accompanying the life and mission of the Order.

Traditionally, at the beginning of a Council of Major Superiors Fr. General delivers what we usually call an “opening address”. I will be brief, because the point of a Council of MMSS is precisely to listen to the voice and the views of the MMSS.

Discours d’ouverture du Père Général

*Rome, 6-11 novembre
2017. Année Jubilaire
Calasanctienne*

Chers frères, bienvenus à ce Conseil, et merci de votre participation et de tous les conseils et les apports que vous pourrez offrir à la Congrégation générale pour l’aider dans son service, qui consiste à accompagner la vie et la mission de l’Ordre.

La tradition veut que, au début d’un conseil de supérieurs majeurs, le père général prononce ce que nous appelons habituellement « le discours d’ouverture. » Je vous promets qu’il sera bref, car ce qui est important dans un conseil de supérieurs majeurs, c’est justement d’écouter leur voix et leurs opinions.

Unas palabras de contexto

Celebramos este Consejo en un momento importante de nuestra Orden. Hemos recorrido la tercera parte del sexenio (dos años), estamos cerrando el Año Jubilar Calasancio, estamos a punto de comenzar la Visita General Canónica y estamos empezando a poner en marcha nuestros procesos capitulares. Es un buen momento para reunirnos, para compartir, para pensar juntos sobre temas importantes, para orar y celebrar nuestra fe. Es un buen momento para hacer lo que piden nuestras Reglas y Constituciones:

“Todos los Superiores Mayores han de mostrarse solícitos en promover la unidad de toda la Orden y su incremento. Todos ellos juntos y convocados por el P. General forman el Consejo de Superiores Mayores” (R 316).

Por lo tanto, son dos las tareas prioritarias que nuestra legislación encomienda al Consejo: *acrecentar la comunión y promover el desarrollo de las Escuelas Pías*. Esta es la perspectiva desde la que vamos a trabajar estos días.

El lema que hemos elegido para nuestro Consejo es **“Invitados a n nuevo Pentecostés de los Escolapios”**. Es la propuesta que nos hace el Papa Francisco. Estamos decididos a pensar sobre ella, para que no sea simplemente una bella frase, sino un desafío al que deseamos responder, al que queremos responder.

Por eso, esta es la primera clave que me gustaría sugeriros para iluminar los trabajos de la semana: vivamos esta semana deseosos de acoger las inspiraciones del Espíritu, abiertos al querer de Dios, buscando responder a los que la Orden necesita de las personas que han asumido la responsabilidad de acompañarla como superiores. Esta ha de ser nuestra actitud a lo largo de la semana. Sólo así podremos tener un Consejo que sea algo más que compartir

Qualche parola per entrare nel contesto

celebriamo questo Consiglio in un momento molto importante del nostro Ordine. Abbiamo percorso un terzo del sessennio (due anni), e stiamo concludendo l'Anno Giubilare Calasanziano; tra poco, inoltre, inizieremo la Visita Generale Canonica e stiamo cominciando ad avviare i nostri processi capitolari. Mi sembra che sia questo un buon momento per riunarci, per condividere, per pensare insieme, per pregare e per celebrare la nostra fede. E' un buon momento per fare ciò che le nostre Regole e Costituzioni ci chiedono:

“Tutti i Superiori Maggiori hanno il dovere di contribuire, con la loro personale sollecitudine, a rinsaldare l'unità e a promuovere la dilatazione di tutto l'Ordine. Essi, nel loro insieme e convocati dal P. Generale, formano il Consiglio dei Superiori Maggiori.” (R 316).

Sono, quindi, due i compiti prioritari affidati al Consiglio dalle nostre Regole: *rinsaldare l'unità e promuovere la dilatazione delle Scuole Pie*. Ed è questa la prospettiva a partire da cui desideriamo svolgere il nostro lavoro in questi giorni.

Il motto scelto per il nostro Consiglio è il seguente: **“Invitati ad una nuova Pentecoste degli Scolopi”**, proposta questa che ci è stata fatta dal Papa Francesco. Siamo decisi a pensarla, in modo che non sia solo una bella frase, ma diventi una sfida cui desideriamo, meglio dire, vogliamo rispondere.

E' questa, quindi, la prima chiave, il primo elemento, che vorrei suggerirvi per illuminare il lavoro della settimana: cerchiamo di vivere questa settimana con il desiderio di accogliere le ispirazioni di cui l'Ordine ha bisogno dalle persone che, in qualità di superiori, hanno assunto la responsabilità di accompagnarlo. Deve essere questo il nostro atteggiamento durante

Background information

We are holding this Council at a significant stage of our Order: one third (2 years) of the six-year term is over, the Calasancian Jubilee Year is drawing to its close, we are about to start the Canonical General Visitation, and we are beginning to launch our Chapter processes. It is an appropriate time for gathering, sharing, reflecting together on important issues, and for praying and celebrating our faith. It is the right time for doing what our Rules and Constitutions prescribe:

“All the Major Superiors should promote with solicitude the unity and growth of the whole Order. All of them, as a whole and when convoked by Fr. General, constitute the Council of Major Superiors.” (R 316).

Therefore, the priority entrusted to the Council by our legislation is a twofold task: *to increase the communion and to promote the development of the Piarist Schools*. From this perspective, we are going to implement our work during these days.

Our motto for this Council is: **“Invited to a new Pentecost of the Piarists”**. This is Pope Francis’ proposal for us, which we want to assume not just as a beautiful phrase, but as a challenge to be met.

This is then the first key I would like to suggest to clarify the works of this week: let us be eager to welcome the inspirations of the Spirit and open to the will of God, striving to accomplish what the Order requires from those who have assumed the responsibility of accompaniment as superiors. This should be our attitude during this week, as it is the only way that our Council can become more than a simple sharing of ideas, which is always good. However, what we seek in depth is to respond to the will

Quelques mots sur le contexte

nous tenons ce Conseil à un moment important de notre Ordre. Un tiers du sexennat (deux ans) s’est écoulé, l’Année jubilaire calasancienne touche à sa fin, nous nous apprêtons à commencer la Visite générale canonique et à lancer nos processus capitulaires. C’est un bon moment pour nous réunir, pour partager, pour réfléchir ensemble sur des thèmes importants, pour prier et célébrer notre foi. C’est un bon moment pour faire ce que nos Règles et Constitutions nous demandent :

« Tous les supérieurs majeurs doivent se montrer empressés à promouvoir l’unité de l’Ordre tout entier et sa croissance. Tous ensemble, convoqués par le père général, signent le conseil des supérieurs majeurs » (R 316).

Ainsi, notre législation confie au Conseil deux tâches prioritaires : *accroître la communion et promouvoir le développement des Écoles Pies*. C’est dans cette perspective que nous travaillerons ces jours-ci.

Le thème que nous avons choisi pour notre Conseil est le suivant **« Invités à une nouvelle Pentecôte des piaristes »**. C’est la proposition que nous fait le pape François et sur laquelle nous sommes décidés à réfléchir, afin qu’elle ne soit pas juste une belle phrase, mais un défi que nous souhaitons relever, que nous voulons relever.

C’est pour cela que la première clé que je voudrais vous proposer pour éclairer les travaux de cette semaine est la suivante : vivons cette semaine avec le désir d’accueillir les inspirations de l’Esprit, en étant ouverts à la volonté de Dieu et en essayant de donner à l’Ordre ce dont il a besoin et que nous, qui avons assumé la tâche de l’accompagner en qualité de supérieurs, puissions lui offrir. Telle devra être notre attitude tout au long de la semaine. Ce

nuestras ideas, cosa que, por otra parte, siempre es algo bueno. Pero lo que buscamos, en el fondo, es responder a la voluntad de Dios, a las llamadas de la Iglesia, a las necesidades de los niños y jóvenes y al sentir de las Escuelas Pías.

Un tema central

Hemos elegido como tema central de nuestro Consejo el del impulso de una auténtica Cultura Vocacional y Formativa en la Orden, fijándonos especialmente en el reto de llevar adelante una adecuada dinámica de acompañamiento de las personas y comunidades.

Es bien cierto que tenemos planteados muchos temas importantes, y cada uno de ellos merecería la atención de un Consejo de SSMM. Pero pensamos que el de la Cultura Vocacional y Formativa es uno de los desafíos más fuertes que tenemos, porque puede provocar un verdadero cambio entre nosotros, una renovación profunda de nuestra manera de vivir y de caminar como escolapios. Lo consideramos, en este momento de la Orden, una “tema llave”, que puede abrir nuevas puertas, o cerrarlas.

Trataremos de analizar nuestra realidad, y buscaremos también escuchar el modo de pensar de diversas personas que van a acercarse a nuestra casa: algunos religiosos de otras congregaciones, algún experto, religiosos escolapios, miembros de la Fraternidad, la M. Divina, que nos aporte su visión fraterna y femenina, etc. Hemos querido que este Consejo tenga dos “jornadas abiertas”, para escuchar y pensar con otras personas.

El objetivo es concreto y ambicioso: pensar juntos en las opciones que podemos plantearnos para avanzar en el dinamismo del acompañamiento y, en general, de la Cultura Vocacional y Formativa. Esperamos de nuestro Consejo orientaciones concretas que podamos estudiar

tutta la settimana. Solo così possiamo avere un Consiglio durante il quale non ci limitiamo solo a condividere le nostre idee, cosa, del resto, sempre positiva. Ciò che in definitiva cerchiamo di fare è rispondere alla volontà di Dio, agli appelli della Chiesa, ai bisogni dei bambini e dei giovani e ai sentimenti delle Scuole Pie.

Un tema centrale

il tema centrale che abbiamo scelto per il nostro Consiglio è quello della promozione di un'autentica Cultura Vocazionale e Formativa nell'Ordine, e soprattutto la sfida di portare avanti una corretta dinamica di accompagnamento delle persone e delle comunità.

E' vero che sono molti i temi importanti che stiamo trattando nell'Ordine ed ognuno di essi meriterebbe l'attenzione di un Consiglio di Superiori Maggiori, ma pensiamo che la Cultura Vocazionale e Formativa è una delle sfide più forti, perché può produrre un vero e proprio cambiamento tra di noi, un rinnovamento profondo di noi scolopi nel nostro modo di vivere e di camminare. In questo momento dell'Ordine consideriamo questo un “tema chiave”, che può aprire o chiudere porte nuove.

Cercheremo di analizzare la nostra realtà, e cercheremo anche di ascoltare il modo di pensare di varie persone che si avvicineranno alla nostra casa: alcuni religiosi di altre Congregazioni, qualche specialista in materia, religiosi scolopi, membri della Fraternità, la Madre Divina che ci comunica la sua visione fraterna e femminile, etc. Abbiamo voluto due “giornate aperte” durante questo Consiglio, per ascoltare e pensare con altre persone.

L'obiettivo è concreto ed ambizioso: pensare insieme le scelte che possiamo fare per andare avanti nel dinamismo dell'accompagnamento e, in generale, della Cultura Vocazionale e

of God, to the calls of the Church, to the needs of the children and the young people, and to the Piarist Schools' feeling.

A focus item

The focus item chosen for our Council is the promotion of an authentic Vocational and Formative Culture in the Order, particularly addressing the challenge of an adequate dynamics of accompaniment of both individuals and communities.

It is true that we are facing many significant issues, and each would deserve to be addressed by a Council of MMSS. However, it is our belief that the Vocational and Formative Culture represents one of our greatest challenges, because it can cause a real change among us and a deep renovation of our way of living as Piarists. At this stage of the Order we consider it a “key issue” that could open, as well as close, new doors.

We will try to analyze our reality and to listen to the opinion of persons who will come to our meeting, such as religious of other congregations, some experts, Piarist religious, members of the Fraternity, and M. Divine, for sharing her fraternal and feminine view, etc. We also wanted to have two “open days”, to listen to other people and to reflect with them.

Our objective is both concrete and ambitious: we want to think together on options aimed to encourage the dynamism of accompaniment and, in general, the Vocational and Formative Culture. We expect from this Council concrete guidelines to be studied and eventually implemented. Options to give a new impulse to what we ought to do and to gradually create a new Order Culture.

n'est qu'ainsi que notre Conseil sera quelque chose de plus qu'un échange d'idées, ce qui est d'ailleurs toujours bien. Au fond, ce que nous cherchons, c'est répondre à la volonté de Dieu, aux appels de l'Église, aux besoins des enfants et des jeunes et aux sentiments des Écoles Pies.

Un thème central

nous avons choisi comme thème central de notre Conseil la promotion d'une culture de la vocation et de la formation authentique au sein de l'Ordre, en portant notre attention surtout sur le défi de favoriser une dynamique adéquate pour l'accompagnement des personnes et des communautés.

Certes, nous avons beaucoup de questions importantes qui se posent, et chacune d'entre elles mérite l'attention du Conseil des supérieurs majeurs, mais nous pensons que la culture de la vocation et de la formation est l'un des plus grands défis car il peut provoquer un vrai changement parmi nous et renouveler en profondeur notre manière de vivre et de cheminer en tant que piaristes. En ce moment, il représente, à notre avis, pour l'Ordre un « thème clé » qui peut ouvrir de nouvelles portes, ou bien les fermer.

Nous essaierons d'analyser notre réalité, en cherchant d'écouter aussi les réflexions de différentes personnes qui viendront chez nous : des religieux d'autres congrégations, un expert, des religieux piaristes, des membres de la Fraternité, la M. Divina, qui nous apporte sa vision fraternelle et féminine, etc. Nous avons voulu que ce Conseil ait deux “journées ouvertes”, pour écouter d'autres personnes et réfléchir avec elles.

L'objectif est concret et ambitieux : réfléchir ensemble sur les objectifs que nous pouvons nous fixer pour avancer dans la dynamique de l'accompagnement et, en général, de la culture de la vocation et de la formation. De notre Conseil,

y, en su momento, poner en marcha. Opciones que nos ayuden a cambiar el paso en lo que lo tengamos que hacer, y que nos ofrezcan nuevas posibilidades en el camino de ir configurando, poco a poco, una nueva cultura de Orden.

Otros temas a los que dedicaremos nuestro tiempo

Junto a este tema central, habrá algunos otros a los que dedicaremos nuestro tiempo y nuestra atención.

1. Como es lógico será muy importante pensar juntos sobre la oportunidad que se nos ofrece con la celebración de los próximos **Capítulos Locales y Demarcacionales**. Lo haremos desde dos perspectivas:

- a. En primer lugar, reflexionando sobre los Directorios Capitulares que tenemos que renovar, para adaptarlos a las nuevas Reglas y a las nuevas situaciones. Esperamos vuestro parecer antes de proceder a la redacción final y a su consiguiente aprobación.
- b. Y, en segundo lugar, pensaremos los mejores modos para que nuestros Capítulos sigan el camino marcado por el 47º Capítulo General y estén orientados hacia la puesta en marcha y desarrollo de las Claves de Vida de la Orden.

2. Un segundo tema importante será **“tomar el pulso” a la marcha del sexenio**. Hemos terminado los dos primeros años, y es momento bueno para tomar conciencia de lo que hemos hecho y de lo que falta por hacer. Por eso, escucharemos a cada uno de los responsables de las diversas áreas de la Vida y Misión de la Orden y de la Curia General, y podremos hacer nuestras aportaciones para mejorar nuestra gestión y nuestro servicio.

Formativa. Dal nostro Consiglio ci attendiamo orientamenti concreti da poter studiare ed avviare, nel momento opportuno. Attendiamo opzioni che ci aiutino a cambiare il passo in ciò che dobbiamo fare e che ci offrano nuove possibilità per dare vita, poco a poco, ad una nuova cultura di Ordine.

Altri temi cui dedicheremo il nostro tempo

dedicheremo il nostro tempo e la nostra attenzione non solo a questo tema centrale, ma anche ad altri.

1. Sarà molto importante, logicamente, pensare insieme all'opportunità che ci viene offerta dalla celebrazione dei prossimi **Capitoli Locali e Demarcazionali**. Lo faremo partendo da due prospettive:

- a. In primo luogo, riflettendo sui Direttori Capitolari che dobbiamo rinnovare, per adattarli alle nuove Regole e alle nuove situazioni. Attendiamo il vostro parere prima di procedere alla redazione finale e alla successiva approvazione.
- b. E, in secondo luogo, penseremo quali possono essere i modi migliori per fare in modo che i nostri Capitoli seguano il cammino indicato dal 47º Capitolo Generale e si orientino verso l'avvio e lo sviluppo delle Chiavi di Vita dell'Ordine.

2. Un secondo tema importante sarà **“fare il punto” dell'incedere del sessennio**. Abbiamo terminato i primi due anni, e siamo in un buon momento per prendere coscienza di ciò che abbiamo fatto e di ciò che ci resta da fare. Per raggiungere questo scopo, ascolteremo tutti i responsabili dei diversi ambiti della Vita e Missione dell'Ordine e della Curia Generale e potremo così contribuire a migliorare la nostra gestione e il nostro servizio.

Other items to be studied

Besides this focus item, some other topics will concentrate our attention.

1. Naturally, it will be utmost important to think together on the opportunity provided by the upcoming **Local and Demarcational Chapters**. We will do this from a twofold perspective:
 - a. First, by reflecting on the Chapter Directories that we need to renovate, in order to adapt them to the new Rules and situations. We look forward to hearing your opinions before proceeding with the final draft and subsequent approval.
 - b. And second, we will work on how to ensure that our Chapters follow the path outlined by the 47th General Chapter, being oriented towards the launching and development of the Keys of Life of the Order.
2. A second significant task will be to **review the progress made during this six-year term**. We have completed the first two years, and the time is ripe to acknowledge what has been done and what is still lacking. We will listen to the reports from the different areas of the Life and Mission of the Order and from the General Curia, and make our contributions to improve our management and service.
3. Thirdly, we will spend some time to reflect on some initiatives and **projects of the Order**: the ALTUM school, the Youth Synod, the STEPPING OUT project, the new foundations we have made, etc.
4. We will dedicate some time to **discuss about our demarcations' life**. In particular, we want to hear from each of you how the CALASANCTIAN JUBILEE YEAR has been perceived in your demarcations:

nous attendons des orientations concrètes que nous pourrions étudier et, le moment venu, mettre en œuvre ; des options qui nous aident à modifier notre démarche dans ce que nous devons faire, et qui nous offrent de nouvelles possibilités de configurer, au cours du chemin, peu à peu, une nouvelle culture de l'Ordre.

D'autres thèmes auxquels nous consacrerons notre temps

parallèlement à ce thème central, nous consacrerons notre temps et notre attention aussi à quelques autres thèmes.

1. Il sera logiquement très important de réfléchir ensemble sur l'opportunité que nous offre la tenue des prochains **chapitres locaux et chapitres de démarcation**. Nous le ferons dans ces deux perspectives :
 - a. Premièrement, en réfléchissant sur les Directoires capitulaires que nous devons rénover, pour les adapter aux nouvelles Règles et aux nouvelles situations. Nous attendons votre avis avant de procéder à leur rédaction finale et, ensuite, à leur approbation.
 - b. Deuxièmement, nous réfléchirons sur les meilleurs moyens pour que nos chapitres suivent le chemin indiqué par le 47^{ème} Chapitre général et pour qu'ils s'orientent vers la mise en œuvre et le développement des Clés de vie de l'Ordre.
2. Un deuxième thème important consistera à **“prendre le pouls” de l'état d'avancement de ce sexennat**. Nous avons terminé les deux premières années, et c'est un bon moment pour prendre conscience de ce que nous avons fait et de ce qui nous reste à faire. À cet effet, nous écouterons chacun des responsables des divers domaines de la vie et de la mission de l'Ordre et de la Curie gé-

3. En tercer lugar, dedicaremos tiempo a pensar sobre alguna iniciativas y **proyectos de la Orden**. La Escuela ALTUM, el Sínodo de los Jóvenes, el Proyecto ENSALIDA, las nuevas fundaciones que hemos realizado, etc.
4. Dedicaremos también un tiempo a **compartir sobre la vida de nuestras demarcaciones**. De modo especial, queremos escuchar de cada uno de ustedes cómo se ha vivido el AÑO JUBILAR CALASANCIO en sus demarcaciones: lo que han experimentado, algunos momentos significativos, algunos sentimientos que puedan compartir, etc. Este será el hilo conductor de las dos sesiones que vamos a dedicar a escuchar la vida de cada demarcación: cómo hemos vivido el año jubilar y qué hemos descubierto que nos puede ayudar a seguir caminando.
5. Tendremos también la oportunidad de compartir con el **Consejo General de la Fraternidad Escolapia**, para conocer de primera mano el camino que está recorriendo esta nueva y creciente realidad escolapia. Su presencia entre nosotros será un paso importante no sólo en la consolidación de la propia Fraternidad, sino sobre todo en la importancia de establecer momentos claros de encuentro y de reflexión común entre los responsables de la Orden y el equipo que coordina la Fraternidad. Hacer esta reunión da un mensaje, del mismo modo que no hacerla da otro. El mensaje que queremos transmitir es claro: caminamos juntos y juntos construimos Escuelas Pías.
6. Finalmente, **esperamos con alegría el encuentro con el Santo Padre, el Papa Francisco**. El Papa ha tenido la generosidad de recibirnos al final del Año Jubilar. Abrimos nuestro Año Jubilar Calasancio con un formidable Mensaje del Papa, se nos ha regalado la canonización de San Faustino Míguez, y cerramos el año con una audiencia
3. In terzo luogo, dedicheremo tempo a pensare ad alcune iniziative e progetti **dell'Ordine**. La Scuola ALTUM, il Sinodo dei Giovani, il Progetto IN USCITA, le nuove fondazioni che abbiamo realizzato, etc.
4. Dedicheremo anche del tempo a **ciò che stiamo vivendo nelle nostre Demarcazioni**. In particolare, vogliamo sapere da tutti come è stato vissuto l'ANNO GIUBILARE CALASANZIANO, nelle Demarcazioni: quali sono state le esperienze, i momenti significativi che sono stati vissuti, i sentimenti che potete condividere, etc. Sarà questo il filo conduttore delle due sessioni che dedicheremo all'ascolto della vita delle Demarcazioni: come abbiamo vissuto l'Anno Giubilare, cosa abbiamo scoperto che può aiutarci a continuare a camminare.
5. Abbiamo anche la possibilità di condividere con il **Consiglio Generale della Fraternità Scolopica**, per sapere direttamente cosa sta vivendo questa nuova realtà scolopica, in crescita. La sua presenza tra di noi sarà un passo molto importante non solo per il consolidamento della Fraternità stessa, ma anche per l'importanza di stabilire momenti chiari di incontro e di riflessione insieme, in comune, tra i responsabili dell'Ordine e l'equipe di coordinamento della Fraternità. Lo svolgimento di questa riunione costituisce un messaggio, come pure non farla ne offre un altro. Il messaggio che vogliamo trasmettere è chiaro: camminiamo insieme ed insieme costruiamo le Scuole Pie.
6. Ed infine, **aspettiamo con gioia l'incontro con il Santo Padre, il Papa Francesco**. Il Papa ha avuto la generosità di riceverci al termine dell'Anno Giubilare. Abbiamo iniziato l'Anno Giubilare Calasanziano con un bellissimo Messaggio del Papa, abbiamo ricevuto in dono la canonizzazione di San Faustino Míguez, e concludiamo l'anno

experiences, significant moments, feelings you might want to share, etc. This is the common thread that will guide our conversation on the Jubilee year.

5. We will have the opportunity to share with the **General Council of the Piarist Fraternity**, in order to get a first-hand understanding of the path followed by this new and growing Piarist reality. Its presence among us will mark an important step not only in consolidating the Fraternity itself, but particularly in establishing clear moments of common reflection between those in charge of the Order and the team that coordinates the Fraternity. The meeting itself entails a message, as well as its omission would convey a completely different one. Our message is clear: we walk together and we build Piarist Schools together.
6. Finally, **we are looking forward to meeting with the Holy Father, Pope Francis**. The Pope has generously accepted to receive us at the end of the Jubilee Year. We opened our Calasanctian Jubilee Year with a wonderful message of the Pope, we were gifted with the canonization of St. Faustino Míguez, and we are closing the year with an audience with the Pope. We are very lucky, and grateful. We are expecting his word and will welcome his blessing. We will be accompanied by the two general communities of Rome, the general community of the Piarist Sisters and the Council of the Fraternity, along with the service staff of the General Curia, as all help to make possible the life of the Order and of the Calasanctian Family. Our sincere gratitude to Pope Francis for his closeness to our Piarist Schools.

Invited to a new Pentecost

i would like to conclude this brief opening address to our Council by recalling the motto

rale, et nous pourrions faire nos contributions pour améliorer notre gestion et notre service.

3. Troisièmement, nous consacrerons du temps à la réflexion sur quelques initiatives et **projets de l'Ordre** : l'école ALTUM, le Synode des jeunes, le projet ENSORTIE, les nouvelles fondations que nous avons réalisées, etc.
4. Nous consacrerons aussi un temps aux échanges sur la vie de nos démarcations. Nous voulons notamment savoir de chacun d'entre vous comment a été vécue l'ANNÉE JUBILAIRE CALASANCTIENNE dans vos démarcations : les expériences, les moments significatifs, les sentiments que vous pouvez partager, etc. Ce sera le fil conducteur des deux sessions que nous consacrerons à l'écoute de la vie de chaque démarcation : comment avons-nous vécu l'Année jubilaire, et qu'avons-nous découvert qui peut nous aider à poursuivre le chemin.
5. Nous aurons aussi la possibilité d'avoir des échanges avec le **Conseil général de la Fraternité piariste**, pour connaître directement le chemin que parcourt cette nouvelle réalité piariste en croissance. Sa présence parmi nous sera importante non seulement pour consolider la Fraternité, mais surtout pour bien établir des moments de rencontre et de réflexion commune entre les responsables de l'Ordre et l'équipe qui coordonne la Fraternité. Tenir cette réunion est en soi un message, de même que ne pas la tenir en est un autre. Le message que nous voulons transmettre est clair : cheminons ensemble, et ensemble nous bâtissons les Écoles Pies.
6. Enfin, **nous attendons avec joie la rencontre avec le Saint-Père. Le pape François** a eu la générosité de nous recevoir à la fin de l'Année jubilaire. Nous avons inauguré notre Année jubilaire calasanctienne avec un message formidable du Pape, la canoni-

con el Papa. Somos afortunados, y estamos agradecidos. Esperamos su palabra y acogemos su bendición. Nos acompañarán las dos comunidades generales de Roma, la comunidad general de las Escolapias, el Consejo de la Fraternidad y las personas que atienden todos los trabajos y servicios de la Curia General, porque todos hacemos posible la vida de la Orden y de la Familia Calasancia. Ya desde ahora, nuestro agradecimiento al Papa Francisco por su cercanía para con nuestras Escuelas Pías.

Invitados a un nuevo Pentecostés

Termino estas breves palabras iniciales de nuestro Consejo recordando el lema desde el que os hemos convocado, y que no es otro que la invitación del Papa a vivir un “nuevo Pentecostés escolapio”. Pensamos que este Consejo puede ser un buen lugar para profundizar en esta invitación.

Pentecostés tiene que ver con comunión, centralidad del Señor, apertura al Espíritu y envío en misión. Estas dimensiones nos indican el camino a seguir para vivir ese nuevo Pentecostés del que nos habla Francisco.

Pidamos a Dios que nos ayude a crear las condiciones para que podamos vivir esta experiencia y la podamos transmitir a nuestros hermanos.

Pongamos los frutos de este Consejo bajo el amparo de María, nuestra Madre y Reina de las Escuelas Pías

A tu amparo y protección, Madre de Dios acudimos. No desoigas nuestros ruegos y de todos los peligros, Virgen gloriosa y bendita, defiende siempre a tus hijos. Amén.

Muchas gracias.

con un’udienza con il Papa. Ci sentiamo fortunati e siamo grati. Attendiamo la sua parola e accoglieremo la sua benedizione. Ci accompagneranno le due comunità generali di Roma, la comunità generale delle Scolopie, il Consiglio della Fraternità e le persone che si occupano dei servizi nella Curia Generale, perché tutti rendiamo possibile la vita dell’Ordine e della Famiglia Calasanziana. Fin d’ora, esprimiamo il nostro ringraziamento al Papa Francesco, per la sua vicinanza alle nostre Scuole Pie.

Invitati ad una nuova Pentecoste

Termino queste brevi parole iniziali del nostro Consiglio ricordando il motto della convocazione, che non è altro che l’invito del Papa a vivere una “nuova Pentecoste scolopica”. Pensiamo che questo Consiglio può essere il luogo adatto ad approfondire questo invito.

Pentecoste vuol dire anche comunione, centralità del Signore, apertura allo Spirito e invio in missione. Queste dimensioni ci indicano il cammino da seguire per vivere questa nuova Pentecoste di cui Francesco ci parla.

Chiediamo a Dio di aiutarci a creare le condizioni necessarie per poter vivere questa esperienza e per poterla trasmettere ai nostri fratelli.

Mettiamo i frutti di questo Consiglio sotto la protezione di Maria, nostra Madre e Regina delle Scuole Pie.

Sotto la tua protezione cerchiamo rifugio, santa Madre di Dio: non disprezzare le suppliche di noi che siamo nella prova, ma liberaci da ogni pericolo, o Vergine gloriosa e benedetta. Amen.

Molte grazie.

of our convention, which echoes the Pope's invitation to live a "new Piarist Pentecost". We deem this Council the right place to deepen this invitation.

Pentecost has to do with such dimensions as communion, centrality of the Lord, openness to the Spirit, and mission, which show us the way towards the new Pentecost mentioned by Pope Francis.

Let us ask God to help us in creating the conditions for living this experience and sharing it with our brothers.

Let us put the fruits of this Council under the protection of Mary, our Mother and Queen of the Piarist Schools.

We fly to thy patronage, oh Holy Mother of God. Despise not our petitions in all our necessities. But from all kind of dangers always deliver us, Oh ever blessed Virgin Mary. Amen.

Thank you very much.

sation de saint Faustin Míguez nous a été offerte, et nous clôturons l'Année par une audience avec le Pape. Nous sommes heureux et reconnaissants. Nous attendons ses paroles et accueillerons sa bénédiction. Nous serons accompagnés par les deux communautés générales de Rome, la communauté générale des Sœurs Piaristes, le Conseil de la Fraternité et les personnes qui s'occupent de toutes les activités et des services de la Curie générale, parce que nous tous rendons possible la vie de l'Ordre et de la Famille calasancienne. Dès à présent, nous exprimons notre reconnaissance au pape François pour sa proximité aux Écoles Pies.

Invités à une nouvelle Pentecôte

je termine ces brefs propos qui inaugurent notre Conseil en rappelant le thème autour duquel nous avons été convoqués, et qui n'est autre chose que l'invitation du Pape à vivre une « nouvelle Pentecôte piariste ». Nous pensons que ce Conseil peut être une bonne occasion pour approfondir cette invitation.

La Pentecôte a à voir avec la communion, la place centrale du Seigneur, l'ouverture à l'Esprit et l'envoi en mission. Ces dimensions nous indiquent le chemin à suivre pour vivre cette nouvelle Pentecôte dont nous parle François.

Nous demandons à Dieu de nous aider à créer les conditions pour pouvoir vivre cette expérience et la transmettre à nos frères.

Plaçons les fruits de ce Conseil sous la protection de Marie, notre Mère et Reine des Écoles Pies.

Nous faisons appel à ton soutien et à ta protection, Mère de Dieu. N'ignore pas nos supplications, Vierge glorieuse et bénie, et défends toujours tes enfants de tous les dangers. Amen.

Merci beaucoup.



Cultura Vocacional y Formativa en las Escuelas Pías

Algunas de las claves esenciales que nuestro 47º Capítulo General quiso que impulsáramos

Nos gustaría que el punto de partida de esta sencilla exposición estuviera basado en lo que nuestro 47º Capítulo General aprobó para el conjunto de las Escuelas Pías. Quizá hubiera sido bueno recoger documentación (doctrinal, teológica, etc.) sobre todo lo relacionado con la cultura vocacional y formativa, pero no queríamos caer en el error de hacer de esta inter-

Cultura Vocazionale e Formativa nelle Scuole Pie

Alcune chiavi essenziali che il nostro 47º Capitolo Generale ci ha chiesto di promuovere

Vorremmo che il punto di partenza di questa semplice presentazione si basasse su quanto approvato dal nostro 47º Capitolo Generale per l'insieme delle Scuole Pie. Forse sarebbe stato opportuno raccogliere una documentazione (dottrinale, teologica, etc.) su tutto ciò che riguarda la cultura vocazionale e formativa, ma non abbiamo voluto cadere nell'errore



Vocation and Formation Culture in the Pious Schools

Some of the essential keys that our 47th General Chapter wanted us to encourage

The starting point of this simple presentation we would like to draw it from what our 47th General Chapter approved for the entire Pious Schools. Perhaps it would have been convenient to gather relevant documentation (doctrinal, theological, etc.) regarding vocation and formation culture, but we preferred to avoid falling in a “theoretical reflection”. We have

La Culture Vocationnelle et Formative dans les Écoles Pies

Quelques éléments-clés que notre 47ème Chapitre général a voulu que nous promouvions

Nous aimerions que ce simple exposé ait comme point de départ ce qui a été approuvé par notre 47^{ème} Chapitre général pour l'ensemble des Écoles Pies. Il aurait été probablement souhaitable de recueillir la documentation (doctrinale, théologique, etc.) sur tout ce qui est lié à la culture de la vocation et de la formation, mais nous ne voudrions pas tom-

vención una “reflexión teórica”. Por eso hemos descartado un desarrollo sistemático de lo que puede y debe ser la CULTURA VOCACIONAL y FORMATIVA, para centrarnos en nuestra realidad y en las opciones que, a nuestro juicio, debemos considerar para que, en las Escuelas Pías, surja poco a poco una nueva “cultura de Orden”.

Nos conformamos con una cita del Papa Francisco que nos parece iluminadora, tal vez porque recoge de modo equilibrado y exigente muchos de los ámbitos que forman parte de lo que significa “construir una renovada cultura de Orden”. Son dos párrafos del discurso pronunciado por el Papa el 27 de noviembre de 2014 (fecha ciertamente significativa para nosotros) en la plenaria de la Congregación para los Institutos de Vida Consagrada y Sociedades de Vida Apostólica.

En la porción de la viña del Señor representada por quienes han elegido imitar a Cristo más de cerca mediante la profesión de los consejos evangélicos, maduró nueva uva y se extrajo nuevo vino. En estos días os habéis propuesto discernir la calidad y la maduración del «vino nuevo» que se produce en la larga temporada de la renovación, y al mismo tiempo valorar si los odres que lo contienen, representados por las formas institucionales presentes hoy en la vida consagrada, son adecuadas para contener ese «vino nuevo» y favorecer su plena maduración. Como tuve ocasión de recordar en otros encuentros, no debemos tener miedo de abandonar los «odres viejos». Es decir, de renovar las costumbres y las estructuras que, en la vida de la Iglesia y, por lo tanto, también en la vida consagrada, reconocemos que ya no responden a lo que Dios nos pide hoy para extender su reino en el mundo: las estructuras que nos dan falsa protección y que

di trasformare questo intervento in una “riflessione teorica”. Per questo abbiamo evitato uno sviluppo sistematico di ciò che può e deve essere la CULTURA VOCAZIONALE e FORMATIVA, per centrarci nella nostra realtà e nelle scelte che, secondo noi, dobbiamo prendere in considerazione, in modo che nelle Scuole Pie, possa sorgere poco a poco una nuova “cultura di Ordine”.

Ci soffermiamo su una frase pronunciata dal Papa Francesco che ci sembra illuminante, forse perché raccoglie in modo equilibrato ed esigente molti ambiti che fanno parte di ciò che significa “costruire una cultura rinnovata di Ordine”. Si tratta di due paragrafi del discorso rivolto dal Papa il 27 novembre del 2014 (data per noi certamente significativa) ai membri della plenaria della Congregazione per gli Istituti di Vita Consacrata e le Società di Vita Apostolica.

Nella porzione di vigna del Signore rappresentata da quanti hanno scelto di imitare Cristo più da vicino mediante la professione dei consigli evangelici, nuova uva è maturata e nuovo vino è stato spremuto. In questi giorni vi siete proposti di discernere la qualità e la stagionatura del “vino nuovo” che si è prodotto nella lunga stagione del rinnovamento, e al contempo di valutare se gli otri che lo contengono, rappresentati dalle forme istituzionali presenti oggi nella vita consacrata, sono adeguati a contenere questo “vino nuovo” e a favorire la sua piena maturazione. Come ho avuto modo altre volte di ricordare, non dobbiamo avere paura di lasciare gli “otri vecchi”: di rinnovare cioè quelle abitudini e quelle strutture che, nella vita della Chiesa e dunque anche nella vita consacrata, riconosciamo come non più rispondenti a quanto Dio ci chiede oggi per far avanzare il suo Regno nel mondo: le

thus renounced to a systematical development on what the VOCATION AND FORMATION CULTURE can and must be, and preferred to focus on our reality and on the options that, to our judgment, we ought to consider in order that a new “Culture of the Order” can gradually emerge in the Pious Schools.

We reduce our references to a quotation of Pope Francis that seems enlightening, perhaps because it reflects in a balanced and demanding way many of the areas that are part of what we mean by “building a renewed culture of the Order.” They are two paragraphs of the discourse delivered by the Pope on November 27, 2014 (a really significant date for us) to the Plenary of the Congregation for Institutes of Consecrated Life and Societies of Apostolic Life.

In the portion of the Lord's vineyard represented by those who have chosen to more closely imitate Christ through the profession of the evangelical counsels, new grapes have ripened and new wine has been pressed. In these days you have set out to discern the quality and maturity of the “new wine” which has been produced in the long season of renewal, while evaluating whether the wineskins that hold it, represented by the institutional forms present today in consecrated life, are suitable to hold this “new wine” and help it to fully age. As I have had the opportunity to point out at other times, we must not be afraid to discard the “old wineskins”: that is, not to renew those habits and those structures which, in the life of the Church and thus also in consecrated life, we recognize as no longer corresponding to what God asks of us today in order to help his Kingdom move forward in the world: the structures that give us false protection and that condition the vitality of charity;

ber dans l'erreur de faire de cette intervention une « réflexion théorique ». C'est pourquoi nous avons écarté l'idée d'une élaboration systématique de ce que la CULTURE DE LA VOCATION et DE LA FORMATION peut et doit être, pour nous concentrer sur notre réalité et sur les options qui doivent, à notre avis, être prises en compte pour que surgisse peu à peu, dans les Écoles Pies, une nouvelle « culture de l'Ordre ».

Nous nous contenterons d'une citation du pape François qui nous semble éclairante, parce qu'elle résume de façon équilibrée et exigeante les nombreux aspects qui sont significatifs pour la construction d'une « culture de l'Ordre renouvelée ». Il s'agit de deux paragraphes prononcés par le Pape le 27 novembre 2014 (une date certainement significative pour nous) à l'occasion de la plénière de la Congrégation pour les Instituts de vie consacrée et les Sociétés de vie apostolique.

Dans la portion de vigne du Seigneur que représentent ceux qui ont choisi d'imiter le Christ de plus près par la profession des conseils évangéliques, du raisin nouveau a mûri, et un vin nouveau a été pressé. Ces jours-ci, vous vous êtes proposé de discerner la qualité et la maturation du « vin nouveau » qui a été produit au cours de la longue saison du renouveau, et en même temps, d'évaluer si les outres qui le contiennent, représentées par les formes institutionnelles présentes aujourd'hui dans la vie consacrée, sont adéquates pour contenir ce « vin nouveau » et favoriser sa pleine maturation. Comme j'ai eu d'autres fois l'occasion de le rappeler, nous ne devons pas avoir peur d'abandonner les « vieilles outres » : c'est-à-dire de renouveler les habitudes et les structures dont nous reconnaissons, dans la vie de l'Église, et donc aussi dans la vie consacrée, qu'elles ne correspondent plus à ce que

condicionan el dinamismo de la caridad; las costumbres que nos alejan del rebaño al que somos enviados y nos impiden escuchar el grito de quienes esperan la Buena Noticia de Jesucristo.

Del mismo modo que no ocultáis los ámbitos de debilidad que es posible constatar hoy en la vida consagrada: por ejemplo, la resistencia de algunos sectores al cambio, la disminuida fuerza de atracción, el número no irrelevante de abandonos —¡y esto me preocupa! Dice algo acerca de la selección de los candidatos y la formación de los mismos; luego está el misterio de cada persona, pero estas dos cosas antes debemos evaluarlas bien—, la fragilidad de ciertos itinerarios formativos, el afán por las tareas institucionales y ministeriales en detrimento de la vida espiritual, la difícil integración de las diversidades culturales y generacionales, un problemático equilibrio en el ejercicio de la autoridad y en el uso de los bienes —¡me preocupa también la pobreza! Hago publicidad de mi familia, pero san Ignacio decía que la pobreza es la madre y también el muro de la vida consagrada. La pobreza es madre porque da vida, y muro porque protege de la mundanidad. Pensemos en estas debilidades. Vosotros queréis estar a la escucha de las señales del Espíritu que abre nuevos horizontes e impulsa por nuevos senderos, partiendo siempre desde la regla suprema del Evangelio e inspirados por la audacia creativa de vuestros fundadores y fundadoras.

Entramos en las grandes opciones por las que apostó nuestro último Capítulo General. No vamos a transcribir de nuevo —una vez más— las Claves de Vida y las Prioridades aprobadas, sino a sintetizar en un breve texto que resalte lo que podríamos llamar “las apuestas centrales” que hicimos. Vamos allá:

strutture che ci danno falsa protezione e che condizionano il dinamismo della carità; le abitudini che ci allontanano dal gregge a cui siamo inviati e ci impediscono di ascoltare il grido di quanti attendono la Buona Notizia di Gesù Cristo.

Mentre non vi nascondete le aree di debolezza che è possibile riscontrare oggi nella vita consacrata: per esempio, la resistenza di alcuni settori al cambiamento, la diminuita forza di attrazione, il numero non irrilevante di abbandoni, - e questo mi preoccupa! Dice qualcosa circa la selezione dei candidati e la formazione dei candidati; poi c'è il mistero di ogni persona, ma queste due cose prima dobbiamo valutarle bene -, la fragilità di certi itinerari formativi, l'affanno per i compiti istituzionali e ministeriali a scapito della vita spirituale, la difficile integrazione delle diversità culturali e generazionali, un problematico equilibrio nell'esercizio dell'autorità e nell'uso dei beni - mi preoccupa anche la povertà! Io faccio pubblicità della mia famiglia, ma sant'Ignazio diceva che la povertà è la madre e anche il muro della vita consacrata. È madre la povertà, perché dà vita, e il muro protegge dalla mondanità. Pensiamo a queste debolezze. Voi volete stare in ascolto dei segnali dello Spirito che apre nuovi orizzonti e spinge su nuovi sentieri, sempre ripartendo dalla regola suprema del Vangelo e ispirati dall'audacia creativa dei vostri Fondatori e Fondatrici.

Entriamo a parlare delle grandi opzioni fatte dal nostro ultimo Capitolo Generale. Non scriveremo di nuovo — una volta ancora — le Chiavi di Vita e le Priorità che sono state approvate; cercheremo, invece, di sintetizzare e mettere in rilievo quelli che potremmo chiamare “gli impegni centrali” che abbiamo assunto. Cerchiamo di ricordarli. Ci siamo impegnati a:

the habits that distance us from the flock to which we are sent and prevent us from hearing the cry of those who await the Good News of Jesus Christ.

Meanwhile, you do not hide the areas of weakness which are possible to observe today in consecrated life: for example, certain sectors' resistance to change, a weaker force of attraction, the not-insignificant number of dropouts, — and this worries me! It has to do with the selection of candidates and the formation of candidates; then there is the mystery of every person, but first we must evaluate these two things properly — the weakness of certain formative paths, the desire for institutional and ministerial duties at the expense of spiritual life, the difficult integration of cultural and generational diversity, maintaining a balance when exercising authority and in the use of goods — I am also concerned about poverty! I am promoting my family, but St Ignatius said that poverty is the mother and also the wall of consecrated life. Poverty is mother because it gives life, and the wall protects from worldliness. Let us think about these weaknesses. You want to listen to the signals of the Spirit who opens new horizons and urges you on new paths, always setting forth with the supreme rule of the Gospel and inspired by the bold creativity of your Founders and Foundresses

We therefore address the great options that our last General Chapter bet on. Not to transcribe once more the Keys of Life and the Priorities approved, but to synthesize them in a brief text to highlight what we could call “the central bets” we have accepted. Let's go:

1. We bet on encouraging an **authentic** Vocation and Formation Culture. The verbs we used were “to consolidate” and “to live”.

Dieu nous demande pour faire avancer son royaume dans le monde : les structures qui nous donnent une fausse protection, et qui conditionnent le dynamisme de la charité ; les habitudes qui nous éloignent du troupeau auquel nous sommes envoyés, et qui nous empêchent d'entendre le cri de ceux qui attendent la Bonne Nouvelle de Jésus Christ.

Vous ne vous cachez pas les zones de faiblesse que l'on peut rencontrer aujourd'hui dans la vie consacrée : par exemple, la résistance de certains secteurs au changement, la diminution de la force d'attraction, le nombre non négligeable d'abandons — et cela me préoccupe ! Cela dit quelque chose de la sélection et de la formation des candidats, et puis il y a le mystère de toute personne, mais il nous faut d'abord bien évaluer ces deux choses —, la fragilité de certains itinéraires de formation, l'agitation pour des tâches institutionnelles et ministérielles aux dépens de la vie spirituelle, la difficulté de l'intégration des diversités culturelles et générationnelles, un équilibre problématique dans l'exercice de l'autorité, et dans l'utilisation des biens — la pauvreté aussi me préoccupe ! Je fais de la publicité pour ma famille, mais saint Ignace disait que la pauvreté est la mère et aussi le mur de la vie consacrée. Elle est mère, la pauvreté, parce qu'elle donne la vie, et le mur protège de la mondanité. Pensons à ces faiblesses. Vous voulez être à l'écoute des signaux de l'Esprit qui ouvre de nouveaux horizons et pousse sur des sentiers nouveaux, toujours en repartant de la règle suprême de l'Évangile, et inspirés par la créativité audacieuse de vos fondateurs et de vos fondatrices.

Abordons maintenant les grandes options sur lesquelles notre dernier Chapitre général a misé. Nous ne réécrivons pas - une fois de plus - les « Clés de vie et les priorités approuvées »,

1. Apostamos por impulsar una **auténtica** Cultura Vocacional y Formativa. Y los verbos que utilizamos fueron “consolidar” y “vivir”.
 2. Realizar un discernimiento sereno de los aspectos “anti-vocacionales” que debemos reconocer, afrontar y cambiar.
 3. Llevar adelante adecuadas estrategias formativas para las personas a las que les hemos encomendado responsabilidades significativas para el desarrollo de la Orden.
 4. Apostar a fondo por formar y acompañar a los formadores y a los responsables de las comunidades, tanto en el nivel general de la Orden como en el propio de cada Demarcación.
 5. Aprovechar bien la oportunidad del nuevo Directorio FORMACIÓN Y ESTUDIOS DEL ESCOLAPIO para profundizar en él y sacar todos los frutos de renovación que podamos obtener.
 6. Destacar aquellos aspectos que sean más significativos para renovar nuestra Vida Comunitaria y desarrollar estrategias que nos ayuden a avanzar en ellos.
 7. Impulsar programas de capacitación y proyectos de Orden que la desarrollen.
 8. Apostar claramente, y de modo práctico, por el desarrollo de la formación permanente en los diversos ciclos vitales de los religiosos.
 9. Seguir dando pasos significativos en lo referente a la formación calasanziana. Necesitamos hacer presente a Calasanz en nuestra vida diaria, a través de sus textos, de su testimonio y de su carisma.
 10. Apostar por equipos y secretariados que aborden con eficacia y corresponsabilidad todos estos desafíos.
1. Promuovere un'autentica Cultura Vocazionale e Formativa. E i verbi che utilizziamo sono “consolidare” e “vivere”.
 2. Portare avanti un discernimento sereno sugli elementi “anti-vocazionali” che dobbiamo riconoscere, affrontare e cambiare.
 3. Portare avanti strategie formative opportune per le persone a cui abbiamo affidato responsabilità significative per lo sviluppo dell'Ordine.
 4. A fondo a formare ed accompagnare i formatori e i responsabili delle comunità, sia a livello generale dell'Ordine sia a livello di ogni singola Demarcazione.
 5. Approfittare bene di quanto ci viene offerto nel nuovo Directorio FORMAZIONE E STUDI DELLO SCOLOPIO per approfondirne i contenuti e trarne i frutti di rinnovamento che possiamo ottenere.
 6. Sottolineare gli aspetti più significativi per rinnovare la nostra Vita Comunitaria e sviluppare strategie che ci aiutino a progredire in essi.
 7. Dare impulso a programmi di formazione e progetti di Ordine che rendano possibile la formazione.
 8. Sviluppare in modo chiaro e pratico la formazione permanente nei diversi cicli vitali dei religiosi.
 9. Continuare a fare passi significativi per quanto riguarda la formazione calasanziana. Abbiamo bisogno di rendere presente il Calasanzio nella nostra vita quotidiana, mediante i suoi testi, la sua testimonianza e il suo carisma.
 10. Creare equipe e segretariati che affrontino con efficacia e senso di responsabilità tutte queste sfide.

2. To perform a serene discernment of the “anti-vocational” aspects that we must acknowledge, address and change.
3. To implement adequate formative strategies for the persons to whom we have entrusted significant responsibilities for the development of the Order.
4. To pledge ourselves deeply to form and accompany formators and those who are responsible for communities, both at the general level of the Order and the particular level of each Demarcation.
5. To fully leverage on the opportunity of the new Directory on FORMATION AND STUDIES OF A PIARIST to deepen it and to draw from it all its potential fruits of renovation.
6. To highlight aspects that are more significant for renewing our Community Life and for developing strategies that can help us to make progress in them.
7. To encourage training schedules and projects for the development of the Order.
8. To clearly and practically pledge ourselves to develop permanent formation in the various vital cycles of the religious.
9. To continue to take significant steps regarding the Calasanzian formation. We need to make Calasanz present in our daily life, through his texts, his testimony and his charisma.
10. To pledge ourselves to teams and secretariats to be able to address with efficiency and co-responsibility all these challenges.

Much more could be said, but this can suffice to place this reflection in the Esztergom's framework: ***a demanding bet to take steps for the transformation of our reality.***

mais nous les résumerons dans un court texte en soulignant ce que nous pourrions appeler « les enjeux centraux » que nous avons choisis. Les voici :

1. Nous misons sur la promotion d'une culture de la vocation et de la formation **authentique**. Les verbes que nous avons utilisés étaient « consolider » et « vivre ».
2. Effectuer un discernement serein des aspects « anti-vocationnels » que nous devons reconnaître, affronter et changer.
3. Mettre en œuvre des stratégies de formation adéquates pour les personnes à qui nous avons confié des responsabilités importantes pour le développement de l'Ordre.
4. Miser à fond sur la formation et l'accompagnement des formateurs et des responsables des communautés, aussi bien au niveau général de l'Ordre que dans chaque Démarcation.
5. Bien profiter de la possibilité qu'offre le nouveau Directoire FORMATION ET ÉTUDES DU PIARISTE pour obtenir, en allant plus en profondeur, tous les fruits du renouveau que nous pouvons en tirer.
6. Souligner les aspects les plus significatifs pour le renouvellement de notre vie communautaire et élaborer des stratégies qui nous aident à progresser dans ces domaines.
7. Promouvoir des programmes de formation et des projets au niveau de l'Ordre pour son développement.
8. Miser en termes clairs et de façon pratique sur le développement de la formation permanente aux différents cycles de vie des religieux.
9. Continuer à prendre des mesures importantes concernant la formation calasanzienne. Nous devons rendre Calasanz pré-

Habría muchos más, pero nos puede bastar para contextualizar esta reflexión en el marco de Esztergom: ***una apuesta exigente por dar pasos que transformen nuestra realidad.***

Con el fin de ayudar a la recepción del Capítulo General, envié una “salutatio” centrada en el desafío de la Formación Permanente tal y como fue abordado por el Capítulo General. Sólo por si tenéis tiempo os la anexo a esta reflexión, por si ayuda.

Enviemos una señal clara a la Orden

Estas fueron las palabras con las que la asamblea capitular de las Escuelas Pías, reunida en Esztergom, cerró su reflexión y debate sobre la Formación Permanente. Había un claro sentimiento y convicción de que no acabamos de entrar en el fondo de lo que significa el desafío de la formación, y numerosas intervenciones subrayaron la importancia de hacerlo. El último capitular en hablar expresó su sentimiento de que el Capítulo General debía enviar una “señal clara” al conjunto de las Escuelas Pías en relación con la urgencia de entrar a fondo en este gran tema, que lo es de toda la Vida Consagrada y, en definitiva, del conjunto de la vida humana.

Continúo compartiendo con todos vosotros mis reflexiones sobre la “recepción del Capítulo General”, y en esta ocasión lo hago en relación con la Formación Permanente, que fue definida en Hungría como un “proceso integral de crecimiento vocacional en todas las etapas de nuestra vida”.

*No sé si conseguimos enviar esa “señal clara” a la Orden, pero lo que sí veo claro es que lo que el Capítulo General nos propuso es de una gran envergadura: “Necesitamos llevar adelante una **renovación de nuestra mentalidad***

*Ci sarebbe da dire molto di più, ma per noi penso possa bastare quanto appena espresso a contestualizzare questa riflessione nella cornice di Esztergom: **un impegno esigente per fare passi che trasformino la nostra realtà.***

Per aiutare ad accogliere quanto deciso nel Capitolo Generale, ho mandato una “salutatio” centrata nella sfida della Formazione Permanente, tema anch’esso affrontato nel Capitolo Generale. La allego a questa riflessione, pensando che vi possa essere di aiuto.

Cerchiamo di inviare un segnale chiaro all’Ordine

Queste sono state le parole con cui l’assemblea capitolare delle Scuole Pie, riunita a Esztergom, ha chiuso la riflessione e il dibattito sulla Formazione Permanente. C’era un chiaro sentimento e convinzione del fatto che non riusciamo a cogliere in profondità la sfida della formazione, e numerosi interventi hanno sottolineato l’importanza di farlo. L’ultimo capitolar a parlare ha espresso il suo sentimento che il Capitolo Generale doveva inviare un “chiaro segnale” all’insieme delle Scuole Pie in relazione all’urgenza di approfondire questo grande tema, che riguarda tutta la Vita Consacrata e in definitiva, tutta la vita umana.

Continuo a condividere con voi le mie riflessioni sulla “ricezione del Capitolo Generale”, e in questa occasione lo faccio in relazione alla Formazione Permanente, che è stata definita in Ungheria “un processo integrale di crescita vocazionale in tutte le fasi della nostra vita”.

*Non so seO siamo riusciti a inviare quel “chiaro segnale” all’Ordine, ma quello che mi è chiaro è che ciò che ci è stato proposto dal Capitolo Generale è di grande importanza: “Abbiamo bisogno di portare avanti un **rinnovamen-***

In order to contribute to the reception of the General Chapter, I sent a “salutatio” focused on the challenge of Permanent Formation that had been addressed by the General Chapter. If you only have time to give a look at it, I attach it to this reflection in case it could help.

Let us send a clear signal to the Order

With these words the chapter assembly of the Pious Schools, gathered in Esztergom, closed its reflection and debate about Permanent Formation. There was a clear feeling and conviction that we fail to capture the full meaning of the challenge of formation, and many interventions highlighted the importance of it. The last Chapter who spoke expressed his feeling that the General Chapter should send a “clear signal” to the whole of the Pious Schools regarding the pressing need of a deep reflection on this matter, which concern all Consecrated Life and ultimately, the whole of human life.

I continue sharing with you my thoughts about the “reception of the General Chapter”, and in this occasion I do it in relation to Permanent Formation, which was defined in Hungary as an “integral process of vocational growth at all stages of our life”.

*I don’t know if we can send that “clear signal” to the Order, but I clearly see the importance of what the General Chapter proposed to us: “We need to carry on a **mindset renewal** to understand the Permanent Formation as a **process of vocational growth** (at personal, community, and demarcational level). In this process are not important only the activities promoted, but also the **intensity with which** the piarist religious consecration, the ministry, the human growth and the Calasanctian*

sent dans notre vie quotidienne, à travers ses textes, son témoignage et son charisme.

10. Miser sur les équipes et les secrétariats qui abordent efficacement et avec coresponsabilité tous ces défis.

On pourrait en citer beaucoup plus, mais ces points nous suffisent pour mettre cette réflexion d’Esztergom dans son contexte : **un enjeu exigeant pour prendre des mesures qui transforment notre réalité.**

Afin d’aider à la réception du Chapitre général, j’ai envoyé une « salutatio » centrée sur le défi de la formation permanente telle qu’elle a été abordée par le Chapitre général. Je l’insère dans cette réflexion, juste au cas où vous auriez le temps de la lire et au cas où elle pourrait vous être utile.

Envoyons un signal clair à l’Ordre

Ce sont les mots avec lesquels l’assemblée capitulaire des Écoles Pies, réunie à Esztergom, a fermé sa réflexion et le débat sur la Formation Permanente. Il y avait un clair sentiment et la conviction que nous n’allons pas au fond de ce que signifie le défi de la formation, et de nombreuses interventions ont souligné l’importance de le faire. Le dernier membre du Chapitre à prendre la parole a exprimé son sentiment que le Chapitre Général devrait envoyer un « signal clair » à l’ensemble des Écoles Pies à l’égard de l’urgence d’aller à fond sur cette question importante, qui est telle pour toute vie consacrée et en fin de compte, pour l’ensemble de la vie humaine.

Je continue à partager avec vous mes réflexions sur la « réception du Chapitre Général », et à cette occasion, je le fais en ce qui concerne la Formation Permanente, qui a été définie en Hongrie comme un « processus intégrale de croissance vocationnelle à tous les stades de notre vie ».

para comprender la Formación Permanente como un **proceso de crecimiento vocacional** (a nivel personal, comunitario y demarcacional). En dicho proceso no sólo son importantes las actividades que se impulsen, sino también la **intensidad con la que se vivan** la consagración religiosa escolapia, el ministerio, el crecimiento humano y la espiritualidad calasanziana¹. Esto es lo que el Capítulo aprobó.

Me gustaría articular esta carta fraterna en torno a los tres ejes esenciales de la reflexión capitular: renovar la mentalidad + proceso de crecimiento vocacional + intensidad de vida escolapia. Creo que estas tres claves son realmente centrales y vale la pena entrar en ellas.

1. Renovar la mentalidad. ¿Qué cosas nos ayudan a cambiar de punto de vista? ¿Qué dinamismos necesitamos para ser capaces de pensar de otro modo en relación con el desafío de la Formación Permanente? Como dejar de percibirla simplemente como un tiempo sabático, o como un curso formativo o como una capacitación concreta, o como “algo que no va conmigo” (que también existe esto entre nosotros, ¡cómo no!).

Desde mi punto de vista, el desafío se sitúa aquí: debemos ser capaces de proponer, como Orden, la necesidad de profundizar más en el itinerario espiritual, para establecer en el centro de la historia personal de cada uno una relación viva con Dios y con el prójimo que me abre a Dios. Cada vez estoy más seguro de esto: lo que necesitamos es un especial cuidado de nuestro camino espiritual, de la profundidad (y autenticidad, novedad, dedicación, mediación de acompañamiento, etc.) con la que vivimos nuestro seguimiento del Señor, nuestra vida de fe, nuestras claves vocacionales más profundas. Ahí está el

1 47º Capítulo General de las Escuelas Pías. Clave de Vida nº 4, apartado nº 3.

to della nostra mentalità per capire che la Formazione Permanente è **un processo di crescita vocazionale** (a livello personale, comunitario e demarcazionale). In questo processo non sono importanti solo le attività che vengono promosse, ma anche l'intensità con cui vengono vissuti la consacrazione religiosa scolopica, il ministero, la crescita umana e la spiritualità calasanziana¹. Questo è ciò che il Capitolo ha approvato. Vorrei articolare questa lettera fraterna attorno ai tre assi essenziali della riflessione capitolare: rinnovare la mentalità + processo di crescita vocazionale + intensità di vita scolopica. Penso che queste tre chiavi sono realmente centrali e vale la pena di approfondirle.

1. Rinnovare la mentalità. Cosa ci aiuta a cambiare punto di vista? Di quali dinamiche abbiamo bisogno per essere in grado di pensare in un altro modo in relazione alla sfida della Formazione Permanente? Come smettere di percepirla semplicemente come un periodo sabbatico, o come un corso formativo o come un'abilitazione specifica o come “qualcosa che non c'entra con me” (anche questo esiste tra noi, eccome!).

Dal mio punto di vista, la sfida si trova qui: il nostro Ordine deve essere in grado di proporre, come tale, la necessità di approfondire maggiormente l'itinerario spirituale, per stabilire nel centro della storia personale di ciascuno un rapporto vivo con Dio e con il prossimo che mi apre a Dio. Sono sempre più convinto di questo: ciò di cui abbiamo bisogno è una speciale cura del nostro cammino spirituale, della profondità (e autenticità, novità, dedizione, mediazione di accompagnamento, ecc.) con cui viviamo la nostra sequela del Signore, la nostra vita di fede, le nostre chiavi vocazionali più profonde.

1 47º Capitolo Generale delle Scuole Pie, Chiave di Vita n. 4, punto 3.

spirituality **are lived**. This is what the Chapter approved¹”.

I would like to articulate this fraternal letter around the three essential axes of chapter reflection: a mindset renewal + process of vocational growth + intensity of piarist life. I think that these three keys are really central and it is worthwhile to deepen them.

1. A mindset renewal. What things can help us to change our point of view? What are the dynamics we need to be able to think differently regarding to the challenge of Permanent Formation? How can we stop perceiving it simply as a sabbatical time, or as a training course or as a specific habilitation, or as “something that has nothing to do with me” (and this also exists among us!).

From my point of view, this is the challenge: we must be able to propose, as an Order, the need to deepen the spiritual itinerary, to establish a living relationship with God and the others that opens my path to God in the center of the personal history of each one. I’m more and more convinced of that: we need a special care of our spiritual path, of the depth (and authenticity, novelty, dedication, mediation of accompaniment, etc.) with which we live our following of the Lord, our life of faith, our deepest vocational keys. There is the humus we have to renew, the ground we have to move, the convictions we have to consolidate, the decisions we have to take, the availability from which we must take decisions, ultimately, the keys from which we can and must live our day-by-day. I don’t see another way.

As religious, we are needing to deepen the meaning of “living and taking care of a

*Je ne sais pas si nous réussirons à envoyer ce « signal clair » à l’Ordre, mais je vois clairement que ce qui nous est proposé par le Chapitre Général est une affaire majeure: « Il faut procéder à un **renouvellement de notre mentalité** en ce qui concerne la Formation Permanente, pour la comprendre comme un **processus de croissance vocationnelle** (au niveau personnel, communautaire et démarcationnel) dans lequel importent non seulement les activités promues mais, surtout, **l’intensité avec laquelle on vit** la consécration religieuse piariste, le ministère, la croissance humaine et la spiritualité calasanctienne »¹. Voici ce que le Chapitre a approuvé.*

Je tiens à formuler cette lettre fraternelle autour des trois axes essentiels de réflexion du Chapitre: renouveler la mentalité + processus de croissance vocationnelle + intensité de vie piariste. Je pense que ces trois clés sont vraiment centrales et il est intéressant de les approfondir.

1. Renouveler la mentalité. Quel genre de choses nous aident à changer notre point de vue ? De quelle dynamique avons-nous besoin pour être capables de penser autrement en ce qui concerne le défi de la Formation Permanente ? Comment arrêter de la percevoir simplement comme un temps sabbatique, ou comme un cours de formation ou une formation spécifique, ou comme « quelque chose qui ne va pas avec moi » (on dit aussi cela parmi nous, bien sûr!).

De mon point de vue, le défi se trouve ici : on doit être en mesure de proposer, comme Ordre, la nécessité d’approfondir davantage l’itinéraire spirituel, afin d’établir dans le centre de l’histoire personnelle de chacun une relation vivante avec Dieu et avec les autres qui m’ouvre

1 47th General Chapter of the Pious Schools. Key of Life no. 4, paragraph no. 3.

1 47^{ème} Chapitre Général des Écoles Pies. Clé de Vie n° 4, paragraphe n° 3.

humus que tenemos que renovar, el suelo que tenemos que mover, las convicciones que tenemos que consolidar, las decisiones que tenemos que tomar, las disponibilidades desde las que debemos asumir nuestras opciones, en definitiva, las claves desde las que podemos y debemos vivir nuestro día a día. No veo otro camino.

Como religiosos, estamos necesitando entrar más a fondo en lo que significa “vivir y cuidar un itinerario espiritual”. Y como Orden, estamos necesitando articular las mediaciones que lo hagan posible. Todo lo demás será bueno, pero no nos moverá de donde estamos. No nos cambiará.

Cuando se publicó la Evangelii Gaudium del Papa Francisco, encontré muchas referencias a este tema que os propongo. Por ejemplo, me quedé muy pensativo con las reflexiones que el Papa propone en relación con las “tentaciones de los agentes pastorales”, porque creo que nosotros también lo somos y las podemos vivir. Francisco habla, entre otras cosas, del “individualismo, la crisis de identidad y la caída del fervor” (EG 78); de la huida hacia una “mundanidad que nos hace ser como los demás” (EG 79); del riesgo de un “relativismo práctico” (EG 80); del “triste pragmatismo de la vida cotidiana” (EG 83); de la “acedia egoísta que nos hace tratar de conservar los espacios de nuestra autonomía personal” (EG 81 y 88), etc.

Yo veo todas estas “tentaciones”, y otras que podíamos añadir, en relación con el desafío que os propongo: necesitamos entrar en lo que significa “cuidar nuestro itinerario espiritual”. No veo otro camino mejor. Y estoy seguro de que este camino nos ayudará a renovar nuestra mentalidad.

Por eso, creo que debemos buscar, como Orden, itinerarios que nos ayuden en esto. Invi-

Lì c'è l'humus che dobbiamo rinnovare, la terra che dobbiamo muovere, le convinzioni che dobbiamo consolidare, le decisioni che dobbiamo prendere, le disponibilità da cui dobbiamo prendere le decisioni, in definitiva, le chiavi a partire da cui possiamo e dobbiamo vivere il nostro giorno per giorno. Non vedo altre strade.

In quanto religiosi, abbiamo bisogno di approfondire cosa significa “vivere e curare un itinerario spirituale”. E come Ordine, abbiamo bisogno di articolare le mediazioni che lo rendano possibile. Tutto il resto sarà buono, ma non ci muoverà da dove siamo. Non ci cambierà.

Quando è stata pubblicata l'Evangelii Gaudium di Papa Francesco, ho trovato molti riferimenti a questo tema e ve li propongo. Ad esempio, mi hanno fatto pensare molto le riflessioni proposte dal Papa in relazione alle “tentazioni degli operatori pastorali”, perché credo che anche noi lo siamo e le possiamo vivere. Francesco parla, tra le altre cose, di “individualismo, crisi d'identità e calo del fervore” (EG 78); della fuga verso una “mondanità che ci fa essere come gli altri” (EG 79); del rischio di un “relativismo pratico” (EG 80); del “grigio pragmatismo della vita quotidiana” (EG 83); dell’“acedia egoista che ci fa cercare di preservare gli spazi della nostra autonomia personale” (EG 81 e 88), etc.

Io vedo tutte queste “tentazioni”, e altre che potremmo aggiungere, in relazione alla sfida che vi propongo: abbiamo bisogno di approfondire cosa significa “curare il nostro itinerario spirituale”. Non vedo strade migliori. E sono sicuro che questo cammino ci aiuterà a rinnovare la nostra mentalità.

Per questo, credo che dobbiamo cercare, come Ordine, itinerari che ci aiutino a farlo. Invito tutti a riflettere su questo nelle vostre comunità e Demarcazioni, e vi chiedo di condividere

spiritual itinerary". And as an Order, we need to articulate the mediations which can make it possible. Everything else will be good, but cannot move us from where we are. It will not change us.

When the Evangelii Gaudium of Pope Francis was published, I found many references to this subject that I propose. For example, the reflections proposed by the Pope in relation to the "temptations of the pastoral agents" made me think, because I believe that we are also pastoral agents and we can live them. Francis, amongst other things, talks about "individualism, a crisis of identity and a cooling of fervor" (EG 78); about the escape to a "worldliness that makes us like everyone else" (EG 79); the risk of a "practical relativism" (EG 80); about the "gray pragmatism of the daily life" (EG 83); about the "selfishness and spiritual sloth which make us to guard our personal freedom" (EG 81 and 88), etc.

I see all these "temptations", and others that we could add, in relation to the challenge that I propose: we need to deepen the meaning of "taking care of our spiritual itinerary". I see no other way. And I am sure that this way will help us to renew our mindset.

I think that we should seek, as an Order, paths which can help us in this. I invite everyone to think about this in your communities and demarcations, and I ask you to share your thoughts with us. I want to contribute to the reflection with two proposals that I think could help us:

a. To renew and deepen our reflection about the integral accompanying of the religious. *If we consider, for example, the major superiors, it is clear that there is a variety of personal styles that influence their actions. But we are*

à Dieu. Je suis de plus en plus sûr de cela : nous avons besoin d'un soin spécial de notre chemin spirituel, de la profondeur (et authenticité, innovation, dévouement, médiation d'accompagnement, etc.) avec laquelle nous vivons notre suite du Seigneur, notre vie de foi, nos clés vocationnelles les plus profondes. Voici l'humus qu'il faut renouveler, le sol qu'il faut labourer, les convictions que nous devons consolider, les décisions que nous avons à prendre, la disponibilité à partir de laquelle nous devons prendre des décisions, en fin de compte, les clés à partir desquelles nous pouvons et devons vivre au jour le jour. Je ne vois pas un autre chemin.

Comme religieux, nous avons besoin d'entrer plus au fond de ce que signifie « vivre et prendre soin d'un itinéraire spirituel ». Et comme Ordre, nous avons besoin d'articuler les médiations qui le rendent possible. Tout le reste sera bon, mais ne nous fera pas bouger de là où nous sommes. Le reste ne nous changera pas.

Quand Evangelii Gaudium du Pape François a été publiée, j'ai trouvé beaucoup de références à ce sujet que je vous propose. Par exemple, j'ai été touché par les réflexions proposées par le Pape en ce qui concerne les « tentations des agents pastoraux », parce que je crois que nous le sommes aussi et nous pouvons les subir aussi. François parle, entre autres, de « individualisme, crise d'identité et la perte du zèle » (EG, 78); d'échapper vers une « mondanité qui nous rend comme les autres » (EG, 79); le risque d'un « relativisme pratique » (EG 80); du « pragmatisme triste de la vie quotidienne » (EG, 83); de « l'acédie égoïste qui nous pousse à préserver nos espaces d'autonomie personnelle » (EG 81 et 88), etc.

Je vois toutes ces « tentations » et autres que nous pourrions ajouter, en rapport avec le défi que je vous propose : nous avons besoin d'entrer dans ce que veut dire « prendre soin de notre

to a todos a reflexionar sobre ello en vuestras comunidades y demarcaciones, y os pido que compartáis con nosotros vuestras reflexiones. Quiero contribuir a la reflexión con dos propuestas que creo que nos pueden ayudar:

a. Renovar y profundizar nuestra reflexión sobre el acompañamiento integral de los religiosos. Si pensamos, por ejemplo, en los superiores mayores, es evidente que hay una variedad de estilos personales que influyen en su actuación. Pero no estamos hablando aquí de estilos ni de modos de ser, sino de lo que esperamos y queremos de los superiores. Creo que la Orden necesita profundizar en la importancia de que los escolapios vivamos realmente acompañados, y de modo integral, por los hermanos que reciben el encargo de animar la vida de las comunidades, de las demarcaciones o de la Orden. Sinceramente, creo que no podemos depender de “talantes”, sino que tenemos que apostar por opciones.

b. Una segunda propuesta que creo que puede ayudar es la de avanzar hacia una institucionalización de “mediaciones de crecimiento espiritual” que realmente sean significativas y que nos muevan o desinstalen. Pongo ejemplos: un proceso de acompañamiento integral de los religiosos adultos jóvenes que supere los dinamismos tradicionales de lo que llamamos “encuentros de Quinquenio”; una posibilidad de hacer “una parada significativa de tipo espiritual” en la etapa de la mitad de la vida; la conveniencia de una experiencia misionera en lugares de la Orden que están fuera del horizonte cotidiano desde el que me planteo el desarrollo de mi vida escolapia, etc. A veces nos olvidamos de nuestras propias decisiones.

con noi le vostre riflessioni. Voglio contribuire alla riflessione con due proposte che credo ci possano aiutare:

a. Rinnovare e approfondire la nostra riflessione sull'accompagnamento integrale dei religiosi. Se pensiamo, ad esempio, ai Superiori Maggiori, è evidente che ci sia una varietà di stili personali che influenzano le loro azioni. Ma qui non stiamo parlando di stili o di modi di essere, ma di quello che ci aspettiamo e vogliamo dai superiori. Penso che l'Ordine abbia bisogno di approfondire l'importanza del fatto che gli scolopi vivano realmente accompagnati, e in maniera integrale, dai fratelli che ricevono l'incarico di animare la vita delle comunità, delle Demarcazioni o dell'Ordine. Onestamente, credo che non possiamo dipendere da “preferenze personali”, ma dobbiamo impegnarci ad operare delle scelte.

b. Una seconda proposta che credo possa aiutare è quella di progredire verso un'istituzionalizzazione di “mediazioni di crescita spirituale” che siano realmente significative e che ci muovano o smuovano. Pongo qualche esempio: un processo di accompagnamento integrale dei religiosi adulti giovani che superi le dinamiche tradizionali di quelli che chiamiamo “incontri del Quinquennio”; una possibilità di fare “una sosta significativa di tipo spirituale” nella fase della metà della vita; la convenienza di un'esperienza missionaria in luoghi dell'Ordine che sono fuori dall'orizzonte quotidiano da cui pianifico lo sviluppo della mia vita scolopica, etc. A volte dimentichiamo le nostre stesse decisioni. Sapete che il Direttorio di Formazione Permanente

not talking about styles or ways of being, but we are talking about what we expect and we want from the superiors. I think that the Order needs to deepen the importance that the Piarist really live accompanied, and in an integral way, by brothers who are commissioned to animate the life of communities, demarcations or of the Order. I honestly believe that we cannot rely on passing whims, but that we have to bet on options.

- b. *There is a second proposal that could help us: **to move towards an institutionalization of “spiritual growth mediations” that are really meaningful and can move or shake us.** I put some example: a process of integral accompaniment of religious young adults that goes beyond the traditional dynamics of what we call “meetings of five years period”; a possibility to make “a significant spiritual stop” on the stage of the half of life; the convenience of a mission experience in places of the Order that are outside of the everyday horizon from which I plan the development of my piarist life, etc. Sometimes we forget our own decisions. Do you know that the Directory of Permanent Formation of the Order, which someone says is already outdated, determines that in the half of life all religious must live an experience of a “time of spiritual renewal”?* It would be nice to apply our documents before deeming them outdated

2. **Process of vocational growth.** All our religious and pastoral literature insists very much on processes. We are talking about

itinéraire spirituel». Je ne vois pas d'autre meilleur chemin. Et je suis sûr que ça va nous aider à renouveler notre mentalité.

Donc, je pense que nous devons chercher, comme Ordre, des itinéraires qui nous aident. Je vous invite tous à penser à ce sujet dans vos communautés et Démarcations, et je vous demande de partager avec nous vos impressions. Je veux contribuer à la réflexion avec deux propositions qui à mon avis peuvent nous aider :

a. **Renouveler et approfondir notre réflexion sur l'accompagnement intégral des religieux.**

Si nous considérons, par exemple, les supérieurs majeurs, il est clair qu'il existe une variété de styles personnels qui influent sur leur performance. Mais nous ne parlons pas ici des styles ou des façons d'être, mais de ce que nous attendons et demandons aux supérieurs. Je pense que l'Ordre a besoin d'approfondir l'importance que les piaristes vivent vraiment accompagnés, et de façon intégrale, par les frères qui sont chargés d'animer la vie des communautés, des Démarcations ou de l'Ordre. Je crois sincèrement que nous ne pouvons pas être dépendants des « humeurs », mais qu'il faut miser sur les options.

- b. *Une deuxième proposition qui, je crois, peut nous aider, est **d'avancer vers une institutionnalisation des « médiations de croissance spirituelle » qui sont vraiment significatives et qui nous déplacent ou nous désinstallent.** Je présente des exemples : un processus d'accompagnement intégral des jeunes religieux qui va au-delà de la dynamique classique de ce que nous appelons des « réunions du Quinquennat » ; une possibilité de faire « un arrêt significatif de type spirituel » vers la moi-*

2 Piarist Directory of Permanent Formation (1994), no. 87

¿Sabéis que el Directorio de Formación Permanente de la Orden, que algunos dicen que está ya superado, determina que en la mitad de la vida todos los religiosos debemos pasar por una experiencia de un “tiempo de renovación espiritual”? No estaría mal cumplir nuestros documentos antes de darlos por superados.

2. **Proceso de crecimiento vocacional.**

Toda nuestra literatura religiosa y pastoral insiste mucho en los procesos. Hablamos de procesos pastorales, de procesos de revitalización, de procesos integrales. Algo hay en esta palabra, en este concepto, que nos está siendo propuesto de manera significativa y que en ocasiones no sabemos desentrañar.

Quisiera hablar solamente de un aspecto que me parece importante en relación con nuestra vida escolapia. ¿Quién puede dudar de que todos podemos conducir de alguna manera nuestro camino vocacional, y que su calidad depende también de las opciones que tomamos? Es claro que hay muchas cosas que no dependen de nosotros, ya que el Señor actúa con libertad y de manera habitualmente inesperada en la vida de quienes le buscan con afán, pero también es verdad que cada uno de nosotros tenemos mucho que decir en lo que respecta a nuestro propio proceso vocacional. Sólo quiero destacar dos sencillas aportaciones:

- a. En primer lugar, creo que para vivir verdaderamente en proceso debemos saber “a dónde queremos llegar”. Al menos, debemos intuirlo, saber ponerle nombre, tener un horizonte. El proceso lo es si va a alguna parte. Quizá los primeros discípulos del Señor, a pesar de sus dificultades y contradicciones, nos pueden ayudar: “Señor,*

dell’Ordine, che alcuni dicono sia già superato, determina che nella metà della vita tutti i religiosi devono passare attraverso un’esperienza di un “tempo di rinnovamento spirituale”? Non sarebbe male compiere i nostri documenti prima di darli per superati.

- 2. Processo di crescita vocazionale.** *Tutta la nostra letteratura religiosa e pastorale insiste molto sui processi. Parliamo di processi pastorali, di processi di rivitalizzazione, di processi integrali. C’è qualcosa in questa parola, in questo concetto, che ci viene proposto in maniera significativa e che a volte non sappiamo cogliere a fondo.*

Vorrei parlare solo di un aspetto che mi sembra importante in relazione alla nostra vita scolopica. Chi può dubitare del fatto che tutti possiamo condurre in qualche modo il nostro cammino vocazionale, e che la sua qualità dipende anche dalle scelte che facciamo? È chiaro che ci sono molte cose che non dipendono da noi, dal momento che il Signore agisce liberamente e spesso in modo inaspettato nella vita di chi lo cerca con ardore, ma è anche vero che ognuno di noi ha molto da dire per quanto riguarda il proprio processo vocazionale. Voglio sottolineare solo due semplici contributi:

- a. In primo luogo, credo che per vivere realmente nel processo dobbiamo sapere “dove vogliamo arrivare”. Almeno dobbiamo intuirlo, sapergli mettere un nome, avere una prospettiva. Il processo è tale se si va da qualche parte. Forse i primi discepoli del Signore, nonostante le loro difficoltà, contraddizioni, ci possono aiutare: “Signore, da chi andremo? Tu hai parole di vita eterna”³.*

2 Directorio Escolapio de Formación Permanente (1994), n° 87.

2 Directorio Scolopico di Formazione Permanente (1994), n. 87.

3 Gv 6,68.

pastoral processes, processes of revitalization, integral processes. There is something in this word, in this concept, which is significantly proposed to us and that sometimes we don't know to unravel.

I would like to talk about only one aspect that I think is important in relation to our piarist life. Who can doubt that everyone can lead somehow his vocational path, and its quality also depends on the choices we make? It is clear that there are many things that don't depend on us, since the Lord acts freely and often unexpectedly in the lives of those who seek him with desire, but it is also true that every one of us have much to say as regards our own vocational process. I just want to point out two simple contributions:

- a. Firstly, I think that we need to know “**where we want to go**” to truly live in the process. At least, we should get an insight of it, give it a name, have an horizon. It is a process if it goes somewhere. Perhaps the first disciples of the Lord, in spite of their difficulties and contradictions, could help us: “Lord, to whom shall we go? You have the words of eternal life³”. This is the horizon: the identification with Christ. Having the same feelings as Jesus Christ. It is an unreachable perspective, but indicates the direction. And this has always been like this in all the believers and the history of Christian spirituality. Don't we need a new reflection about this horizon? Wouldn't help us to deepen the meaning of the process of identifying with Christ? Wouldn't it be good to learn from those who can help us?*
- b. And secondly, I think that we should remind the **value of the day-by-day**, of everyday life, in the sense of fidelity with which we do*

tié de la vie ; l'utilité d'une expérience de mission dans des lieux de l'Ordre qui sont en dehors de l'horizon de tous les jours où je vis le développement de ma vie piariste, etc. Parfois, nous oublions nos propres décisions. Savez-vous que le Directoire de Formation Permanente de l'Ordre, que certains disent est déjà dépassé, détermine que vers la moitié de la vie tous les religieux doivent passer par une expérience d'un « temps de renouveau spirituel »² ? Il serait bon de mettre en pratique nos documents avant de les considérer dépassés.

2. Processus de croissance vocationnelle.

Toute notre littérature religieuse et pastorale insiste beaucoup sur les processus. On parle de processus pastoraux, de processus de revitalisation, de processus intégraux. Il y a quelque chose dans ce mot, dans ce concept, qui nous est proposé significativement et que parfois nous ne savons pas démêler.

Je voudrais parler seulement d'un aspect qui me paraît important en ce qui concerne notre vie piariste. Qui peut douter que tout le monde peut conduire en quelque sorte sa trajectoire vocationnelle, et que sa qualité dépend aussi des choix que nous faisons ? Il est clair qu'il y a beaucoup de choses qui ne dépendent pas de nous, puisque le Seigneur agit librement et de façon souvent inattendue dans la vie de ceux qui le cherchent avec zèle, mais il est également vrai que chacun d'entre nous a beaucoup à dire en ce qui concerne notre propre processus vocationnel. Je veux juste souligner deux contributions simples :

- a. Tout d'abord, je pense que pour vraiment vivre en processus, nous devons savoir « **où***

3 John 6, 68.

2 Directoire Piariste de Formation Permanente (1994), n. 87.

¿a dónde iremos? Sólo Tú tienes palabras de vida eterna³. Éste es el horizonte: la identificación con Cristo. Tener los mismos sentimientos que Cristo Jesús. Es un horizonte inalcanzable, pero marca dirección. Y esto siempre ha sido así en todos los creyentes y en toda la historia de la espiritualidad cristiana. ¿No estaremos necesitados de una nueva reflexión sobre este horizonte? ¿No nos ayudaría entrar más a fondo en lo que significa el proceso de identificación con Cristo? ¿No sería bueno aprender de aquellos que nos pueden ayudar?

- b. *Y en segundo lugar, creo que debemos volver a recordarnos el **valor del día a día**, de la vida cotidiana, del sentido de fidelidad con el que hacemos las cosas, de la vivencia diaria de la comunidad, de la misión, de la oración, de la formación. Somos el resultado de nuestro día a día, y es en la rutina de cada día en donde configuramos nuestra identidad más profunda.*

No puedo desarrollar aquí todo lo que encierra la afirmación de que la auténtica espiritualidad se acrisola en el día a día, pero os invito a entrar en ella con creatividad. Me conformo con apuntar a una oportunidad que no podemos perder: tenemos una comunidad de hermanos que día a día está con nosotros, nos conoce y nos acompaña. En este sentido, somos unos privilegiados. Creo que la comunidad es un espacio privilegiado para ayudarnos mutuamente en nuestro caminar. Cuando la comunidad se preocupa de cada uno es más fácil que podamos caminar con una mayor autenticidad. Y viceversa. Es urgente recuperar la comunidad como un espacio privilegiado para el crecimiento personal, y me alegro mucho de que nuestro 47º Capítulo General lo reconociera así: “vivir la comunidad como el espacio privilegia-

Esta è la prospettiva: l'identificazione con Cristo. Avere gli stessi sentimenti di Gesù Cristo. È una prospettiva irraggiungibile, ma indica la direzione. E questo è sempre stato così in tutti i credenti e in tutta la storia della spiritualità cristiana. Non avremmo bisogno di una nuova riflessione su questa prospettiva? Non ci aiuterebbe approfondire cosa significa il processo di identificazione con Cristo? Non sarebbe bene imparare da chi ci può aiutare?

- b. *E in secondo luogo, penso che dobbiamo tornare a ricordare il **valore del giorno per giorno**, della vita quotidiana, del senso di fedeltà con cui facciamo le cose, dell'esperienza quotidiana della comunità, della missione, della preghiera, della formazione. Siamo il risultato del nostro giorno per giorno, ed è nella routine di ogni giorno che configuriamo la nostra identità più profonda.*

Non posso sviluppare qui tutto ciò che racchiude l'affermazione che l'autentica spiritualità si perfeziona nel giorno per giorno, ma vi invito ad approfondirla con creatività. Mi limito a indicare un'opportunità che non possiamo perdere: abbiamo una comunità di fratelli che sta con noi giorno per giorno, ci conosce e ci accompagna. In questo senso, siamo privilegiati. Credo che la comunità sia uno spazio privilegiato per aiutarci reciprocamente nel nostro cammino. Quando la comunità si preoccupa di ciascuno è più facile camminare con una maggiore autenticità. E viceversa. È urgente recuperare la comunità come uno spazio privilegiato per la crescita personale, e mi rallegro del fatto che il nostro 47º Capitolo Generale lo abbia riconosciuto come tale: “vivere la comunità come spazio privilegiato di maturazione umana e di crescita vocazionale”⁴.

3 Juan 6, 68.

4 47º Capitolo Generale delle Scuole Pie, Chiave di Vita 3, punto 3.c.

things, of the everyday experience of community, mission, prayer and formation. We are the result of our day by day, and we set up our deepest identity in the routine of every day.

I can't develop here everything contained in the assertion that the authentic spirituality strengthens in the day by day, but I invite you to deepen it with creativity. I will limit myself indicating an opportunity that we must not lose: we have a community of brothers that is every day with us, knows us and accompanies us. In this sense, we are privileged. I believe that the community is a privileged space to assist each other in our walk. When the community cares for each one it is easier to walk with greater authenticity. And vice versa. It is urgent to recover the community as a privileged space for personal growth, and I am very pleased that our 47th General Chapter recognized it as well: "living the community as the privileged space of human maturation and vocational growth"⁴

3. Intensity of life

It is interesting to remember that the 47th General Chapter told us that the successful development of our process depends on the intensity⁵ with which we live the "piarist religious consecration, the ministry, human growth and Calasancian spirituality". It could cite more sectors or areas of our life, but it referred to these four that I have just quoted. Obviously, the General Chapter gave directions for all areas of our life and mission, but in this point reminded us that the Piarist Father grows when he cares his personal growth, he devoted himself to his

4 47th Chapter General of the Pious Schools. Key of life no. 3, point 3.c

5 Obviously, the word "intensity" has different meanings depending on the context. Let us understand it as the Chapter did: authenticity and fullness.

nous voulons arriver ». Nous devons au moins en avoir l'intuition, savoir lui donner un nom, avoir un horizon. Le processus en est un s'il va quelque part. Peut-être les premiers disciples du Seigneur, malgré leurs difficultés, leurs contradictions, peuvent nous aider: « Seigneur, où irions-nous? Seulement toi as des paroles de vie éternelle »³. Voici l'horizon: l'identification avec le Christ. Ayons les mêmes sentiments que Jésus Christ. C'est un horizon inaccessible, mais il nous marque le sens. Et cela a toujours été ainsi chez tous les croyants et l'histoire de la spiritualité chrétienne. N'aurions-nous pas besoin d'une nouvelle réflexion sur l'horizon? Ne nous aiderait-il pas à entrer plus à fond en ce qui signifie le processus d'identification avec le Christ? Ne serait-il pas bon d'apprendre de ceux qui peuvent nous aider?

- b. Deuxièmement, je pense que nous devrions nous rappeler de la **valeur du au jour le jour**, de la vie quotidienne, du sens de la fidélité avec laquelle nous faisons les choses, de l'expérience quotidienne de la communauté, la mission, la prière, la formation. Nous sommes le résultat de notre quotidien, et c'est dans la routine de tous les jours où nous configurons notre identité la plus profonde.

Je ne peux pas développer ici tout ce que contient l'affirmation que la spiritualité authentique se purifie au jour le jour, mais je vous invite à entrer en elle avec créativité. Je me contente de pointer une opportunité que nous ne devons pas manquer: nous avons une communauté de frères qui chaque jour est avec nous, nous connaît et nous accompagne. En ce sens, nous sommes des privilégiés. Je crois que la communauté est un espace privilégié pour aider les uns les autres dans notre démarche. Quand la communauté s'occupe de chacun il est

3 Jn 6, 68.

do de maduración humana y de crecimiento vocacional”⁴

3. Intensidad de vida

Es interesante recordar que el 47º Capítulo General nos dijo que el buen desarrollo de nuestro proceso depende de la intensidad⁵ con la que se vive la “consagración religiosa escolapia, el ministerio, el crecimiento humano y la espiritualidad calasanziana”. Podía haber citado más campos o áreas de nuestra vida, pero se refirió a estas cuatro que acabo de mencionar. Obviamente, el Capítulo General dio pistas para todos los ámbitos de nuestra vida y misión, pero en este punto nos recordó que el escolapio crece cuando cuida su crecimiento personal, se entrega con pasión a su ministerio, vive centrado en su vocación consagrada y sigue los pasos del fundador, al que tiene como modelo. Y todo esto, con intensidad.

He tenido la oportunidad, en algunas ocasiones, de estar presente en la celebración de la “Primera Misa” de un joven escolapio recién ordenado. Y he podido compartir su emoción diciéndole que le deseo que viva con la misma emoción, la misma intensidad y la misma pasión las siguientes cientos y miles de Eucaristías que celebre. Este es el camino. Hace pocos días recibí una carta de un joven recién ordenado que me decía que “a veces me quedo contemplando la Eucaristía y me sigo preguntando cómo es posible que Cristo esté en mis manos. Por eso sé que cada día es una bendición”. Esta era su frase, que expresa certeramente lo que quiero decir cuando subrayo el desafío de la “intensidad con la que vivimos nuestra vida escolapia”.

4 47º Capítulo General de las Escuelas Pías. Clave de Vida ° 3, punto 3.c

5 Obviamente, la palabra “intensidad” tiene diversos significados según los contextos. Entendámosla como lo hizo el Capítulo: autenticidad y plenitud.

3. Intensità di vita

È interessante ricordare che il 47º Capitolo Generale ci ha detto che il buon sviluppo del nostro processo dipende dall'intensità⁵ con cui si vive la “consacrazione religiosa scolopica, il ministero, la crescita umana e la spiritualità calasanziana”. Avrebbe potuto citare altri campi o aree della nostra vita, ma si è riferito a questi quattro che ho appena citato. Naturalmente, il Capitolo Generale ha dato orientamenti per tutte le aree della nostra vita e missione, ma in questo punto ci ha ricordato che lo scolopio cresce quando cura la sua crescita personale, si dedica con passione al suo ministero, vive incentrato sulla sua vocazione consacrata e segue le orme del fondatore, che ha come modello. E tutto questo, con intensità.

Ho avuto l'opportunità, in alcune occasioni, di essere presente alla celebrazione della “Prima Messa” di un giovane scolopio appena ordinato. E ho potuto condividere la sua emozione dicendogli che desidero che viva con la stessa emozione, la stessa intensità e la stessa passione, le centinaia e migliaia di Eucarestie seguenti che celebrerà. Questa è la strada. Pochi giorni fa ho ricevuto una lettera da un giovane appena ordinato che mi diceva: “a volte rimango a contemplare l'Eucaristia e continuo a chiedermi come sia possibile che Cristo stia nelle mie mani. Per questo so che ogni giorno è una benedizione”. Questa è stata la sua frase, che esprime efficacemente quello che voglio dire quando sottolineo la sfida dell’ “intensità con cui viviamo la nostra vita scolopica”.

Stiamo per configurare i progetti delle nostre Circostrizioni e i lavori dei Segretariati Gene-

5 Ovviamente la parola ‘intensità’ può assumere diversi significati, secondo il contesto. In questo contesto il significato è quello dato dal Capitolo Generale: autenticità e pienezza.

ministry with passion, he lives centered on his consecrated vocation and follows in the footsteps of the founder, who is his model. And all of this, with intensity.

I have had the opportunity, on occasion, to be present in the celebration of the “First Mass” of a young Piarist newly ordered. And I could share his emotion telling him that I want him to live with the same emotion, the same intensity and passion the following hundreds and thousands of Eucharists he will celebrate. This is the way. A few days ago I received a letter from a young newly ordained man who told me “sometimes I contemplate the Eucharist and I still wonder how it is possible that Christ is in my hands. That is why I know that every day is a blessing.” This was his phrase, which certainly expresses what I mean when I stress the challenge of the “intensity with which we live our piarist life”.

We are about to set up the projects of our circumscriptions and the work of the General Secretariats of the Order. I hope we’ll be able to deepen this important challenge for us. So be it. Receive a fraternal embrace.

Some important challenges that we are seeing in relation to VFC, in the light of the Keys of Life

1. Issues of concern

- a. The great amount of efforts we deal with to have in all the formation houses a real dynamics of spiritual, integral and formative accompaniment of the youth. While it is true that we have made progress, there is still much to be done, especially in some demarcations.
- b. The great difficulties that many rectors of our communities find to implement

plus facile que nous marchions avec une plus grande authenticité. Et vice versa. Il est urgent de restaurer la communauté comme un espace privilégié pour la croissance personnelle, et je suis très heureux que notre 47^{ème} Chapitre Général le reconnaisse ainsi: «vivre la communauté comme l’espace privilégié de croissance vocationnelle et de maturation humaine»⁴

3. Intensité de vie

Il est intéressant de rappeler que le 47^{ème} Chapitre Général nous a dit que la mise au point de notre processus dépend de l’intensité⁵ avec laquelle on vit la «consécration religieuse piariste, le ministère, la croissance humaine et la spiritualité calasanctienne». Il pourrait y avoir cité plusieurs champs ou domaines de notre vie, mais il a évoqué ces quatre que je viens de citer. Évidemment, le Chapitre Général a donné des indices pour tous les domaines de notre vie et notre mission, mais dans ce point il nous a rappelé que le Piariste croît lorsqu’il prend en charge pour sa croissance personnelle, se livre avec passion à son ministère, vit centré sur sa vocation consacrée et suit les traces du fondateur, qu’il a comme modèle. Et tout cela, avec intensité.

J’ai eu l’occasion, parfois, d’être présent à la célébration de la « Première Messe » d’un jeune piariste nouvellement ordonné. Et j’ai été en mesure de partager son émotion en lui disant que je souhaite qu’il vive avec la même émotion, la même intensité et passion les centaines et milliers de messes qu’il célébrera par la suite. Voici le chemin. Il y a quelques jours, j’ai reçu une lettre d’un jeune nouvellement ordonné qui m’a dit que « parfois je contemple l’Eucharistie et je me demande encore comment il est possible que le

4 47^{ème} Chapitre Général des Écoles Pies. Clé de Vie 3, point 3.c.

5 Évidemment, le mot « intensité » a différentes significations selon le contexte. Comprenons-le bien, dans le sens du Chapitre : authenticité et épanouissement.

Estamos a punto de configurar los proyectos de nuestras circunscripciones y los trabajos de los Secretariados Generales de la Orden. Ojalá seamos capaces de entrar a fondo en este desafío tan importante para nosotros. Que así sea. Recibid un abrazo fraterno.

Algunos retos importantes que estamos viendo en relación con la CVF, a la luz de esas Claves de Vida

1. Algunos aspectos que nos preocupan

- a. Lo mucho que nos está costando que en todas las casas de formación haya una verdadera dinámica de acompañamiento espiritual, integral y formativo de los jóvenes. Si bien es cierto que hemos dado pasos, todavía falta mucho camino por recorrer, especialmente en algunas demarcaciones.
- b. Lo difícil que resulta para bastantes rectores de nuestras comunidades realizar su misión de acompañar e impulsar dinámicos formativos en las comunidades (a nivel personal y comunitario).
- c. La contradicción que en ocasiones vivimos entre las dinámicas que se viven en las casas de formación y la vida real de las comunidades adultas. Nos falta profundizar en la relación entre Vida Comunitaria y Cultura Vocacional.
- d. Hay un elemento que no sabemos desarrollarlo bien: el acompañamiento personal, integral, de los hermanos, desde el servicio que prestan los superiores (mayores y locales) o desde otras mediaciones de acompañamiento. Depende mucho de la sensibilidad de cada superior, y en ocasiones se reduce a entrevistas puntuales en las que se comparte la situación de cada uno. Cuesta generar proceso de crecimiento vocacional.

rali dell'Ordine. Spero che saremo capaci di entrare a fondo in questa sfida così importante per noi. Così sia. Un abbraccio fraterno.

Alcune sfide importanti che stiamo vivendo rispetto alla CVF, alla luce di queste Chiavi di Vita

1. Alcuni aspetti che ci preoccupano

- a. In tutte le case di formazione risulta molto difficile per noi avere una vera dinamica di accompagnamento dei giovani che sia spirituale, integrale e formativa. E' vero che siamo riusciti a fare molto, ma il cammino da percorrere è ancora lungo, specialmente in alcune Demarcazioni.
- b. Per parecchi rettori di comunità nostre è ancora difficile svolgere la loro missione di accompagnamento e sviluppo delle dinamiche formative nelle comunità (a livello personale e comunitario).
- c. La contraddizione che spesso viviamo tra le dinamiche che viviamo nelle case di formazione e la vita reale delle comunità adulte. E' necessario approfondire il rapporto tra Vita Comunitaria e Cultura Vocazionale.
- d. C'è un elemento che non sappiamo sviluppare bene: l'accompagnamento personale, integrale, dei fratelli, mediante il servizio che i superiori (maggiori e locali) svolgono o per mezzo di altre mediazioni di accompagnamento. Molto dipende dalla sensibilità di ciascun superiore, e a volte il tutto si riduce a incontri puntuali dove ciascuno parla della propria situazione. E risulta difficile dare vita ad un processo di crescita vocazionale.
- e. Indubbiamente, tutti i cicli vitali hanno la loro importanza, ma crediamo di dover compiere uno sforzo maggiore per accom-

their mission of accompanying and encouraging formative dynamisms in the communities (at a personal and community level)

- c. The contradiction that we sometimes live between the dynamics lived in the formation houses and the actual life of adult communities. We need to deepen the relationship between Community Life and Vocational Culture.
- d. There is an element, such as personal, integral accompaniment of our brothers, that we don't know how to develop well through the service of (major and local) superiors or other mediations. It greatly depends on each superior's sensitivity, and sometimes it is reduced to particular interviews to share individual situations. It is difficult to generate a vocational growth process.
- e. No doubt that all the vital cycles are important; however, we think that a greater effort should be made to accompany the Young-Adults. There are very unequal situations in the Order (such as well organized processes; "quinquennium" meetings that are sometimes isolated from an authentic process; significant meetings that need a follow-up; absence of proposals, etc.). It is a critical generation that needs to be adequately cared for. An opportunity that cannot be missed.
- f. We cannot forget that this cycle of Young-Adults is a majority in some Demarcations (Africa and Asia). A significant portion of the Order will become what they will be.

2. Issues of progress

- a. The formation of new formators in the Order, and our capacity to identify them.

Christ soit dans mes mains. C'est pourquoi je sais que chaque jour est une bénédiction ». C'était sa phrase, qui exprime très adéquatement ce que je veux dire, quand j'insiste sur le défi de « l'intensité avec laquelle nous vivons notre vie piariste ».

Nous sommes sur le point de mettre en place des projets de nos Circonscriptions et le travail des Secrétariats Généraux de l'Ordre. J'espère être en mesure de creuser dans cet important défi pour nous. Ainsi soit-il. Recevez ma salutation fraternelle

Quelques défis importants que nous vivons vis-à-vis de la CVF, à la lumière de ces Clés de vie

1. Quelques aspects qui nous préoccupent

- a. Tout le mal que nous avons à assurer dans toutes les maisons de formation une véritable dynamique d'accompagnement spirituel, intégral et formateur des jeunes. S'il est vrai que nous avons fait des progrès, il reste encore beaucoup de chemin à faire, surtout dans certaines Démarcations.
- b. Les difficultés qu'ont de nombreux recteurs de nos communautés à remplir leur mission d'accompagnement et de promotion des dynamiques de formation dans les communautés (au niveau personnel et communautaire).
- c. La contradiction que nous vivons parfois entre les dynamiques vécues dans les maisons de formation et la vie réelle des communautés adultes. Nous devons approfondir la relation entre la vie communautaire et la culture vocationnelle.
- d. Un élément que nous avons du mal à développer : l'accompagnement personnel, intégral, des frères, dans le cadre du service que prêtent les supérieurs (supérieurs et

e. No hay duda de que todos los ciclos vitales son importantes, pero creemos que debemos hacer un mayor esfuerzo en el acompañamiento de los adultos-jóvenes. Hay situaciones muy desiguales en la Orden (procesos bien organizados, encuentros de “quinquenio” en ocasiones aislados de un auténtico proceso, encuentros significativos que piden continuidad, ausencia de propuestas, etc.). Se trata de una generación decisiva, y hay que atenderla adecuadamente. No se puede perder esta oportunidad.

f. No podemos olvidar que este ciclo de Adultos-Jóvenes es mayoritario en algunas Demarcaciones (África y Asia). En buena parte, la Orden –o buena parte de la Orden– será lo que ellos sean.

2. Algunos aspectos en los que pensamos que estamos avanzando

- a. En la formación de nuevos formadores en la Orden, y en nuestra capacidad de detectarlos.
- b. De modo desigual, pero crece la conciencia de la importancia de convocar y acompañar a las personas con las que trabajamos y a las que nos dedicamos.
- c. La importancia concedida a la formación en los dinamismos de la Orden y de las Demarcaciones.
- d. Las propuestas que la Orden hace para la formación específica de los religiosos, y los programas concretos que se están llevando adelante.
- e. Crece la conciencia de la importancia de nuestra relación con los laicos, de nuestro acompañamiento hacia ellos, de nuestra formación con ellos, etc. No obstante, queda camino.

pagnare gli Adulti-Giovani. Ci sono situazioni molto diseguali nell'Ordine (processi ben organizzati, incontri di “quinquennio” spesso non inseriti in un vero e proprio processo, incontri significativi che richiedono continuità, assenza di proposte, etc.). Si tratta di una generazione decisiva, e bisogna occuparsene opportunamente. Non possiamo perdere questa opportunità.

f. Non possiamo dimenticare che questo ciclo di Adulti-Giovani è maggioritario in alcune Demarcazioni (Africa ed Asia). In buona parte, l'Ordine – sarebbe meglio dire una buona parte dell'Ordine – sarà ciò che loro saranno.

2. Alcuni aspetti in cui pensiamo di stare in fase di progresso

- a. Nella formazione dei nuovi formatori nell'Ordine, e nella nostra capacità di selezionarli.
- b. In modo diseguale, ma cresce la consapevolezza dell'importanza di convocare ed accompagnare le persone con cui lavoriamo ed a cui ci dedichiamo.
- c. L'importanza concessa alla formazione nelle dinamiche dell'Ordine e delle Demarcazioni.
- d. Le proposte che l'Ordine sta facendo per la formazione specifica dei religiosi, e i programmi concreti che si stanno portando avanti.
- e. E' in crescita la consapevolezza dell'importanza della nostra relazione con i laici, del nostro accompagnamento nei loro riguardi, della nostra formazione con loro, etc. Ciò nonostante, il cammino da percorrere è ancora lungo.
- f. Ci sono delle cose assai chiare tra di noi: solo coloro che hanno avuto l'esperienza di

- b. The increasing, though unequal, awareness of the importance of gathering and accompanying individuals with whom we work and to whom we dedicate.
- c. The importance granted to formation in the dynamisms of the Order and of the Demarcations.
- d. The proposals submitted by the Order regarding the specific formation of the religious, and the programs implemented.
- e. The growing awareness of the importance of our relationship with the lay people, of our accompaniment in their regard, of our formation with them, etc. Though there is still much to be done.
- f. Something that became very clear among us is that only those who had the experience of being accompanied are able to understand the relevance of this dynamics. It is not easy to perform something you are not prepared for, or something you haven't experienced. We have to reflect on how to help others to face this challenge, trying to mainstream in this experience of being accompanied and of accompanying the greatest number of individuals.

3. Options we propose and emphasis we want to highlight

- a. In Initial Formation
 - Regular reports on the accompaniment of the youth, verified by Fr. General's Delegate for the Initial Formation.
- b. In Permanent Formation
 - Need to send to the General Congregation, at the beginning of each four-year period, the demarcational project regarding the accompaniment of the Young-Adults. Appointment of the

locaux) ou d'autres médiations d'accompagnement. Cela dépend beaucoup de la sensibilité de chaque supérieur. Dans certains cas, cela se limite à des entretiens ponctuels dans lesquels chacun partage sa situation. On a du mal à engendrer un processus de croissance vocationnelle.

- e. Il ne fait aucun doute que tous les cycles de vie sont importants, mais nous croyons que de plus grands efforts doivent être déployés pour l'accompagnement des adultes-jeunes. Il existe dans l'Ordre des situations très inégales (des processus bien organisés, des rencontres de «quinquennat» ne s'inscrivant pas, dans certains cas, dans un processus authentique, des rencontres significatives qui exigent une continuité, l'absence de propositions, etc.). Il s'agit d'une génération déterminante, dont il faut s'occuper de façon adéquate. On ne peut pas manquer cette opportunité.
- f. Nous ne pouvons pas oublier que ce cycle d'adultes-jeunes est majoritaire dans certaines Démarcations (Afrique et Asie). En grande partie, l'Ordre - ou une bonne partie de l'Ordre - sera ce que ces adultes-jeunes seront.

2. Certains domaines dans lesquels nous faisons, à notre avis, des progrès

- a. Dans la formation de nouveaux formateurs dans l'Ordre, et dans notre capacité à les repérer.
- b. Bien que de façon inégale, il y a une prise de conscience croissante de l'importance de convoquer et d'accompagner les personnes avec qui nous travaillons et à qui nous nous consacrons.
- c. L'importance accordée à la formation dans les dynamiques de l'Ordre et des Démarcations.

- f. Hay algo muy claro entre nosotros: sólo quienes tienen la experiencia de haber sido acompañados pueden comprender bien la importancia de esta dinámica. No es fácil hacer aquello para lo que no estás preparado, o aquello que ni has vivido. Por eso, hemos de pensar cómo podemos ayudar en este desafío, tratando de ir incorporando a cuantos más mejor a esta experiencia de vivir acompañados y de acompañar.

3. Opciones que queremos proponer y acentos que queremos resaltar

- a. En la Formación Inicial
 - Realización de informes periódicos relativos al acompañamiento de los jóvenes, contrastados por el Delegado del P. General para la Formación Inicial.
- b. En la Formación Permanente
 - Necesidad de enviar a la Congregación General, al comienzo de cada cuatrienio, el proyecto demarcacional de acompañamiento de los Adultos-Jóvenes. Nombramiento del responsable demarcacional de estos procesos.
 - Elaboración, al comienzo de cada cuatrienio, del proyecto de cada comunidad. Aprobación por parte del Superior Mayor. Envío a la Congregación General.
 - Elaboración del “programa demarcacional de FP” en cada cuatrienio, en el momento que sea oportuno para cada Congregación Provincial
- c. Atención a los responsables de las comunidades
 - Plan de formación de rectores en cada demarcación
 - Encuentros de rectores, periódicos, por circunscripción o –alguna vez– a nivel de Orden.

essere stati accompagnati, possono capire bene l'importanza di questa dinamica. Non è facile fare ciò per cui non sei stato preparato o che non hai vissuto. Ed è per questo che dobbiamo pensare come rispondere a questa sfida, cercando di includere il maggior numero possibile di persone in questa esperienza di essere accompagnati ed accompagnare.

3. Opzioni che vogliamo proporre ed acenti che vogliamo sottolineare

- a. Nella Formazione Iniziale
 - Elaborare relazioni periodiche relative all'accompagnamento dei giovani, che saranno valutate dal Delegato del Padre Generale per la Formazione Iniziale.
- b. Nella Formazione Permanente
 - All'inizio di ogni quadriennio, si invia alla Congregazione Generale il progetto demarcazionale di accompagnamento degli Adulto-Giovani. Nomina del responsabile demarcazionale di questi processi.
 - All'inizio di ogni quadriennio, si elabora il progetto di ciascuna comunità. L'approvazione è compito del Superiore Maggiore. Il progetto è inviato alla Congregazione Generale.
 - In ogni quadriennio si elabora il “programma demarcazionale di FP”, nel momento in cui la Congregazione Provinciale lo ritenga opportuno.
- c. Attenzione verso i responsabili delle comunità.
 - Piano di formazione dei rettori in ogni Demarcazione.
 - Incontri di rettori, periodici, per Circonscrizione – qualche volta – a livello di Ordine.

- demarcational responsible for these processes.
 - Development of each community's project at the beginning of each four-year period. Approved by the Major Superior and sent to the General Congregation.
 - Development of the "demarcational program of PF" for each four-year period, as appropriate for each Provincial Congregation
- c. Focus on those responsible of communities
- Formation Plan for rectors in each Demarcation
 - Regular meetings of rectors, by circumscription or –occasionally– at an Order level.
- d. In Community Life
- Focus on community projects.
 - Focus on community commitment to the Province and the Order's options.
 - To walk in truth. Reflection on dynamics that can encourage it.
 - To grow in an honest vision of truth regarding our brothers and their challenges.
- e. To build on the emerging model of "Piarist presence" to enrich it with formative capacities and priorities. Formation should be one of the keys of development of each of the piarist presences.
- f. Regarding vocational matters, we should avoid that the emerging Demarcations inherit traditional errors such as the "delegation of this ministry to particular individuals, causing or allowing carelessness in the others."
- g. The collaboration of professionals who are able to understand what we are and seek
- d. Les propositions que l'Ordre fait pour la formation spécifique des religieux, et les programmes concrets qui sont mis en œuvre.
- e. La prise de conscience croissante de l'importance de notre relation avec les laïcs, de leur accompagnement de notre part, de notre formation avec eux, etc. Cependant, il reste du chemin à faire.
- f. Une chose est bien claire parmi nous : seuls ceux qui ont vécu l'expérience d'être accompagné peuvent bien comprendre l'importance de cette dynamique. Il n'est pas facile de faire ce à quoi on n'a pas été préparé ou ce que l'on n'a pas vécu. Nous devons donc réfléchir sur la façon dont nous pouvons contribuer à relever ce défi, en essayant d'intégrer au mieux cette expérience de vivre en étant accompagné et d'accompagner.

3. Les options que nous voulons proposer et les points que nous voulons souligner

- a. Dans la formation initiale
- L'établissement de rapports périodiques sur l'accompagnement des jeunes, vérifiés par le délégué du P. général pour la formation initiale.
- b. Dans la formation permanente
- Le besoin d'envoyer à la Congrégation générale, au début d'une période de quatre ans, le projet démarcationnel d'accompagnement des adultes-jeunes. La nomination du responsable démarcationnel de ces processus.
 - L'élaboration du projet de chaque communauté, au début de la période de quatre ans. L'approbation par le Supérieur majeur. L'envoi à la Congrégation générale.
 - L'élaboration du «programme démarcationnel en FP» pour chaque période de

d. En la Vida Comunitaria

- Atención a los proyectos comunitarios.
- Atención a la vinculación de la comunidad con las opciones de la Provincia y de la Orden.
- Andar en verdad. Reflexión sobre los dinamismos que lo pueden provocar.
- Crecer en la claridad con la que abordamos la verdad de nuestros hermanos y sus desafíos.

e. Aprovechar el nascente modelo de “presencia escolapia” para dotarle de capacidades y prioridades formativas. La formación debiera ser una de las claves del desarrollo de cada una de las presencias escolapias.

f. En el tema vocacional, tenemos que evitar que las nacientes demarcaciones hereden los errores que solemos comer, especialmente en lo relativo a la “delegación de este ministerio en personas concretas, provocando o consintiendo despreocupación en los demás”.

g. La ayuda de profesionales que entiendan lo somos y queremos

- En las diversas etapas de la Vida de los religiosos
- Como ayuda para el servicio de los superiores y responsables de formación.

h. Cuidar y exigir más en lo relativo a ejercicios espirituales, retiros de comunidad, lecturas, etc. Tendríamos que poder avanzar más en la participación y calidad de estas dinámicas tan importantes.

i. Los votos. Necesitamos hablar más de pobreza, de castidad, de obediencia, de dedicación a los niños y jóvenes. Hay que reflexionar sobre ello, para que nuestros votos estén más presentes en la vida cotidiana de los escolapios.

d. Nella Vita Comunitaria

- Attenzione ai progetti comunitari.
- Attenzione al legame della comunità con le scelte della Provincia e dell'Ordine.
- Camminare in un clima di verità. Riflettere sulle dinamiche che possono aiutare questo cammino.
- Crescere nella chiarezza con cui affrontiamo la verità dei nostri fratelli e le loro sfide.

e. Dotare di capacità e di priorità formative il nascente modello di “presenza scolopica”. La formazione dovrebbe essere una delle chiavi dello sviluppo di ciascuna presenza scolopica.

f. Per quanto riguarda il tema vocazionale, dobbiamo evitare che le Demarcazioni che stanno nascendo ereditino gli errori che siamo soliti commettere, specialmente per quanto riguarda la “delegazione di questo ministero a persone concrete, provocando o consentendo che gli altri non se ne preoccupino”.

g. L'aiuto di professionisti in grado di capire chi siamo e cosa vogliamo

- Nelle varie tappe della Vita dei religiosi
- Per aiutare i superiori e i responsabili di formazione a svolgere il loro servizio.

h. Aver cura degli esercizi spirituali, dei ritiri di comunità, delle letture, etc., ed esigere di più. Dovremmo essere capaci di progredire maggiormente nella partecipazione e nella qualità di queste dinamiche che sono così importanti.

i. I voti. Dobbiamo parlare di più della povertà, della castità, dell'obbedienza, di dedizione ai bambini e ai giovani. E' necessario riflettere su questo aspetto, in modo che i nostri voti siano più presenti nella vita quotidiana degli scolopi.

- In the different stages of the life of the religious
 - As an aid for superiors and for those responsible of formation.
- h. To be more careful and demanding regarding spiritual exercises, community retreats, reading, etc. We should make more progress in these significant dynamics, regarding both participation and quality.
- i. The vows. We should talk more about poverty, chastity, obedience, and care for children and youth. We must reflect more, so that our vows become more present in the daily life of Piarists.
- j. Can we take structural steps in promoting Permanent Formation? Even if it is not part of our culture, can we have a quarterly retreat in all our communities, a visit of the MMSS twice a year to each community for a formative dynamic, a formation program for rectors in all the Demarcations, and so on...? Is it possible to take decisions so that such an important challenge does not be forgotten?
4. This would mean to walk towards a “new Order Culture”. We propose to develop an Order Culture that strongly bets on the “accompaniment” of the individual. We support the idea of dedicating some discernment on this challenge.
5. A reflection might help us. The challenge regarding the accompaniment of people is not an “internal issue” of our Order; it is an issue of the Church. The entire Church is looking for dynamisms and processes focused on the spiritual and vocational accompaniment of the individuals, of whatever age. This can help us in our pastoral work, in our overall ministry.
- quatre ans, au moment qui convient à chaque Congrégation provinciale.
- c. Attention aux responsables des communautés
- Plan de formation des recteurs dans chaque Démarcation
 - Rencontres des recteurs, périodiques, par circonscription ou - parfois - au niveau de l'Ordre.
- d. Dans la vie communautaire
- Attention aux projets communautaires.
 - Attention au lien de la communauté avec les options de la Province et de l'Ordre.
 - Cheminer en vérité. Réflexion sur les dynamiques qui peuvent y contribuer.
 - Aborder avec de plus en plus de clarté la vérité de nos frères et leurs défis.
- e. Profiter du modèle naissant de « présence piariste » pour la doter de capacités et de priorités en termes de formation. La formation devrait être l'une des clés du développement de chacune des présences piaristes.
- f. Sur la question de la vocation, nous devons éviter que les Démarchations naissantes héritent des erreurs que nous commettons habituellement, en particulier en ce qui concerne la « délégation de ce ministère à des personnes spécifiques, provoquant ou consentant chez les autres l'inattention ».
- g. L'aide de professionnels qui comprennent qui nous sommes et ce que nous voulons
- Dans les différentes étapes de la vie des religieux
 - Comme aide pour le service des supérieurs et des responsables de la formation.
- h. Être attentifs et plus exigeants sur ce qui concerne les exercices spirituels, les retraites de communauté, les lectures etc. Nous devrions pouvoir progresser davan-

- j. ¿Podemos dar pasos estructurados de impulso de la Formación Permanente? No es nuestra cultura, pero ¿podemos organizar que todas las comunidades tengan un retiro trimestral, que todos los SSMM pasen dos veces al año por cada comunidad para desarrollar una dinámica formativa, que en todas las Demarcaciones tengamos un programa de formación de rectores, etc...? ¿Es posible tomar determinaciones que no dejen “suelto” este reto tan importante?
4. Esto significaría caminar hacia una “nueva cultura de Orden”. Proponemos desarrollar una cultura de Orden que apueste fuertemente por el “acompañamiento” de las personas. Somos partidarios de dedicar un cierto esfuerzo de discernimiento a profundizar en este desafío.
5. Hay una reflexión que quizá nos ayude. Este desafío de cuidar el acompañamiento de las personas no es un “tema interno” nuestro; es un tema de Iglesia. Es toda la Iglesia la que busca dinamismos y procesos que contemplen el acompañamiento espiritual y vocacional de las personas, sea cual sea la edad. Por eso nos puede ayudar ir avanzando en todo esto a través de nuestra pastoral y, en general, de nuestro ministerio.
- j. Possiamo fare passi più strutturati per dare impulso alla Formazione Permanente? Anche se ciò non fa parte della nostra cultura, possiamo organizzare un ritiro trimestrale per tutte le comunità? Possiamo fare in modo che i SSMM vadano due volte l'anno ad ogni comunità allo scopo di sviluppare una dinamica formativa? Possiamo fare in modo di avere in tutte le Demarcazioni un programma di formazione di rettori, etc....? E' possibile prendere delle decisioni che tengano conto di questa sfida così importante, che non la lascino in “sospeso”?
4. Questo vorrebbe dire camminare verso una “nuova cultura di Ordine”. Proponiamo di sviluppare una cultura di Ordine che si impegni con decisione nell' “accompagnamento” delle persone. Siamo favorevoli a dedicare un certo sforzo di discernimento per approfondire questa sfida.
5. Forse in questo può aiutarci una riflessione. Questa sfida che consiste in aver cura dell'accompagnamento delle persone non è un “tema interno” nostro: è un tema di Chiesa. Tutta la Chiesa sta cercando dinamismi e processi che tengano conto dell'accompagnamento spirituale e vocazionale delle persone, indipendentemente dalla loro età. Per questo la nostra pastorale e, in generale, il nostro ministero, può aiutarci ad andare avanti in questo senso.

Experiencias concretas que queremos compartir con vosotros, de las que podemos aprender o por las que podemos agradecer.

1. Casas de Formación, en ocasiones numerosas, en los que no estamos acertando en lo relativo al acompañamiento personal de los jóvenes. Al menos, no suficientemente. En ocasiones, esto se da porque las Demarcaciones no tienen, realmente, los medios necesarios para hacerlo, y necesitan ayu-

Esperienze concrete che vogliamo condividere con voi, da cui possiamo imparare o che sono per noi motivo di ringraziamento.

1. Case di Formazione, a volte, numerose, dove l'accompagnamento personale dei giovani non è fatto bene e con cura, non è riuscito, per lo meno non in modo sufficiente. A volte ciò dipende dal fatto che

Concrete experiences that we want to share with you, from which we can learn and for which we can give thanks.

1. Formation Houses: in which we often fail to accompany the youth. At least, not enough. Sometimes, because the Demarcations really do not have the means, and they need to be supported by the Order. We feel that an accompaniment dynamics is required –at the Order level- for the formation houses, particularly regarding the “follow-up” of formators.
 2. Formators not duly motivated and focused. It’s also our problem. It is easy to distinguish when a formator is motivated, when he feels encouraged to do his work, and when formation is not the priority dimension of his mission. And not always this depends on the time he dedicates or on the number of young people he cares for.
 3. A “different” style of the major superiors regarding the accompaniment of individuals. We ought to work hard to come to terms with the idea that “to accompany” is one of the key issues we should address. We know well that there are many other things, but...
 4. Utmost interesting experiences of formation implemented in several provinces (meetings of Young-Adults, interprovincial dynamics of formation by age cycles, well prepared quinquennium meetings, motivated and dedicated rectors...).
 5. Young formators who offer a good outlook and should be accompanied, and others whom we should prepare to meet the formation requirements.
 6. It is interesting to know how the Piarist Fraternity organizes its formation, with an
- tage en termes de participation et de qualité dans ces dynamiques si importantes.
- i. Les vœux. Il faut que nous parlions davantage de la pauvreté, de la chasteté, de l’obéissance, du dévouement aux enfants et aux jeunes. Nous devons réfléchir sur cette question, afin que nos vœux soient plus présents dans la vie quotidienne des piaristes.
 - j. Pouvons-nous prendre des mesures structurées pour promouvoir la formation permanente ? Ce n’est pas dans notre culture, mais pouvons-nous faire en sorte que toutes les communautés aient une retraite trimestrielle, que tous les supérieurs majeurs passent deux fois par an dans chaque communauté pour développer une dynamique de formation, que dans toutes les Démarcations nous ayons un programme de formation de recteurs, etc. ...? Est-il possible de prendre des décisions qui ne laissent pas « tomber » ce défi si important?
4. Cela voudrait dire marcher vers une « nouvelle culture de l’Ordre ». Nous proposons de développer une culture de l’Ordre qui mise fortement sur « l’accompagnement » des personnes. Nous sommes favorables à déployer des efforts de discernement pour approfondir ce défi.
 5. Cette réflexion peut peut-être nous aider : le défi de veiller à l’accompagnement des personnes n’est pas un « problème interne » ne concernant que nous, il concerne l’Église. C’est toute l’Église qui cherche des dynamiques et processus qui envisagent l’accompagnement spirituel et vocationnel des personnes, quel que soit leur âge. Cela peut donc nous aider à avancer sur cette question à travers notre pastorale et, en général, notre ministère.

da de la Orden. Nuestra impresión es que necesitamos organizar una dinámica de acompañamiento –desde la Orden- de estas casas de formación, especialmente en lo relativo al “seguimiento” de los formadores.

2. Formadores no debidamente motivados y centrados. También los tenemos. Se nota rápidamente el formador que está motivado, que se siente animado a llevar adelante su servicio, de aquél para quien la formación no es la dimensión prioritaria de su misión. Y no siempre depende del tiempo que lleve ni del número de jóvenes a los que atienda.
3. Estilo “diverso” de los superiores mayores en lo relativo al acompañamiento de las personas. Debemos trabajar mucho para asumir que “acompañar” es una de las cuestiones fundamentales que tenemos que hacer. Somos muy conscientes de que hay muchas más, pero...
4. Experiencias interesantísimas de formación llevadas adelante en diversas provincias (algunos encuentros de Adultos-Jóvenes, dinámicas interprovinciales de formación por ciclos de edades, encuentros de quinquenio bien preparados, rectores motivados y dedicados...)
5. Formadores jóvenes que ofrecen buenas expectativas y que debemos acompañar, y otros jóvenes a los que debemos preparar, dada la necesidad que tenemos en este campo formativo.
6. Es interesante conocer cómo organiza su formación la Fraternidad Escolapia, con propuesta anual de temas de estudio, ejercicios espirituales anuales, etc. Es un nivel sencillo, pero alentador.
7. El acompañamiento no es algo exclusivamente personal. Sería un error grave en-

le Demarcazioni non hanno veramente i mezzi necessari per farlo, ed hanno bisogno di organizzare una dinamica di accompagnamento – a partire dall’Ordine – di queste case di formazione, specialmente per quanto riguarda come “seguire”, nel senso di come accompagnare, i formatori.

2. Formatori non motivati o non centrati come dovrebbero esserlo. Ne abbiamo anche di questo tipo. Si nota rapidamente il formatore motivato, che si sente incoraggiato a portare avanti il suo servizio, e quello invece per cui la formazione non è la dimensione prioritaria della sua missione. E non sempre dipende dagli anni di ‘servizio’ e nemmeno dal numero dei giovani di cui si occupa.
3. Stile “diverso” dei Superiori Maggiori rispetto all’accompagnamento delle persone. Dobbiamo lavorare molto per renderci conto che “accompagnare” è una delle questioni fondamentali e un compito che dobbiamo svolgere. Siamo consapevoli del fatto che non è la sola questione fondamentale, ma...
4. Esperienze interessantissime di formazione portate avanti in varie Provincie (alcuni incontri di Adulti-Giovani), dinamiche interprovinciali di formazione per cicli di età, incontri di quinquennio ben preparati, rettori motivati e dedicati al compito...)
5. Formatori giovani che offrono buone prospettive e che dobbiamo accompagnare, ed altri giovani che dobbiamo preparare, vista la necessità che abbiamo nell’ambito della formazione.
6. E’ interessante conoscere come la Fraternità Scolopica organizza la propria formazione, con la proposta annua di temi di studio, esercizi spirituali annui, etc. Si tratta di un livello semplice, ma incoraggiante.

annual proposal of study items, spiritual exercises, etc. At a simple, but encouraging level.

7. Accompaniment is not only individual. This would be a serious misunderstanding. It is also performed at a community and group level. It is typical, for instance, in our communities and in provincial dynamisms. We may and must deepen this dimension, of which we have very attractive experiences among us.

Des expériences concrètes que nous voulons partager avec vous, desquelles nous pouvons tirer des enseignements ou pour lesquelles nous pouvons remercier.

1. Des maisons de formation, dans certains cas nombreuses, dans lesquelles nous n'avons pas fait de bons choix en ce qui concerne l'accompagnement personnel des jeunes, ou du moins, pas suffisamment. Cela arrive parfois parce que les Démarcations n'ont pas vraiment les moyens nécessaires, et elles ont besoin de l'aide de l'Ordre. Nous avons l'impression qu'il nous faut organiser une dynamique d'accompagnement – de la part de l'Ordre - de ces maisons de formation, notamment en ce qui concerne le « suivi » des formateurs.
2. Les formateurs qui ne sont pas suffisamment motivés ou centrés. Il y en a aussi chez nous. Le formateur qui est motivé, qui se sent encouragé à faire avancer son service, se distingue rapidement de celui pour qui la formation n'est pas une dimension prioritaire de sa mission. Et cela ne dépend pas toujours du temps dont il dispose ni du nombre de jeunes dont il s'occupe.
3. Le style « diff  rent » des supérieurs majeurs en ce qui concerne l'accompagnement des personnes. Nous devons beaucoup travailler pour accepter que « l'accompagnement » est l'une des questions fondamentales et que nous devons l'assurer. Nous sommes bien conscients qu'il y en a beaucoup d'autres, mais ...
4. Des expériences très intéressantes de formation réalisées dans différentes provinces (certaines rencontres d'adultes-jeunes, des dynamiques interprovinciales de formation par cycles d'âges, des rencontres de quinquennat bien préparées, des recteurs motivés et dévoués ...)

tenderlo así. Es también algo comunitario, grupal, y propio, por ejemplo, de nuestras comunidades y dinamismos provinciales. Podemos y debemos profundizar en esta dimensión, y tenemos experiencias muy interesantes entre nosotros.

7. L'accompagnamento non è qualcosa di esclusivamente personale. Sarebbe un grave errore pensarlo in questo modo. E' anche comunitario, di gruppo, ed adeguato per esempio alle nostre comunità e dinamiche provinciali. Possiamo e dobbiamo approfondire questa dimensione, e tra di noi abbiamo esperienze interessanti in questo senso.

5. Les jeunes formateurs qui offrent de bonnes perspectives et que nous devons accompagner, et d'autres jeunes que nous devons préparer, étant donné que nous en avons besoin dans ce domaine de la formation.
6. Il est intéressant de savoir comment la Fraternité piariste organise sa formation, avec une proposition annuelle de sujets d'étude, des exercices spirituels annuels, etc. C'est un niveau simple, mais motivant.
7. L'accompagnement n'est pas quelque chose d'exclusivement personnel. Ce serait une grave erreur que de l'entendre en ces termes. C'est aussi quelque chose de communautaire, de groupe, et de typique, par exemple, de nos communautés et de nos dynamiques provinciales. Nous pouvons et devons approfondir cette dimension, et nous avons des expériences très intéressantes parmi nous.



Mensaje del Consejo de Superiores Mayores al conjunto de las Escuelas Pías

*Un nuevo Pentecostés en
las Escuelas Pías*

El Año Jubilar Calasancio ha estado cargado de bendiciones en todas las presencias de las Escuelas Pías con grandes celebraciones, nuevos proyectos y un gran dinamismo en nuestras comunidades educativas. Todo ello

Messaggio del Consiglio dei Superiori Maggiori alle Scuole Pie

*Una nuova Pentecoste
nelle Scuole Pie*

L'Anno Giubilare Calasanziano ha recato molte benedizioni in tutte le nostre presenze con grandi celebrazioni, nuovi progetti e un grande dinamismo nelle nostre comunità educative. E tutto sempre illuminato dall'invito



Message from the Council of Major Superiors to the whole of the Pious Schools

A new Pentecost in the Pious Schools

The Calasancian Jubilee Year has been full of blessings on all the presences of the Pious Schools with large celebrations, new projects and a great dynamism in our educational communities. All of this has been always il-

Message du Conseil des Supérieurs Majeurs à l'ensemble des Écoles Pies

Une nouvelle Pentecôte dans les Écoles Pies

L'Année Jubilaire Calasancienne a été pleine de bénédictions dans toutes les présences des Écoles Pies avec de grandes célébrations, de nouveaux projets et un grand dynamisme dans nos communautés éducatives. Tout cela

ha estado siempre iluminado por la invitación del Papa Francisco a que podamos acoger y vivir un nuevo Pentecostés Escolapio.

Como culminación de este año especial, hemos recibido el regalo de un encuentro particular con el Papa Francisco en el Vaticano, en el contexto de la reunión del Consejo de Superiores Mayores.

Calasanz se mantuvo fiel a la Iglesia y al Papa, incluso en los momentos más difíciles. A través de la Iglesia, los escolapios hemos recibido de Dios la gracia que nos ha mantenido fieles hasta nuestros días y que nos ha permitido ser fecundos y diligentes en la misión.

En su intervención, el Papa Francisco nos recordó lo bueno que es formar parte de una familia religiosa amplia y plural, una familia que nos ayuda a crecer en comunión. El grupo que participamos en la audiencia papal éramos una buena imagen de la riqueza de la familia calasanziana: los escolapios religiosos y laicos, las religiosas escolapias y los colaboradores en el trabajo y la misión de nuestras casas de Roma.

Este encuentro con el Papa Francisco ha confirmado nuestra vocación en la Iglesia, y nos empuja a vivir con coraje evangélico la misión evangelizadora desde la educación. Nos invita a soñar con esperanza el futuro de las Escuelas Pías. En la presencia del Papa hemos sentido la fuerza de la comunión y la significatividad de nuestra misión.

Habrà un nuevo Pentecostés para las Escuelas Pías si nos ponemos a los pies del Maestro junto con María a la escucha de la Palabra y si esperamos con paciencia la efusión del Espíritu dejando nuestros intereses particulares. Pedimos a Dios Padre que nos envíe el Espíritu Santo para que construya en nosotros una comunión sólida y duradera que haga creíble y fecunda nuestra misión evangelizadora. Nos sentimos llamados a vivir con pasión nuestra misión.

del Papa Francesco ad accogliere e vivere una nuova Pentecoste Scolopica.

Questo anno così particolare per noi è culminato con il regalo di un incontro particolare con Papa Francesco in Vaticano, nella cornice della riunione del Consiglio dei Superiori Maggiori.

Il Calasanzio è stato sempre fedele alla Chiesa e al Papa, anche nei momenti più difficili. Per mezzo della Chiesa noi scolopi abbiamo ricevuto da Dio la grazia di essere fedeli fino ai nostri giorni e ciò ci ha permesso di essere fecondi e diligenti nella missione.

Nel suo intervento il Papa Francesco ci ha ricordato che è bene formare una famiglia religiosa plurale, ampia, una famiglia che ci aiuta a crescere in comunione. Il gruppo che ha partecipato all'udienza rappresentava una buona immagine della ricchezza della famiglia calasanziana: gli scolopi religiosi e laici, le religiose scolopie e i collaboratori che con il loro lavoro aiutano a svolgere la nostra missione nelle nostre case di Roma.

Questo incontro con il Papa Francesco ha confermato la nostra vocazione nella Chiesa e ci spinge a vivere con audacia evangelica la missione di evangelizzazione per mezzo dell'educazione. Ci invita a sognare con speranza il futuro delle Scuole Pie. In presenza del Papa abbiamo sentito la forza della comunione e del significato della nostra missione.

Avremo una nuova Pentecoste nelle Scuole Pie se ci metteremo ai piedi del Maestro insieme a Maria all'ascolto della Parola e se aspettiamo con pazienza l'effusione dello Spirito mettendo da parte i nostri interessi particolari. Chiediamo a Dio Padre che lo Spirito Santo costruisca in noi una comunione solida e duratura che renda credibile e feconda la nostra missione evangelizzatrice. Ci sentiamo chiamati a vivere con passione la nostra missione.

luminated by the invitation of Pope Francis to welcome and live a new Piarist Pentecost.

As the culmination of this special year, we have received the gift of a special encounter with Pope Francis in the Vatican, in the context of the meeting of the Council of Major Superiors.

Calasanz remained faithful to the Church and to the Pope, even in the most difficult moments. Through the Church, we Piarists have received from God the grace that has kept us faithful up to this day and which has allowed us to be fruitful and diligent in the mission.

In his speech, Pope Francisco reminded us that it is good to be a part of a broad and pluralistic religious family, a family that helps us to grow in communion. The group who participated in the papal audience were a good image of the richness of the Calasanzian family: the Piarists, religious and laity, the Piarist Sisters and collaborators in the work and mission of our houses in Rome.

This meeting with Pope Francisco has confirmed our vocation in the Church, and pushes us to live with evangelical courage the evangelizing mission from education. It invites us to dream with hope of the future of the Pious Schools. In the presence of the Pope we have felt the strength of the communion and the significance of our mission.

There will be a new Pentecost for the Pious Schools if we put ourselves at the foot of the Teacher together with Mary listening to the Word and if we wait patiently for the outpouring of the Holy Spirit leaving our particular interests. We ask God the Father to send us the Holy Spirit so that He will build on us a solid and lasting communion which will make credible and fruitful our evangelizing mission. We feel ourselves called to live our mission with passion.

a été toujours éclairé par l'invitation du Pape François à accueillir et vivre une nouvelle Pentecôte Piariste.

Comme le point culminant de cette année spéciale, nous avons reçu le cadeau d'une rencontre spéciale avec le Pape François au Vatican, dans le cadre de la réunion du Conseil des Supérieurs Majeurs.

Calasanz est resté fidèle à l'Église et au Pape, même dans les moments les plus difficiles. Par le biais de l'Église, nous Piaristes avons reçu de Dieu la grâce qui nous a maintenus fidèles jusqu'à ce jour et qui nous a permis d'être fructueux et diligents dans la mission.

Dans son discours, le Pape François nous a rappelé qu'il est bon de faire partie d'une famille religieuse large et pluraliste, une famille qui nous aide à grandir dans la communion. Le groupe qui a participé à l'audience papale constituait une bonne image de la richesse de la famille calasanzienne : les Piaristes, religieux et laïcs, les sœurs piaristes et les collaborateurs dans le travail et la mission de nos maisons à Rome.

Cette rencontre avec le Pape François a confirmé notre vocation dans l'Église, et nous pousse à vivre avec courage évangélique la mission évangélisatrice de l'éducation. Elle nous invite à rêver avec espoir à l'avenir des Écoles Pies. En présence du Pape, nous avons senti la force de la communion et l'importance de notre mission.

Il y aura une nouvelle Pentecôte pour les Écoles Pies, si nous nous mettons au pied du Maître avec Marie à l'écoute de la Parole et si nous attendons patiemment l'effusion de l'Esprit Saint, laissant nos intérêts particuliers. Nous demandons à Dieu le Père de nous envoyer l'Esprit Saint afin qu'il construise en nous une communion solide et durable qui rendra crédible et fructueuse notre mission évangélisatrice. Nous nous sentons appelés à vivre notre mission avec passion.

En estos días hemos vivido una bonita experiencia de comunión. Hemos compartido la oración, la reflexión y la convivencia fraterna. Hemos profundizado en cómo vivir una auténtica cultura vocacional y formativa en nuestras presencias, cómo hacer que nuestra vocación sea más atractiva para los jóvenes, cómo crecer en vitalidad misionera y cómo construir comunidades más familiares. Para ello, nos han enriquecido con su reflexión religiosos de otras congregaciones, escolapios religiosos y laicos y especialmente, las hermanas escolapias.

Hemos compartido la vida que hay en nuestras demarcaciones. Nos alegramos por el gran dinamismo vocacional que hay en muchos países, por los jóvenes escolapios que están en formación, por las nuevas fundaciones, por el crecimiento de la Fraternidad Escolapia y, sobre todo, por la comunión que crece entre nosotros y que nos permite mirar el futuro con esperanza.

Después de recibir el Espíritu Santo en Pentecostés, los discípulos comenzaron a hablar en lenguas de modo que todos les entendían. La presencia del Espíritu construye la comunión a pesar de la gran pluralidad que hay entre nosotros: naciones, lenguas, culturas, mentalidades, edades, etc. Va apareciendo un lenguaje común que hace posible compartir juntos un mismo proyecto.

Queremos transmitir a toda la Familia Calasanziana que estamos en comunión, que hablamos un mismo lenguaje, que tenemos un proyecto de futuro y, sobre todo, que deseamos seguir caminando juntos con la bendición de la Iglesia y la protección de nuestra Madre María.

Roma, 11 de noviembre de 2017, Año Jubilar Calasancio.

*Consejo de Superiores Mayores
de las Escuelas Pías*

Durante questi giorni abbiamo vissuto una bella esperienza di comunione. Abbiamo condiviso la preghiera, la riflessione e lo stare fraternamente insieme. Abbiamo approfondito su come vivere un'autentica cultura vocazionale e formativa nelle nostre presenze, come fare in modo che la nostra vocazione sappia attrarre di più i giovani, come crescere in vitalità missionaria e come costruire comunità con più senso di famiglia. Siamo stati arricchiti dal contributo della riflessione di religiosi di altre Congregazioni, di scolopi religiosi e laici, e particolarmente dal contributo delle suore scolopie.

Abbiamo condiviso la vita delle nostre Demarcazioni. Il grande dinamismo vocazionale in molti paesi ci ha riempito di gioia: i giovani scolopi in formazione, le nuove fondazioni, la crescita della Fraternità Scolopica e, soprattutto, la comunione che cresce tra di noi e che ci permette di guardare verso il futuro con speranza.

Dopo aver ricevuto lo Spirito Santo a Pentecoste i discepoli iniziarono a parlare molte lingue e tutti erano in grado di capirli. La presenza dello Spirito costruisce la comunione malgrado l'enorme pluralità che esiste tra di noi: nazioni, lingue, culture, mentalità, età, etc. Ma vediamo anche che sta nascendo un linguaggio comune che rende possibile condividere uno stesso progetto, insieme.

Desideriamo trasmettere a tutta la Famiglia Calasanziana che siamo in comunione, che parliamo lo stesso linguaggio, che abbiamo un progetto per il futuro e, soprattutto, che vogliamo continuare a camminare insieme con la benedizione della Chiesa e la protezione di nostra Madre Maria.

Roma, 11 novembre 2017, Anno Giubilare Calasanziano.

*Consiglio dei Superiori Maggiori
delle Scuole Pie*

In these days we have had a wonderful experience of communion. We have shared prayer, reflection and fraternal coexistence. We have delved into how to live a real vocational and formative culture in our presences, how to make our vocation more attractive to young people, how to grow in missionary vitality and how to build more familiar communities. To do this, we have been enriched with reflection by religious from other congregations, Piarist religious and laity and especially our Piarist sisters.

We have shared the life that exists in our demarcations. We are pleased by the vocational dynamism that exists in many countries, by the young Piarists who are in the formation process, by new foundations, by the growth of the Piarist Fraternity and, above all, by the communion which grows among us and allows us to look to the future with hope.

After receiving the Holy Spirit on Pentecost, the disciples began to speak in tongues so that everyone could understand them. The presence of the Spirit builds the communion despite the great diversity among us: nations, languages, cultures, mentalities, ages, etc. A common language is appearing that makes it possible to share the same project together.

We want to convey to the Calasancian Family that we are in communion, we speak the same language, we have a project for the future and, above all, we want to continue walking together with the blessing of the Church and the protection of our Mother Mary.

Rome, November 11, 2017, Calasancian Jubilee Year.

*Council of Major Superiors
of the Pious Schools*

En ces jours, nous avons eu une merveilleuse expérience de communion. Nous avons partagé la prière, la réflexion et la coexistence fraternelle. Nous avons approfondi sur comment vivre une vraie culture vocationnelle et formative en nos présences, comment rendre notre vocation plus attrayante pour les jeunes, comment grandir en vitalité missionnaire et comment bâtir des communautés plus familiales. Pour ce faire, nous avons été enrichis par les apports de religieux d'autres congrégations, de religieux et laïcs piaristes et surtout des sœurs piaristes.

Nous avons partagé la vie qui existe dans nos démarcations. Nous sommes heureux de la grande dynamique vocationnelle qui existe dans de nombreux pays, des jeunes piaristes qui sont en formation, des nouvelles fondations, de la croissance de la Fraternité Piariste et, surtout, de la communion qui pousse parmi nous et nous permet de regarder vers l'avenir avec espoir.

Après avoir reçu l'Esprit Saint à la Pentecôte, les disciples ont commencé à parler en langues, afin que tout le monde puisse les comprendre. La présence de l'Esprit construit la communion malgré la grande diversité entre nous : nations, langues, cultures, mentalités, âges, etc. Peu à peu apparaît un langage commun qui permet de partager le même projet ensemble.

Nous voulons transmettre à la Famille Calasancienne que nous sommes en communion, que nous parlons la même langue, nous avons un projet pour l'avenir et, par-dessus tout, nous voulons continuer à marcher avec la bénédiction de l'Église et de la protection de notre Mère Marie.

Rome, 11 novembre 2017. Année Jubilaire Calasancienne.

*Conseil des Supérieurs Majeurs
des Écoles Pies*

Informe de gestión del Secretariado de Cultura Vocacional y Formativa 2015-2017

Secretariado de Cultura Vocacional y Formativa

- a. Lo realizado
 - Se elaboraron los planes de trabajo para el sexenio teniendo en cuenta las líneas de acción de cada clave de vida.
 - Se aportaron a la Congregación General algunas ideas para diseñar los diversos encuentros de Formación Inicial y Formación Permanente a realizarse durante el sexenio (noviembre de 2016).
- b. Lo que está pendiente
 - Realizar una presentación creativa de las claves de vida de PV, FI, FP y VC para enviarlas a las demarcaciones durante el sexenio con el objetivo de recordar lo que se aprobó en el capítulo.

Relazione sulla gestione del Segretariato di Cultura Vocazionale e Formativa 2015-2017

Segretariato di Cultura Vocazionale e Formativa

- a. Ció' che e' stato fatto
 - Sono stati elaborati i piani di lavoro per il sessennio tenendo conto delle linee di azione di ogni singola chiave di vita.
 - Sono state presentate alcune idee alla Congregazione Generale per preparare i diversi incontri di Formazione Iniziale e di Formazione Permanente che si svolgeranno durante il sessennio (novembre del 2016).
- b. Cio' che deve essere fatto
 - realizzare una presentazione creativa delle chiavi di vita di PV, FI, FP e VC per mandarla alle Demarcazioni durante il sessennio allo scopo di ricordare quanto è stato approvato durante il Capitolo Generale.

Management report of the Secretariat of Vocation and Formation Culture, 2015-2017

Secretariat of Vocation and Formation Culture

- a. Work accomplished
 - Working plans were developed for the six-year period, taking into account the action lines of each key of life.
 - Ideas were provided to the General Congregation to design the various meetings of Initial Formation and Permanent Formation to be held during the six-year period (November 2016).
- b. Pending work
 - A creative presentation of the keys of life regarding the keys of life of VP, IF, PF and CL, to be sent to the demarcations during the six-year period with the purpose of recalling what has been approved in the chapter.

Rapport de gestion du Secrétariat de Culture Vocationnelle et de Formation 2015-2017

Secrétariat de Culture Vocationnelle et de Formation

- a. Ce qui a été réalisé
 - les plans de travail seront élaborés pour le sexennat en tenant compte des lignes d'action de chaque clé de vie.
 - À la Congrégation générale ont été apportées des idées pour élaborer les différentes rencontres de formation initiale et de formation permanente à réaliser au cours du sexennat (novembre 2016).
- b. Ce qui est en cours de réalisation
 - réaliser une présentation créative des clés de vie PV, FI, FP et VC pour les envoyer aux démarcations pendant le sexennat avec l'objectif de rappeler ce qui a été approuvé au chapitre.

***Equipo De Pastoral Vocacional
(Francisco Anaya)***

Lo aprobado en el Capítulo

- Pastoral vocacional en la vida de la demarcación: en la pastoral, estructura y recursos disponibles.
- En la vida de las comunidades: proyecto comunitario y personal.
- En la vida de la Orden: diagnóstico, mentalidad, estructura y mediaciones.
- Cultura vocacional y laicado escolapio.

a. Lo realizado

- Diseño de contenidos para la capacitación de animadores vocacionales.
- Diseño de recursos para la evaluación anual de la PV de cada demarcación.
- Acopio de recursos de apoyo (itinerarios, planes de retiros, materiales para el acompañamiento, artículos y libros formativos para animadores).
- Esquema de análisis de elementos pro-vocacionales y antivocacionales. Entregado por los Asistentes Generales.
- Integración del tema de la PV en el Curso Calasancio para Formadores de la Orden.
- Encuentro de responsables de PV de las demarcaciones de América (Bogotá, marzo 2017).

b. Lo que está pendiente

- Recibir y analizar los datos del análisis de elementos (en el encuentro de Santo Domingo).
- Encuentro de responsables de Pastoral Vocacional Santo Domingo.
- Entregar cada año el esquema de evaluación para cada demarcación.
- Diseñar y actualizar la sección de animación vocacional en el sitio web de la Orden.

***Equipe Di Pastorale Vocazionale
(Paco Anaya)***

Cio' che e' stato approvato durante il Capitolo

- pastorale vocazionale nella vita della Demarcazione: nella pastorale, struttura e risorse disponibili.
- Nella vita delle comunità: progetto comunitario e personale.
- Nella vita dell'Ordine: diagnosi, mentalità, struttura e mediazioni.
- Cultura vocazionale e laicato scolopico.

a. Cio' che e' stato fatto

- Sono stati preparati dei contenuti per rendere gli animatori vocazionali capaci di svolgere il loro lavoro.
- Sono state preparate delle risorse per valutare annualmente l'andamento della PV in ogni Demarcazione.
- Sono state messe a disposizione risorse di sostegno (itinerari, piani per i ritiri, materiale per l'accompagnamento, articoli e libri formativi per gli animatori).
- E' stato compilato uno schema per analizzare gli elementi che operano a favore e contro la vocazione. Questo schema è stato consegnato dagli Assistenti Generali.
- Il tema della PV è stato integrato nel Corso Calasanziano per i Formatori dell'Ordine.
- Si è svolto un incontro di responsabili di PV delle Demarcazioni dell'America (Bogotá, marzo 2017).

b. Cio' che deve essere fatto

- Raccogliere ed analizzare i dati dell'analisi degli elementi (nell'incontro di Santo Domingo).
- Realizzare l'incontro di responsabili della Pastorale Vocazionale Santo Domingo.
- Consegnare ogni anno lo schema di valutazione per ogni Demarcazione.

Vocation Promotion Team (Paco Anaya)

Approved in the Chapter

- Vocation Promotion in the life of the demarcation: available structure and resources.
 - In the life of communities: community and personal project.
 - In the life of the Order: diagnosis, mentality, structure and mediations.
 - Vocation culture and piarist laity.
- a. Work accomplished
- Content design for training vocation animators.
 - Resource design for the annual evaluation of the VP of each demarcation.
 - Collection of support resources (itineraries, retreat plans, accompaniment materials, formative articles and books for animators).
 - Analysis outline of pro-vocation and anti-vocation elements. Delivered by the General Assistants.
 - Integration of the VP in the Calasanzian Course for Formators of the Order.
 - Meeting of those responsible of VP in the demarcations of America (Bogotá, March 2017).
- b. Pending work
- Reception and review of the data regarding the element analysis (in the Dominican Republic's meeting).
 - Meeting in the Dominican Republic of members responsible of Vocation Pastoral.
 - Annual delivery of the evaluation outline for each demarcation.
 - Design and updating of the vocation animation section in the Order's Website.

Équipe De Pastorale Vocationnelle (Paco Anaya)

Ce qui a été approuvé au Chapitre

- pastorale vocationnelle dans la vie de démarcation : dans la pastorale, structure et ressources disponibles.
 - Dans la vie des communautés : projet communautaire et personnel.
 - Dans la vie de l'Ordre : diagnostic, mentalité, structure et médiations.
 - Culture vocationnelle et laïc piariste.
- a. Ce qui a été réalisé
- élaboration des contenus pour la formation des animateurs vocationnels.
 - Élaboration des ressources pour l'évaluation annuelle de la PV de chaque démarcation.
 - Collecte des ressources d'appui (itinéraires, plans de retraites, matériel pour l'accompagnement, articles et livres de formation pour les animateurs).
 - Schéma d'analyse d'éléments pro-vocationnels et anti-vocationnels. Livré par les assistants généraux.
 - Intégration du thème de la PV dans le Cours Calasanz pour les formateurs de l'Ordre.
 - Rencontre de responsables de la PV des démarcations d'Amérique (Bogotá, mars 2017).
- b. Ce qui est en cours de réalisation
- recevoir et analyser les données relatives à l'analyse des éléments (dans la rencontre de Saint-Domingue).
 - Rencontre des responsables de la Pastorale vocationnelle Saint-Domingue.
 - Livrer chaque année le schéma d'évaluation pour chaque démarcation.
 - Élaborer et réaliser la section d'animation vocationnelle sur le site web de l'Ordre.

Equipo de Formación Inicial

Lo aprobado en el Capítulo

- Acompañamiento integral: personal, comunitario, misión.
- Formación de formadores.
- Equipos de formadores.
- Estatuto de formación.
- Comunidad formativa.
- Participación en las Escuelas Pías.
- Ayuda entre demarcaciones.

a. Lo realizado

- Se llevó a cabo el encuentro de Maestros de Prenovicios de América en Bogotá en abril de 2017 con la presencia de todos los maestros de las demarcaciones.
- Se realizó el encuentro de maestros de novicios de toda la Orden en Roma, en julio de 2017 con la asistencia de 9 de los 10 maestros que actualmente prestan este servicio.
- Se desarrolló el encuentro de formadores de Asia en Yoyakarta en junio de 2017 con la participación de los maestros de prenoviciado y juniorato.
- Se está impulsando la formación de formadores en el tema del acompañamiento integral en cada uno de los encuentros por etapas que se han realizado y que se van a realizar.
- Se ha diseñado y desarrollado la herramienta virtual en la plataforma Moodle al servicio los formadores de la Orden.
- Se está trabajando el contenido de la FEDE en los diversos encuentros de formación para su conocimiento y apropiación por parte de los formadores.
- Se han incluido en la plataforma virtual recursos bibliográficos sobre las diversas realidades carismáticas: Vida de Calasanz, espiritualidad, pedagogía.

- Preparare ed attualizzare la sezione di animazione vocazionale nel sito web dell'Ordine.

Equipe di Formazione Iniziale

Ciò che è stato approvato nel Capitolo

- Accompagnamento integrale: personale, comunitario, missione.
- Formazione dei formatori.
- Equipe di formatori.
- Statuto di formazione.
- Comunità formativa.
- Partecipazione nelle Scuole Pie.
- Aiuto nelle Demarcazioni.

a. Ciò che è stato fatto

- È stato svolto l'incontro dei Maestri dei Prenovizi d'America a Bogotá, ad aprile del 2017, con la presenza di tutti i maestri delle Demarcazioni.
- È stato svolto l'incontro dei maestri dei novizi di tutto l'Ordine a Roma, a luglio del 2017, con l'assistenza di 9 dei 10 maestri che attualmente svolgono questo servizio.
- Si è svolto l'incontro di formatori dell'Asia a Giacarta a luglio del 2017 con la partecipazione dei maestri del prenoviziato e dello studentato.
- Si sta avviando la formazione dei formatori sul tema dell'accompagnamento integrale in ciascuno degli incontri secondo le tappe, che si sono svolti e che si svolgeranno.
- Sono stati preparati e sviluppati gli strumenti virtuali nella piattaforma Moodle a servizio dei formatori dell'Ordine.
- È stato approfondito il contenuto della FEDE nei diversi incontri di formazione per conoscerlo e per farlo proprio da parte dei formatori.
- Sono state incluse nella piattaforma virtuale le risorse bibliografiche sulle diver-

Initial Formation Team

Approved in the Chapter

- Integral accompaniment: personal, community, mission.
 - Formators' formation.
 - Formators' teams.
 - Formation Statute.
 - Formative Community.
 - Participation in the Pious Schools.
 - Mutual support among demarcations.
- a. Work accomplished
- A Meeting of Masters of Pre-novices of America was held in Bogotá on April 2017 with the presence of all the masters of the demarcations.
 - A Meeting of Masters of novices of the entire Order was held in Rome, on July 2017, with the assistance of 9 out of 10 masters currently in this service.
 - A Meeting of the Asian Formators was held in Yogyakarta on June 2017, with the participation of Pre-novitiate and Juniorate's masters.
 - In each of the meetings already held or to be held, training of formators is focused on integral accompaniment.
 - For the Order's formators, a virtual tool has been designed and developed in the Moodle platform.
 - In the Formation meetings, FEDE's content is being developed for formators' knowledge and ownership.
 - Literary resources on the various charismatic realities have been included in the virtual platform: Life of Calasanz, spirituality, pedagogy.

Équipe de Formation Initiale

Ce qui a été approuvé au Chapitre

- *Accompagnement intégral : personnel, communautaire, mission.*
 - *Formation des formateurs.*
 - *Équipes de formateurs.*
 - *Statuts pour la formation.*
 - *Communauté de formation.*
 - *Participation aux Écoles Pies.*
 - *Aide entre démarcations.*
- a. Ce qui a été réalisé
- la rencontre des maîtres de pré-novices d'Amérique a été tenue à Bogotá en avril 2017; tous les maîtres des démarcations étaient présents.
 - La rencontre des maîtres de novices de l'ensemble de l'Ordre a été réalisée à Rome, en juillet 2017; 9 des 10 maîtres qui prêtent actuellement service y ont assisté.
 - La rencontre de formateurs d'Asie s'est déroulée à Yogyakarta en juin 2017, les maîtres de pré-noviciat et juniorat y ont participé.
 - La formation des formateurs, sur le thème de l'accompagnement intégral, est promue à chacune des rencontres, par des étapes qui ont été réalisées ou qui seront réalisées.
 - Un outil virtuel a été conçu et développé sur la plate-forme Moodle au service des formateurs de l'Ordre.
 - Le contenu de la FEDE est en phase d'élaboration aux diverses rencontres de formation pour que les formateurs le connaissent et s'en approprient.
 - Les ressources bibliographiques sur les diverses réalités charismatiques : Vie de Calasanz, spiritualité, pédagogie, ont été intégrées dans la plateforme virtuelle.

- Escrito sobre los horizontes y desafíos de la Formación Inicial y apuestas centrales de la Orden y su incidencia en la Formación Inicial y los formadores, realizado por el P. General para el encuentro de Maestros de Novicios.
 - Se está elaborando el itinerario formativo y rituales respectivos para los ministerios escolapios.
- b. Lo que está pendiente
- Divulgar entre los formadores la existencia de la plataforma virtual para compartir material y documentos de referencia formativa.
 - Elaborar un escrito que permita reflexionar sobre el tema de las **comunidades formativas** y su importancia para el proceso formativo.
 - Elaborar un escrito para reflexionar el tema de lo misionero en la Orden.
 - Socializar con los formadores de la Orden el escrito del P. General sobre los horizontes y desafíos de la FI.
 - Actualizar la base de datos de formadores en la plataforma virtual.
 - Diseñar el dossier que oriente en la actualización de la carpeta personal de los formandos. Informes personales de los candidatos y los religiosos en formación.
 - Recordar a los equipos de formadores para que continúen actualizando los estatutos de las demarcaciones y lo presenten a la CG.
 - Encuentro de Maestros de juniors de América en marzo de 2018.
 - Encuentro de Maestros de juniors de África en enero de 2018.
 - Encuentro de responsables de formación (todos los formadores) de África en junio 2019.
- se realtà carismatiche: vita del Calasanzio, spiritualità, pedagogia.
- Documento scritto sugli orizzonti e sfide della Formazione Iniziale e sui compiti centrali dell'Ordine e la sua incidenza nella Formazione Iniziale e sui formatori, le difficoltà principali che presenta, preparato dal Padre Generale per l'incontro dei Maestri dei Novizi.
 - E' in corso di preparazione l'itinerario formativo e i rituali rispettivi per i ministeri scolopici.
- b. Cio che si deve fare
- Divulgare tra i formatori l'esistenza della piattaforma virtuale per condividere materiali e documenti di riferimento formativo.
 - Elaborare uno scritto che permetta di riflettere sul tema delle **comunità formative** e la loro importanza per il processo formativo.
 - Elaborare uno scritto per riflettere sul tema missionario nell'Ordine.
 - Fare conoscere a fondo ai formatori dell'Ordine il documento scritto dal Padre Generale sugli orizzonti e le sfide della FI.
 - Attualizzare la base di dati dei formatori nella piattaforma virtuale.
 - Preparare il dossier che orienti per attualizzare la cartella personale dei formandi. Relazioni personali dei candidati e dei religiosi in formazione.
 - Ricordare alle equipe di formatori di continuare ad attualizzare gli statuti delle Demarcazioni e di presentarli alla CG.
 - Svolgere l'incontro dei Maestri degli studenti dell'America a marzo del 2018.
 - Svolgere l'incontro dei Maestri degli studenti dell'Africa a gennaio del 2018.
 - Svolgere l'incontro dei responsabili della formazione (tutti i formatori) dell'Africa a giugno del 2019.

- A work on “horizons and challenges of the Initial Formation” and on the “central stakes of the Order and their incidence on the Initial Formation and on formators”, prepared by Fr. General for the Masters of Novices’ Meeting.
 - A formative itinerary and respective rituals for piarist ministries is being developed.
- b. Pending work
- To disseminate among formators the existence of a virtual platform to share formation resources and documents.
 - To develop a paper on **formative communities** and their importance in the formation process.
 - To prepare a paper on the missionary dimension of the Order.
 - To share with the Order’s formators the work of Fr. General regarding “horizons and challenges of the Initial Formation”.
 - To update the formators’ database in the virtual platform.
 - To design a guide-dossier for updating the personal folder of members in formation. Personal reports on the candidates and religious in formation.
 - To remind the formators’ teams to update the Statutes of the demarcations and to submit them to the GC.
 - Meeting of the Masters of Juniors of America on March 2018.
 - Meeting of the Masters of Juniors of Africa on January 2018.
 - Meeting of all the formators of Africa on June 2019.
 - Meeting of Juniors of Africa on July 2018.
 - Meeting of Masters of Juniors and of the Juniors of Europe: to be defined.
- Le document sur les horizons et les défis de la formation initiale et les enjeux centraux de l’Ordre et leurs influences sur la formation initiale et les formateurs, réalisé par le père général pour la rencontre des maîtres de novices.
 - L’itinéraire de formation et les rituels respectifs pour les ministères piaristes sont en phase d’élaboration.
- b. Ce qui est en cours de réalisation
- faire connaître aux formateurs l’existence de la plateforme virtuelle pour partager matériel et documents relatifs à la formation.
 - Élaborer un document qui permette de réfléchir sur le thème des **communautés de formation** et leur importance pour le processus de formation.
 - Élaborer un document pour réfléchir sur le thème du missionnaire dans l’Ordre.
 - Faire connaître aux formateurs de l’Ordre le document du père général sur les horizons et les défis de la FI.
 - Actualiser la base de données relative aux formateurs sur la plateforme virtuelle.
 - Élaborer le dossier visant vers la mise à jour du dossier personnel de ceux qui sont en formation. Rapports personnels des candidats et des religieux en formation.
 - Rappeler aux équipes de formateurs de continuer à mettre à jour les statuts des démarcations et de les présenter à la CG.
 - Rencontre des maîtres de juniors d’Amérique en mars 2018.
 - Rencontre des maîtres de juniors d’Afrique en janvier 2018.
 - Rencontre des responsables de formation (tous les formateurs) d’Afrique en juin 2019.
 - Rencontre des juniors d’Afrique en juillet 2018.

- Encuentro de juniors de África en julio de 2018.
- Encuentro de Maestros de juniors y de juniors de Europa por definir.

Equipo de Formación Permanente y Vida Comunitaria

Lo aprobado en el Capítulo (FP)

- Acompañar ciclos vitales.
- Mentalidad de formación permanente, procesos reales que supongan compromiso y transformación.
- Actualización del estatuto.
- Formación conjunta de religiosos y laicos.
- Formación continua: coherencia entre FI y FP.

Lo aprobado en el Capítulo (VC)

- Atención a los hermanos más necesitados.
- Estilo de vida comunitaria según Constituciones: centrados en la Palabra y la Eucaristía, hacer frente a conflictos, encuentros de calidad, hospitalidad, formación del superior local.
- Relación y con los laicos.
- Centrados en el seguimiento de Jesús.
- Insertos en la Iglesia Local
- Cuidada por la Congregación.

a. Lo realizado

- Se ha reflexionado el tema de la relación entre la Vida Comunitaria, la Formación Permanente y la Participación en las Escuelas Pías. Síntesis de puntos de encuentro y pistas prácticas de articulación.
- Se realizó el encuentro de Rectores y adultos jóvenes de Asia en enero de 2017.
- Se realizaron los encuentros de Rectores de América en octubre de 2017 en República Dominicana y Belo Horizonte.

- Svolgere l'incontro degli studenti dell'Africa a luglio del 2018.
- Svolgere l'incontro dei maestri degli studenti e degli studenti dell'Europa in data da definire.

Equipe di Formazione Permanente e Vita Comunitaria

Cio' che e' stato approvato nel Capitolo (FP)

- accompagnare i cicli vitali.
- Mentalità di formazione permanente, processi reali che suppongano impegno e trasformazione.
- Attualizzazione dello statuto.
- Formazione insieme dei religiosi e dei laici.
- Formazione continua: coerenza tra FI e FP.

Cio' che e' stato approvato nel Capitolo (VC)

- prestare attenzione ai fratelli che ne hanno più bisogno.
- Vivere uno stile di vita comunitaria secondo le Costituzioni: essere centrati nella Parola e nell'Eucaristia, affrontare i conflitti, avere incontri di qualità, vivere l'ospitalità, formare i superiori locali.
- Relazionarsi con i laici.
- Centrarsi nella sequela di Gesù.
- Inserirsi nella Chiesa locale.

a. Cio' che e' stato fatto

- si è riflettuto sul tema della relazione tra la Vita Comunitaria, la Formazione Permanente e la Partecipazione nelle Scuole Pie. Ed è stata fatta una sintesi dei punti di incontro e delle piste pratiche di articolazioni pratiche.
- E' stato svolto l'incontro di Rettori adulti giovani dell'Asia a gennaio del 2017.
- Sono stati svolti gli incontri di Rettori dell'America ad ottobre del 2017 nella Repubblica Dominicana e a Belo Horizonte.

Permanent Formation and Community Life Team

Approved in the Chapter (PF)

- To accompany vital cycles.
- A permanent formation mentality, actual processes entailing commitment and transformation.
- The Statute's update.
- Joint formation of religious and lay people.
- Ongoing formation: consistency between IF and PF.

Approved in the Chapter (CL)

- Care for brothers most in need.
- Community lifestyle according to the Constitutions: focus on Word and Eucharist; readiness to face conflicts, quality meetings, hospitality, formation of the local superior.
- Relationship with lay people.
- Focus on the following of Jesus.
- Insertion in the local church
- Care for the Congregation.

a. Work accomplished

- The relationship between Community life, Permanent Formation and Participation in the Pious Schools has been matter of reflection, followed by a synthesis of the points agreed upon and practical articulation paths.
- The meeting of Rectors and Asian adult young people was held on January 2017.
- The meetings of Rectors of America were held on October 2017 in the Dominican Republic and Belo Horizonte.

b. Pending work

- To write the themes regarding Community life and Permanent formation, recalling

- Rencontre des maîtres de juniors et des juniors d'Europe à définir.

Équipe de Formation Permanente et Vie Communautaire

Ce qui a été approuvé au Chapitre (FP)

- accompagner les cycles vitaux.
- Mentalité de formation permanente, processus réels qui supposent un engagement et une transformation.
- Mise à jour des statuts.
- Formation conjointe de religieux et laïcs.
- Formation continue : cohérence entre FI et FP.

Ce qui a été approuvé au Chapitre (VC)

- Attention aux frères les plus nécessiteux.
- Mode de vie communautaire selon les Constitutions : centrés sur la Parole et l'Eucharistie, faire face aux conflits, rencontres de qualité, hospitalité, formation du supérieur local.
- Relation avec les laïcs.
- Centrés sur la suite de Jésus.
- Intégrés dans l'Église locale
- Attention de la Congrégation.

a. Ce qui a été réalisé

- on a réfléchi à la question de la relation entre la vie communautaire, la formation permanente et la participation aux Écoles Pies. Synthèses des points de rencontre et des pistes pratiques d'articulation.
- La rencontre des recteurs et des adultes jeunes d'Asie a été réalisé en janvier 2017.
- Les rencontres des recteurs d'Amérique ont été réalisées en octobre 2017 en République dominicaine et à Belo Horizonte.

b. Lo que está pendiente

- La elaboración de los temas por escrito sobre la vida comunitaria y la formación permanente para entregar a las demarcaciones recordando lo aprobado en el Capítulo General.
- Organizar los materiales existentes sobre vida comunitaria y formación permanente para ponerlos a disposición de los Superiores Mayores.
- Está en proceso la revisión del Directorio de Formación Permanente para actualizarlo teniendo en cuenta el nuevo contexto de la Orden de la Participación en las Escuelas Pías.
- Definir una lista de religiosos que puedan animar retiros espirituales en las demarcaciones y darla a conocer a los SSMM.
- Dar a conocer experiencias significativas sobre vida comunitaria en la Orden para provocar nuevas dinámicas comunitarias.
- Compartir material que sirva como recurso a los rectores para animar las comunidades que tienen a cargo.
- Trabajar temas con los Superiores Mayores que sean útiles para el servicio que prestan: acompañamiento de los religiosos y cultura formativa.*
- Encuentro de Rectores de Europa y África por definir.
- Elaborar guía práctica para orientar la creación del estatuto de formación permanente en cada demarcación.
- Motivar la preparación académica de los religiosos de manera constante.
- Encuentros de religiosos en edad media (45 – 60 años) en Febrero de 2018 – 2019 y 2020.
- Encuentro de religiosos próximos a la jubilación en julio de 2018.
- Encuentros de religiosos jóvenes adultos con el P. General entre el año 2019 y 2020.

b. Cio' che non e' stato fatto

- elaborare i temi per scritto sulla vita comunitaria e la formazione permanente per consegnarli alle Demarcazioni ricordando ciò che è stato approvato nel Capitolo Generale.
- Organizzare i materiali esistenti sulla vita comunitaria e la formazione permanente per metterli a disposizione dei Superiori Maggiori.
- Si sta procedendo alla revisione del Direttorio di Formazione Permanente per attualizzarlo tenendo conto del nuovo contesto dell'Ordine e della Partecipazione delle Scuole Pie.
- Definire una lista di religiosi che possono dirigere ritiri spirituali nelle Demarcazioni e farla conoscere ai SSMM.
- Far conoscere esperienze significative sulla vita comunitaria dell'Ordine per dare vita a nuove dinamiche comunitarie.
- Condividere materiale che possa essere di aiuto ai rettori per dare impulso alle comunità di cui sono incaricati.
- Approfondire temi con i Superiori Maggiori che siano utili per il servizio che svolgono: accompagnamento dei religiosi e cultura formativa.*
- Incontro di Rettori d'Europa ed Africa da definire.
- Elaborare una guida pratica per orientare la creazione dello statuto di formazione permanente in ciascuna Demarcazione.
- Motivare la preparazione accademica dei religiosi in modo costante.
- Incontro di religiosi di mezza età (45 - 60 anni) a febbraio del 2018 – 2019 e 2020.
- Incontro di religiosi vicini al ritiro dalle attività a luglio del 2018.
- Incontri di religiosi giovani adulti con il P. Generale tra l'anno 2019 e 2020.

what has been approved in the General Chapter, for the use of the demarcations.

- To organize the existing materials on community life and permanent formation to be made available to the Major Superiors.
- To review the Directory of Permanent Formation for its updating in light of the new context of the Participation in the Pious Schools of the Order.
- To define a list of available religious for the animation of spiritual retreats in the demarcations, to share with the MMSS.
- To share significant experiences of community life in the Order in order to determine new community dynamics.
- To share resources with rectors for the animation of their communities.
- To work with the Major Superiors themes that can be useful for the service they provide, namely the accompaniment of the religious and formative culture. *
- To define the date for the meeting of Rectors of Europe and Africa.
- To develop a practical guide for the creation of a permanent formation statute in each demarcation.
- To motivate a steady academic preparation of the religious.
- Meetings of middle aged religious (45 – 60 years) on February 2018, 2019 and 2020.
- Meeting of religious close to retirement, on July 2018.
- Meetings of adult young religious with Fr. General during 2019-2020.

***Calasanctian matters-related team
(Fr. Alejandro Solórzano)***

- a. Work accomplished
- A meeting with the respective responsible, who provided all the Calasanctian bibli-

b. Ce qui est cours de réalisation

- l'élaboration écrite des thèmes sur la vie communautaire et la formation permanente à remettre aux démarcations en rappelant ce qui a été approuvé au Chapitre général.
- Organiser le matériel existant sur la vie communautaire et la formation permanente pour le mettre à la disposition des supérieurs majeurs.
- Le directoire de formation permanente est en phase de révision afin de le mettre à jour en tenant compte du nouveau contexte de l'Ordre de la participation aux Écoles Pies.
- Dresser une liste de religieux qui peuvent animer des retraites spirituelles dans la démarcation et la communiquer aux supérieurs majeurs.
- Faire connaître des expériences significatives sur la vie communautaire dans l'Ordre afin de susciter de nouvelles dynamiques communautaires.
- Partager le matériel qui sert de ressources aux recteurs pour animer les communautés dont ils sont chargés.
- Élaborer avec les supérieurs majeurs des thèmes qui soient utiles pour leur service : accompagnement des religieux et culture de la formation. *
- Rencontre des recteurs d'Europe et d'Afrique à définir.
- Élaborer un guide pratique pour orienter la création des statuts de formation permanente dans chaque démarcation.
- Motiver la préparation académique des religieux de façon constante.
- Rencontres des religieux d'âge moyen (45 – 60 ans) en février 2018 – 2019 et 2020.
- Rencontre de religieux proches de la retraite en juillet 2018.
- Rencontres de religieux jeunes adultes avec le père général avant l'an 2019 et 2020.

***Equipo de lo calasancio en la Orden
(P. Alejandro Solórzano)***

- a. Lo realizado
 - Reunión con el responsable de lo calasancio quien aportó toda la bibliografía y referencias calasancias útiles para la Formación Inicial. Este material se utilizó para ubicarlo en la plataforma virtual Moodle, al servicio de los formadores.
- b. Lo que está pendiente

Sobre la dinámica del Secretariado y los equipos

El equipo de Formación Inicial tiene programado reunirse cada dos meses por medios virtuales, durante el 2017 se ha reunido 2 veces. Hemos tenido dificultad con el idioma para las reuniones con Marek (se ha decidido con el P. General y Marek, que este ya no se reúna con el equipo).

El secretariado de Cultura Vocacional y Formativa tiene programado reunirse virtualmente una vez al mes durante el 2017. Nos hemos reunido dos veces. La dificultad ha estado en que no hemos podido cumplir con las fechas por las diversas responsabilidades de los miembros. Hay que reactivar las reuniones.

Está prevista reunión presencial del Secretariado en Madrid en octubre de 2018 para hacer seguimiento al trabajo y avanzar en la elaboración de materiales para ofrecer temas de formación permanente y vida comunitaria.

***Equipe del calasanzio nell'Ordine
(P. Alejandro Solórzano)***

- a. Cio' che e' stato fatto
 - riunione con il responsabile del 'calasanzio' che ha presentato tutta la bibliografia e i riferimenti calasanziani utili per la Formazione Iniziale. Questo materiale è stato messo a disposizione dei formatori nella piattaforma virtuale.
- b. Cio' che deve essere fatto

Sulla dinamica del Segretariato e delle equipe

L'equipe di Formazione Iniziale ha in programma di riunirsi ogni due mesi in modo virtuale. Nel corso del 2017 si è riunita due volte. Abbiamo avuto difficoltà a causa della lingua nelle riunioni con Marek (con il Padre Generale e Marek è stato deciso che Marek non si riunirà più con l'equipe).

Il segretariato di Cultura Vocazionale e Formativa aveva in programma di riunirsi virtualmente una volta al mese durante l'anno 2017. Ci siamo riuniti due volte, a causa della difficoltà di trovare una data che andasse bene per tutti, dovuta alle diverse responsabilità dei membri. E' necessario riattivare le riunioni.

E' prevista una riunione presenziale del Segretariato a Madrid ad ottobre del 2018 per continuare il lavoro ed andare avanti nell'elaborazione di materiali allo scopo di offrire temi di formazione permanente e di vita comunitaria.

ography and references that are useful for the Initial Formation. This material was posted in Moodle, the virtual platform, at the service of formators.

- b. Pending work

On the Secretariat and teams' dynamics

The Initial Formation team has scheduled virtual meetings every two months. During 2017, two meetings were held. With Marek we had some linguistic difficulties (it was decided with Fr. General and Marek that the latter would not continue to participate in the team meetings).

The Secretariat of Vocation and Formation Culture had scheduled a monthly virtual meeting during 2017. We have met twice, due to difficulties resulting from the various responsibilities of the members. A relaunching is needed.

A face-to-face meeting of the Secretariat is expected in Madrid on October 2018 for a follow-up of ongoing activities and to speed up the development resources for the themes regarding permanent formation and community life.

Équipe calasanz dans l'Ordre **(P. Alejandro Solórzano)**

- a. Ce qui a été réalisé
 - réunion avec le responsable de l'équipe Calasanz qui a apporté toute la bibliographie et les références calasanctiennes utiles pour la formation initiale. Ce matériel a été utilisé pour le placer sur la plateforme virtuelle Moodle, au service des formateurs.
- b. Ce qui est en cours de réalisation

Sur la dynamique du Secrétariat et des équipes

L'équipe de formation initiale a programmé de se réunir tous les deux mois par voie virtuelle, pendant l'année 2017 elle s'est réunie à deux reprises. Nous avons eu des problèmes de langue pour les réunions avec Marek (il a été décidé avec le père général et Marek que celui-ci ne se réunit plus avec l'équipe).

Le secrétariat de culture vocationnelle et de formation a prévu de se réunir virtuellement une fois par mois en 2017. Nous nous sommes réunis deux fois. Nous avons eu des difficultés à respecter les délais à cause des diverses responsabilités des membres. Il faut réactiver les réunions.

Cette réunion présentielle du Secrétariat à Madrid en octobre 2018 pour donner suite au travail et avancer dans l'élaboration du matériel afin d'offrir des sujets de formation permanente et de vie communautaire.



Ministerio Escolapio – Evaluación Bienio 2016-2017

Secretariado General

Reuniones Secretariado

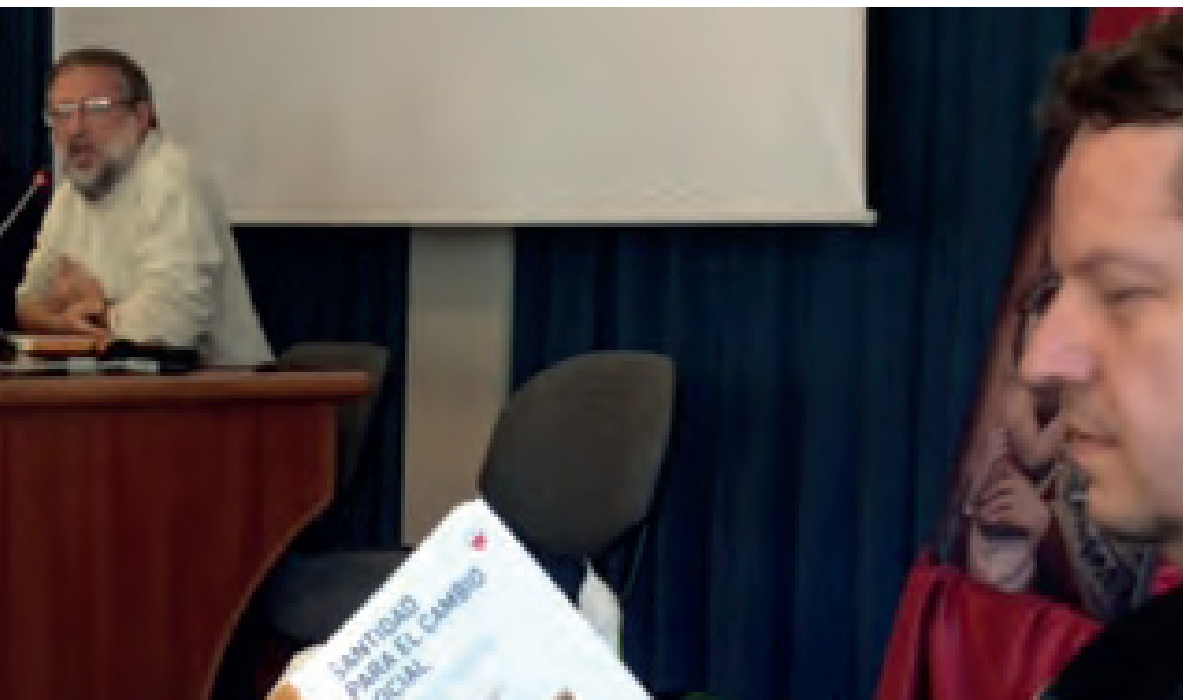
- Diciembre 2015. Constitución Secretariado e inicio de los trabajos. Madrid.
- Marzo 2016. Elaboración programación sexenio. Madrid.
- Junio 2016. Seguimiento de la programación.
- Enero 2017. Seguimiento de la programación Madrid.

Ministero Scolopico – Valutazione del Biennio 2016-2017

Segretariato Generale

Riunioni del Segretariato

- Dicembre 2015. Costituzione del Segretariato e inizio dei lavori. Madrid.
- Marzo 2016. Elaborazione della programmazione del sessennio. Madrid.
- Giugno 2016. Continuazione della programmazione.
- Gennaio 2017. Continuazione della programmazione. Madrid.



Piarist Ministry – Evaluation of the Biennium 2016-2017

General Secretariat

Meetings

- December 2015. Constitution of the Secretariat and initiation of works. Madrid.
- March 2016. Programming of the six-year period. Madrid.
- June 2016. Follow-up of the programming.
- January 2017. Follow-up of the programming. Madrid.

Ministère Piariste – Évaluation de la Période 2016-2017

Secrétariat Général

Réunions du Secrétariat

- Décembre 2015. Constitution du Secrétariat et début des travaux. Madrid
- Mars 2016. Élaboration de la programmation pour le sexennat. Madrid.
- Juin 2016. Suivi de la programmation.
- Janvier 2017. Suivi de la programmation Madrid.

Tareas realizadas

- 1. Encuesta sobre “formación en identidad escolar” de las Demarcaciones.** Todas las demarcaciones respondieron salvo la India. Tenemos un material valioso que nos da una idea muy cercana de cómo se está llevando la formación en identidad calasancia.

Valoración de la encuesta sobre formación en identidad

- a. En general, se constata una gran preocupación por tener planes consistentes para formar a los educadores en identidad calasancia.
- b. Como es de esperar, hay una gran diversidad en el modo de abordar la formación de los educadores.
- c. Las demarcaciones más jóvenes están conscientes de que se debe invertir tiempo y dinero en formación de los educadores.
- d. El documento capitula sobre los diez elementos de identidad calasancia es una referencia en muchos lugares.
- e. Hay alguna demarcación que necesita una ayuda especial de la Orden para iniciar la formación.
- f. Hay una correlación entre la aparición del laicado adulto y los recursos invertidos en formación.
- g. Podemos clasificar las demarcaciones en tres tipos:
 - Las que tienen un proyecto compartido de formación y ya lo están aplicando.
 - Las que están comenzando con iniciativas formativas significativas y están elaborando un proyecto provincial.
 - Las que tienen alguna iniciativa puntual pero todavía no se plantean ni siquiera un proyecto.
- h. Algunos lugares vinculan la formación en identidad con la pastoral.

Compiti svolti

- 1. Inchiesta sulla “formazione in identità scolastica” delle Demarcazioni.** Tutte le Demarcazioni hanno risposto, salvo l'India. Abbiamo un materiale assai valido che ci offre un'idea piuttosto precisa di come stiamo formando nella identità calasanziana.

Studio dell'inchiesta sulla formazione in identità

- a. In generale, si constata una grande preoccupazione per avere piani consistenti per formare gli educatori nella identità calasanziana.
- b. Esiste una grande diversità nel modo di affrontare la formazione degli educatori, ma ciò non costituisce una sorpresa.
- c. Le Demarcazioni più giovani sono consapevoli della necessità di investire tempo e denaro nella formazione degli educatori.
- d. Il documento capitolare sui dieci elementi dell'identità calasanziana è un riferimento in molti luoghi.
- e. Ci sono Demarcazioni che hanno bisogno di un aiuto particolare da parte dell'Ordine per iniziare la formazione.
- f. C'è una correlazione tra l'apparizione del laicato adulto e le risorse investite nella formazione.
- g. Possiamo classificare le Demarcazioni dividendole in tre tipi.
 - Le Demarcazioni che hanno un progetto condiviso di formazione e che lo stanno applicando.
 - Le Demarcazioni che stanno iniziando ad avere iniziative formative significative e stanno elaborando un progetto provinciale.

Works performed

1. **A survey on “formation regarding Piarist identity” in the Demarcations.** All the Demarcations answered, except India. We have a valuable material that provides a very close idea of how formation regarding Piarist identity is performed

Assessment of the survey on formation regarding identity

- a. In general, the survey reflects a great concern about the availability of consistent plans for the training of educators regarding the Calasanctian identity.
- b. As could be expected, there is a great diversity in the way of addressing the training of educators.
- c. The youngest demarcations are aware of the need to invest time and money in training educators
- d. The Chapter document on the ten elements of the Calasanctian identity is often mentioned.
- e. There are some demarcations that need a special help of the Order to start formation
- f. There is a correlation between the emergence of adult laity and the investments in formation.
- g. Demarcations can be classified into three types.
 - Those that have a shared project of formation already in course.
 - Those that are starting with significant formation initiatives and are developing a provincial project.
 - Those that have some specific initiatives, but not a project.
- h. In some places, formation regarding identity is associated with pastoral activity.

Tâches réalisées

1. **Enquête sur la “formation à l’identité piariste” des démarcations.** Toutes les démarcations ont répondu, sauf l’Inde. Nous avons un matériel précieux qui nous donne une idée très précise de comment la formation à l’identité calasanctienne est assurée.

Évaluation de l’enquête sur la formation à l’identité

- a. En général, on constate un grand souci d’avoir des plans cohérents pour former les éducateurs à l’identité calasanctienne.
- b. Comme on peut s’y attendre, il y a une grande diversité dans la façon d’aborder la formation des éducateurs.
- c. Les démarcations les plus jeunes sont conscientes qu’il faut investir du temps et de l’argent dans la formation des éducateurs.
- d. Le document capitulaire sur les dix éléments de l’identité calasanctienne est une référence pour beaucoup d’endroits.
- e. Il y a des démarcations qui nécessitent une aide spéciale de l’Ordre pour commencer la formation.
- f. Il y a une corrélation entre l’apparition du laïcat adulte et les ressources investies dans la formation.
- g. Nous pouvons distinguer trois types de démarcations.
 - Celles qui ont un projet commun de formation et qui l’appliquent.
 - Celles qui commencent à avoir des initiatives de formation importantes et à élaborer un projet provincial.
 - Celles qui ont des initiatives ponctuelles mais qui n’envisagent même pas un projet.

- i. Hay una tendencia a crear equipos y redes de trabajo con religiosos y laicos.

Vemos la necesidad de:

- a. Tener un lenguaje propio en la formación de los educadores como punto de partida para tener un sentido común de Orden.
 - b. Elaborar una literatura pedagógica propia sencilla y asequible para los educadores.
 - c. Traducir materiales de formación a otras lenguas de uso de la Orden.
 - d. Compartir iniciativas y recursos formativos entre demarcaciones.
 - e. Potenciar más el documento “*Elementos de identidad calasancia*” como recurso para la formación de los educadores.
2. Participación en el Congreso de Educación COEDUPIA. Todos los miembros del equipo han participado salvo el P. Samsom Ehemba.
 3. Reunión de Asistentes de Ministerio de América. (abril 2017) (En Actas)
 4. *Pedir a las Provincias un Informe de qué procesos de innovación educativa se están haciendo y que son dignas de compartir.*

Se elaboró el instrumento y se envió a las Provincias. Han contestado todas las demarcaciones menos Chile, India e Italia. Se leyeron los datos en la reunión y se hicieron algunas valoraciones. Se decidió organizar bien todos los datos y que se estudien en las reuniones de Ministerio de las diferentes circunscripciones.

Valoración de la encuesta sobre innovación educativa

- a. En el modo cómo se contestan las preguntas; hay una gran pluralidad en el modo de entender la innovación educativa.

- Le Demarcazioni che hanno qualche iniziativa puntuale, ma non hanno in mente di iniziare un progetto.

- h. In alcuni luoghi la formazione in identità si unisce alla pastorale.
- i. Esiste la tendenza a creare equipe e rete di lavoro con religiosi e laici.

Vediamo la necessità di:

- a. Avere un linguaggio proprio nella formazione degli educatori che sia un punto di partenza per avere un senso comune di Ordine.
 - b. Elaborare una letteratura pedagogica propria, semplice ed accessibile, per gli educatori.
 - c. Tradurre materiali di formazione ad altre lingue in uso nell’Ordine.
 - d. Condividere iniziative e risorse formative tra le Demarcazioni.
 - e. Potenziare maggiormente il documento “*Elementi di identità calasanzina*” come risorsa per la formazione degli educatori.
2. Partecipazione nel Congresso di Educazione COEDUPIA. Tutti i membri dell’equipe hanno partecipato salvo padre Samsom Ehemba.
 3. Riunione degli Assistenti del Ministero di America. (Aprile 2017) (Negli Atti).
 4. *Chiedere alle Province una relazione su quali sono i processi di innovazione educativa che si stanno portando avanti e che vale la pena condividere.*

E’ stato preparato lo strumento ed è stato mandato a tutte le Province. Hanno risposto tutte le Demarcazioni, meno Cile, India e Italia. I dati sono stati letti nel corso della riunione e sono state fatte delle osservazioni: è stato deciso di organizzare bene tutti i

- i. There is a trend towards creating teams and networks with religious and lay people.

We see the need to:

- a. Have a standardized terminology in the training of educators, as a starting point for a common understanding in the Order.
 - b. Develop a pedagogical literature, that should be piarist-oriented, simple and affordable to educators.
 - c. Translate formation materials into the other languages used in the Order.
 - d. Share initiatives and formative resources among demarcations.
 - e. Increase the use of the document “Elements of piarist identity” as a resource for training educators.
2. Participation in the Congress on Education COEDUPIA. All the members of the team have participated, except Fr. Samsom Ehemba.
 3. Meeting of the Ministry Assistants of América, April 2017 (See the Minutes)
 4. *Provinces are asked to report on ongoing educational innovation processes that are worthy to be shared.*

The tool has been developed and sent to the Provinces. All the demarcations have answered, except Chile, India and Italy. The data were read during the meeting and some assessments were made. It was decided to organize all the data to be studied in the Ministry meetings of the various circumscriptions.

Assessment of the survey on educational innovation

- a. in the approach to the questions, a great plurality can be noted as regards the way

- h. À certains endroits, la formation à l'identité est liée à la pastorale.

- i. Il y a une tendance à créer des équipes et des réseaux de travail avec des religieux et des laïcs.

Nous constatons qu'il faut :

- a. Avoir un langage propre à la formation des éducateurs, comme point de départ pour avoir un sens commun de l'Ordre.
 - b. Élaborer une littérature pédagogique spécifique, simple et accessible, pour les éducateurs.
 - c. Traduire le matériel de formation dans d'autres langues que l'Ordre utilise.
 - d. Partager entre les demarcations les initiatives et les ressources pour la formation.
 - e. Accroître les possibilités d'utiliser le document “Éléments de l'identité calasancienne” comme ressource pour la formation des éducateurs.
2. Participation au COEDUPIA, Congrès International d'Éducation Piariste. Tous les membres de l'équipe ont participé, sauf le P. Samsom Ehemba.
 3. Réunion des assistants de ministère d'Amérique. (avril 2017) (Dans les Actes)
 4. *Demander aux provinces un rapport sur les processus d'innovation éducative qui sont mis en place et qui méritent d'être partagés.*

L'instrument a été élaboré et envoyé aux provinces. Toutes les demarcations ont répondu, sauf le Chili, l'Inde et l'Italie. Les données ont été lues à la réunion et des évaluations ont été effectuées. Il a été décidé de bien organiser toutes les données et de les étudier aux réunions de ministère des différentes circonscriptions.

- b. Se constata que hay muchas experiencias educativas exitosas y dignas de compartir.
- c. Hay un fuerte movimiento pedagógico en los colegios de la Orden que aporta una gran novedad.
- d. Hay demarcaciones que reconocen experiencias innovadoras de tipo pastoral.
- e. Fundamentalmente, las iniciativas de innovación son en metodologías y la organización escolar.
- f. Pocas demarcaciones se han planteado el tema de la innovación como una opción provincial. En los casos que se da, hay equipos especializados y recursos asignados para el desarrollo del proyecto.
- g. Hay una claro movimiento de renovación pedagógica que supone un avance respecto a épocas anteriores.
- h. No se ha resaltado como innovación el uso de las TIC's.

Vemos la necesidad de:

- a. Ofrecer unos criterios de innovación escolapia de uso de las demarcaciones.
- b. Aprovechar la celebración del Congreso de Educación Escolapia para impulsar una cultura de innovación en la Orden.
- c. Comunicar a través de las redes sociales las experiencias pedagógicas relevantes de las diferentes presencias.
- d. Usar la página Web del Congreso de educación como plataforma para compartir experiencias educativas innovadoras que se generan en los colegios de la Orden.
- e. Ofrecer una imagen corporativa de ser una institución educativa que responde a las necesidades de los alumnos de hoy.
- f. Reflexionar más sobre la realidad de los alumnos de nuestras escuelas (necesida-

dati e studiarli nelle riunioni dei Ministero nelle diverse circoscrizioni.

Valutazione dell'inchiesta sull'innovazione educativa

- a. rispetto a come si risponde alle domande: esiste un'enorme pluralità nel modo di capire l'innovazione educativa.
- b. Si constata che ci sono molte esperienze ben riuscite e che vale la pena condividere.
- c. C'è un forte movimento pedagogico nei collegi dell'Ordine che aporta una grande novità.
- d. Ci sono Demarcazioni che riconoscono esperienze innovatrici di tipo pastorale.
- e. Fondamentalmente, le iniziative di innovazione sono nel campo della metodologia e nell'organizzazione scolastica.
- f. Poche Demarcazioni si sono poste il tema dell'innovazione come una scelta provinciale. Nei casi in cui questo avviene, ci sono equipe specializzate e risorse assegnate per lo sviluppo del progetto.
- g. C'è un chiaro movimento di rinnovamento pedagogico che suppone un progresso rispetto a epoche precedenti.
- h. Non è stato considerato innovativo l'uso delle nuove tecnologia.

Vediamo il bisogno di:

- a. Offrire criteri di innovazione scolopica che le Demarcazioni possano utilizzare.
- b. Approfittare della celebrazione del Congresso di Educazione Scolopica per dare impulso ad una cultura di innovazione nell'Ordine.
- c. Comunicare mediante le reti sociali le esperienze pedagogiche rilevanti delle diverse presenze.

of understanding the educational innovation.

- b. The survey reflects many successful educational experiences that are worthy to be shared.
- c. There is a strong pedagogical movement in the schools of the Order that provides a significant development.
- d. Some demarcations show innovating experiences in pastoral areas.
- e. Basically, innovation initiatives refer to methodologies and to school organization.
- f. Few demarcations have approached the innovation issue as a provincial option. Where this occurs, there are qualified teams working and resources assigned to the development of the project.
- g. There is a clear movement regarding pedagogical renovation, which implies progress with respect to previous times.
- h. The use of ICT has not been highlighted as innovation

We see the need to:

- a. Provide piarist innovation criteria for the Demarcations.
- b. Leverage the Congress on Piarist Education to prompt an innovation culture in the Order.
- c. Communicate through social networks the significant pedagogical experiences of the various presences.
- d. Use the Web page of the Congress on Education as a platform to share innovating educational experiences generated in the schools of the Order.
- e. Provide a corporate image of an educational institution that meets the requirements of the students of today.

Évaluation de l'enquête sur l'innovation éducative

- a. Par la façon de répondre aux questions, on constate une grande pluralité dans la façon de comprendre l'innovation éducative.
- b. On constate qu'il existe un grand nombre d'expériences éducatives couronnées de succès qui méritent d'être partagées.
- c. Il y a un fort mouvement pédagogique dans les écoles de l'Ordre qui apporte une grande nouveauté.
- d. Certaines démarcations reconnaissent les expériences innovatrices de type pastoral.
- e. Les initiatives d'innovation concernent essentiellement la méthodologie et l'organisation scolaire.
- f. Peu de démarcations ont envisagé le thème de l'innovation comme une option provinciale. Celles qui l'ont fait ont des équipes spécialisées et des ressources destinées au développement de ce projet.
- g. Il y a un mouvement de rénovation pédagogique clair qui marque un avancement par rapport à des époques précédentes.
- h. L'utilisation des TIC n'a pas été soulignée comme une innovation.

Nous constatons qu'il faut :

- a. Offrir des critères d'innovation piariste à l'usage des démarcations.
- b. Approuver la tenue du Congrès de l'éducation piariste pour promouvoir une culture d'innovation dans l'Ordre.
- c. Communiquer à travers les réseaux sociaux les expériences pédagogiques importantes des différentes présences.
- d. Utiliser la page web du Congrès d'éducation comme plateforme pour partager les

des, aspiraciones, deseos...) para dar una mejor respuesta educativa.

Tareas en curso

- a. Redacción de un documento “*Criterios para una formación en identidad calasanciana*” para después ofrecerlo a las Provincias.
- b. Diseñar y ofrecer a las Demarcaciones una estructura básica de Plan de Formación docente en identidad. Nos tenemos que poner de acuerdo con el Secretariado de Participación para elaborar un material conjunto.
- c. Redacción de una colección de artículos sobre los 10 elementos de identidad calasancia.
- d. Tener relación sobre el programa ALTUM y la Programación del Secretariado de Participación.
- e. Redacción de unos criterios para discernir qué líneas de innovación educativa son coherentes con la identidad escolapia.
- f. Proponer una campaña en redes sociales sobre IDENTIDAD ESCOLAPIA E INNOVACIÓN EDUCATIVA (Plan en curso para aplicar a partir de octubre de 2017 y durante 12 meses)

Conexión con las circunscripciones y las Provincias.

COEDUPÍA: el Congreso de Chile se diseñó de tal modo que se incluyeron casi todas las líneas de acción y las áreas de trabajo; sobre todo, a partir del trabajo en los Talleres: innovación, formación calasancia, opción por los pobres, educación no formal, procesos pastorales, trabajo en red, escuela a tiempo completo... El presentar todo de una vez en un solo evento da sensación de unidad y de que tenemos un proyecto de Orden bastante potente e ilusionante.

- d. Utilizzare la pagina Web del Congresso di educazione quale piattaforma per condividere le esperienze educative innovatrici che si vivono nei collegi dell’Ordine.
- e. Offrire un’immagine collettiva di essere un’istituzione educativa che risponde alle necessità degli alunni di oggi.
- f. Riflettere maggiormente sulla realtà degli alunni delle nostre scuole (bisogni, aspirazioni, desideri...) per una maggiore risposta educativa.

Compiti in corso di svolgimento

- a. Redigere un documento su “criteri per una formazione in identità calasanziana” per poi poterlo offrire alle Province.
- b. Disegnare ed offrire alle Demarcazioni una struttura di base del Piano di Formazione docente nella identità. Dobbiamo metterci d’accordo con il Segretariato di Partecipazione per elaborare un materiale insieme.
- c. Redazione di una collezione di articoli sui 10 elementi dell’identità calasanziana.
- d. Preparare una relazione sul programma ALTUM e la Programmazione del Segretariato di Partecipazione.
- e. Redigere dei criteri per discernere quali sono le linee di innovazione educativa coerenti con l’identità scolopica.
- f. Proporre una campagna in reti sociali sull’IDENTITA’ SCOLOPICA E INNOVAZIONE EDUCATIVA (Piano in corso da applicare a partire del mese di ottobre 2017 e durante 12 mesi).

Connessione con le Circoscrizioni e le Province.

COEDUPÍA: Il Congresso del Cile è stato pensato in modo tale da includere quasi tutte le

- f. Reflect more on the reality of the students of our schools (needs, aspirations, desires...) in order to give a better educational response.

Ongoing works

- a. Draft of the document entitled "Criteria for formation regarding the Calasancian identity", for the Provinces.
- b. Design of a core structure of a Formation Plan regarding identity for the demarcations. We must agree with the Secretariat of Participation for the developing of joint resources.
- c. Draft of a series of articles on the 10 elements of Calasancian identity
- d. Report on the ALTUM program and Programming of the Secretariat of Participation
- e. Draft of criteria for discerning lines of educational innovation that are consistent with piarist identity.
- f. Proposal of a social networking campaign on PIARIST IDENTITY AND EDUCATIONAL INNOVATION (Current Plan to be applied from October 2017 and during 12 months)

Connection with the circumscriptions and Provinces.

COEDUPÍA: The Congress of Chile was designed to include almost all the action lines and working areas, in particular in the workshops on innovation, Calasancian formation, option for the poor, non formal education, pastoral processes, networking, full-time schools ... An overall presentation in a single event provides a sense of unity and the idea of a powerful and exciting project at an Order level.

expériences innovatrices issues des écoles de l'Ordre.

- e. Offrir l'image corporative d'une institution éducative qui répond aux besoins des élèves d'aujourd'hui.
- f. Réfléchir plus sur la réalité des élèves de nos écoles (besoins, aspirations, désirs...) pour donner une meilleure réponse éducative.

Tâches en cours

- a. La rédaction d'un document "Critères pour une formation à l'identité calasancienne" à offrir aux provinces.
- b. Concevoir et offrir aux démarcations une structure de base pour le plan de formation à l'identité des enseignants. Nous devons nous mettre d'accord avec le Secrétariat de participation pour élaborer ensemble du matériel.
- c. La rédaction d'un recueil d'articles sur les dix éléments de l'identité calasancienne
- d. Avoir un rapport sur le programme ALTUM et la programmation du Secrétariat de participation
- e. Rédaction de quelques critères pour discerner si les lignes d'innovation éducative sont cohérentes avec l'identité piariste.
- f. Proposer une campagne sur les réseaux sur IDENTITÉ PIARISTE ET INNOVATION ÉDUCATIVE (Plan en cours à mettre en œuvre à partir d'octobre 2017 et pendant 12 mois)

Connexion avec les circonscriptions et les provinces.

COEDUPIA: Le Congrès du Chili a été conçu de façon à inclure quasiment toutes les lignes d'action et les secteurs de travail ; surtout à partir du travail dans les ateliers : innovation, formation calasancienne, option pour les

Lamentablemente faltó la presencia del Ministerio en parroquias y la Oración Continua. Hubiera sido una buena oportunidad que desaprovechamos.

AMÉRICA: después del Congreso se tuvo la reunión de Asistentes de Ministerio de América. Fue muy provechosa y sirvió sobre todo para tener un lenguaje y una visión común. Se sugirió que sería muy provechoso hacer la reunión todos los años, pero con un tema monográfico de estudio.

EUROPA: los equipos europeos ya tienen un cierto dinamismo de años anteriores. Es de destacar el trabajo del equipo de Educación No Formal que realizó un Encuentro en Granada.

ÁFRICA: se tuvo un Encuentro de Ministerio de la Circunscripción en el mes de marzo de 2017 y el P. Samson procuró transmitir las informaciones del Secretariado general.

ASIA: no tengo información de lo que se ha hecho.

Con las provincias, tenemos relación por carta y cada vez que nos piden algún material o una asesoría sobre un tema específico.

Equipo de Educación No Formal

Constitución de equipo: Mexicali del 24 al 29 de octubre del 2016. Básicamente, se redactó la programación para el sexenio.

Reuniones vía Skype para avanzar procesos: 3 reuniones con Javier Alonso, Secretario General; 1 reunión con el Secretariado general de Ministerio de la Orden y 2 reuniones con Joan Prat, de la Provincia de Catalunya.

Tareas realizadas

a. Elaboración de la Programación del Sexenio.

líneas de acción y las áreas de trabajo; especialmente, a partir del trabajo en los Ateliers: Innovación, Formación calasanziana, Selección para los pobres, Educación no formal, Procesos pastorales, Trabajos en red, Escuela a tiempo completo... El hecho de presentar todo juntos en un solo evento da la sensación de unidad y de tener un proyecto de Orden bastante potente y entusiasmante.

Purtroppo è mancata la presenza del Ministero nelle parrocchie e la Preghiera Continua. Sarebbe stata una buona occasione.

AMERICA: Dopo il Congresso si è svolta la riunione degli Assistenti del Ministero d'America. È stata molto utile ed è servita soprattutto ad avere un linguaggio ed una visione comuni. E' stato suggerito che sarebbe molto utile fare una riunione tutti gli anni, ma con un tema di studio monografico.

EUROPA: Le équipes européennes travaillent désormais depuis des années et on note un certain dynamisme. E' d'uopo rimarcare il lavoro svolto dall'équipe di Educazione Non Formale che ha svolto un incontro a Granada.

AFRICA: E' stato tenuto un Incontro di Ministero della Circonscrizione nel mese di marzo del 2017 e il padre Samson ha cercato di trasmettere le informazioni del Segretariato generale.

ASIA: Non ho informazioni di ciò che è stato fatto.

Con le Province, la relazione è per corrispondenza e ci chiedono sempre materiale o consulenza su un tema specifico.

Equipe di Educazione Non Formale

Costituzione dell'équipe: Mexicali dal 24 al 29 ottobre del 2016. Fondamentalmente si è proceduto alla redazione della programmazione per il sessennio.

Unfortunately, Ministry in parishes and Ongoing prayer were absent: a missed opportunity.

AMERICA: A meeting of the Ministry Assistants of America followed the Congress. It has been a very useful meeting to reach a common language and vision. It was suggested that an annual meeting would be very useful, but with a case study.

EUROPE: European teams have already gained momentum in the last few years. We should emphasize the work performed by the Non formal Education Team and their Meeting in Granada.

AFRICA: A Meeting of the Circumscription's Ministry was held on March 2017, where Fr. Samson shared General Secretariat's informations.

ASIA: No information available.

We are in contact with the Provinces by letter and whenever we are asked some material or an advice regarding some specific matter.

Non formal Education Team

Constitution of the team: Mexicali, October 24-29, 2016. Basically, the programming for the six-year period was drafted.

Skype meetings on processes: three meetings with Javier Alonso, Secretary General; a meeting with the Ministry General Secretariat of the Order and two meetings with Joan Prat, of the Province of Catalonia.

Works performed

- a. Programming of the six-year period.
- b. Participation in the Congress of Chile with two workshops: The Non-formal Education Center and the Homes.

pauvres, éducation non-formelle, processus pastoraux, travail en réseau, école à plein temps ... Présenter tout en même temps dans un seul événement donne le sentiment que nous sommes unis et que nous avons un projet de l'Ordre assez puissant et enthousiasmant.

Malheureusement, il n'y avait pas la présence du ministère dans les paroisses et de la prière continue ; c'était une bonne occasion que nous avons manquée.

AMÉRIQUE : Depuis le Congrès, il y a eu la réunion des assistants de ministère d'Amérique, qui a été très fructueuse et qui a servi surtout à avoir un langage et une vision communs. Il a été suggéré de tenir une réunion tous les ans, ce qui serait très utile, mais avec un thème d'étude monographique.

EUROPE : Les équipes européennes ont déjà depuis des années un certain dynamisme. Il faut souligner le travail de l'équipe d'éducation non-formelle qui a organisé une rencontre à Grenade.

AFRIQUE : Il y a eu une rencontre de ministère de la circonscription au mois de mars 2017 et le P. Samson a veillé à transmettre les informations du Secrétariat général.

ASIE : Je n'ai pas d'informations sur ce qui a été fait.

Avec les provinces, nous avons des contacts par lettre et chaque fois qu'elles nous demandent du matériel ou un conseil sur un thème spécifique.

Équipe chargée de l'éducation non-formelle

Constitution d'équipe : Mexicali du 24 au 29 octobre 2016. Essentiellement, la programmation pour le sexennat a été rédigée.

- b. Participación en el Congreso de Chile con dos talleres: el Centro de Educación No Formal y Hogares.
- c. Participación de jóvenes de la provincia de México en los Caliveranos.
- d. Visita del P. Oswaldo Espinoza y María del Carmen Restrepo a California para conocer el proyecto de Salas de tareas y aplicarlo a la Provincia Nazaret.

Tareas en curso

- a. Actualización de base de datos de programas de ENF de la Orden.
- b. Hacer un listado de interlocutores de ENF en cada Demarcación.

Conclusiones del Coordinador, P. Daniel

- a. El equipo generará avances importantes para la ENF en la Orden.
- b. El encuentro de Mexicali fue interesante y despertó ilusión en todos los integrantes.
- c. El congreso de Chile ayudó a comunicar el trabajo que se ha realizado, se realiza actualmente y se realizará.
- d. Se tiene la ligera sensación de que se ha interrumpido el trabajo del equipo, al no tener respuesta pronta de aprobación de la programación. Se considera que más bien faltó comunicación.
- e. Faltó mayor insistencia en el primer semestre del coordinador del equipo para reuniones vía Skype con el equipo.
- f. Se ha iniciado el impulso de la ENF a través de colaboraciones.
- g. Se ha tenido acompañamiento del Secretario General del Ministerio y ha impulsado a trabajar.
- h. Muchas personas, laicos y religiosos valoran esta experiencia educativa como un acercamiento a los más pobres.

Riunioni via Skype per andare avanti nei processi: 3 riunioni con Javier Alonso, Segretario generale; 1 riunione con il Segretariato generale di Ministero dell'Ordine e 2 riunioni con Joan Prat, della Provincia della Catalogna.

Compiti svolti

- a. Elaborazione della Programmazione del sessennio.
- b. Partecipazione nel Congresso del Cile con due ateliers: il Centro di Educazione Non Formale e 'Hogares'.
- c. Partecipazione di giovani della Provincia del Messico nei 'Caliveranos'.
- d. Visita del P. Oswaldo Espinoza e María del Carmen Restrepo in California per conoscere il progetto delle "Sale di attività" ed applicarlo alla Provincia di Nazaret.

Compiti da svolgere

- a. Attualizzare la banca di dati dei programmi della Educazione non formale - ENF -dell'Ordine.
- b. Compilare un elenco di interlocutori dell'ENF in ciascuna Demarcazione.

Conclusioni del Coordinatore P. Daniele

- a. L'equipe è in grado di contribuire notevolmente al progresso dell'ENF nell'Ordine.
- b. L'incontro di Mexicali è stato interessante ed ha suscitato entusiasmo in tutti i partecipanti.
- c. Il congresso del Cile ha aiutato a comunicare il lavoro che è stato svolto, che si sta svolgendo e che si svolgerà.
- d. La prima sensazione che si ha è che sia stato interrotto il lavoro dell'equipe, perché non si è avuta una risposta rapida di

- c. Participation of young people of the Province of Mexico in the Caliveranos
- d. Visit of Fr. Oswaldo Espinoza and María del Carmen Restrepo to California to know about the Homework Rooms and their application in the Province of Nazareth

Ongoing works

- a. Updating of the database of the NFE of the Order.
- b. Listing of NFE contact persons in each Demarcation.

Conclusions of the Coordinator, Fr. Daniel

- a. The team will make significant progress for the NFE in the Order.
- b. The Meeting in Mexicali was interesting and challenging for all the participants.
- c. The Congress of Chile helped to share past, present and future works.
- d. There is a slight feeling that the team's work has been interrupted due to the absence of a prompt approval of its programming. Communication seems to be lacking.
- e. In the first six months, the Coordinator did not insist sufficiently on the need of team meetings via Skype.
- f. NFE has started to receive impulse through collaborations.
- g. The Ministry's General Secretariat has accompanied and encouraged the activities.
- h. Many people, both lay and religious, appreciate this educational experience as an approach to the poorest.
- i. The acceptance of NFE is gaining momentum in the Order.
- j. The Order has NFE qualified programmes in the various demarcations.

Réunions via Skype pour faire avancer les processus : trois réunions avec Javier Alonso, Secrétaire général ; une réunion avec le Secrétariat général de ministère de l'Ordre et deux réunions avec Joan Prat, de la province de Catalogne.

Tâches réalisées

- a. Élaboration de la programmation pour le sexennat.
- b. Participation au Congrès du Chili avec deux ateliers : le Centre d'éducation non-formelle et les Foyers.
- c. Participation des jeunes de la province de Mexique aux Cali-veranos
- d. Visite du P. Oswaldo Espinoza et María del Carmen Restrepo en Californie pour connaître le projet des « salles d'activités » et l'appliquer à la province de Nazareth.

Tâches en cours

- a. Actualisation de la base de données relative aux programmes d'ENF de l'Ordre.
- b. Dresser une liste des interlocuteurs en matière d'ENF dans chaque démarcation.

Conclusions du coordinateur, le P. Daniel

- a. L'équipe suscitera des avancées importantes pour l'ENF dans l'Ordre.
- b. La rencontre de Mexicali a été intéressante et a suscité l'enthousiasme de tous ceux qui y ont participé.
- c. Le Congrès du Chili a aidé à communiquer le travail qui a été réalisé, qui se réalise actuellement et qui se réalisera.
- d. On a légèrement la sensation que le travail de l'équipe a été interrompu, n'ayant pas eu une prompte réponse pour l'approbation

- i. La aceptación de la ENF en la Orden cada vez gana mayor campo.
- j. La Orden tiene programas de ENF cualificados en las distintas demarcaciones.
- k. Las realidades entre los continentes de la Orden donde hay presencia escolapia lleva sus propios procesos, por cuestiones culturales. Esto es una riqueza que se debe compartir.

Equipo del Movimiento Calasanz

Constitución de equipo: Granada del 20 al 22 de mayo de 2016. Básicamente, se redactó la programación para el sexenio.

El equipo decidió trabajar por proyectos con un plan operativo específico de cada uno de ellos:

- a. Comunicación y difusión.
- b. Sistematización de recursos.
- c. Formación del Educador del Movimiento Calasanz.
- d. Relaciones y redes.
- e. Desarrollo del modelo del Movimiento Calasanz.

El equipo se ha reunido 12 veces vía skype; lo que demuestra su dinamismo interno. El P. Jean Claude parece que se ha desmarcado del trabajo; quizá por la dificultad de comunicación por Internet.

- Elaboración de la planificación estratégica del equipo para el sexenio con la definición de 5 áreas de trabajo:
 - Comunicación y difusión
 - Sistematización de recursos
 - Formación
 - Relaciones y Redes
 - Desarrollo del Modelo

aprobación de la programación. Ma è stato detto che c'è stata mancanza di comunicazione.

- e. Nel primo semestre il coordinatore dell'equipe non ha insistito sufficientemente per svolgere riunioni via Skype con l'equipe.
- f. L'impulso all'ENF è stato iniziato grazie alle collaborazioni.
- g. Il Segretariato Generale di Ministero ha accompagnato e questo ha spinto a lavorare.
- h. Molte persone, laici e religiosi pensano che questa esperienza educativa ha aiutato ad avvicinarsi ai più poveri.
- i. L'ENF è sempre più accettata nell'Ordine.
- j. L'Ordine ha dei programmi di ENF qualificati nelle diverse Demarcazioni.
- k. Le realtà tra i continenti dell'Ordine dove c'è presenza scolopica hanno i loro propri processi, per questioni di tipo culturale. Si tratta di una ricchezza che deve essere condivisa.

Equipe del Movimiento Calasanzio

Costituzione dell'equipe: Granada dal 20 al 22 maggio del 2016, dove è stata redatta la programmazione per il sessennio.

L'equipe ha deciso di lavorare su progetti, e seguendo un piano operativo specifico in ciascuno di essi:

- a. Comunicazione e diffusione.
- b. Sistematizzazione di risorse.
- c. Formazione dell'Educatore del Movimento Calasanzio.
- d. Relazioni e reti.
- e. Sviluppo del modello del Movimento Calasanzio.

- k. Due to cultural reasons, the realities of the Order follow their own processes in the continents where it is present. This is an advantage to be shared.

Calasanz Movement's Team

Constitution of the team: Granada, May 20-22, 2016. Basically, the programming for the six-year period was drafted.

The team decided to work on a project-by-project basis, with a specific operational plan for each project:

- a. Communication and dissemination.
- b. Systematization of the resources.
- c. Formation of the Calasanz Movement's Educator.
- d. Relationships and networks.
- e. Development of the Calasanz Movement Model.

The team has met 12 times via skype, a sign of its internal dynamism. Fr. Jean Claude seems to have left the work, due perhaps to difficulties to work with Internet.

- Development of the team's strategic planning for the six-year period, including the definition of 5 working areas:
 - Communication and dissemination
 - Systematization of the resources
 - Formation
 - Relationships and networks
 - Development of the Model
- Updating of the database of the NFE of the Calasanz Movement
- Accompaniment of the Calasanz Movement by the Responsible of the different Provinces.
 - Emergence of the Calasanz Movement in new Demarcations.

de la programmation. On considère qu'il n'y a pas eu de communication.

- e. Au cours du premier semestre, le coordinateur de l'équipe n'a pas assez insisté pour avoir des réunions via Skype avec l'équipe.
- f. On a commencé à encourager l'ENF à travers des collaborations.
- g. Il y a eu un accompagnement du Secrétaire général du ministère et un encouragement à travailler.
- h. Beaucoup de personnes, laïques et religieuses, évaluent cette expérience éducative comme un rapprochement des plus pauvres.
- i. L'ENF est de plus en plus acceptée au sein de l'Ordre.
- j. L'Ordre a des programmes d'ENF qualifiés dans les diverses démarcations.
- k. Sur les continents de l'Ordre, chaque réalité ayant une présence piariste a ses propres processus, pour des questions culturelles. C'est une richesse qu'il faut partager.

Équipe du Mouvement Calasanz

Constitution de l'équipe : Grenade du 20 au 22 mai 2016. Essentiellement, la programmation pour le sexennat a été rédigée.

L'équipe a décidé de travailler par projets avec un plan d'action spécifique pour chaque projet :

- a. Communication et diffusion.
- b. Systématisation des ressources.
- c. Formation de l'éducateur du Mouvement Calasanz.
- d. Relations et réseaux.
- e. Développement du modèle du Mouvement Calasanz.

- Actualización de la base de datos del Movimiento Calasanz
- Acompañamiento del Movimiento Calasanz a través de los responsables de la diferentes Provincias.
 - Nacimiento del Movimiento Calasanz en nuevas Demarcaciones.
 - Chile (22 de abril de 2017)
 - India (Movimiento Calasanz de Adultos)
 - Hungría (en proceso)
 - Californias (en proceso)
- Apoyo al nacimiento del Movimiento Calasanz en Hungría. Visita de Guillermo y Eloy los días 17 y 18 de febrero de 2017.
- Presentación del Movimiento Calasanz en Puerto Rico (a cargo del P. Javier Alonso)
- Definición y lanzamiento del Día del Movimiento Calasanz: 15 de febrero, Glicerio Landriani
 - Propuesta de diferentes actividades para todas las Provincias (celebraciones, oraciones, sesiones de grupos...)
 - Carta del P. General a todos los educadores del Movimiento Calasanz.
 - Vídeo y cartelería
 - Difusión en redes sociales.
- Se están elaborando 10 temas claves de formación del Movimiento Calasanz
- Reunión conjunta con el Secretariado General de Participación. Tema tratado: los grupos de adultos (Movimiento Calasanz) en las Escuelas Pías.
- 2 reuniones en Zaragoza de los responsables del Movimiento Calasanz de las 3 provincias de España (17 de junio de 2017 y 14 de octubre de 2016).
 - Programación de acciones conjuntas
 - Participación conjunta en el encuentro de pastoral juvenil de la

L'equipe si è riunita 12 volte via skype e ciò dimostra il suo dinamismo interno. Il padre Jean Claude sembra non partecipare più al lavoro, forse per le difficoltà di comunicare via internet.

- Elaborazione della pianificazione strategica dell'equipe per il sessennio con la definizione di 5 ambiti di lavoro:
 - Comunicazione e diffusione.
 - Sistematizzazione delle risorse.
 - Formazione.
 - Relazioni e Rete.
 - Sviluppo del Modello.
- Attualizzazione della base di dati del Movimento Calasanzio.
- Accompagnamento del Movimento Calasanzio attraverso i responsabili delle diverse Province.
 - Nascita del Movimento Calasanzio nelle nuove Demarcazioni.
 - Cile (22 aprile del 2017)
 - India (Movimento Calasanzio di Adulti)
 - Ungheria (in processo)
 - Californie (in processo)
- Appoggio alla nascita del Movimento Calasanzio in Ungheria. Visita di Guillermo ed Eloy i giorni 17 e 18 febbraio del 2017.
- Presentazione del Movimento Calasanzio a Porto Rico (a carico del P. Javier Alonso)
- Definizione e lancio della Giornata del Movimento Calasanzio: 15 febbraio, Glicerio Landriani.
 - Proposta di varie attività per tutte le Province (celebrazioni, preghiere, sessioni di gruppi...)
 - Lettera del Padre Generale a tutti gli educatori del Movimento Calasanzio.
 - Video.
 - Diffusione nelle reti sociali.

- Chile (Apre 22, 2017)
 - India (Calasanz Movement of Adults)
 - Hungary (in progress)
 - Californias (in progress)
 - Support to the Calasanz Movement in Hungary. Visit of Guillermo and Eloy on February 17-18, 2017.
 - Presentation of the Calasanz Movement in Puerto Rico (by Fr. Javier Alonso)
 - Definition and launch of the Calasanz Movement Day: February 15, anniversary of Glicerio Landriani
 - Proposal of different activities for all the Provinces (celebrations, prayers, group sessions ...)
 - Letter of Fr. General to all the educators of the Calasanz Movement.
 - Video and posters
 - Dissemination through social networks.
 - 10 key formation subjects for the Calasanz Movement are being developed
 - Joint meeting with the General Secretariat of Participation on the groups of adults (Calasanz Movement) in the Pious Schools.
 - 2 meetings in Zaragoza of members responsible of the Calasanz Movement of the 3 Provinces of Spain (June 17, 2017 and October 14, 2016).
 - Programming of joint actions
 - Joint participation in the Youth Pastoral meeting of the Spanish Episcopal Conference (April 28-30, 2017)
 - Joint call to a retreat for young people "from our piarist roots" in Peralta de la Sal (March 17-19, 2017)
 - Joint call to the experience of "following in the footsteps of Calasanz" in Rome (July 2017)
- L'équipe s'est réunie 12 fois via Skype, montrant ainsi son dynamisme interne. Il paraît que le P. Jean Claude s'est dissocié du travail, peut-être à cause des difficultés de communication par Internet.
- Élaboration de la planification stratégique de l'équipe pour le sexennat avec la définition de 5 secteurs de travail :
 - Communication et diffusion
 - Systématisation des ressources
 - Formation
 - Relations et réseaux
 - Développement du modèle
 - Actualisation de la base de données du Mouvement Calasanz
 - Accompagnement du Mouvement Calasanz par l'intermédiaire des responsables des différentes provinces.
 - Naissance du Mouvement Calasanz dans les nouvelles démarcations.
 - Chili (22 avril 2017)
 - Inde (Mouvement Calasanz d'adultes)
 - Hongrie (en cours)
 - Californie (en cours)
 - Appui à la naissance du Mouvement Calasanz en Hongrie. Visite de Guillermo et Eloy les 17 et 18 février 2017.
 - Présentation du Mouvement Calasanz à Puerto Rico (par le P. Javier Alonso)
 - Définition et lancement de la Journée du Mouvement Calasanz : 15 février, Glicerio Landriani
 - Proposition de diverses activités pour toutes les provinces (célébrations, prières, sessions de groupes ...)
 - Lettre du père général à tous les éducateurs du Mouvement Calasanz.
 - Vidéo et affiches.
 - Diffusion sur les réseaux sociaux.
 - Élaboration en cours de dix thèmes clés pour la formation du Mouvement Calasanz.

Conferencia Episcopal Española (28-30 de abril de 2017)

- Convocatoria conjunta del retiro para jóvenes “desde nuestras raíces escolapias” en Peralta de la Sal (17-19 de marzo de 2017)
- Convocatoria conjunta de la experiencia “Tras las huellas de Calasanz” en Roma (julio de 2017)
- Apoyo al nuevo impulso de la Revista de Pastoral Juvenil.
- COEDUPIA
 - Taller de procesos pastorales a cargo de Santiago Gaviria
 - Stand del Movimiento Calasanz
 - Diferentes contactos y reuniones informales
- Vinculación como equipo al lanzamiento del Sínodo Escolapio de los Jóvenes.

Equipo de parroquias

Constitución del equipo: Belo Horizonte en 2016. Básicamente, se redactó la programación para el sexenio.

No tengo constancia que el equipo se haya reunido nuevamente y que el coordinador esté dando seguimiento a la programación.

Procuraré conectar lo antes posible con Enivaldo para ayudarlo en esta misión.

Equipo de oración continua

Constitución de equipo: Valencia en junio de 2016. El Encuentro tuvo un claro tono formativo y se redactaron algunos objetivos con sus respectivas estrategias.

- Profundizar en la tradición carismática de la OC en Calasanz y en la historia.

- Si stanno elaborando 10 temi chiavi di formazione del Movimento Calasanzio.
- Riunione svolta insieme con il Segretariato Generale di Partecipazione. Tema trattato: i gruppi di adulti (Movimento Calasanzio) nelle Scuole Pie.
- 2 riunioni a Saragoza dei responsabili del Movimento Calasanzio delle 3 Province di Spagna (17 giugno del 2017 e 14 ottobre del 2016).
 - Programmazione di azioni insieme.
 - Partecipazione insieme all’incontro della pastorale giovanile della Conferenza Episcopale Spagnola (28-30 aprile del 2017).
 - Convocazione insieme del ritiro per giovani “partendo dalle nostre radici scolapiche” a Peralta de la Sal (17-19 marzo del 2017).
 - Convocazione insieme dell’esperienza “dietro i passi del Calasanzio” a Roma (luglio del 2017).
- Appoggio al nuovo impulso della Rivista di Pastorale Giovanile.
- COEDUPIA
 - Atelier dei processi pastorali a carico di Santiago Gaviria.
 - Stand del Movimento Calasanzio.
 - Diversi contatti e riunioni informali.
- L’equipe si è unita al lancio del Sinodo Scolapico dei Giovani.

Equipe di parrocchie

Costituzione dell’equipe: Belo Horizonte nel 2016. E’ stata redatta la programmazione per il sessennio.

Non sono a conoscenza di altre riunioni dell’equipe e ignoro se il coordinatore stia seguendo la programmazione.

Cercherò di mettermi in contatto prima possibile con Enivaldo per aiutarlo in questa missione.

- Support to the revival of “Revista de Pastoral Juvenil”
- COEDUPIA
 - Workshop on Pastoral processes, led by Santiago Gaviria
 - Calasanz Movement ‘s Stand
 - Various contacts and informal meetings
- Team connection with the launch of the Piarist Synod on Youth.
- Réunion conjointe avec le Secrétariat général de participation. Sujet traité : les groupes d’adultes (Mouvement Calasanz) dans les Écoles Pies.
- Deux réunions à Saragosse des responsables du Mouvement Calasanz des trois provinces d’Espagne (17 juin 2017 et 14 octobre 2016).
 - Programmation d’actions communes
 - Participation commune à la rencontre de la pastorale des jeunes de la Conférence épiscopale espagnole (28-30 avril 2017)
 - Convocation commune de la retraite pour les jeunes “à partir de nos racines piaristes ” à Peralta de la Sal (17-19 mars 2017)
 - Convocation commune de l’expérience “sur les traces de Calasanz” à Rome (juillet 2017)

Parish Team

Constitution of the team: Belo Horizonte in 2016. Basically, the programming for the six-year period was drafted.

I am not aware that the team has continued to meet or that the Coordinator has followed the programming.

I’ll try to contact Enivaldo as soon as possible to help him in this mission.

Ongoing prayer team

Constitution of the team: Valencia, June 2016. The meeting had a clear formative focus and some objectives were drafted, including their respective strategies.

- To deepen the charismatic tradition of the OP in Calasanz and through history.
- To update the various contexts of the Piarist ministry and the keys of the activity, in dialogue with the experience of Saint Joseph Calasanz and its development throughout history.
- To disseminate the experience of the OP through the Initial Formation of our religious and in the training of educators.
- To cultivate the OP through a follow-up of educational works.

- Appui pour donner un nouvel élan à la Revista de Pastoral Juvenil
- COEDUPIA
 - Atelier de processus pastoraux par Santiago Gaviria
 - Stand du Mouvement Calasanz
 - Différents contacts et réunions informelles
- Lien en tant qu’équipe avec le lancement du Synode piariste des jeunes.

Équipe chargée des paroisses

Constitution de l’équipe : Belo Horizonte en 2016. Essentiellement, la programmation pour le sexennat a été rédigée.

J’ignore si l’équipe s’est réunie à nouveau et si le coordinateur suit la programmation.

J’essaierai de contacter Enivaldo dans les plus brefs délais pour l’aider dans cette mission.

- b. Actualizar en los diferentes contextos donde se desarrolla el ministerio escolapio las claves de la actividad en diálogo con la experiencia de San José de Calasanz y su desarrollo en la historia.
- c. Difundir la experiencia de la OC por medio de la Formación Inicial de nuestros religiosos y en la formación de los educadores.
- d. Cuidar la OC mediante un seguimiento de la actividad en las obras educativas.

El P. Javier Brines se está centrando en estructurar la OC en la Provincia Betania para después, proponer la reflexión hecha y los materiales empleados al resto de las Demarcaciones. Asimismo, se está elaborando una publicación útil sobre la OC para conocimiento de toda la Orden.

Se programó un Taller para el Congreso que al final no se pudo hacer. Fue una oportunidad perdida ya que hubo un buen grupo de congresistas que pidió inscribirse en este taller; lo cuál demuestra el interés que suscita el tema para nuestras escuelas.

Para consideración de la Congregación General para el curso 2017-2018

Publicaciones

- a. Publicación de un libro de artículos sobre los diez elementos de identidad calasancia. La idea es que sirvan para la formación de nuestros educadores.
- b. Estamos también elaborando una reflexión titulada “Criterios para una formación en identidad calasancia”... Sería bueno también publicarla; quizá en el mismo texto de los diez elementos. También estamos redactando otra reflexión sobre innovación educativa calasancia.

Equipe di preghiera continua

Costituzione dell’equipe: Valencia, giugno del 2016. L’incontro ha avuto un tono chiaramente formativo e sono stati redatti alcuni obiettivi con le rispettive strategie.

- a. Approfondire la tradizione carismatica della PC nel Calasanzio e nella storia.
- b. Attualizzare nei diversi contesti dove si sviluppa il ministero scolastico le chiavi dell’attività in dialogo con l’esperienza di san Giuseppe Calasanzio e il suo sviluppo nella storia.
- c. Diffondere l’esperienza della PC per mezzo della Formazione Iniziale dei nostri religiosi e nella formazione degli educatori.
- d. Curare la PC seguendo l’attività nelle opere educative.

Il padre Javier Brines sta cercando di strutturare la PC nella Provincia di Betania per proporre in seguito la riflessione fatta e i materiali impiegati al resto delle Demarcazioni. Come pure è in corso di preparazione una pubblicazione utile sulla PC che sarà fatta conoscere a tutto l’Ordine.

E’ stato programmato un Atelier per il Congresso che alla fine non è stato possibile svolgere. E’ stata persa questa occasione, ed è un peccato perché c’era un folto gruppo di congresisti che chiese di partecipare a questo atelier e ciò dimostra l’interesse che il tema suscita per le nostre scuole.

Per considerazione da parte della Congregazione Generale per il corso 2017-2018

Publicazioni

- a. Pubblicazione di un libro di articoli sui dieci elementi dell’identità calasanziana.

Fr. Javier Brines is focused on the structuring of the OP in the Province of Betania in order to propose to the other demarcations the reflections shared and the resources that have been used. Likewise, a publication on the OP is being developed to be shared throughout the Order.

A Workshop scheduled for the Congress failed to be implemented. A mixed opportunity because there was a good number of people registered for the Workshop, which shows the interest of our schools on the subject.

Matters to be considered by the General Congregation regarding the 2017-2018 course

Publications

- a. Publication of a book with articles on the ten elements of the Calasanctian identity. For the formation of our educators.
- b. We are also developing a reflection entitled "Criteria for the formation regarding Calasanctian identity"... It would be convenient to publish it as well, maybe in the same text of the ten elements. We are also drafting another reflection on Calasanctian educational innovation.

Meetings

- a. The team of America's Ministry proposed an annual meeting on specific items... Date to be decided.
- b. In 2018, a Meeting of the Coordinators of the Calasanz Movement of America. Date to be decided with the coordinating team
- c. Meeting of Global Non-Formal Education. July 2018 in Oaxaca (Mexico)

Good practices

- a. We consider that COEDUPIA's page can host the innovation experiences of the

Équipe chargée de la prière continue

- a. Constitution de l'équipe : Valence en juin 2016. La rencontre a eu un ton de formation évident et des objectifs, avec les stratégies correspondantes, ont été rédigés.
- b. Approfondir la tradition charismatique de la PC dans Calasanz et dans l'histoire.
- c. Dans les différents contextes où se déroule le ministère piariste, actualiser les éléments-clé de l'activité, en dialogue avec l'expérience de saint Joseph de Calasanz et son évolution dans l'histoire.
- d. Diffuser l'expérience de la PC au moyen de la formation initiale de nos religieux et dans la formation des éducateurs.

Prendre soin de la PC à travers un suivi de l'activité dans les œuvres éducatives.

Le P. Javier Brines se concentre actuellement sur la restructuration de la PC dans la province de Béthanie pour ensuite proposer la réflexion menée et le matériel employé aux autres démarcations. De plus, une publication utile sur la PC, à l'intention de l'Ordre tout entier, est en phase d'élaboration.

Un atelier a été programmé pour le Congrès qui finalement n'a pas pu se faire. Ce fut une occasion manquée, puisqu'il y avait un bon groupe de participants au congrès qui ont demandé de s'inscrire à cet atelier ; ce qui montre l'intérêt que suscite ce thème pour nos écoles.

À l'attention de la Congrégation Générale pour l'année académique 2017-2018

Publications

- a. Publication d'un livre d'articles sur les dix éléments de l'identité calasanctienne.

Reuniones

- a. Desde el equipo de Ministerio de América se propuso hacer una reunión al año con temas específicos de reflexión... Ver fecha.
- b. Reunión en el 2018 de coordinadores del Movimiento Calasanz de América. Hemos de ver la fecha con el equipo coordinador.
- c. Encuentro de Educación NO Formal de ámbito global. Julio de 2018 en Oaxaca (México).

Buenas prácticas

- a. Vemos que la página de COEDUPIA puede ser un espacio para alojar experiencias de innovación que se hacen en la Orden. Proponemos avanzar en la dinámica que se inició en el Congreso.

Congreso

Debemos reunirnos nuevamente para dar seguimiento al post-congreso y ver el modo de diseñar una publicación de calidad sobre el Congreso. Estamos ya en proceso de recogida de materiales...

Esto de momento... en espera de que me reúna con los coordinadores de los equipos de trabajo.

L'idea è che possano servire per la formazione dei nostri educatori.

- b. Stiamo anche elaborando una riflessione intitolata "Criteri per una formazione nell'identità calasanziana"... Sarebbe bene anche pubblicarla; forse nello stesso testo dei dieci elementi. Stiamo anche redigendo un'altra riflessione sull'innovazione educativa calasanziana.

Riunioni

- a. L'equipe di Ministero d'America si è proposto di fare una riunione ogni anno su temi specifici di riflessione... Vedere la data...
- b. Riunione nel 2018 di coordinatori del Movimento Calasanzio d'America. Dobbiamo decidere la data con l'equipe di coordinamento.
- c. Incontro di Educazione Non Formale di tipo globale. Luglio 2018 a Oaxaca (Messico).

Buone pratiche

- a. Pensiamo che la pagina COEDUPIA può essere uno spazio per condividere esperienze di innovazione che si fanno nell'Ordine. Proponiamo di andare avanti nella dinamica iniziata nel Congresso.

Congresso

Dobbiamo riunirci di nuovo per dare seguito al post-congresso e per vedere come redigere una pubblicazione di qualità sul Congresso. Siamo in fase di raccolta di materiali...

Per il momento questo è tutto... in attesa di riunirmi con i coordinatori delle equipe di lavoro...

Order. We suggest that progress be made in the dynamics launched in the Congress.

Congress

We must meet again for a follow-up of the Congress and to design a quality publication on the Congress. We are already collecting materials ...

This for the time being... pending my meeting with the work teams...

L'idée est qu'ils servent pour la formation de nos éducateurs.

- b. Nous sommes en train d'élaborer aussi une réflexion portant le titre: « Critères pour une formation à l'identité calasanctienne »... Il serait bon de la publier, peut-être dans le texte des dix éléments. Nous sommes également en train de rédiger une réflexion sur l'innovation éducative calasanctienne.

Réunions

- a. L'équipe de ministère d'Amérique a proposé de tenir une réunion par an avec des thèmes de réflexion spécifiques... Voir la date...
- b. Réunion en 2018 des coordinateurs du Mouvement Calasanz d'Amérique. Nous devons voir la date avec l'équipe coordinatrice
- c. Rencontre d'éducation non-formelle au niveau mondial. Juillet 2018 à Oaxaca (Mexique)

Bonnes pratiques

- a. Nous constatons que la page de COEDU-PIA peut être un espace pour accueillir des expériences d'innovation qui se font dans l'Ordre. Nous proposons de faire avancer la dynamique lancée lors du Congrès.

Congrès

Nous devons nous réunir à nouveau pour donner suite au Congrès et voir comment concevoir une publication de qualité sur celui-ci. Nous sommes déjà en train de recueillir du matériel...

C'est tout pour le moment... en attendant la réunion avec les coordinateurs des équipes de travail...



Comparto el tema ¿Qué aporta la Fraternidad a la Orden de las Escuelas?

D. 13 DE MAYO
5ª Reunión presencial del Secretariado. Belo Horizonte.

E. 16 DE JUNIO.
6ª Reunión del Secretariado. Vía Skype.

F. 10 – 15 DE JULIO.
Reunión de Responsables Demarcales de la Orden en Caracas.

ANEXO LÍNEAS Y PROPUESTAS DE FUTURO COMO RESULTADO

Secretariado General de Participación

Equipos

- 1. Impulso de la Participación en la Misión:** P. Emmanuel SUÁREZ ©, D. Joan VILA, P. Sergio CONCI, P. Slawomir DZIADKIEWICZ, D. José Manuel GALLARDO, Sra. Sandra Milena RESTREPO.
- 2. Impulso de la Integración Carismática:** Consejo General de la Fraternidad con el Secretariado General de Participación.
- 3. Desarrollo del modelo de “Presencia Escolapia”:** P. Óscar GARCÍA ©, P. Manel CAMP, D. Raúl GONZÁLEZ, P. Fernando AGUINAGA y P. Cornelius BANAHA.

Segretariato Generale di Partecipazione

Equipe

- 1. Partecipazione nella Missione:** P. Emmanuel SUÁREZ ©, D. Joan VILA, P. Sergio CONCI, P. Slawomir DZIADKIEWICZ, D. José Manuel GALLARDO, Signora Sandra Milena RESTREPO.
- 2. Integrazione Carismatica:** Consiglio Generale della Fraternità con il Segretariato Generale di Partecipazione.
- 3. Sviluppo del modello di “Presenza Scolopica”:** P. Óscar GARCÍA ©, P. Manel CAMP, D. Raúl GONZÁLEZ, P. Fernando AGUINAGA e P. Cornelius BANAHA.



General Secretariat of Participation

Teams

- 1. Encouragement of Participation in the Mission:** Fr. Emmanuel SUÁREZ ©, Mr. Joan VILA, Fr. Sergio CONCI, Fr. Slawomir DZIADKIEWICZ, Mr. José Manuel GALLARDO, Mrs. Sandra Milena RESTREPO.
- 2. Encouragement of the Charismatic Integration:** General Council of Fraternity with the General Secretariat of Participation.
- 3. Development of the “Piarist Presence”:** Fr. Óscar GARCÍA ©, Fr. Manel CAMP, D. Raúl GONZÁLEZ, Fr. Fernando AGUINAGA and Fr. Cornelius BANAHA.

Secrétariat Général pour la Participation

Équipes

- 1. Promotion de la participation à la mission :** P. Emmanuel SUÁREZ ©, D. Joan VILA, P. Sergio CONCI, P. Slawomir DZIADKIEWICZ, D. José Manuel GALLARDO, Mme Sandra Milena RESTREPO.
- 2. Promotion de l'intégration charismatique :** Conseil général de la Fraternité avec le Secrétariat général de participation.
- 3. Développement du modèle de “présence piariste” :** P. Óscar GARCÍA ©, P. Manel CAMP, D. Raúl GONZÁLEZ, P. Fernando AGUINAGA et P. Cornelius BANAHA.

Informe de actividades

Año 2016

Verano

Reunión de Programación con la Congregación General y Delegados Generales de Ministerio y Formación Inicial.

ANEXO PROGRAMACIÓN.

SECRETARIADO GENERAL DE PARTICIPACIÓN

1. Revisión y consolidación del documento existente sobre Equipos de Misión Compartida (y el Directorio) Secretariado de Participación 2016
2. Propuestas de misión para realizar entre la Congregación General y la Fraternidad Congregación General y Consejo de la Fraternidad 2016
3. Proponer en conjunto con Itaka-Escolapios la posibilidad de plazas de misión para jóvenes Congregación General
4. Revisión y consolidación de la documentación existente sobre Ministerios Escolapios Secretariado de Participación 2016
5. Guía para la elaboración del Estatuto Demarcacional de Participación Secretariado de Participación 2016
6. Consolidación de logo de Participación en las Escuelas Pías en los 4 idiomas Juan Fernando Arroyave 2016
7. Escritos con experiencias de Participación de las distintas demarcaciones Javier Aguirregabiria 2016
8. Nombramiento de un responsable de Participación en cada demarcación P. General Emmanuel Suárez 2016

Rapporto sulle attività svolte

Anno 2016

Estate

Riunione con la Congregazione Generale e i Delegati Generali di Ministero e di Formazione Iniziale per stilare il programma.

ALLEGATO SUL PROGRAMMA.

SEGRETARIATO GENERALE DI PARTECIPAZIONE

1. Revisione e consolidamento del documento esistente sulle Equipe di Missione Condivisa (e il Direttorio). Segretariato di Partecipazione 2016
2. Proposte di missione da svolgere tra la Congregazione Generale e la Fraternità Congregazione Generale e Consiglio della Fraternità 2016
3. Proporre insieme ad Itaka-Escolapios la possibilità di luoghi di missione per giovani Congregazione Generale
4. Revisione e consolidamento della documentazione esistente su Ministeri Scolopici Segretariato di Partecipazione 2016
5. Guida per l'elaborazione dello Statuto Demarcazionale di Partecipazione Segretariato di Partecipazione 2016
6. Consolidamento del logo di Partecipazione nelle Scuole Pie nelle quattro lingue Juan Fernando Arroyave 2016
7. Scritti con esperienze di Partecipazione delle varie demarcazioni Javier Aguirregabiria 2016
8. Nomina di un responsabile di Partecipazione in ciascuna Demarcazione P. Generale Emmanuel Suárez 2016

*Report on activities***Year 2016****Summer****PROGRAM MEETING with the General Congregation and the General Delegates of Ministry and Initial Formation.**ANNEX ON PROGRAMMING

GENERAL SECRETARIAT OF PARTICIPATION

1. Revision and consolidation of existing document on Shared Mission Teams (and Directory) Secretariat of Participation 2016
2. Mission proposals to be implemented by the General Congregation and Fraternity General Congregation and Council of Fraternity 2016
3. Proposal of potential mission activities for young people together with Itaka-Escolapios General Congregation
4. Revision and consolidation of existing documentation on Piarist Ministries Secretariat of Participation 2016
5. Guidelines for the development of the Demarcational Statute of Participation Secretariat of Participation 2016
6. Consolidation of the logo of Participation in the Pious Schools in the four languages Juan Fernando Arroyave 2016
7. Writings on experiences of Participation of the various demarcations Javier Aguirregabiria 2016
8. Appointment of a RESPONSIBLE of Participation in each demarcation Fr. General Emmanuel Suárez 2016

*Rapport d'activités***Année 2016****Été****Réunion de programmation avec la Congrégation générale et les délégués généraux pour le ministère et la formation initiale.**CI-JOINT LA PROGRAMMATION.

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL POUR LA PARTICIPATION

1. Révision et consolidation du document existant sur les équipes de mission partagée (et le Directoire) Secrétariat pour la participation 2016
2. Proposition de mission à réaliser entre la Congrégation générale et la Fraternité Congrégation générale et Conseil de la Fraternité 2016
3. Proposer, de concert avec Itaka-Escolapios, des postes de mission possibles pour les jeunes Congrégation générale
4. Révision et consolidation de la documentation existante sur les ministères piaristes Secrétariat pour la participation 2016
5. Guide pour l'élaboration des Statuts relatifs à la participation dans les démarcations Secrétariat pour la participation 2016
6. Consolidation du logo relatif à la participation au sein des Écoles Pies dans les 4 langues Juan Fernando Arroyave 2016
7. Écrits contenant des expériences de participation des différentes démarcations Javier Aguirregabiria 2016
8. Nomination d'un responsable de la participation dans chaque démarcation Père général Emmanuel Suárez 2016

9. Contacto con los responsables de Participación de cada demarcación Secretariado de Participación Constante
10. Pedir a cada demarcación los materiales de formación que haya trabajado (contacto con ministerio y superiores Mayores) Emmanuel Suárez 2016
11. Contacto con los Consejos Provinciales de la Fraternidad existentes Consejo General de la Fraternidad Constante
12. Contacto (visita) con las Demarcaciones que tienen Fraternidad aunque desconectada del Consejo General. Emmanuel Suárez Congregación General 2016
13. Contacto con Demarcaciones donde se ve posible iniciar el proceso. Secretariado de Participación 2016
14. Contacto con los equipos y personas que animan la Integración Carismática (equipos de presencia – Movimiento Calasanz – Itaka Escolapios) Emmanuel Suárez 2016
15. Reunión de responsables de Participación de todas las demarcaciones Secretariado de Participación Julio 2017
16. Ofrecer un banco de materiales de formación para todas las demarcaciones Equipo de impulso de participación en la misión 2017
17. Revisión y consolidación de la documentación existente sobre Modelo de Presencia Escolapia Equipo General de desarrollo del Modelo de Presencia 2017
18. Elaboración del Estatuto de Participación en cada demarcación P. General Emmanuel Suárez 2018
19. Reunión del Consejo General Ampliado de la Fraternidad (Belo Horizonte) Consejo General de la Fraternidad Mayo 2017
9. Contatto con i responsabili di Partecipazione in ciascuna Demarcazione Segretariato di Partecipazione Costante
10. Richiesta a tutte le Demarcazioni di materiali di formazione che hanno compilato (contatto con ministero e Superiori Maggiori) Emmanuel Suárez 2016
11. Contatto con i Consigli Provinciali della Fraternità Consiglio Generale della Fraternità Costante
12. Contatto (visita) con le Demarcazioni dove c'è la Fraternità anche se non collegata con il Consiglio Generale Emmanuel Suárez Congregazione Generale 2016
13. Contatto con Demarcazioni dove è possibile iniziare il processo Segretariato di Partecipazione 2016
14. Contatto con le equipe e le persone che animano l'Integrazione Carismatica (equipe di presenza – Movimento Calasanzio – Itaka Escolapios) Emmanuel Suárez 2016
15. Riunione dei responsabili di Partecipazione di tutte le Demarcazioni Segretariato di Partecipazione Luglio 2017
16. Offrire un insieme di materiali per la formazione a tutte le Demarcazioni Equipe di Partecipazione nella Missione 2017
17. Revisione e consolidamento della documentazione esistente sul Modello di Presenza Scolopica Equipe Generale di sviluppo del Modello di Presenza Modello di Presenza 2017
18. Elaborazione di Statuto di Partecipazione in ciascuna Demarcazione P. Generale Emmanuel Suárez 2018
19. Riunione del Consiglio Generale Allargato della Fraternità (Belo Horizonte) Consiglio Generale della Fraternità Maggio 2017

- | | |
|--|--|
| <p>9. Contact with the RESPONSIBLE of Participation of each demarcation Secretariat of Participation Continued</p> <p>10. Demarcations are requested to send formation materials that they have developed (contact with ministry and Major Superiors) Emmanuel Suárez 2016</p> <p>11. Contact with existing Provincial Councils of Fraternity General Council of Fraternity Continued</p> <p>12. Contact with (visit to) the Demarcations that have a Fraternity, though not connected with the General Council. Emmanuel Suárez General Congregation 2016</p> <p>13. Contact with Demarcations where the process can start. Secretariat of Participation 2016</p> <p>14. Contact with teams and persons that animate the Charismatic Integration (presence teams – Calasanz Movement – Itaka Escolapios) Emmanuel Suárez 2016</p> <p>15. Meeting of RESPONSIBLE of Participation of all the demarcations Secretariat of Participation July 2017</p> <p>16. Provision of a bank of formation resources for all the demarcations Team on Encouragement of Participation in the Mission 2017</p> <p>17. Revision and consolidation of existing documentation on Piarist Presence Model General Team on Presence Model Development 2017</p> <p>18. Development of the Participation Statute in each demarcation Fr. General Emmanuel Suárez 2018</p> <p>19. Meeting of the Extended General Council of Fraternity (Belo Horizonte) General Council of Fraternity May 2017</p> | <p>9. Contact avec les responsables de la participation de chaque démarcation Secrétariat pour la participation Constante</p> <p>10. Demander à chaque démarcation le matériel pour la formation qui a été élaboré (contact avec ministère et supérieurs majeurs) Emmanuel Suárez 2016</p> <p>11. Contact avec les conseils provinciaux de la Fraternité existants Conseil général de la Fraternité Constante</p> <p>12. Contact (visite) avec les démarcations où est présente la Fraternité, même si détachée du Conseil général. Emmanuel Suárez Congrégation Générale 2016</p> <p>13. Contact avec les démarcations dans lesquelles on voit la possibilité d'entamer le processus. Secrétariat pour la participation 2016</p> <p>14. Contact avec les équipes et les personnes qui promeuvent l'intégration charismatique (équipes de présence – Mouvement Calasanz – Itaka Escolapios) Emmanuel Suárez 2016</p> <p>15. Réunion des responsables de la participation de toutes les démarcations Secrétariat pour la participation Julio 2017</p> <p>16. Offrir une banque de données pour la formation à toutes les démarcations Équipe pour la promotion de la participation à la mission 2017</p> <p>17. Révision et consolidation de la documentation existante sur le modèle de présence piariste Équipe générale pour le développement du modèle de présence 2017</p> <p>18. Élaboration des Statuts relatifs à la participation dans chaque démarcation P. Général Emmanuel Suárez 2018</p> <p>19. Réunion du Conseil général élargi de la Fraternité (Belo Horizonte) Conseil général de la Fraternité Mai 2017</p> |
|--|--|

20. Elaboración de libro con claridades y experiencias sobre la Fraternidad de las Escuelas Pías Consejo General de la Fraternidad 2017
21. Consejo asesor de Itaka-Escolapios Itaka-Escolapios 2018
22. Reunión con Provinciales y Consejos donde hay Fraternidad Consejo General de la Fraternidad 2018
23. Asamblea de la Fraternidad de las Escuelas Pías (Santo Domingo) Consejo General de la Fraternidad Mayo 2020
24. Coordinar y definir los puntos de articulación entre la Formación inicial y la Participación en las Escuelas Pías. Juan Carlos Sevillano y Emmanuel Suárez 2017
25. Reunión con Delegado General de Formación Inicial. Juan Carlos Sevillano y Emmanuel Suárez 2017
26. Garantizar que en los Estatutos de Formación Inicial de las Demarcaciones se definan los itinerarios y las experiencias formativas para profundizar la Participación en las Escuelas Pías por parte de los formandos. Juan Carlos Sevillano y Emmanuel Suárez 2017

3 de agosto

Carta a Superiores Mayores

Pido dos cosas:

- a. Nombre y correo del responsable del tema de Participación en su Provincia.
- b. Presentación de lo que se hace en su Demarcación con respecto al tema de Participación desde los primeros niveles en los que un educador, catequista, colaborador..., se integra a nuestra misión escolapia.

20. Elaborazione del libro con esperienze sulla Fraternità delle Scuole Pie Consiglio Generale della Fraternità 2017
21. Consiglio assessore di Itaka-Escolapios Itaka-Escolapios 2018
22. Riunione con Provinciali e Consiglio dove c'è la Fraternità Consiglio Generale della Fraternità 2018
23. Assemblea della Fraternità delle Scuole Pie (Santo Domingo) Consiglio Generale della Fraternità Maggio 2020
24. Coordinare e definire i punti di articolazione tra la Formazione iniziale e la Partecipazione nelle Scuole Pie Juan Carlos Sevillano ed Emmanuel Suárez 2017
25. Riunione con il Delegato Generale di Formazione Iniziale Juan Carlos Sevillano ed Emmanuel Suárez 2017
26. Garantire che negli Statuti di Formazione Iniziale delle Demarcazioni si definiscano gli itinerari e le esperienze formative per approfondire la Partecipazione nelle Scuole Pie da parte dei formandi Juan Carlos Sevillano ed Emmanuel Suárez 2017

3 agosto

Lettera ai Superiori Maggiori

Richiedo due cose:

- a. Nome e indirizzo di posta elettronica del responsabile del tema di Partecipazione nella Provincia.
- b. Presentazione di ciò che viene fatto nella Demarcazione con riferimento al tema di Partecipazione, dai primi livelli in cui un educatore, catechista, collaboratore..., si inserisce nella nostra missione scolopica.

- | | |
|---|---|
| <p>20. Development of the Book on clarifications and experiences regarding Pious Schools' Fraternity General Council of Fraternity 2017</p> <p>21. Advisory Council of Itaka-Escolapios Itaka-Escolapios 2018</p> <p>22. Meeting with Provincials and Councils where Fraternity is present General Council of Fraternity 2018</p> <p>23. Assembly of Pious Schools' Fraternity (Santo Domingo) General Council of Fraternity May 2020</p> <p>24. Coordination and definition of the articulation points between Initial Formation and Participation in the Pious Schools. Juan Carlos Sevillano and Emmanuel Suárez 2017</p> <p>25. Meeting with the General Delegate of Initial Formation. Juan Carlos Sevillano and Emmanuel Suárez 2017</p> <p>26. Ensuring the presence of formative itineraries and experiences in the Initial Formation Statutes of the Demarcations, so that those in formation may study in depth the meaning of Participation in the Pious Schools. Juan Carlos Sevillano and Emmanuel Suárez 2017</p> | <p>20. Élaboration d'un livre contenant des éclaircissements et des expériences sur la Fraternité des Écoles Pies Conseil général de la Fraternité 2017</p> <p>21. Conseil consultatif d'Itaka-Escolapios Itaka-Escolapios 2018</p> <p>22. Réunion avec les provinciaux et les conseils là où la Fraternité est présente Conseil général de la Fraternité 2018</p> <p>23. Assemblée de la Fraternité des Écoles Pies (Saint-Domingue) Conseil général de la Fraternité Mayo 2020</p> <p>24. Coordonner et définir les points d'articulation entre la formation initiale et la participation au sein des Écoles Pies. Juan Carlos Sevillano et Emmanuel Suárez 2017</p> <p>25. Réunion avec le délégué général de la formation initiale. Juan Carlos Sevillano et Emmanuel Suárez 2017</p> <p>26. S'assurer que dans les Statuts de la formation initiale des démarcations soient définis les itinéraires et les expériences de formation visant à approfondir la participation au sein des Écoles Pies de ceux qui sont en formation. Juan Carlos Sevillano et Emmanuel Suárez 2017</p> |
|---|---|

August 3

Letter to Major Superiors

With a double request:

- a. Name and mail of the RESPONSIBLE of the theme of Participation in your Province.
- b. Presentation of what is done in your Demarcation regarding the theme of Participation, starting from the first levels of integration of educators, catechists, collaborators... in our piarist mission.

3 août

Lettre aux supérieurs majeurs.

Je demande deux choses :

- a. Nom et courriel du responsable de la question de la participation dans sa province.
- b. Présentation de ce qui se fait dans sa démarcation sur la question de la participation, dès les premiers niveaux d'intégration d'un éducateur, un catéchiste, un collaborateur ..., dans notre mission piariste.

4 de agosto

1ª Reunión con el Secretariado. Vía Skype

14 de septiembre

2ª Reunión del Secretariado General. Vía Skype

12 de octubre

3ª Reunión del Secretariado General. Vía Skype

24 – 28 agosto

- Reunión del Equipo General de Impulso para la Participación en la Misión. Bogotá, Colombia.
- El resultado de los trabajos se envió como propuesta al P. General.

Año 2017

2 de febrero

4ª Reunión del Secretariado. Vía Skype

5 de febrero

- En Veracruz. Reunión con el Delegado General de Formación Inicial, P. Juan Carlos Sevillano para trabajar los siguientes temas:
 - a. Cómo definir y coordinar los puntos de articulación entre la Formación inicial y la Participación en las Escuelas Pías.
 - b. Garantizar que en los Estatutos de Formación Inicial de las Demarcaciones se definan los itinerarios y las experiencias formativas para profundizar la Participación en las Escuelas Pías por parte de los formandos.

4 agosto

1ª Riunione con il Segretariato. Via Skype

14 settembre

2ª Riunione del Segretariato Generale. Via Skype

12 ottobre

3ª Riunione del Segretariato Generale. Via Skype

24 – 28 agosto

- Riunione dell'Equipe Generale per la Partecipazione nella Missione. Bogotá, Colombia.
- Il risultato dei lavoro è stato mandato al P. Generale sotto forma di proposta.

Anno 2017

2 febbraio

4ª Riunione del Segretariato. Via Skype

5 febbraio

- A Veracruz. Riunione con il Delegato Generale di Formazione Iniziale, P. Juan Carlos Sevillano per lavorare sui temi seguenti:
 - a. Come definire e coordinare i punti di articolazione tra la Formazione Iniziale e la Partecipazione nelle Scuole Pie.
 - b. Garantire che negli Statuti di Formazione Iniziale delle Demarcazioni si definiscano gli itinerari e le esperienze formative per approfondire la Partecipazione nelle Scuole Pie da parte dei formandi.

August 4**1st Meeting with the Secretariat. Via Skype****September 14****2nd Meeting of the General Secretariat. Via Skype****October 12****3rd Meeting of the General Secretariat. Via Skype****August 24 – 28**

- Meeting of the General Team of Encouragement of Participation in the Mission. Bogotá, Colombia.
- The outcomes of the works were sent to Fr. General as proposals.

Year 2017**February 2****4th Meeting of the Secretariat. Via Skype****February 5**

- In Veracruz. Meeting with the General Delegate of Initial Formation, Fr. Juan Carlos Sevillano, in order to address the following items:
 - a. How to define and coordinate the articulation points between Initial Formation and Participation in the Pious Schools.
 - b. Ensuring the presence of formative itineraries and experiences in the Initial Formation Statutes of the Demarcations, so that those in formation may study in depth the meaning of Participation in the Pious Schools.

4 Août**1^{ère} réunion avec le Secrétariat. Via Skype****14 septembre****2^{ème} réunion du Secrétariat général. Via Skype****12 octobre****3^{ème} réunion du Secrétariat général. Via Skype****24 – 28 août**

- Réunion de l'Équipe générale pour la promotion de la participation à la mission. Bogota, Colombie.
- Le résultat des travaux a été envoyé sous forme de proposition au père général.

Année 2017**2 Février****4^{ème} réunion du Secrétariat. Via Skype****5 février**

- À Veracruz. Réunion avec le délégué général de la formation initiale, P. Juan Carlos Sevillano, pour travailler sur les questions suivantes:
 - a. Comment définir et coordonner les points d'articulation entre la formation initiale et la participation au sein des Écoles Pies.
 - b. S'assurer que dans les Statuts de la formation initiale des démarcations soient définis les itinéraires et les expériences de formation visant à approfondir la participation au sein des Écoles Pies de ceux qui sont en formation.

8-11 de mayo

- Participación del Secretariado en la reunión del Consejo Ampliado de la Fraternidad General en Belo Horizonte Brasil.
- Comparto el tema ¿Qué aporta la Fraternidad a la Orden de las Escuelas Pías?

13 de mayo

5ª Reunión presencial del Secretariado. Belo Horizonte

16 de junio

6ª Reunión del Secretariado. Vía Skype

10 – 15 de julio

- Reunión de Responsables Demarcacionales de la Orden en Oaxaca, México.
- ANEXO LÍNEAS Y PROPUESTAS DE FUTURO COMO RESULTADO DE LA REUNIÓN.

Líneas y propuestas para el futuro

I. Líneas de trabajo recogidas

a. Priorizadas

1. Dar a conocer el Proyecto de la Orden (Directorio) y generar adhesión a él.
 - Generando la conciencia de la importancia de la Participación (no con criterio utilitarista).
 - Resaltando su profundidad y riqueza, las posibilidades que abre.
 - Subrayando que lo importante es la adhesión.
2. Ubicar adecuadamente la Participación en el proyecto y en la vida real de la demarcación, como eje transversal.
 - Trabajando juntos religiosos y laicos en el proceso de implementación del proyecto.

8-11 maggio

- Partecipazione del Segretariato alla riunione del Consiglio Allargato della Fraternità Generale a Belo Horizonte, Brasile.
- Ecco il tema: In quali termini è possibile definire il contributo della Fraternità all'Ordine delle Scuole Pie?

13 maggio

5ª Riunione di visu del Segretariato. Belo Horizonte

16 giugno

6ª Riunione del Segretariato. Vía Skype

10 – 15 luglio

- Riunione di Responsabili Demarcazionali dell'Ordine a Oaxaca, Messico.
- ALLEGATO LINEE E PROPOSTE DI FUTURO, EMERSE NEL CORSO DELLA RIUNIONE.

Linee e proposte per il futuro

I. Linee di lavoro che sono state raccolte

a. Prioritarie

1. Far conoscere il Progetto dell'Ordine (Directorio) e fare in modo che venga seguito.
 - Sensibilizzare sull'importanza della Partecipazione (non secondo un criterio utilitaristico).
 - Mettendo l'accento sulla sua profondità e ricchezza, le possibilità che offre.
 - Sottolineando l'importanza dell'adesione.
2. Collocare opportunamente la Partecipazione nel progetto e nella vita reale della Demarcazione, facendone un asse trasversale.

May 8 -11

- Participation of the Secretariat in the Meeting of the Extended Council of the General Fraternity in Belo Horizonte, Brazil.
- I share the item: What does Fraternity contribute to the Order of the Pious Schools?

May 13**5th face-to-face Meeting of the Secretariat. Belo Horizonte****June 16****6th Meeting of the Secretariat. Via Skype****July 10 – 15**

- Meeting of the Demarcational RESPONSIBLE of the Order in Oaxaca, Mexico.
- ANNEX: LINES AND PROPOSALS FOR THE FUTURE AS AN OUTCOME OF THE MEETING.

Lines and proposals for the future**I. Working lines****a. Prioritized**

1. To make known the Order's Project (Directory) and generate adherence, by:
 - Creating awareness of the importance of Participation (without any utilitarian criterion).
 - Putting emphasis on its deepness and richness, and on the opportunities it creates.
 - Underlying adherence as a critical element.
2. To adequately place Participation as a transverse axis in the demarcation's project and actual life.

8 -11 mai

- Participation du Secrétariat à la réunion du Conseil élargi de la Fraternité générale à Belo Horizonte (Brésil).
- Est-ce que je partage cette question? Qu'est-ce que la Fraternité apporte à l'Ordre des Écoles Pies?

13 mai**5^{ème} réunion présentielle du Secrétariat. Belo Horizonte****16 juin****6ème réunion du Secrétariat. Via Skype****10 – 15 juillet**

- Réunion des responsables des démarcations de l'Ordre à Oaxaca, Mexique.
- CI-JOINT LES ORIENTATIONS ET LES PROPOSITIONS POUR L'AVENIR ISSUES DE LA RÉUNION.

Orientations et propositions pour l'avenir**I. Lignes d'action retenues****a. Prioritaires**

1. Faire connaître le projet de l'Ordre (Directory) et faire adhérer à celui-ci.
 - En sensibilisant sur l'importance de la participation (non pas avec un critère utilitariste).
 - En mettant l'accent sur sa profondeur et sa richesse, et sur les possibilités auxquelles il ouvre.
 - En soulignant que ce qui est important, c'est d'y adhérer.

- Plasmándose como criterio de programación y discernimiento en las demarcaciones.
 - Esto supone que la responsabilidad y el gobierno deben ser participativos.
3. El Modelo de Presencia, riquísimo, nos plantea muchos desafíos; entre otros, el lugar del religioso y el laico escolapios en este modelo.
 - Acogiendo las dificultades y crisis que conlleva el resituarse cada uno desde su vocación.
 4. La riqueza de la participación en la Orden es extraordinaria, debe ser conocida y compartida.

b. Otras líneas añadidas

1. Los contextos y los procesos de cada demarcación generan especificidades. Tenemos que saber combinar la pluralidad y la comunión con las opciones de la Orden.
2. Definir con claridad las funciones y tareas del responsable demarcativo de Participación, como orientación para el desarrollo de esta nueva figura en la Orden.
3. Claves: identidad/formación/fraternidad escolapia/compartir carisma y misión/Calasanz /proyecto
 - Haciendo explícito el tema calasanziano, la espiritualidad, que lleve a la transformación de la persona y al llamado a la santidad desde la vocación específica.
4. Perfilar bien lo que queremos de los SG y de los E-G.
 - Reforzando la presencia en las demarcaciones que les requieran.
5. Aclarar y fortalecer el papel de la Fraternidad en todo esto.
6. Potenciar el trabajo en red.
7. Trabajar con audacia y descaro.

- Lavorando insieme religiosi e laici nel processo di realizzazione del progetto.
 - Facendone il criterio di programmazione e di discernimento nelle Demarcazioni.
 - Ciò suppone che la responsabilità e il governo devono essere partecipativi.
3. Il Modello di Presenza presenta molte sfide, tra cui il posto del religioso e del laico scolapici in questo modello.
 - Accogliendo le difficoltà e le crisi che possono emergere nel collocarsi ciascuno partendo dalla propria vocazione.
 4. La ricchezza della partecipazione nell'Ordine è straordinaria, e deve essere conosciuta e condivisa.

b. Altre linee aggiunte

1. I contesti e i processi di ciascuna Demarcazione generano specificità. Dobbiamo saper combinare la pluralità e la comunione con le scelte dell'Ordine.
2. Definire con chiarezza le funzioni e i compiti del responsabile demarcativo di Partecipazione, per orientare lo sviluppo di questa nuova figura nell'Ordine.
3. Chiavi: identità/formazione/fraternità/condivisione carisma e missione/Calasanzio/progetto
 - Rendendo esplicito il tema calasanziano, la spiritualità che porti alla trasformazione della persona e alla chiamata alla santità partendo dalla vocazione specifica.
4. Definire bene ciò che vogliamo dai SG e dalle EG.
 - Consolidare la presenza nelle Demarcazioni che lo richiedano.
5. Chiarire e rafforzare il ruolo della Fraternità in tutto questo.
6. Potenziare il lavoro in rete.
7. Lavorare con audacia e con convinzione.

- Working together, both religious and lay people, in the implementation process of the project.
 - Assuming it as criterion of the PROGRAMMING and discernment in the demarcations.
 - This implies that responsibility and government must be participative.
3. The utmost valuable Presence Model poses many challenges, including the place of the religious members and of the lay people in this model.
 - Assuming the difficulties and crisis determined by the fact that each person must relocate according to its own vocation.
 4. The value of Participation in the Order is extraordinary, and should be known and shared.

b. Other additional lines

1. The contexts and processes of each demarcation generate specificities. We must be able to combine plurality, communion and the Order options
2. To clearly define duties and roles of the demarcational RESPONSIBLE of Participation, as guidelines for the development of this new figure in the Order.
3. Keys: identity/formation/Piarist Fraternity/sharing of charism and mission/Calasanz /project
 - Making explicit the Calasanzian Spirituality, in view of a personal transformation and the achievement of sanctity according to the specific vocation.
4. To clearly outline what we intend from the GS and the GT.
 - Strengthening their presence in the demarcations that require them.

2. Donner à la participation sa juste place dans le projet et dans la vie réelle de la démarcation, en tant que thème transversal.
 - En travaillant ensemble, religieux et laïcs, au processus de mise en œuvre du projet.
 - En l'exprimant comme critère de programmation et discernement dans les démarcations.
 - Ce qui suppose que la responsabilité et le gouvernement soient participatifs.
3. Le modèle de présence, très riche, nous pose beaucoup de défis ; entre autres la place du religieux piariste et du laïc piariste dans ce modèle.
 - En accueillant les difficultés et les crises que comporte le fait de se resituer chacun à partir de sa vocation.
4. La richesse de la participation dans l'Ordre est extraordinaire, elle doit être connue et partagée.

b. D'autres lignes d'action

1. Les contextes et les processus de chaque démarcation créent des spécificités. Nous devons savoir associer la pluralité et la communion aux options de l'Ordre.
2. Définir avec clarté les fonctions et les tâches du responsable de la participation dans une démarcation, afin d'orienter le développement de cette nouvelle figure dans l'Ordre.
3. Clés : identité/formation/fraternité piariste /partager le charisme et la mission/Calasanz /projet
 - En rendant explicite le thème calasanzien, la spiritualité, qui conduit à la transformation de la personne et à l'appel à la sainteté, chacun à partir de sa vocation spécifique.

8. Dar mayor importancia a la modalidad de Cooperación, incluyendo todas las personas que están ahí y no siempre valoramos (no solo a los profesores).
9. Atender a los diversos ritmos personales y de presencias locales dentro de la demarcación, con apertura de las comunidades y grupos.
10. Acentuar formación inicial y permanente de religiosos y laicos: eclesiología de comunión.
11. Dar al laicado un papel más protagónico en la vida de la Demarcación (en decisiones y ejecución).

c. Del Modelo de Presencia

1. Que los responsables conozcan lugares en los que esto funciona y así se animen.
2. Mayor claridad y concreción.
 - Comunicando muy bien el proyecto y que todos se impliquen.
 - Vigilando que no haya falta de coordinación entre las propuestas.
3. Que alguien en cada demarcación acompañe la realización de los proyectos y su seguimiento.
 - Con voluntad política: que el superior mayor se implique.
4. No esperar a tenerlo todo claro para empezar; hay que caminar.

d. De la relación con Ministerio

1. Suscitar experiencias que den identidad en el contacto con el carisma y la misión.
2. Fortalecer la dimensión vocacional de los educadores y colaboradores.
 - Proveyendo acompañamiento adecuado y constante.
 - Incrementando el testimonio positivo de los religiosos.

8. Dare una maggiore importanza alla modalità di Cooperazione, includendo tutte le persone che sono presenti e che non sempre apprezziamo come dovremmo (non solo i professori).
9. Aver cura dei ritmi personali e delle presenze locali nella Demarcazione, con la possibilità di aprirci a comunità e gruppi.
10. Incrementare la formazione iniziale e permanente di religiosi e laici: ecclesiologia di comunione.
11. Affidare al laicato un ruolo di maggiore protagonismo nella vita della Demarcazione (nelle decisioni e nell'esecuzione).

c. Modello di Presenza

1. I responsabili devono conoscere bene i luoghi dove funziona, in modo che faccia loro da sprone.
2. Maggiore chiarezza e concretezza.
 - Comunicando molto bene il progetto in modo che tutti si coinvolgano.
 - Vigilando in modo tale che non ci sia mancanza di coordinamento tra le proposte.
3. In ciascuna Demarcazione ci dovrebbe essere una persona che accompagni la realizzazione dei progetti, seguendoli da vicino.
 - Con volontà politica: con il coinvolgimento del Superiore maggiore.
1. Non aspettare che tutto sia chiaro per cominciare, è necessario camminare.

d. Relazione con Ministero

1. Suscitare esperienze che diano identità nel contatto con il carisma e la missione.
2. Rafforzare la dimensione vocazionale degli educatori e collaboratori.
 - Offrendo un accompagnamento che risponda alle necessità e sia costante.

5. To clarify and to strengthen the role of Fraternity in this matter.
 6. To enhance networking.
 7. To work with audacity and boldness.
 8. To give greater importance to the Cooperation modality, by including all the persons (not only the teachers) that are present, but not always are appreciated.
 9. To pay attention to the different personal rhythms and local presences within the demarcation, with openness to communities and groups.
 10. To emphasize the Initial and Permanent Formation of religious and lay people: Communion ecclesiology.
 11. To provide the laity with a greater leading role in the life of the Demarcation (as regards decisions and implementation).
4. Bien souligner ce que nous voulons des SG et des EG.
 - En renforçant la présence dans les démarcations qui le requièrent.
 5. Éclaircir et renforcer le rôle de la Fraternité dans tout cela.
 6. Renforcer le travail en réseau.
 7. Travailler avec audace, hardiesse
 8. Donner plus d'importance à la modalité de la coopération, en incluant toutes les personnes qui sont là et que nous ne mettons pas toujours en valeur (non seulement les professeurs).
 9. Prêter attention aux différents rythmes personnels et de présences locales au sein de la démarcation, avec ouverture des communautés et groupes.
 10. Mettre l'accent sur la formation initiale et permanente de religieux et laïcs : ecclésiologie de communion.
 11. Donner au laïc un rôle plus important dans la vie de la démarcation (dans les décisions et l'exécution).

c. On the Presence Model

1. The RESPONSIBLE should know the places where this model works well, to feel encouraged.
2. Greater clarity and concreteness.
 - Communicating efficiently the projects, in order to get everyone involved.
 - Monitoring, in order to avoid the lack of coordination between the proposals.
3. Ensuring in each demarcation the presence of someone that accompanies the projects' implementation and follow-up.
 - With political will: the major superior should be involved.
4. Not waiting to have everything clear to start; we must move.

d. On the relationship with Ministry

1. To allow experiences that provide identity in contact with charism and mission.

c. Du modèle de présence

1. Que les responsables connaissent les lieux où ce modèle marche et en soient encouragés.
2. Plus de clarté et de précision.
 - En communiquant très bien le projet et en s'impliquant tous.
 - En veillant à ce qu'il n'y ait pas un manque de coordination entre les propositions.
3. Que dans chaque démarcation quelqu'un accompagne la réalisation des projets et leur suivi.
 - Avec volonté politique : que le supérieur majeur s'implique.

3. Crear sentido de pertenencia.
 - Difundiendo la persona de Calasanz y su carisma.
 - Ofreciendo formación y grupos de crecimiento.

e. De la relación con Cultura Vocacional y Formativa

1. Pastoral Vocacional y Participación
 - Religiosos y laicos en mentalidad de cultura vocacional:
 - Procesos educativos y pastorales orientados al discernimiento de la vocación.
 - Respuesta a la manera como el mundo y la realidad nos interpelan hoy.
 - Cuidar la idoneidad de ambas vocaciones: la pervivencia del carisma presente en el conjunto de las Escuelas Pías.
2. Formación Inicial y Participación
 - Responsabilidad de los formandos: conocer y vivir a fondo el carisma para anunciarlo, discernirlo y reconocerlo en los laicos.
 - Aprender a caminar juntos:
 - reconocimiento y respeto mutuo de la identidad y vocación de cada uno
 - crecer en experiencias de relación en las que se desarrolla el carisma
 - cooperación en la formación mutua (teórica, práctica y relacional), aportando dones y especialidades
3. Formación Permanente y Participación
 - Fondos y contenidos comunes en el llamado a seguir creciendo (humana, cristiana y carismáticamente) en nuestra vocación religiosa y laical
4. Vida Comunitaria y Participación
 - La vida comunitaria nace de la relación personal que surge de la propia expe-

- Mediante la testimonianza positiva dei religiosi.

3. Creare il senso di appartenenza.
 - Facendo conoscere la persona del Calasanzio e il suo carisma.
 - Offrendo formazione e gruppi di crescita.

e. Relazione con la Cultura Vocazionale e Formativa

1. Pastorale Vocazionale e Partecipazione
 - Religiosi e laici con mentalità di cultura vocazionale:
 - Processi educativi e pastorali orientati al discernimento della vocazione.
 - Risposta che diamo al mondo e alla realtà che ci interrogano oggi.
 - Curare l'idoneità delle due vocazioni in modo che il carisma continui ad essere presente nell'insieme delle Scuole Pie.
2. Formazione Iniziale e Partecipazione
 - Responsabilità dei formandi: conoscere e vivere a fondo il carisma per annunciarlo, per discernerlo e per riconoscerlo nei laici.
 - Imparare a camminare insieme:
 - Riconoscimento e rispetto reciproco dell'identità e della vocazione di ciascuno.
 - Crescere nelle esperienze di relazione in cui il carisma si sviluppa.
 - Cooperazione nella formazione mutua (teorica, pratica e relazionale), contribuendo con doni e specialità.
3. Formazione Permanente e Partecipazione
 - Basi e contenuti comuni nella chiamata a continuare a crescere (dal punto di vista umano, cristiano e carismatico) nella nostra vocazione religiosa e laicale.
4. Vita Comunitaria e Partecipazione
 - La vita comunitaria nasce dalla relazione personale che sorge dalla propria

2. To strengthen the vocational dimension of educators and collaborators.
 - Providing adequate and steady accompaniment.
 - Increasing the positive witness of the religious.
3. To build ownership.
 - Making known Calasanz and his charism.
 - Providing formation and group experiences.

e. On the relationship with Vocational and Formative Culture

1. Vocational Pastoral and Participation
 - Religious and lay people with a vocational culture mentality:
 - educational and pastoral processes geared to vocation discernment
 - response to current world and reality challenges.
 - To take care of the appropriateness of both vocations: the persistence of the Pious Schools' charism
2. Initial Formation and Participation
 - Responsibility of those in formation: profoundly knowing and living the charism in order to announce, discern and acknowledge it among the laity.
 - Learning to walk together:
 - appreciation and mutual respect of each other's identity and vocation
 - growing in relationship experiences in which the charism develops in each other's formation, contributing with skills and specialities.
3. Permanent Formation and Participation
 - Common content in the call to continue to grow in our religious and lay vocation (on a human, Christian and charismatic basis)

4. Ne pas attendre que tout soit clair pour commencer, il faut avancer.

d. De la relation avec le ministère

1. Susciter des expériences qui donnent une identité dans le contact avec le charisme et la mission.
2. Renforcer la dimension vocationnelle des éducateurs et des collaborateurs.
 - En assurant un accompagnement adéquat et constant.
 - En multipliant les témoignages positifs des religieux.
3. Créer un sens d'appartenance.
 - En faisant rayonner la personne de Calasanz et son charisme.
 - En offrant la formation et des groupes de croissance.

e. De la relation avec la culture vocationnelle et de formation

1. Pastorale vocationnelle et participation
 - Religieux et laïcs dans la mentalité de la culture vocationnelle :
 - Processus éducatifs et pastoraux orientés vers le discernement de la vocation
 - Réponse à la façon dont le monde et la réalité nous interpellent aujourd'hui.
 - Veiller à l'adéquation des deux vocations : la persistance du charisme présent dans l'ensemble des Écoles Pies
2. Formation initiale et participation
 - Responsabilité de ceux qui sont en formation : connaître et vivre à fond le charisme pour l'annoncer, le discerner et le reconnaître dans les laïcs.
 - Apprendre à cheminer ensemble:
 - Reconnaissance et respect mutuel de l'identité et de la vocation de chacun

riencia de Dios; de ahí surge la relación con los otros (un nuevo modelo).

- Comunidad abierta: espacio para vivir la fe y el carisma compartido.
- Adecuada articulación (comunidad) entre las diversas vocaciones que participan de la vida y misión escolapia.

f. De la relación con Sostenibilidad – Consolidación y Expansión

Construir unas Escuelas Pías más participativas y más misioneras

1. Pertenece a la naturaleza de las Escuelas Pías crecer y expandirse, por las necesidades de tantos; y para ello se requiere personas (religiosos y laicos) con llamado vocacional y comprometidos con gran espíritu.
2. La razón de la Participación: cuanto más escolapios sean los educadores, los voluntarios, los padres y las madres de familia, mejor para los niños.
3. ¿Qué dinamismos y estructuras transmiten identidad?, ¿cuáles no?, ¿cómo vivirlos como espacios de verdadera comunión?
 - Desde una nítida identidad se puede construir una profunda comunión.
4. Convocar, optando por una equilibrada y fuerte pluralidad vocacional escolapia.
5. Potenciar la capacidad de misión de laicos y religiosos.
6. Un trabajo “integralmente sostenible”: recursos, personas, equipos y proyectos.
7. Llevar adelante todas las opciones propuestas por el proyecto de Participación.
8. Apostar por estructuras de corresponsabilidad en función del nivel de compromiso de las personas y las instituciones.

esperienza di Dio, da cui sorge anche la relazione con gli altri (un nuovo modello).

- Comunità aperta: spazio per vivere la fede e il carisma condiviso.
- Articolazione (comunione) tra le diverse vocazioni che partecipano alla vita e la missione scolopica.

f. Relazione con Sostenibilità – Consolidamento e la Espansione

Costruire Scuole Pie più partecipative e più missionarie

1. Appartiene alla natura delle Scuole Pie crescere ed espandersi, perché le necessità sono molte; e questo richiede persone (religiosi e laici) con una chiamata vocazionale ed impegnati con profondo spirito.
2. La ragione della Partecipazione: il bene dei bambini che ne saranno i beneficiari nella misura in cui gli educatori, i volontari, i genitori vivono lo spirito scolopico.
3. Quali sono le dinamiche e le strutture che trasmettono l'identità? E quali non la trasmettono? Come vivere le dinamiche e le strutture come spazi di vera comunione?
 - Se l'identità è chiara, è possibile costruire una comunione profonda.
4. Convocare, offrendo una pluralità vocazionale scolopica equilibrata e forte.
5. Sviluppare la capacità di missione di laici e religiosi.
6. Il lavoro deve essere “sostenibile” sotto tutti gli aspetti: risorse, persone, equipe e progetti.
7. Portare avanti tutte le scelte proposte dal progetto di Partecipazione.
8. Decidersi a favore di strutture di corresponsabilità in funzione del livello di impegno delle persone e delle istituzioni.

4. Community life and Participation
 - Community life emerges from the personal relationship with God, source of the relationship with the others (a new model).
 - Open community: where to live shared faith and charism.
 - Adequate articulation (communion) between the various vocations that participate in the piarist life and mission.

f. On the relationship with Sustainability– Consolidation and Expansion

To build more participative and missionary Pious Schools

1. It belongs to the nature of the Pious Schools to grow and to extend, due to the need of so many people; this demands the presence of individuals (religious and lay people) that are endowed with a vocational call and are committed with a great spirit.
2. The reason of Participation: children would stand to gain if educators, volunteers and parents were more permeated with piarist spirituality.
3. Which dynamisms and structures convey identity?, which do not?, how to live them as an environment of true communion?
 - On the basis of a clear identity it is possible to build a deep communion.
4. In convocation activities, to follow the option of a balanced and strong piarist vocational plurality.
5. To enhance the mission capacity of lay people and religious.
6. An “integrally sustainable” work: resources, persons, teams and projects.
7. To implement all the options proposed by the Participation project.

- Accroître les expériences relationnelles dans lesquelles le charisme se développe
- Coopération dans la formation mutuelle (théorique, pratique et relationnelle), en apportant des dons et des spécialités.

3. Formation permanente et participation
 - Fonds et contenus communs dans l’appel à continuer à croître (aux niveaux humain, chrétien et charismatique) dans notre vocation religieuse et laïque
4. Vie communautaire et participation
 - La vie communautaire naît de la relation personnelle qui surgit de l’expérience de Dieu ; de là naît la relation avec les autres (un nouveau modèle).
 - Communauté ouverte : espace pour vivre la foi et le charisme partagé.
 - Articulation adéquate (communion) entre les différentes vocations qui participent de la vie et de la mission piariste.

f. De la relation avec la durabilité – Consolidation et expansion

Bâtir des Écoles Pies plus participatives et plus missionnaires

1. C’est dans la nature même des Écoles Pies de croître et s’étendre pour répondre aux besoins d’un très grand nombre ; et pour cela, il faut des personnes (religieuses et laïques) qui ont un appel vocationnel et un grand esprit d’engagement.
2. La raison de la participation : plus il y a d’éducateurs, de bénévoles de pères et mères de famille piaristes, mieux cela vaut pour les enfants.
3. Quelles sont les dynamiques et les structures qui transmettent l’identité ? Lesquelles ne la transmettent pas ? Comment

II. Propuestas de acciones concretas

a. Para el Secretariado General de Participación

1. Dar a conocer el proyecto de la Orden
 - Producir material audiovisual de difusión del Directorio de Participación para servicio de todas las Demarcaciones.
 - Editar documentos en formas más accesibles y digeribles.
 - Aprovechar reuniones de Superiores Mayores y locales para difundirlo.
2. Acompañar el caminar de las demarcaciones.
 - Velar para que concreten el Directorio en Estatuto, Proyecto o Programación; y hacer seguimiento.
 - Pedir a cada demarcación que cuente con responsable motivado, con tiempo, equipo, proyecto y presupuesto.
 - Diseñar y difundir un documento de reflexión general sobre el responsable demarcativo de Participación (religioso o laico): su perfil, su importancia, su papel, sus funciones.
 - Facilitar la presencia de los miembros del Secretariado por las demarcaciones, de acuerdo a las necesidades.
3. Facilitar la comunicación de materiales útiles y accesibles, así como el compartir de experiencias significativas y buenas prácticas que apoyen el caminar.
4. Mantener el contacto con los responsables demarcativos.
 - Acompañar periódicamente a cada responsable demarcativo en el desarrollo de su proyecto.
 - Tener reuniones periódicas de responsables de la Orden (cada 3 años).
 - Promover encuentros por circunscripción (cada 2 años).

II. Proposte di azioni concrete

a. Per il Segretariato Generale di Partecipazione

1. Far conoscere il progetto dell'Ordine
 - Produrre materiale audiovisivo di diffusione del Direttorio di Partecipazione e metterlo al servizio di tutte le Demarcazioni.
 - Editare documenti che siano accessibili e comprensibili.
 - Diffondere il materiale approfittando delle riunioni dei Superiori Maggiori.
2. Accompagnare il cammino delle Demarcazioni.
 - Fare in modo di trasformare il Direttorio in Statuto, Progetto o programmazione, e seguirne l'andamento.
 - Chiedere a tutte le Demarcazioni di avere un responsabile motivato, che abbia tempo per svolgere il suo compito, con un'equipe, progetto e preventivo.
 - Preparare e diffondere un documento di riflessione generale sul responsabile demarcativo di Partecipazione (religioso o laico): il suo profilo, la sua importanza, il suo ruolo, le sue funzioni.
 - Facilitare la presenza dei membri del Segretariato nelle Demarcazioni, secondo le necessità.
3. Facilitare la comunicazione di materiali utili ed accessibili, come pure la condivisione di esperienze significative e buone pratiche che appoggino il cammino.
4. Mantenere il contatto con i responsabili demarcativi.
 - Accompagnare periodicamente ciascun responsabile demarcativo nello sviluppo del suo progetto.
 - Svolgere riunioni periodiche dei responsabili dell'Ordine (ogni 3 anni).

8. To focus on co-responsibility structures according to the level of commitment of individuals and institutions.

II. Proposals of concrete actions

a. For the general secretariat of participation

1. To make known the project of the Order
 - To produce audiovisual material on the Directory of Participation for all the Demarcations.
 - To edit documents that are more accessible and easy to understand.
 - To leverage the major and local Superiors' meetings for its dissemination.
2. To accompany the demarcations.
 - Ensuring the implementation of the Directory in Statute, Project or PROGRAMMING; and the follow-up.
 - Requesting each demarcation to appoint a motivated RESPONSIBLE (having time, team, project and budget).
 - Designing and disseminating a document on the (religious or lay) demarcational RESPONSIBLE of Participation: profile, relevance, role, duties.
 - Facilitating the presence of the members of the Secretariat, as required.
3. To facilitate the communication of helpful and accessible resources, as well as the sharing of significant experiences and good practices that help to walk.
4. To keep contact with the demarcational RESPONSIBLE.
 - To accompany on a regular basis each demarcational RESPONSIBLE in the implementation of his project.
 - To hold regular meetings of RESPONSIBLE of the Order (every 3 years).
 - To promote meetings by circumscription (every 2 years).

vivre celles-ci comme de véritables espaces de communion?

- À partir d'une identité nette, on peut construire une communion profonde.

4. Convoquer, en choisissant une pluralité vocationnelle piariste forte et équilibrée.
5. Renforcer les capacités de mission de laïcs et religieux.
6. Un travail "intégralement durable" : ressources, personnes, équipes et projets.
7. Faire avancer tous les choix proposés pour le projet de participation.
8. Promouvoir des structures de coresponsabilité en fonction du niveau d'engagement des personnes et des institutions.

II. Propositions d'actions concrètes

a. Au Secrétariat général pour la participation

1. Faire connaître le projet de l'Ordre
 - Produire du matériel audiovisuel pour la diffusion du Directoire relatif à la participation à l'usage de toutes les démarcations.
 - Publier des documents plus accessibles et faciles à lire.
 - Profiter des réunions des supérieurs majeurs et locaux pour le diffuser.
2. Accompagner les démarcations dans leur cheminement.
 - Veiller à ce qu'elles traduisent le Directoire en Statuts, projet ou programmation et qu'elles donnent suite.
 - Demander à chaque démarcation d'avoir un responsable motivé, et en temps utile, une équipe, un projet et un budget.
 - Élaborer et diffuser un document de réflexion générale sur le responsable de démarcation de la participation (reli-

- Crear un canal de comunicación eficiente con el conjunto de la Orden.
 - Promover programa de intercambios para enriquecerse unas demarcaciones con otras.
 - Acompañar la pluralidad dentro de la comunión con la Orden.
5. Ayudar a seguir clarificando el lugar del religioso y el laico en este modelo de Participación.
 6. Tener reunión conjunta con Ministerio, para optimizar estrategias y recursos.

b. Para el Equipo de Desarrollo del Modelo de Presencia Escolapia

1. Solicitar a las demarcaciones que analicen su realidad en este aspecto.
2. Promover que haya un encargado en cada demarcación para animar el proceso.
3. Propiciar itinerarios para todos los que quieren iniciar el modelo de presencia.
4. Presentar la propuesta con mayor concreción y claridad.
5. Hacer seguimiento de las demarcaciones
 - que estén presentes y visiten las demarcaciones para dinamizar el tema;
 - manteniendo actualizada la información;
 - transmitiendo lo que hacen los demás;
 - dando más información sobre el equipo demarcacional de presencia;
 - dando una planificación con tiempo;
 - generar esquemas generales de comunicación con los equipos;
 - ofreciendo más información sobre la figura del coordinador de presencia.
6. Ofrecer cápsulas formativas sobre el tema para ayudar en las demarcaciones, para ir creando cultura.

- Promuovere incontri nelle circoscrizioni (ogni 2 anni).
 - Creare un canale di comunicazione efficiente con l'insieme dell'Ordine.
 - Promuovere un programma di scambi per arricchimento vicendevole tra le Demarcazioni.
 - Accompagnare la pluralità e allo stesso tempo mantenere viva la comunione con l'Ordine.
5. Aiutare a continuare a chiarire il ruolo del religioso e del laico in questo modello di Partecipazione.
 6. Svolgere una riunione insieme a Ministero, per ottimizzare strategie e risorse.

b. Per l'Equipe di Sviluppo del Modello di Presenza Scolopica

1. Sollecitare le Demarcazioni ad analizzare la loro realtà sotto questo aspetto.
2. Spingere ogni Demarcazione ad avere un incaricato di animare il processo.
3. Offrire itinerari a tutti coloro che desiderano iniziare il modello di presenza.
4. Presentare la proposta con maggiore concretezza e chiarezza.
5. Accompagnare le Demarcazioni lungo il cammino:
 - Essendo presenti e visitando le Demarcazioni per dinamizzare il tema;
 - attualizzando l'informazione;
 - trasmettendo quello che fanno gli altri;
 - informando di più sull'equipe demarcazionale di presenza;
 - dando un piano con tempo;
 - elaborando schemi generali di comunicazione con le equipe;
 - informando maggiormente sulla figura del coordinatore di presenza.
6. Offrire formazione sul tema per aiutare le Demarcazioni, per creare cultura.

- To establish an efficient communication channel with the whole Order.
 - To promote an exchange program for a mutual enrichment between demarcations.
 - To accompany plurality within the community with the Order.
5. To contribute to a further clarification of the place of religious and lay members in this Participation model.
 6. To hold a joint meeting with Ministry, in order to optimize strategies and resources.

b. For the Development Team of the Piarist Presence Model

1. To request the demarcations to analyze their reality in this aspect.
2. To promote the appointment in each demarcation of an animator of the process.
3. To foster itineraries for all those who wish to start the presence model.
4. To submit the proposal in a more concrete and clear manner.
5. To monitor the demarcations
 - being present and visiting the demarcations in order to dynamize the theme;
 - keeping an updated information;
 - communicating what the others do;
 - providing additional information on the demarcational team of presence;
 - providing a timely planning;
 - generating general schemes for communication with the teams;
 - providing additional information on the figure of the coordinator of presence.
6. To provide training capsules on the subject to help the demarcations to create culture.

gieux ou laïc) : son profil, son importance, son rôle, ses fonctions.

- Faciliter la présence des membres du Secrétariat pour les démarcations, en fonction des besoins.
3. Faciliter la communication par un matériel utile et accessible, et partager des expériences significatives et les bonnes pratiques qui aident à cheminer.
 4. Garder le contact avec les responsables des démarcations.
 - Accompanyer régulièrement chaque responsable de démarcation dans le développement de son projet.
 - Avoir des réunions périodiques des responsables de l'Ordre (tous les 3 ans).
 - Promouvoir les rencontres par circonscription (tous les 2 ans).
 - Créer un canal de communication efficace avec l'ensemble de l'Ordre.
 - Promouvoir un programme d'échanges pour que les démarcations s'enrichissent réciproquement.
 - Accompanyer la pluralité dans la communion avec l'Ordre.
 5. Contribuer à clarifier la place du religieux et du laïc dans ce modèle de participation.
 6. Avoir une réunion avec le ministère afin d'optimiser les stratégies et les ressources.

b. À l'Équipe pour le développement du modèle de présence piariste

1. Solliciter les démarcations à analyser leur réalité sous cet aspect
2. Promouvoir dans chaque démarcation la présence d'une personne chargée d'encourager ce processus.
3. Favoriser des itinéraires pour tous ceux qui veulent lancer un modèle de présence.

c. Para el Equipo de Impulso a la Participación en la Misión de las Escuelas Pías

1. Promover la importancia de la Cooperación, creando cauces adecuados para potenciar la formación y acción en esta modalidad.
2. Proponer criterios, políticas e itinerarios para la formación de educadores y voluntarios en identidad y carisma; en general, para la iniciación cristiana y calasancia de adultos.
3. Informar sobre la propuesta aprobada para la formación de colaboradores.
4. Dar indicaciones que clarifiquen el camino, para implementar los itinerarios y equipos de Misión Compartida, dando criterios básicos y operativos para que estas modalidades sean sustentables.
5. Recoger, promover y compartir las buenas prácticas de Cooperación y de Misión Compartida (estructuras y materiales) de las diferentes demarcaciones.
6. Darse a conocer como equipo ante la Orden y brindar asesoría a las demarcaciones que lo necesitan.
7. Ayudar a fortalecer la formación en Calasanz y en la educación en contextos desfavorecidos hoy.

d. Para el Equipo de Impulso a la Integración Carismática (Fraternidad)

1. Continuar presentando, de manera clara y decidida, la propuesta de Fraternidad en las demarcaciones.
2. Tener mucha paciencia, por las dificultades de algunas demarcaciones.
3. Acompañar a las demarcaciones interesadas en la elaboración del Estatuto de la Fraternidad, y en otros pasos que se vayan dando.

c. Per l'Equipe della Partecipazione nella Missione delle Scuole Pie

1. Insistere sull'importanza della Cooperazione, creando canali adeguati per promuovere la formazione e l'azione in questa modalità.
2. Proporre criteri, politiche e itinerari per la formazione di educatori e di volontari in identità e carisma; in generale, per l'iniziazione cristiana e calasanziana degli adulti.
3. Informare sulla proposta approvata per la formazione dei collaboratori.
4. Dare indicazioni che chiariscano il cammino, per attuare gli itinerari e le equipe di Missione Condivisa, dando criteri di base e operativi affinché queste modalità siano sostenibili.
5. Raccogliere, promuovere e condividere le buone pratiche di Cooperazione e di Missione Condivisa (strutture e materiali) delle diverse Demarcazioni.
6. Far conoscere l'equipe all'Ordine e offrire una buona consulenza alle Demarcazioni che ne hanno bisogno.
7. Aiutare a consolidare la formazione nel Calasanzio e nell'ambito dell'educazione in contesti che si trovano oggi più in difficoltà.

d. Per l'Equipe di Integrazione Carismatica (Fraternità)

1. Continuare a presentare, in modo chiaro e deciso, la proposta di Fraternità nelle Demarcazioni.
2. Avere molta pazienza, con le difficoltà di alcune Demarcazioni.
3. Accompagnare le Demarcazioni interessate ad elaborare lo Statuto della Fraternità, e nel cammino che percorrono.

c. For the Team on the encouragement of Participation in the Mission of the Pious Schools

1. To promote the importance of Cooperation, creating adequate channels to enhance both formation and action in this modality.
2. To propose criteria, policies and itineraries for the formation of educators and volunteers in identity and charism; in general, for the Christian and Calasanctian initiation of adults.
3. To report on the proposal approved for the formation of collaborators.
4. To provide indications that clarify the road for the implementation of itineraries and teams of Shared Mission, as well as core and operational criteria for the sustainability of these modalities.
5. To collect, promote and share good practices of Cooperation and Shared Mission (structures and resources) of the different demarcations.
6. To be known to the Order and to provide consultancy to demarcations requiring it.
7. To help to strengthen the formation in Calasanz and in education in the disadvantaged contexts of our days.

d. For the Team on the ENCOURAGEMENT OF the Charismatic Integration (Fraternity)

1. To continue to offer the Fraternity's proposal in the demarcations in a clear and firm manner.
2. To be very patient with the difficulties of some demarcations.
3. To accompany the demarcations that are interested in the development of the Statute on Fraternity, and in other actions.

4. Présenter la proposition avec plus de précision et clarté.
5. Assurer le suivi des démarcations
 - en étant présents et en visitant les démarcations pour dynamiser cet aspect ;
 - en maintenant l'information à jour ;
 - en transmettant ce qu'elles font aux autres ;
 - en donnant plus d'information sur l'équipe pour la présence au niveau de la démarcation;
 - en donnant une planification en temps utile ;
 - en créant des schémas généraux de communication avec les équipes;
 - en offrant plus d'information sur la figure du coordinateur de la présence.
6. Donner des flashes sur la question afin d'aider les démarcations et créer de la culture.

c. À l'Équipe pour la promotion de la participation à la mission des Écoles Pies

1. Promouvoir l'importance de la coopération en créant des canaux susceptibles de renforcer la formation et l'action dans cette modalité.
2. Proposer des critères, des politiques et des itinéraires pour la formation des éducateurs et des volontaires à l'identité et au charisme ; en général, pour l'initiation chrétienne et calasanctienne des adultes.
3. Informer sur la proposition approuvée pour la formation des collaborateurs.
4. Donner des indications qui précisent le chemin afin de mettre en place des itinéraires et des équipes de mission partagée, en donnant des critères de base et opérationnels assurant la durabilité de ces modalités.
5. Recueillir, promouvoir et partager les bonnes pratiques de coopération et de

- | | |
|--|---|
| <p>4. Identificar y difundir los procesos y criterios de discernimiento para la incorporación definitiva.</p> <p>5. Pensar y proponer experiencias y plataformas que faciliten la consolidación y expansión de la Orden entre religiosos y laicos.</p> <p>6. Ofrecer itinerarios de formación permanente para laicos y religiosos en Integración Carismática.</p> <p>7. Mantener la comunicación en la web de Escolapios 2.1.</p> <p>8. Procurar ser abiertos y transparentes en la difusión del modelo para poder ser captado con mayor amplitud.</p> | <p>4. Identificare e diffondere i processi e i criteri di discernimento per l'incorporazione definitiva.</p> <p>5. Pensare e proporre esperienze e piattaforme che facilitino il consolidamento e l'espansione dell'Ordine tra religiosi e laici.</p> <p>6. Offrire itinerari di formazione permanente per laici e religiosi in Integrazione Carismatica.</p> <p>7. Mantenere la comunicazione nella web di Escolapios 2.1.</p> <p>8. Cercare di essere aperti e trasparenti nella diffusione del modello in modo che si possa capire meglio.</p> |
|--|---|

ANEXO PRESUPUESTOS PARA UN RESPONSABLE DEMARCACIONAL DE PARTICIPACIÓN.

ALLEGATO PREVENTIVI PER UN RESPONSABILE DEMARCAZIONALE DI PARTECIPAZIONE.

4. To identify and disseminate discernment processes and criteria for the final incorporation.
5. To reflect on and to propose experiences and platforms that render easy the consolidation and expansion of the Order among religious members and lay people.
6. To offer Permanent Formation itineraries in Charismatic Integration for lay people and religious.
7. To maintain communication through Pi-arist Web 2.1.
8. To seek to be open and transparent in the dissemination of the model for a wider understanding of it.

ANNEX: BUDGETS FOR A DEMARCATIONAL RESPONSIBLE OF PARTICIPATION.

mission partagée (structures et matériels) des différentes démarcations.

6. Se faire connaître en tant qu'équipe dans l'Ordre et donner des conseils aux démarcations qui en ont besoin.
7. Aider à renforcer la formation sur Calasanz et l'éducation dans les contextes défavorisés aujourd'hui.

d. À l'Équipe pour la promotion de l'intégration charismatique (Fraternité)

1. Continuer à présenter, de façon claire et déterminée, la proposition de Fraternité dans les démarcations.
2. Avoir beaucoup de patience face aux difficultés de certaines démarcations.
3. Accompagner les démarcations intéressées dans l'élaboration des Statuts de la Fraternité, et dans d'autres initiatives prises.
4. Identifier et diffuser les processus et les critères de discernement pour leur intégration définitive.
5. Penser et proposer des expériences et des plateformes qui facilitent la consolidation et l'expansion de l'Ordre parmi les religieux et les laïcs.
6. Offrir des itinéraires de formation permanente pour laïcs et religieux dans l'intégration charismatique.
7. Entretenir la communication sur le web d'Escolapios 2.1.
8. Essayer d'être ouvert et transparent dans la diffusion du modèle pour qu'il puisse être capté plus largement.

CI-JOINT LES BUDGETS POUR UN RESPONSABLE DE LA PARTICIPATION AU NIVEAU DE LA DÉMARCATIION.

Secretariado General para la Gestión de Proyectos y Sostenibilidad (GPS)

1. Creación del Secretariado

El Capítulo General del 2015 insistió en crear una oficina de recursos para buscar ayuda financiera para los diferentes proyectos de la Orden. La Congregación General, después de la preparación adecuada, ha creado el nuevo Secretariado General en abril de 2017.

Los miembros del Secretariado se reunieron por primera vez en mayo de 2017 en Roma. El primer objetivo fue discutir cómo organizar nuestro trabajo, cuáles eran los objetivos a alcanzar y cómo reunir la información que necesitaba para empezar a trabajar.

En enero de 2017 se llevó a cabo una segunda reunión en Roma para analizar la primera información llegada y preparar la estrategia hasta el 2021.

2. Objetivos del Secretariado

El Secretariado no tiene intención de tomar el trabajo ya realizado por las entidades existentes en las diferentes realidades de la Orden (por ejemplo: ITAKA, FED, etc.).

Segretariato Generale di Gestione di Progetti e Sostenibilità (GPS)

1. Creazione del segretariato

Il CG 2015 ha insistito di creare un ufficio di risorse per cercare di aiuto economico per i diversi progetti dell'Ordine. La Congregazione Generale dopo una preparazione adeguata ha creato il nuovo segretariato generale in aprile di 2017.

I membri del segretariato sono riuniti per la prima volta in maggio di 2017 a Roma. Il primo obiettivo era di discutere come organizzare il nostro lavoro, quali siano gli obiettivi da raggiungere e come raccogliere le informazioni necessarie per iniziare il lavoro.

A settembre del 2017 si svolgeva una seconda riunione a Roma per analizzare le prime informazioni arrivate e per mettere insieme la strategia fino al 2021.

2. Obiettivi del Segretariato

Il segretariato non intende di assumere lavoro già fatto dagli enti già esistenti nelle diverse realtà dell'Ordine (per esempio ITAKA, FES etc.).

General Secretariat for Projects Management and Sustainability (PMS)

1. Creation of the Secretariat

The GC 2015 insisted to create an Office of resources to search for financial assistance for the various projects of the Order. The General Congregation after adequate preparation has created the new General Secretariat in April 2017.

Members of the Secretariat met for the first time in May 2017 in Rome. The first objective was to discuss how to organize our work, what the goals to reach were and how to gather the information we need to start our work.

In January 2017 we had a second meeting in Rome to analyze the first information arrived and to put together the strategy until 2021.

2. Objectives of the Secretariat

The Secretariat does not intend to take up the work already done by existing entities in the different realities of the Order (for example ITAKA, FES, etc.).

Secrétariat Général pour la Gestion de Projets et Développement Durable (GPD)

1. la création du Secrétariat

Le CG 2015 a insisté pour créer un bureau des ressources à la recherche d'aide financière pour les différents projets de l'Ordre. La Congrégation Générale, après qu'une préparation adéquate, a créé le nouveau Secrétariat Général en avril 2017.

Les membres du Secrétariat se sont rencontrés pour la première fois en mai 2017 à Rome. Le premier objectif était de discuter sur comment organiser notre travail, quels sont les objectifs à atteindre et comment recueillir l'information nécessaire pour commencer à travailler.

En janvier de 2017 on a eu une deuxième réunion à Rome pour analyser l'information première arrivée et pour mettre sur pied la stratégie jusqu'en 2021.

2. Objectifs du Secrétariat

Le Secrétariat ne veut pas reprendre le travail déjà accompli par les entités existantes dans les différentes réalités de l'Ordre (par exemple ITAKA, EDF, etc.).

Sus tareas son

- Coordinar donde sea necesario.
- Recopilar la información en este campo para la Congregación General.
- Tratar de ayudar cuando sea necesario.
- Promover la «cultura de proyectos y equipo».
- Buscar nuevos recursos financieros.

3. Estrategia hasta 2021

a. Desarrollo de proyectos

- En primer lugar, tratamos de tener en cada demarcación un responsable del tema con el que podamos cooperar. Su ayuda y formación hace posible cualquier trabajo real.
- Para el 2021 queremos tener en cada demarcación un *equipo de proyectos*. Trabajando en red y que el Secretariado los coordine.
- También intentamos formar una *red de consultores*, un equipo de apoyo para las demarcaciones.
- Para tener la oportunidad de recoger los recursos, necesitamos tener una base de datos de proyectos: viva y en relación con otras entidades de la Orden en este campo.

b. Recogida de recursos

- Coordinación de información de las recursos existentes (fundaciones, asociaciones, etc.)
- Buscar la posibilidad de recibir directamente como Orden
- Base de datos sobre los donantes actuales y potenciales
- Promoción de la recogida de recursos locales
- Comunicación de proyectos de la Orden
- Toma de conciencia
- Trabajo en red

I suoi compiti sono di

- Coordinare dove è necessario,
- Raccogliere le informazioni in questo campo per la Congregazione Generale,
- Cercare di aiutare, dove ancora c'è bisogno,
- Promuovere la «cultura di progetti ed equipe»,
- Ricercare nuove risorse economiche.

3. Strategia fino al 2021

a. Sviluppo dei progetti

- Prima di tutto cerchiamo di avere in ogni demarcazione *un responsabile* del tema con cui possiamo collaborare. Il loro aiuto e formazione rende possibile qualsiasi vero lavoro.
- Fino al 2021 desideriamo avere in ogni demarcazione una *squadra di progetti*. Loro lavorano in rete ed il segretariato le coordina.
- Cerchiamo anche di formare *una rete di consultori*, una squadra di appoggio per le demarcazioni.
- Per la possibilità di raccogliere fondi bisogna avere una base di dati dei progetti: viva ed in relazione con altre entità dell'Ordine in questo campo.

b. Raccolta di fondi

- Coordinazione di informazione dei fonti esistenti (fondazioni, associazioni etc.)
- Cercare le possibilità di raccogliere direttamente come ordine
- Base di data sui donatori attuali e potenziali
- Promozione di raccolta dei fondi locali
- Comunicazione dei progetti dell'Ordine
- Sensibilizzazione
- Lavorare in rete

Its tasks are to

- Coordinate where necessary,
- Collect the information in this field to the General Congregation,
- Try to help where needed,
- Promoting the “culture of projects and team»,
- Seek new financial resources.

3. Strategy until 2021

a. Project development

- First of all we try to have in each demarcation a *person in charge* of this matter with whom we can cooperate. Their help and training makes it possible any real work.
- Up to 2021 we wish to have in each demarcation a *project team*. They work on network and the Secretariat coordinates them.
- We also try to form a *network of consultants*, a support team for the demarcations.
- To be able to collect the sources we need to have a database of projects: alive and in relation with other entities of the Order in this field.

b. Collection of sources

- Coordination of information of existing sources (foundations, associations, etc.)
- Seek the opportunity to collect directly as an Order
- Data Base on current and potential donors
- Promotion of collecting local sources
- Communication on the projects of the Order
- Awareness
- Networking

Ses missions consistent à

- Coordonner là où il le faut,
- Recueillir l'information dans ce domaine pour la Congrégation Générale,
- Essayer d'aider si besoin est,
- Promouvoir la « culture d'équipe et de projets »,
- Chercher de nouvelles ressources financières.

3. Stratégie jusqu'en 2021

a. Élaboration de projets

- D'abord, nous essayons d'avoir dans chaque démarcation *un responsable* du thème avec lequel nous pouvons coopérer. Leur aide et leur formation rend possible n'importe quel travail réel.
- Jusqu'à 2021 nous souhaitons avoir dans chaque démarcation une équipe de projets. Ils travaillent en réseau et le Secrétariat les coordonne.
- Nous essayons également de former *un réseau de consultants*, une équipe de soutien pour les démarcations.
- Pour avoir la possibilité de recueillir les sources, on doit avoir une base de données des projets : vivante et en relation avec d'autres entités de l'Ordre dans ce domaine.

b. Collecte des sources

- Coordination de l'information de sources existantes (fondations, associations, etc.).
- Chercher d'obtenir l'opportunité de collecter directement comme Ordre
- Base de données sur les donateurs actuels et potentiels
- Promotion de la collecte des sources locales
- Communication des projets de l'Ordre
- Sensibilisation
- Mise en réseau

4. Conclusión

Pedimos la colaboración de las demarcaciones con el Secretariado, porque de lo contrario no se puede hacer nada. En primer lugar, necesitamos que haya responsables en cada demarcación. Luego necesitamos proyectos. El proyecto no es un deseo, sino una meta bien desarrollada y pensada desde diferentes puntos de vista (por ejemplo: necesidad, sostenibilidad, programación etc.).

Este trabajo es de largo plazo: no esperen milagros, aunque a veces pueden suceder.

4. Conclusione

Chiediamo la collaborazione delle demarcazioni con il segretariato perché altrimenti non può fare niente. Prima di tutto abbiamo bisogno che siano responsabili in ogni Demarcazione. Poi abbiamo bisogno di progetti. Il progetto non è un desiderio, ma un obiettivo ben sviluppato e pensato da diversi punti di vista (per esempio: necessità, sostenibilità, programmazione etc.).

Questo lavoro è di lunga scadenza: non aspettate miracoli anche se a volte possono succedere.

4. Conclusion

We ask the cooperation of the Demarcations with the Secretariat because otherwise we can't do anything. First of all we need them to have the person in charge in each demarcation. Then we need projects. The project is not a wish, but a goal well developed and thought from different points of view (for example: necessity, sustainability, programming etc.).

This work is of longer term: do not wait for miracles to come although sometimes they may happen.

4. conclusion

Nous demandons la collaboration des démarcations auprès du Secrétariat car sinon on ne peut rien faire. Tout d'abord, nous avons besoin qu'il y ait des responsables dans chaque démarcation. Puis il nous faut des projets. Le projet n'est pas un souhait, mais un objectif bien développé et pensé que de points de vue différents (par exemple : nécessité, durabilité, programmation etc..).

Ce travail est de très long terme : n'attendez pas des miracles même si parfois cela peut arriver.



Informe de Economía Bienio 2015-2017

En julio de 2015 se realizó el Capítulo General en Eztergom (Hungría) y se marcaron cuatro líneas de acción:

1. Avanzar en lo referente a la generación de recursos externos a la Orden, desde cada demarcación y desde la Curia General.
2. Consolidar el sistema contributivo
3. Contribuir a mejorar la gestión en todas las Demarcaciones y en la Oficina Económica de la Orden.
4. Conseguir unos presupuestos crecientemente sostenibles de la Caja de la Orden.

Relazione di Economia Biennio 2015-2017

A luglio del 2015 si è svolto il Capitolo Generale ad Eztergom (Ungheria) e sono state decise quattro linee di azioni:

1. Progredire nella ricerca di risorse esterne all'Ordine, sia le Demarcazioni che la Curia Generale.
2. Consolidare il sistema contributivo.
3. Contribuire a migliorare la gestione in tutte le Demarcazioni e nell'ufficio Economico dell'Ordine.
4. Realizzare preventivi sempre più sostenibili dalla Cassa dell'Ordine.



Report on Economy 2015-2017 Biennium

The General Chapter, held on July 2015 in Eztergom (Hungary), defines four action lines:

1. To move forward in the generation of external resources, from each demarcation and from the General Curia.
2. To consolidate the contribution system
3. To help to improve the management in all the Demarcations and in the Economy Office of the Order.
4. To ensure increasingly sustainable budgets from the Order's Fund.

Rapport Économique Période 2015-2017

En juillet 2015, le Chapitre général est tenu à Eztergom (Hongrie) et quatre lignes d'action sont définies :

1. Progresser en ce qui concerne la création de ressources externes à l'Ordre, à partir de chaque démarcation et de la Curie générale.
2. Consolider le système de cotisations
3. Contribuer à améliorer la gestion dans toutes les démarcations et dans le bureau économique de l'Ordre.
4. Obtenir des budgets de plus en plus viables pour la trésorerie de l'Ordre.

En septiembre de 2015 se nombró el Economista General con dos diferencias respecto a los anteriores: no va a residir en Roma y tendrá una dedicación parcial compatible con sus cargos en la provincia de Catalunya.

Esta realidad conlleva un nuevo modelo de funcionamiento:

a. Se da a la ya existente Oficina Económica nuevas funciones y más dedicación:

- Loredana Angelini será la Gerente en Roma, ocupándose más directamente de las Casas de San Pantaleo y de Monte Mario. Realizará la contabilización de los movimientos económicos que se producen en Roma, prepara la parte del presupuesto que corresponde a Roma y supervisa las inversiones que se lleven a cabo allí.
- Carlos López de Lerena: realiza y supervisa toda la contabilización, se ocupa de las relaciones con las demarcaciones, y sigue de cerca las obras y comunidades generalicias de Madrid.
- Pedro Alonso: hace un seguimiento de las informaciones que las demarcaciones envían a la Orden (presupuestos y cierres), supervisa y prepara el presupuesto de la Caja de la Orden y sigue de cerca la Obra y comunidad generalicias de Veracruz.

b. El funcionamiento de la Oficina se lleva a cabo con reuniones presenciales en Roma, Madrid y Barcelona y en reuniones semanales por videoconferencia.

c. Se nombra el Secretariado de Economía: Laszlo Silvasy, Carlos Retana y Joseph Kunnel junto al Economista General. Tienen información y se pide su parecer sobre los presupuestos y cierres de la Caja de la Orden.

A settembre del 2015 viene nominato l'Economista Generale con due differenze rispetto agli economisti generali precedenti: non risiede a Roma e svolgerà un lavoro a tempo parziale, compatibile con gli incarichi che ha nella provincia di Catalogna.

Questa realtà comporta un nuovo modello di funzionamento:

a. Al già esistente Ufficio Economico saranno affidate nuove funzioni:

- Loredana Angelini sarà la gerente a Roma, e si occuperà più direttamente delle Case di San Pantaleo e di Monte Mario. Si occuperà di contabilizzare i movimenti economici che si producono a Roma e preparerà la parte del preventivo che corrisponde a Roma, supervisionerà gli investimenti che vengono realizzati a Roma.
- Carlos López de Lerena: Si occupa e supervisiona tutta la contabilizzazione, si occupa delle relazioni con le Demarcaciones e segue da vicino le opere e le comunità generalizie di Madrid.
- Pedro Alonso: Segue le informazioni che le Demarcaciones inviano all'Ordine (preventivi e bilanci), supervisiona e prepara il preventivo della Cassa dell'Ordine e segue da vicino l'Opera e la comunità generalizia di Veracruz.

b. Il funzionamento dell'Ufficio si svolge mediante riunioni di visu a Roma, Madrid e Barcellona e in riunioni settimanali mediante video-conferenza.

c. Viene nominato il Segretariato di Economia: Laszlo Silvasy, Carlos Retana e Joseph Kunnel insieme all'economista generale. Loro sono al corrente dell'informazione e viene chiesto loro il parere sui preventivi e i bilanci della Cassa dell'Ordine.

On September 2015, the General Treasurer is appointed with two differences with respect to the previous treasurer: he will not live in Rome and will perform a part-time dedication consistent with his duties in the province of Catalonia.

This entails a new working model:

- a. The existing Economical Office is allotted new duties and additional dedication:
 - Loredana Angelini will be the manager in Rome, dealing more directly with the Houses of Saint Pantaleon and Monte Mario. She will implement the accounting of the economical movements in Rome, prepare the budget that corresponds to Rome and oversee investments made there.
 - Carlos López de Lerena implements and oversees the whole accountancy, deals with the relationships with the Demarcations, and follows closely the General works and communities of Madrid.
 - Pedro Alonso monitors the information delivered by the Demarcations to the Order (budgets and financial closing), oversees and prepares the budget of the Order's Fund and closely follows the General work and community of Veracruz.
- b. The Office holds face-to-face meetings in Rome, Madrid and Barcelona and weekly videoconference meetings.
- c. The Economy Secretariat is constituted by László Szilvásy, Carlos Retana and Joseph Kunnel, together with the General Treasurer. They are informed and consulted on budgets and closing operations of the Order's Fund.

Some economic consultants are appointed for a close monitoring of the Demarcations. They were nine at the beginning, but due to differ-

En septembre 2015, l'économe général est nommé avec deux différences par rapport aux précédents : il ne résidera pas à Rome et son engagement sera à temps partiel et compatible avec ses fonctions dans la province de Catalogne.

Cette réalité implique un nouveau modèle de fonctionnement :

- a. Le bureau économique existant assurera de nouvelles fonctions et plus d'engagement :
 - Loredana Angelini sera la gérante à Rome et s'occupera plus directement des maisons de San Pantaleo et de Monte Mario. Elle se chargera de comptabiliser les mouvements économiques qui se produisent à Rome, préparera la partie du budget correspondant à Rome et supervisera les investissements qui y sont effectués.
 - Carlos López de Lerena : effectue et supervise toute la comptabilité, s'occupe des relations avec les démarcations, et suit de près les œuvres et les communautés généralices de Madrid.
 - Pedro Alonso: assure le suivi des informations que les démarcations envoient à l'Ordre (budgets et clôtures d'exercice) supervise et prépare le budget pour la trésorerie de l'Ordre et suit de près l'œuvre et la communauté généralice de Veracruz.
- b. Le fonctionnement du bureau économique est assuré par des réunions présentes à Rome, à Madrid et à Barcelone, et par des réunions hebdomadaires par vidéoconférence.
- c. Les membres du secrétariat pour l'économie sont nommés : Laszlo Silvasy, Carlos Retana et Joseph Kunnel avec l'économe général. Ils ont des informations et leur avis est demandé sur les budgets et les

Se nombran unos asesores económicos para que sigan más de cerca las demarcaciones. En un primer momento son 9 aunque algunos, por circunstancias diversas, no podrán seguir en el cargo. Los asesores en este bienio han visitado las demarcaciones de Eslovaquia, Austria, Hungría, México, Nazaret, Californias, USA-Puerto Rico e India. De otro lado, la Oficina Económica ha visitado Costa de Marfil, Chile, Veracruz y Polonia.

Relación con la Congregación General

Periódicamente la Oficina Económica se reúne en Roma con la Congregación General para hacer el seguimiento de la economía, para la presentación del cierre y para presentar los presupuestos que la Congregación ha de aprobar.

Algunas acciones realizadas

- Se ha vendido el edificio de la calle Eraso donde residía la comunidad generalicia de Madrid, la cual se trasladó al colegio Calasancio.
- Se ha alquilado el edificio donde estaba el ICCE en la calle López Picón, trasladando el ICCE a un local de alquiler en la calle Conde de Vilches.
- Se ha cambiado el periodo del ejercicio económico de la Caja de la Orden, pasando de ser anual a curso (de septiembre a agosto).
- Se han gestionado las inversiones financieras con la ayuda de un asesor financiero independiente.
- Se utiliza la entidad bancaria Bankinter como entidad prioritaria de la Caja de la Orden.
- Se aprovechan mejor las posibilidades del programa de contabilidad que se utiliza.

Vengono nominati alcuni consulenti economici in modo che seguano da vicino le Demarcazioni. In un primo momento sono nove, anche se alcuni, per diversi motivi, non potranno continuare a espletare il loro lavoro. I consulenti in questo biennio hanno visitato le Demarcazioni della Slovacchia, dell'Ungheria, del Messico, di Nazaret, delle Californie, di USA-Porto Rico e dell'India. L'Ufficio Economico, dal canto suo, ha visitato la Costa d'Avorio, il Cile, Veracruz e la Polonia.

Relazione con la Congregazione Generale

Periodicamente l'Ufficio Economico si riunisce a Roma con la Congregazione Generale per seguire l'andamento dell'economia, per la presentazione del bilancio e per presentare i preventivi che devono essere approvati dalla Congregazione Generale.

Ciò che è stato fatto

- E' stato venduto l'edificio di Eraso dove risiedeva la comunità generalizia di Madrid, che si è trasferita al collegio Calasanzio.
- E' stato affittato l'edificio dove si trovava l'ICCE in via López Picón, e l'ICCE è stato trasferito in un locale affittato in via Conde De Vilches.
- E' stato cambiato il periodo dell'esercizio economico della Cassa dell'Ordine, che è passato dall'essere annuale al periodo del corso accademico (da settembre ad agosto).
- Sono stati gestiti gli investimenti finanziari con l'aiuto di un consulente finanziario indipendente.
- E' stata utilizzata l'entità bancaria Bankinter come entità prioritaria della Cassa dell'Ordine.

ent circumstances, some will not continue. In this biennium, the consultants have visited the Demarcations of Slovakia, Austria, Hungary, Mexico, Nazareth, Californias, USA-Puerto Rico and India. On the other hand, the Economical Office has visited Ivory Coast, Chile, Veracruz and Poland.

Relationship with the General Congregation

The Economical Office meets in Rome with the General Congregation on a regular basis for the monitoring of the economy, the closing activities and the budgeting to be approved by the Congregation.

Some of the actions performed

- The Eraso building has been sold, and the General community of Madrid has been transferred to the Calasancian School.
- The building of ICCE in López Picón Street has been rented, and ICCE has been transferred to a rented place in Conde De Vilches Street.
- The economic period of the Order's Fund has been changed from an annual to a course basis (September-August).
- The financial investments have been managed with the help of an independent financial consultant.
- The banking institution Bankinter is used as the priority entity of the Order's Fund.
- The accounting program's potential is better exploited.
- A study has started on Rome insurances (Saint Pantaleon and Monte Mario)
- The rent of Monte Mario remains at the same level

clôtures d'exercice pour la trésorerie de l'Ordre.

Des conseillers économiques sont nommés pour suivre de plus près les démarcations. Au départ, ils sont 9, mais certains d'entre eux, pour plusieurs raisons, ne pourront pas continuer. Les conseillers de cette période de deux ans ont visité les démarcations de : Slovaquie, Autriche, Hongrie, Mexique, Nazareth, Californies, États-Unis-Puerto Rico et Inde. D'autre part, le bureau économique a visité la Côte d'Ivoire, le Chili, Veracruz et la Pologne.

Relation avec la Congrégation générale

Périodiquement, le bureau économique se réunit à Rome avec la Congrégation générale pour suivre les questions économiques, présenter la clôture d'exercice ainsi que les budgets que la Congrégation doit approuver.

Quelques actions réalisées

- Le bâtiment Eraso où résidait la communauté généralice de Madrid, qui a déménagé dans le Colegio Calasancio, a été vendu.
- Le bâtiment où se trouvait l'ICCE, rue López Picón, a été loué, et l'ICCE a déménagé dans un local rue Conde De Vilches.
- La période de l'année fiscale de la trésorerie de l'Ordre a été modifiée : de janvier à décembre, elle est passée de septembre à août.
- Les investissements financiers ont été gérés avec l'aide d'un conseiller financier indépendant.
- Bankinter est utilisée comme entité prioritaire de la trésorerie de l'Ordre.
- Les possibilités du programme de comptabilité utilisé sont mieux exploitées.

- Se inicia un estudio de los seguros de Roma (San Pantaleo y Monte Mario)
- Se consigue mantener al mismo nivel el alquiler de Monte Mario
- Se continúa controlando la economía de la Universidad de Veracruz,

El Sistema contributivo

El nuevo sistema contributivo que se implantó en el sexenio anterior se consolida en este bienio.

Los objetivos del sistema son de financiar el funcionamiento de la Curia General, atender a algunas demarcaciones y también a la expansión especialmente en África y Asia.

Constatamos que actualmente el sistema no es suficiente. Se ha creado el Secretariado para Gestión de Proyectos y Sostenibilidad con la finalidad de ayudar a la Caja de la Orden a llevar a cabo sus objetivos.

Hemos de reflexionar sobre dicho sistema contributivo y plantearse quizás una revisión.

Algunas dificultades

- Las deudas ordinarias de las demarcaciones son elevadas
- Lo son también los créditos concedidos a demarcaciones
- Algunas demarcaciones no respetan las fechas de presentación de los cierres y de los presupuestos
- La realidad de la Oficina Económica hace difícil estar más próximos a las demarcaciones.

*P. Josep María Canet Sch. P.
Roma noviembre 2017*

- Si approfitta meglio delle possibilità del programma di contabilità che si utilizza.
- E' stato iniziato uno studio dei sistemi assicurativi di Roma (San Pantaleo e Monte Mario).
- Si è ottenuto di mantenere lo stesso livello di affitto di Monte Mario.
- Si continua a controllare l'economia dell'Università di Veracruz.

Il sistema contributivo

Il nuovo sistema contributivo che è stato introdotto nel sessennio precedente viene consolidato nel corso di questo biennio.

Gli obiettivi del sistema sono: finanziare la Curia Generale, occuparsi di alcune Demarcazioni ed anche dell'espansione, soprattutto in Africa e in Asia.

Constatiamo che attualmente il sistema non è sufficiente. E' stato creato il Segretariato per la Gestione di Progetti e Sostenibilità allo scopo di aiutare la Cassa dell'Ordine a portare avanti i suoi obiettivi.

Dobbiamo riflettere su questo sistema contributivo e forse pensare ad una possibile revisione.

Alcune difficoltà

- I debiti ordinari delle Demarcazioni sono alti.
- Lo sono anche i crediti concessi ad alcune Demarcazioni.
- Alcune Demarcazioni non rispettano le date di presentazione dei bilanci e dei preventivi
- La realtà dell'Ufficio Economico rende difficile essere più vicini alle Demarcazioni.

*P. Josep María Canet Sch. P.
Roma, novembre del 2017*

- The economy of the University of Veracruz continues to be under control,

The contributing System

The new contributing System launched in the previous six-year period is consolidated in this biennium.

The system's objectives are to finance the functioning of the General Curia, to assist some Demarcations and to help the expansion, especially in Africa and Asia.

We find that currently the system is not sufficient. The Secretariat for Project Management and Sustainability has been created for the purpose of helping the Order's Fund to meet its objectives.

We must reflect on the contributing system and maybe we should think in a revision.

Some difficulties

- The regular debts of the Demarcations are high
- As well as credits granted to the Demarcations
- Some Demarcations do not comply with the dates established for the presentation of the financial closing and of the budgets
- The reality of the Economical Office renders difficult to be closer to the Demarcations.

*P. Josep María Canet Sch. P.
Rome, November 2017*

- Une étude des assurances à Rome (San Pantaleo et Monte Mario) a été entamée
- La location de Monte Mario est maintenue au même niveau
- L'économie de l'Université de Veracruz continue d'être contrôlée

Le système de cotisations

Le nouveau système de cotisations mis en place au cours du sexennat précédent a été consolidé au cours de cette période de deux ans.

Ce système a pour objectif de financer le fonctionnement de la Curie générale, de s'occuper de certaines démarcations et aussi de l'expansion, surtout en Afrique et en Asie.

Nous notons qu'actuellement le système ne suffit pas. Le Secrétariat pour la gestion de projets et la durabilité a été créé dans le but d'aider la trésorerie de l'Ordre à atteindre ses objectifs.

Nous devons réfléchir sur ce système de cotisations et peut-être envisager une révision.

Quelques difficultés

- Les dettes ordinaires des démarcations sont élevées
- Les crédits accordés aux démarcations le sont aussi
- Certaines démarcations ne respectent pas les dates pour la présentation de la clôture d'exercice et des budgets
- En raison de la réalité du bureau économique, il est difficile d'être plus proche des démarcations.

*P. Josep María Canet Sch. P.
Rome novembre 2017*



Comunicación del Procurador General al Consejo de Superiores Mayores

Un saludo fraterno para cada uno de ustedes y para los que todavía no me conocen me presento: soy el Padre Ciro Guida de la antigua provincia de Liguria ahora incluida en la única provincia italiana de la Orden.

Creo que mis treinta años romanos gastados sobre todo en el Dicasterio Vaticano para la Educación Católica han determinado en parte la elección del Padre General para conferirme

Comunicazione del Procuratore Generale al Consiglio dei Superiori Maggiori

Un fraterno saluto a ognuno di voi e per chi ancora non mi conoscesse mi presento: sono il Padre Ciro Guida della già Provincia di Liguria ora compresa nell'unica Provincia italiana dell'Ordine.

Penso che i miei trent'anni romani trascorsi per lo più al Dicastero Vaticano per la Educazione Cattolica abbiano in parte determinata la scelta del Padre Generale a conferirmi



Communication of the Procurator General to the Major Superiors' Council

Fraternal greetings to all of you. For those who don't know me, I'm Fr. Ciro Guida of the Province of Liguria, now included in the only Italian Province of the Order.

I think that the fact of having worked thirty years in the Vatican Dicastery for Catholic Education may have influenced the decision of Father General of entrusting me with the office of PROCURATOR GENERAL of the Or-

Communication du Procureur Général au Conseil des Supérieurs Majeurs

Une salutation fraternelle à chacun d'entre vous et pour ceux qui ne me connaissent pas encore, je me présente : je suis le père Ciro Guida de l'ancienne Province de Ligurie, maintenant englobée dans l'unique Province italienne de l'Ordre.

Je pense que mes trente années romaines, passées principalement à la Congrégation pour l'éducation catholique du Vatican, ont déterminé en partie le choix du père général

la tarea de Procurador General de la Orden que hago con mucho gusto, también gracias a los conocimientos adquiridos de los diferentes Dicasterios de la Curia Romana y luego porque en ella trabajo y paso una buena parte del día. Por lo tanto, es fácil para mí realizar en el sitio adecuado las diferentes gestiones que afectan a las relaciones de la Orden con los Dicasterios sin esperar tanto como mis predecesores.

Al Procurador General, sabemos, incumbe por mandato del Superior General tratar las gestiones de nuestra Orden que afectan a la Santa Sede. El Anuario Pontificio, en las varias Órdenes, Congregaciones religiosas, Institutos seculares y Sociedades de Vida Apostólica, sólo incluyen los nombres de su Superior General y del Procurador General. Esto no es tanto porque el Procurador General sea tan importante como el Superior General, sino porque los oficiales de los diversos Dicasterios de la Curia Romana prefieren un interlocutor que se encuentre habitualmente en la oficina. Mientras que antes del Concilio Vaticano II los recursos a la Santa Sede eran mucho más numerosos, hoy en día la misma ha delegado a los Superiores Generales un montón de facultades reservadas antes a la Sede Apostólica, reduciendo así enormemente el trabajo de los Procuradores.

Quisiera señalar que los Dicasterios de la Curia Romana son básicamente oficinas administrativas, coordinadas por la intervención supervisada por la Secretaría de Estado. Reciben su mandato del Santo Padre, así como de las reuniones periódicas llamadas Sesiones Plenarias, sobre todo a intervalos de cuatro años, donde intervienen los miembros de un Dicasterio, que son un gran grupo de Cardenales, una expresión de la universalidad de la Iglesia – Son Cardenales de la Curia y Cardenales de diferentes contextos continentales. Junto con los Cardenales miembros de un Dicasterio ro-

l'incarico di Procuratore Generale dell'Ordine che faccio volentieri anche grazie alle acquisite conoscenze dei differenti Dicasteri della Curia Romana e poi perché in essa per lavoro vi trascorro buona parte della mia giornata. Pertanto mi è facile consegnare in loco le differenti pratiche che interessano i rapporti dell'Ordine con i Dicasteri senza le pesanti attese dei miei predecessori.

Al Procuratore Generale, si sa, spetta trattare per mandato del Superiore Generale le pratiche del nostro Ordine che interessano la Santa Sede. Nell'Annuario Pontificio sotto i vari Ordini, Congregazioni religiose, Istituti secolari e Società di vita Apostolica figurano solo i nomi del rispettivo Superiore Generale e del Procuratore Generale. Questo non tanto perché il Procuratore Generale sia così importante come il Superiore Generale, ma perché gli ufficiali dei vari Dicasteri della Curia Romana preferiscono un interlocutore che si trova abitualmente in sede. Mentre prima del Concilio Vaticano II i ricorsi alla Santa Sede erano molto più numerosi oggi la medesima ha delegato ai Superiori Generali un mucchio di facoltà riservate anteriormente alla Sede Apostolica riducendo così notevolmente il lavoro dei Procuratori.

Mi preme sottolineare che i Dicasteri della Curia Romana sono sostanzialmente uffici amministrativi, coordinati dall'intervento monitorato dalla Segreteria di Stato. Essi ricevono il loro mandato dal Santo Padre, nonché dalle periodiche convocazioni definite Plenarie per lo più a scadenza quadriennale dove intervengono i membri di un Dicastero che sono un nutrito gruppo di Cardinali, espressione della universalità della Chiesa – sono Cardinali di Curia e Cardinali di differenti contesti continentali -. Assieme ai Cardinali Membri di un Dicastero romano nella Plenaria vi sono i Con-

der which I willingly accept due also to the knowledge I have acquired of the different Dicasteries of the Roman Curia and because I spend there most of my day. It is thus easy for me to deliver in loco the different procedures that are relevant to the relationships between the Order and the Dicasteries, without the long waiting times of my predecessors.

As known, it belongs to the PROCURATOR GENERAL, under the Superior General's mandate, to deal with matters of our Order that are of interest to the Holy See. In the Pontifical Yearbook, under the title of the Orders, Religious Congregations, Secular Institutes and Societies of Apostolic Life, the only names that are indicated are those of their respective Superior General and PROCURATOR GENERAL. Not because the PROCURATOR GENERAL is as important as the Superior General, but because the officers of the various Dicasteries of the Roman Curia prefer to have an interlocutor usually present in the headquarters. While before the Second Vatican Council the recourses to the Holy See were much more frequent, nowadays a lot of faculties previously reserved to the Apostolic See have been delegated to the Superior Generals, which has significantly reduced the work of Procurators.

I wish to underline that the Roman Curia's Dicasteries are basically administrative offices, coordinated by the Secretariat of State. They receive their mandate from the Holy Father, as well as from the so called Plenaries, convened every four years and integrated by a great number of Cardinals of the Curia and of different Continental contexts, as a sign of the universality of the Church. Together with this Roman Dicastery of Cardinals, in the Plenary there are also Consultors, that is to say experts in the different areas of the Dicastery, who are appointed for a five-year period and are consulted not

de me confier la charge de procureur général de l'Ordre ; charge que j'assume de bon gré en raison, entre autres, des connaissances que j'ai acquises dans les différents dicastères. De plus, comme mon travail me conduit à passer une bonne partie de ma journée à la Curie romaine, il me sera aisé de livrer sur place les différents dossiers concernant les relations de l'Ordre avec les dicastères, sans devoir subir de longues attentes, comme cela a été le cas pour mes prédécesseurs.

Il revient au procureur général, c'est bien connu, de traiter par mandat du supérieur général les dossiers de notre Ordre qui concernent le Saint-Siège. Dans l'Annuaire pontifical, sous le titre des différents ordres, congrégations religieuses, instituts séculiers et sociétés de vie apostolique figurent uniquement les noms du supérieur général et du procureur général. Et ce, non pas parce que le procureur général est aussi important que le supérieur général, mais parce que les officiels des différents dicastères de la Curie romaine préfèrent avoir un interlocuteur qui est généralement sur place. Avant le Concile Vatican II, les recours au Saint-Siège étaient bien plus nombreux, alors qu'aujourd'hui de nombreuses facultés qui auparavant étaient réservées au Siège apostolique ont été déléguées aux supérieurs généraux, réduisant ainsi considérablement le travail des procureurs.

Je tiens à souligner que les dicastères de la Curie romaine sont essentiellement des bureaux administratifs, coordonnés et contrôlés par la Secrétairerie d'État. Ils reçoivent leur mandat du Saint-Père, ainsi que par les « plénières », des convocations périodiques, qui se tiennent généralement tous les quatre ans, au cours desquels interviennent les membres d'un dicastère. Il s'agit généralement d'un groupe nombreux de cardinaux, représentant l'universalité de l'Église : des cardinaux de curie et des cardinaux de différents contextes continentaux. La plénière est composée des cardinaux membres

mano en el Plenario, hay consultores, es decir, expertos en el campo de la competencia del Dicasterio, designados por un período de cinco años y consultados no sólo en el Plenario, sino también cuando se requieren intervenciones relacionadas con los problemas nuevos que nunca se han tratado. Los Dicasterios también están vinculados a Institutos de Investigación específicos, Ateneos para dar cabida a la actualización de sus prácticas y someterlas a la labor del Plenario. Lo digo porque sabemos lo mucho que los Dicasterios de la Curia romana actualizan su trabajo. Como sabrán por las noticias oficiales de la Orden, nuestro Superior General fue nombrado Consultor de la Congregación para la Educación Católica y también fue llamado en el Plenario reciente del Dicasterio para la Educación Católica para una intervención programada en presencia de los Cardenales miembros, los Consultores y todos los Funcionarios del Dicasterio para la Educación.

Volviendo a nosotros con respecto a la labor desarrollada por el Procurador de la Orden, se ha hecho todo lo concerniente a la Santa Sede en razón de la necesidad de estar al corriente en el procedimiento de las gestiones que se piden y son propias del Procurador General. Actualmente las gestiones se relacionan casi exclusivamente con personas y asuntos financieros. Además de estas más importantes, hay una serie de tareas sencillas como la participación en una audiencia o celebración pontificia. La documentación de garantía firmada por la representación vaticana para un visado de extranjeros de diferentes continentes que por diversas razones deben venir a la Casa General o permanecer por motivos de estudio o reuniones diversas en Roma. Con ocasión de conversaciones solicitadas por los superiores o hermanos para ser organizadas con los funcionarios del Dicasterio Vaticano o sus superiores directos en razón de su trabajo. Eventos

sultori, cioè esperti nel settore di competenze del Dicastero, nominati per un quinquennio e consultati non solo nella Plenaria, ma anche ogni qualvolta sono richiesti interventi legati a questioni sorge non mai trattate. I Dicasteri inoltre sono anche collegati a specifici Istituti di Ricerca, Atenei per accogliere aggiornamento alle loro pratiche e sottoporlo al lavoro della Plenaria. Dico questo perché si sappia quanto i Dicasteri della Curia Romana aggiornino il loro lavoro. Come avete appreso dai notiziari ufficiali dell'Ordine il nostro Superiore Generale è stato nominato consultore della Congregazione per l'Educazione Cattolica ed è stato anche chiamato nella recente Plenaria del Dicastero per l'Educazione per un intervento programmato alla presenza dei Cardinali Membri, dei Consultori e di tutti gli Officiali del Dicastero per l'educazione.

Ritornando a noi per quanto concerne l'impegno che ha interessato la procura dell'Ordine sta di fatto che tutto ciò che concerne la Santa Sede per la necessità di essere al corrente della procedura delle pratiche è interpellato e impegnato il Procuratore Generale. Attualmente le pratiche si riferiscono quasi esclusivamente alle persone e alle questioni finanziarie. Oltre queste prevalenti una serie di semplici incombenze quali la partecipazione ad una udienza o celebrazione pontificia. La documentazione di garanzia vistata dalla Rappresentanza vaticana per un visto di espatrio di quanti da continenti diversi per motivi vari devono giungere alla casa generalizia o soggiornare a motivo di studio o incontri vari in Roma. Il motivo di colloqui sollecitati da Superiori o confratelli da organizzarsi con officiali del Dicastero vaticano o i diretti Superiori di essi per il loro lavoro. Eventi celebrativi per i quali si chiede una particolare benedizione del Santo Padre o una lettera augurale redatta da un Dicastero vaticano. Le interpellanze alla Procura della

only in the Plenary but also when required for specific issues. Furthermore, the Dicasteries are also in contact with Research Institutes and Athenaeums for an updating of the practices to be submitted to the Plenary. This is to indicate how the Roman Curia's Congregations are updated in their work. As we all know by the official newsbriefs of the Order, our Superior General has been appointed consultor of the Congregation for Catholic Education and has been called to the recent Plenary for a presentation to the Cardinal Members, the Consultors and all the official staff of the Dicastery.

Turning to the PROCURATOR GENERAL, it should be said that his office deals with the procedures to be followed in the Holy See for the different matters of the Order. Currently, procedures refer almost exclusively to persons and to financial matters. Besides these prevailing issues, there are other simple tasks such as: the participation in audiences or in pontifical celebrations; endorsement of visas and other official documents for expatriate procedures and practices of those who have to come to the general house from different continents for studies or meetings in Rome; hosting of interviews with officers of the Vatican Dicastery requested by Superiors or members of the Order for their work; special events for which a particular blessing of the Holy Father or a letter from a Vatican Dicastery is requested; interpellations addressed to the Secretary of State in order to have the information required for ongoing or future procedures; and occasionally, requests of letters from the Vatican Dicasteries with informations on the Order or some of its members. Without going into details, this is the sort of procedures in which I have so far engaged as Procurator General.

However, the most frequent requests from the Superior Provincials are referred to the dispen-

d'un dicastère romain et, en plus, des consultants, c'est-à-dire des experts dans le secteur de compétence du dicastère, qui sont nommés pour un mandat de cinq ans et qui sont consultés non seulement à l'occasion de la plénière, mais aussi chaque fois que des interventions liées à des questions qui surgissent et qui n'ont jamais été traitées sont requises. De plus, les dicastères sont liés à des instituts de recherche, des universités spécifiques pour recevoir la mise à jour et la soumettre au travail de la plénière. Je dis cela pour que l'on sache bien que les dicastères mettent à jour leur travail. Comme vous l'avez appris par les informations officielles de l'Ordre, notre supérieur général a été nommé consultant de la Congrégation pour l'éducation catholique et il a été aussi appelé à la dernière plénière du dicastère pour l'éducation pour une intervention programmée à la présence des cardinaux membres, des consultants et de tous les officiels du dicastère de l'éducation.

Revenons à nous et à la procuration de l'Ordre : le procureur général est sollicité pour tout ce qui concerne le Saint-Siège et les informations nécessaires sur la procédure des dossiers, et s'engage dans ce travail. Actuellement, les dossiers se réfèrent presque exclusivement aux personnes et aux questions financières. Au-delà de ces tâches principales, il existe une série d'autres tâches simples telles que la participation à une audience ou à une célébration papale. Ou encore : la documentation approuvée par la Représentation du Vatican pour octroyer un visa d'expatriation à des personnes venant de différents continents qui doivent, pour diverses raisons, se rendre à la maison générale ou rester pour des études ou diverses réunions à Rome ; les entretiens sollicités par les supérieurs ou les confrères qui doivent être organisés avec les officiels du dicastère du Vatican ou leurs supérieurs directs pour leur travail ; les événements pour lesquels une bénédiction particulière du

de celebración para los cuales se pide una bendición especial al Santo Padre o una carta de saludo elaborada por un Dicasterio vaticano. Las consultas con la Procuraduría por parte de la Secretaría de Estado para tener la información necesaria para cualquier práctica en curso o para ser organizada. Ocasionalmente, se envían también cartas a los Dicasterios Vaticanos para proporcionar cualquier información sobre la Orden o alguno de sus miembros. Sin entrar en detalles específicos, este es el tipo de gestiones que hasta ahora ha llevado a cabo el Procurador General como trabajo propio.

Las peticiones más recurrentes por parte de los Superiores Provinciales se refieren a la dispensa de votos, de órdenes sagradas, incardinación "*pure et simpliciter*" o "*previa experimento*", la extensión de un indulto de excomunión ya concedido por el Superior General de acuerdo con el tiempo previsto de nuestras reglas. Lamentablemente estos temas desagradables forman parte de nuestras vidas y me detengo para informarles acerca de algunos de ellos. En primer lugar a la **dispensa de las obligaciones inherentes a la ordenación sacerdotal**. Esta cuestión está actualmente dentro de la jurisdicción de la Congregación para el Clero, después de haber correspondido de 1965 a 1990 a la Doctrina de la fe y de 1991 a 2005 a la Congregación para el Culto Divino. Se requieren algunos documentos originales tales como la petición del sacerdote en cuestión, exposición detallada hecha por un miembro elegido por el Provincial, que expone la gravedad y la naturaleza gradual de los acontecimientos que condujeron a la crisis y las eventuales responsabilidades propias o de los demás, el voto del Superior mayor sobre la veracidad de los hechos y sobre el despido o no del estado clerical y sobre la concesión de la dispensa. Recibida esta documentación por triplicado, el procurador inicia la gestión.

Segreteria di Stato per avere l'informativa necessaria per eventuali pratiche in corso o da organizzarsi. Occasionalmente sono anche indirizzate lettere dai Dicasteri vaticani per fornire eventuali informazioni circa l'Ordine o uno dei suoi membri. Senza scendere nei dettagli specifici è questa tutta la tipologia delle pratiche che sinora ha interessato la procura generale tramite il mio lavoro.

Le domande invece più ricorrenti inoltrate dai Superiori Provinciali, riguardano la dispensa dai voti perpetui, dall'Ordine sacro, l'incardinazione "*pure et simpliciter*" o "*previo esperimento*", la proroga di un indulto di esclaustrazione già concesso dal Superiore Generale secondo i tempi previsti dalle nostre regole. Purtroppo anche questi argomenti non piacevoli fanno parte del nostro vissuto e mi soffermo per informarvi su alcuni di essi. Innanzitutto la **dispensa dagli obblighi inerenti all'ordinazione sacerdotale**. Queste pratica attualmente è di competenza della Congregazione per il Clero, dopo essere passata dagli anni 65-90 per la Dottrina della fede e dal 1991 al 2005 alla Congregazione per il culto. Sono necessari per l'Istruttoria alcuni documenti originali quali la richiesta del sacerdote in causa, l'esposizione dettagliata fatta da un esponente scelto dal Provinciale in cui si espone la gravità e la gradualità degli eventi che hanno portato alla crisi e le eventuali responsabilità proprie o altrui, il voto del Superiore maggiore sulla veracità dei fatti e sulla opportunità o meno della dimissione dallo stato clericale e della concessione della dispensa. Ricevuta questa documentazione in triplice copia la procura avvia la pratica.

Va ricordato però che se si tratta di sacerdoti che hanno contratto vincolo civile sanabile o che si trovano in punto di morte non è necessario il regolare processo informativo e possono

sation of perpetual vows, the dispensation of Sacred Order, the incardination “*pure et simpliciter*” or “a probational time”, the extension of an exclaustation indult already granted by the Superior General according to the schedule established by our Rules. Unfortunately, these unpleasant issues are also part of our life, so I will provide some information on some of them. First of all, regarding the **dispensation from obligations inherent to priestly ordination**. Currently, this procedure belongs to the area of competence of the Congregation of the Clergy, after being in the area of competence of the Congregation for the Doctrine of the Faith from 1965 through 1990, and in the Congregation for Divine Worship from 1991 through 2005. For the preliminary investigation some original documents are required such as the request of the priest concerned, a detailed presentation by a person chosen by the Provincial explaining the seriousness and gradual development of the events that resulted in crisis, including responsibilities, and the vote of the Major Superior on the truth of the case and on the opportunity of the dismissal from clerical state and of granting the dispensation. Once this documentation is received in three copies, the procedure is launched by the Procurator’s Office.

It should be recalled, however, that a regular information process is not required for priests who have contracted a remediable civil bond or are on the verge of death, for whom the request of dispensation can be sent to the general curia or to the Procurator without any delay, and the Cardinal Prefect may grant the dispensation in the name of the Holy Father. According to can. 1342§2, a judicial process is required for the dismissal of the priestly state due to grave reasons or scandal, if the member concerned refuses to request it spontaneously.

Saint-Père est demandée ou une lettre de vœux rédigée par un dicastère du Vatican ; les interpellations à la procuration de la Secrétairerie d’État pour obtenir les informations nécessaires pour tout dossier en cours ou à organiser. À l’occasion, des lettres des dicastères du Vatican sont également envoyées pour fournir des informations sur l’Ordre ou sur l’un de ses membres. Voilà donc, sans entrer dans les détails, les types de démarche dont la procuration générale a dû s’occuper jusqu’à ce jour à travers mon travail.

Les questions les plus récurrentes adressées aux supérieurs provinciaux concernent la dispense des vœux perpétuels, de l’ordination sacrée, l’incardination “*pure et simpliciter*” ou “*ad experimentum*”, la prorogation d’un indult d’exclaustation déjà accordé par le supérieur général, dans les délais prévus par nos règles. Malheureusement, ces questions pénibles font aussi partie de notre vécu, et je m’y attarde pour vous donner quelques informations. Tout d’abord, la **dispense des obligations liées à l’ordination sacerdotale**. Actuellement, le dicastère compétent est la Congrégation pour le clergé, alors que de 1965 à 1990 c’était la Congrégation pour la doctrine de la foi, et de 1991 à 2005 la Congrégation pour le culte. Pour l’instruction, des documents originaux sont requis tels que la demande du prêtre concerné, un exposé détaillé rédigé par un représentant, choisi par le père provincial, expliquant la gravité et la succession des événements qui ont conduit à la crise et aux éventuelles responsabilités, les siennes ou celles d’autrui, l’avis du supérieur majeur sur la véracité des faits et sur l’opportunité ou non du renvoi de l’état clérical ou de la concession de la dispense. Une fois reçue cette documentation en triple copie, la procuration ouvre un dossier.

Il faut toutefois rappeler que s’il s’agit de prêtres qui ont contracté un lien civil réparable ou qui sont mourants, le procès informatif régulier n’est pas nécessaire et qu’ils peuvent envoyer

Debe recordarse, sin embargo, que si se trata de sacerdotes que contrajeron vínculo civil sano o que están en peligro de muerte, no hay necesidad del proceso de información regular, y puede enviarse sin demora a la Curia General o al Procurador la petición de dispensa y el Cardenal Prefecto puede otorgar una dispensa en nombre del Papa. Para el despido del estado sacerdotal por razones graves o escándalo, si el interesado se niega a pedirlo espontáneamente, es necesario un proceso judicial real según lo contemplado por el can. 1342 § 2.

Para los que piden **ser incardinados en una diócesis**, la gestión es sencilla y bastante rápida, a menos que existan situaciones graves que no pueden ser calladas, y se deberá acabar con una investigación adecuada y exhaustiva siguiendo las indicaciones de la Santa Sede.

A la Congregación para la Vida Religiosa deben presentarse los casos de **dispensa de votos perpetuos**. Para la solicitud del interesado se requiere una exposición que presente las razones de su decisión que debe ser seria y bien considerada ante el Señor y el voto del Superior mayor competente.

De tales gestiones se ha ocupado la Procura de la Orden. Aunque rara vez y en un pequeño porcentaje. Este no es el lugar para presentar el número de casos o nombrar a las provincias involucradas. Estas cifras se presentan en los Capítulos Generales. Sabemos que siempre debemos ser cuidadosos también ante sorpresas inesperadas que pueden comprometernos y descarriarnos. Son realidades que siempre hacen pensar en la atención en la recepción de supuestas vocaciones, en el acompañamiento en procesos de capacitación gradual, en la responsabilidad del diálogo franco y honrado de quién guía su viaje, y una formación permanente a través de todas las etapas de la vida.

inviare senza dilazione alla Curia generale o al procuratore la richiesta della dispensa e il Cardinale Prefetto può concedere la dispensa a nome del Santo Padre. Per la dimissione dallo stato sacerdotale per gravi motivi o di scandalo qualora l'interessato rifiuta di chiederla spontaneamente occorre un processo giudiziario vero e proprio come contemplato dal can. 1342§2.

Per coloro che chiedono di **essere incardinati in una Diocesi** la pratica resta semplice e abbastanza rapida, almeno che non vi siano situazioni gravi che non possono essere taciute e si dovrà rifinire con una adeguata e scrupolosa istruttoria attenendosi alle indicazioni della Santa Sede.

Alla Congregazione per la Vita religiosa vanno invece presentate le cause di **dispensa dai voti perpetui**. È necessaria la domanda dell'interessato, una esposizione che presenti le cause della sua decisione che devono essere gravi e ben considerate davanti al Signore, nonché il voto del Superiore maggiore competente.

Pratiche di questo tipo hanno interessato la procura dell'Ordine. Sia pure raramente in una minima percentuale. Non è questa la sede per presentare il numero dei casi o nominare le Province in causa. Sono dati che vengono presentati alle Assisi dei Capitoli generali. Sappiamo di dover essere sempre attenti anche verso sorprese inattese che posso comprometterci e sviarci. Sono realtà che fanno sempre pensare alla attenzione nella accoglienza di presunte vocazioni, all'accompagnamento nei gradual processi formativi, alla responsabilità del dialogo schietto e sincero di chi guida il loro cammino, a una formazione non mai terminata lungo tutte le stagioni della vita.

E per finire una parola sui **permessi finanziari**. Ogni due anni più o meno la Santa Sede

For those who request **to be incardinated into a diocese** the procedure is simple and quite speedy, unless there are grave situations that cannot be silenced and must be cleared with an adequate and thorough investigation following the indications of the Holy See.

However, the causes regarding the **dispensation of perpetual vows** are to be submitted to the Congregation for the Consecrated Life. The request of the member concerned is required, together with the reasons of his decision, which should be grave and well examined before the Lord, as well as the vote of the relevant Major Superior.

The Procurator's Office of the Order has been involved in this kind of procedures, even if in a minimal percentage. This is not the place to mention the number of cases or the Provinces referred to, as those are data to be submitted in the Sessions of General Chapters. We all know that we ought to be always attentive even to unexpected surprises that can mislead us. This must lead us to reflect attentively on the reception of alleged vocations, on the accompaniment of gradual formative processes, on the responsibility of a blunt and sincere dialogue of the formators, and on the need of an ongoing formation throughout all the life stages.

Finally, a word on **financial permissions**. Every two years the Holy See updates the financial expertise table for Religious Institutes regarding the extraordinary administration of the assets. For real property sales or for getting into debt a ceiling is set, which is reported by the Episcopal Conferences, beyond which the Religious Institutes must request the authorization of the Holy See. The procedure for this purpose demands the request of the Superior Provincial, including the reasons and details of the financial transaction. In the case of a

sans délai à la curie générale ou au procureur la demande de dispense, et le cardinal préfet peut accorder la dispense au nom du Saint-Père. Dans le cas de renvoi de l'état sacerdotal pour des raisons graves ou de scandale, si la personne concernée refuse de présenter la demande de dispense spontanément, un procès judiciaire proprement dit est nécessaire, comme prévu au can. 1342§2.

Pour ceux qui demandent **d'être incardinés dans un diocèse**, la démarche reste simple et assez rapide, à moins qu'il y ait des situations graves qui ne peuvent pas passer sous silence ; dans ce cas aussi, il faudra procéder à une instruction adéquate et scrupuleuse, en s'en tenant aux indications du Saint-Siège.

La Congrégation pour la vie religieuse est compétente pour les causes de **dispense des vœux perpétuels**. Il faut lui présenter la demande la personne concernée, un exposé présentant les causes de sa décision qui doivent être graves et bien considérées devant les Seigneur, ainsi que l'avis du supérieur majeur compétent.

La procuration de l'Ordre s'est occupée de ce type de dossiers, même s'ils sont rares et ne représentent qu'un très petit pourcentage. Ce n'est pas ici le lieu pour présenter les chiffres ou les noms des provinces concernées, ces données sont présentées aux chapitres généraux. Nous savons qu'il faut toujours être vigilant pour éviter de mauvaises surprises qui pourraient nous compromettre ou dévier. Ces faits nous rappellent qu'il faut bien veiller à certains aspects : l'accueil de vocations présumées, l'accompagnement dans les processus de formation graduels, la responsabilité du dialogue direct et sincère de celui qui guide leur chemin, une formation qui ne termine jamais qui doit être assurée à toutes les saisons de la vie.

Et pour terminer, un mot sur les **autorisations financières**. Environ tous les deux ans,

Y finalmente una palabra sobre **permisos financieros**. Cada dos años, más o menos, la Santa Sede actualiza la tabla de competencia financiera para los Institutos Religiosos sobre la administración extraordinaria de los bienes. Por lo tanto, establece un límite máximo para la venta de bienes inmuebles o contraer una deuda, anunciada por las respectivas Conferencias Episcopales, más allá del cual los institutos religiosos deben obtener la autorización de la Santa Sede. Con este fin, es necesaria la solicitud del Superior Provincial explicando las motivaciones y los detalles de la transacción financiera. La descripción detallada del activo a ser vendido si se trata de una venta. Una estimación del valor real del objeto de la venta, hecha por uno o más expertos profesionales, y si se tratara de un plan de financiación de préstamos bancarios para el pago de la deuda.

Gracias por su paciencia y me disculpo si me entretuve por necesidad del cargo en aspectos poco bellos de nuestra convivencia como los de las deserciones de nuestros hermanos, pero incluso el ennegrecimiento que traen estos hechos en nuestra jornada hacen brillar el trabajo constante y fiel de todos los miembros por los pequeños: niños, adolescentes y jóvenes.

En la alegría persistente del Año Jubilar Calasancio que el Santo Padre quiso darnos, mi más sincero agradecimiento a todos los que trabajáis con responsabilidad en la viña de las Escuelas Pías reescribiendo páginas más y más creativas y renovadas para servir mejor a las nuevas generaciones. Debemos reconocer que lo que hacemos depende de lo que somos. Debemos, sin embargo, añadir que, en cierta medida somos lo que hacemos y esto nos da la oportunidad de recrearnos constantemente a nosotros mismos.

*P. Ciro Guida Sch. P.
Procurador General
Roma, 9 de noviembre de 2017*

aggiorna la tabella della competenza finanziaria per gli Istituti Religiosi circa l'amministrazione straordinaria dei beni patrimoniali. Così si stabilisce un tetto massimo per vendere beni immobili o contrarre un debito, reso noto dalle rispettive Conferenze Episcopali, oltre il quale gli Istituti religiosi devono chiedere il *nulla osta* della Santa Sede. A tale fine servono la domanda del Superiore Provinciale esponendo le motivazioni e i particolari della transazione finanziaria. La descrizione dettagliata del bene da alienare se si tratta di una vendita. Una stima del valore reale dell'oggetto della vendita, fatta da uno o più esperti professionali e qualora si trattasse di un prestito bancario il piano di finanziamento per il rimborso del debito.

Ringrazio per la vostra pazienza e mi scuso se mi sono soffermato per necessità d'ufficio su aspetti poco belli del nostro vivere insieme come quelli delle defezioni di nostri confratelli, ma ancora di più il grigiore e l'annerimento che portano questi fatti concreti nelle nostre giornate fanno brillare il lavoro diuturno e fedele di tutti i confratelli verso i più piccoli: i bambini, i ragazzi e i giovani.

Nella gioia persistente dell'Anno Giubilare Calasanziano che il Santo Padre ha voluto donarci il grazie sincero a tutti voi che operate con responsabilità nella vigna delle Scuole Pie riscrivendo pagine sempre più rinnovate e creative per meglio servire le nuove generazioni. Bisogna riconoscere che quello che facciamo dipende da ciò che siamo. Si deve però aggiungere che in una certa misura noi siamo ciò che facciamo e questo ci offre la possibilità di ricreare continuamente noi stessi.

*P. Ciro Guida Sch. P.
Procuratore Generale
Roma, 9 novembre 2017*

sale, a detailed description of the asset to be alienated is required, as well as an assessment of the actual value of the object of the sale by one or more professional experts. For a bank loan, the reimbursement plan is needed.

I thank you for your patience and I apologize for the reference I had to make by force of my office to aspects of our living together that are not pleasant such as the defection of our brothers. Yet, we must recall that grey or black circumstances of our life help to highlight the daily and faithful work of all our brothers in favor of the least: the children and youth.

With the persistent joy of the Calasancian Jubilee Year that the Holy Father has wished to grant us, a sincere gratitude to all of you who work responsibly in the vineyard of the Pious Schools, writing renewed and creative pages in order to improve our dedication to the new generations. We should acknowledge that what we do depends on what we are. Adding, however that in some way we become what we do, which grants us the possibility of an ongoing self-recreation.

*Fr. Ciro Guida Sch. P.
Procurator General
Rome, Novembre 9, 2017*

le Saint-Siège met à jour le tableau relatif à la compétence financière des Instituts religieux en ce qui concerne l'administration extraordinaire des biens patrimoniaux. Un plafond est ainsi fixé au-delà duquel les Instituts religieux – informés par leur Conférence épiscopale – doivent demander le *nihil obstat* du Saint-Siège pour vendre des biens immeubles ou contracter des dettes. Pour ce faire, le supérieur provincial doit présenter une demande exposant les motivations et les détails de l'opération financière : s'il s'agit d'une vente, la description détaillée du bien à aliéner et une estimation de la valeur réelle de l'objet de la vente, faite par un ou plusieurs experts professionnels ; s'il s'agit d'un emprunt bancaire, le plan de financement pour le remboursement de la dette.

Je vous remercie de votre patience et je m'excuse si je me suis attardé, mais mon rôle l'exige, sur des aspects peu agréables de notre vivre ensemble, comme celui des défections de nos confrères. Cependant, la grisaille et la noirceur que ces faits concrets apportent à nos journées ne font que rendre encore plus éclatant le travail continu et fidèle de tous les confrères à l'égard des plus petits : les enfants, les adolescents et les jeunes.

Dans la joie persistante de l'Année jubilaire calasancienne que le Saint-Père a voulu nous offrir, un merci sincère à vous tous qui travaillez avec responsabilité dans la vigne des Écoles Pies, en réécrivant des pages plus novatrices et créatives afin de mieux servir les nouvelles générations. Il faut reconnaître que ce que nous faisons dépend de ce que nous sommes, mais il faut aussi ajouter que dans une certaine mesure, nous sommes ce que nous faisons et que cela nous offre la possibilité de nous recréer sans cesse.

*P. Ciro Guida Sch. P.
Procureur général
Rome, le 9 novembre 2017*

OFICINA DE COMUNICACIÓN

Informe al Consejo de Superiores Mayores

Roma, 8 de noviembre de 2017

Elementos gráficos

Marca. Implementación de la nueva marca y adaptación a soportes. Desarrollo de la imagen corporativa. Desarrollo de otros logotipos (Coedupia, PiaristSynod...).

Carteles / banners. Elementos gráficos para la promoción/motivación de eventos.

Infografías. Gráficas que intentan visualizar algún aspecto importante de la Orden.

Publicaciones

Ephemérides

- Rediseño.
- Seguimiento y ajustes de contenido, noticias y traducciones.
- Seguimiento de los envíos.

Año jubilar. Diseño de la línea gráfica: folletos de las celebraciones.

Ediciones calasancias

- Diseño e implementación de la nueva marca “Ediciones Calasancias”. Rediseño de la línea gráfica editorial.

UFFICIO DI COMUNICAZIONE

Relazione al Consiglio dei Superiori Maggiori

Roma, 8 novembre 2017

Elementi grafici

Marchio. Implementazione del nuovo marchio e adattamento ad appoggi. Sviluppo dell’immagine corporativa. Sviluppo di altri logotipi (Coedupia, PiaristSynod...).

Cartelli / banners. Elementi grafici per la promozione/motivazione di eventi.

Infografie. Grafici che cercano di visualizzare qualche aspetto importante dell’Ordine.

Pubblicazioni

Ephemérides

- Ridisegno.
- Monitoraggio e adeguamento del contenuto, delle notizie e delle traduzioni.
- Monitoraggio degli invii.

Anno giubilare. Disegno della linea grafica: foglietti delle celebrazioni.

Edizioni calasanziane

- Disegno e implementazione del nuovo marchio “Ediciones Calasancias”. Ridisegno della linea grafica editoriale.

COMMUNICATION OFFICE

Report to the Council of Major Superiors

Rome, November 8, 2017

Graphic elements

Brand. Implementation of the new brand and adaptation to supports. Development of corporate image. Development of other logos (Coedupia, PiaristSynod...).

Posters / banners. Graphic elements for the promotion/motivation of events.

Computer graphics. Graphs trying to display some important aspect of the Order.

Publications

Ephemerides

- Redesign.
- Monitoring and adjustments of content, news and translations.
- Tracking of shipments.

Jubilee Year. Graphic design: brochures of the celebrations.

Calasanctian editions

- Design and implementation of the new brand “Ediciones Calasancias”. Redesign of the editorial graphics.

BUREAU DE COMMUNICATION

Rapport du Conseil Supérieurs Majeurs

Rome, 8 novembre 2017

Éléments graphiques

Marque. Mise en œuvre de la nouvelle marque et adaptation aux supports. Développement d’image de marque. Développement d’autres logos (Coedupia, PiaristSynod...).

Affiches / bannières. Éléments graphiques pour la promotion/motivation des événements.

Infographie. Graphes pour afficher un aspect important de l’Ordre.

Publications

Éphémérides

- Redesign.
- Suivi et ajustement du contenu, des nouvelles et des traductions.
- Suivi des expéditions.

Année Jubilaire. Conception graphique : brochures des célébrations.

Éditions Calasanctiennes

- Conception et mise en œuvre de la nouvelle marque « Ediciones Calasancias ». Refonte du graphisme éditorial.

Comunicación

Red de comunicadores

- Configuración de la RED de comunicadores demarcacionales.
- Impulso y apoyo a la labor de los comunicadores.
- Encuentro de Comunicadores de la Orden

Plan de comunicación

- Diseño de protocolos de comunicación.

Seguimiento Agenda Congregación General

Cubrimiento presencial de eventos de la orden

Internet

Redes sociales

- Implementación de redes sociales. Impulso de perfiles existentes y creación de nuevos.

Web scolopi

- Rediseño y actualización gráfica.
- Seguimiento y publicación de noticias en los 4 idiomas oficiales.

Otras plataformas. Diseño, mantenimiento y actualización:

- Piaristsynod
- COEDUPIA 2017
- EDICIONES CALASANCIAS
- CALASANZIANE
- pray for synod
- relatio annua

Videos corporativos

Newsletter / breaking news

Comunicazione

Rete di comunicatori

- Configurazione della RETE di comunicatori demarcazionali.
- Impulso ed appoggio al lavoro dei comunicatori.
- Incontro di Comunicatori dell'Ordine

Piano di comunicazione

- Disegno di protocolli di comunicazione.

Monitoraggio Agenda Congregazione Generale

Assistenza de visu in evento dell'Ordine

Internet

Reti sociali

- Implementazione di reti social. Impulso di profili esistenti e creazione di nuovi.

Web scolopi

- Ridisegno e attualizzazione grafica.
- Monitoraggio e pubblicazione di notizie nelle 4 lingue ufficiali.

Altre piattaforme. Disegno, mantenimento ed attualizzazione:

- Piaristsynod
- COEDUPIA 2017
- EDICIONES CALASANCIAS
- CALASANZIANE
- pray for synod
- relatio annua

Video corporativi

Newsletter / breaking news

Communication**Communicators network**

- Configuration of the network of demarcational communicators.
- Promotion and support for the work of the communicators.
- Meeting of communicators of the Order

Communication plan

- Design of communication protocols.

Follow-up Agenda General Congregation**On-site coverage of events** in the Order**Internet****Social networks**

- Implementation of social networks. Boosting existing profiles and creating new ones.

Web Scolopi

- Redesign and graphic update.
- Monitoring and publication of news in the 4 official languages.

Other platforms. Design, maintenance and update:

- Piaristsynod
- COEDUPIA 2017
- CALASANCIAS EDITIONS
- CALASANZIANE
- pray for synod
- relatio annua

Corporate videos**Newsletter / breaking news****Communication****Réseau de communicateurs**

- Configuration du réseau de communicateurs démarcationnels.
- Impulsion et soutien du travail des communicateurs.
- Réunion des communicateurs de l'Ordre

Plan de communication

- Conception des protocoles de communication.

Suivi de l'Agenda de la Congrégation Générale**La couverture sur place** des événements dans l'Ordre**Internet****Réseaux sociaux**

- Mise en place de réseaux sociaux. Promotion des profils existants et en créer de nouveaux.

Web scolopi

- Refonte et mise à jour graphique.
- Suivi et publication des nouvelles dans les 4 langues officielles.

Autres plates-formes. Conception, maintenance et mise à jour:

- Piaristsynod
- COEDUPIA 2017
- ÉDITIONS CALASANCIAS
- CALASANZIANE
- Prière pour le synode
- relatio annua

Vidéos corporatifs**Newsletter / dernières nouvelles**

Proyectos de futuro

- Estudiar estrategias de comunicación Online.
- Relación con otros medios de comunicación social.
- Captación de suscriptores, llegar a más seguidores.
- Colaboración en la búsqueda de benefactores.
- Generar una marca identificativa de los escolapios en todas las presencias de la Orden.
- Ejecución de Proyectos como:
 - Aplicación (APP).
 - Familia Calasancia: dar visibilidad a todas las congregaciones de la familia.
 - Casa de San Pantaleo: folletos, estampas, señalética, directorio telefónico, tour virtual.
 - Carné de la Orden.
 - Vídeos de testimonios (alumnos y antiguos alumnos).
 - Anuario.
 - Libro electrónico-epub Salutatío P. General (2009-2015).
 - Fichas de las Demarcaciones.
 - Repositorio web (Publicaciones, archivos, etc.).
 - Manual de estilo de Ediciones Calasancias.

Nuestros objetivos. Aspectos a mejorar

- Fortalecer el vínculo con la red de comunicadores.
- El apoyo y convencimiento de la importancia de la comunicación en todos los ámbitos.
- Respalda a los Comunicadores destacando su importancia como figura Demarcacional.
- Implementar una identidad visual escolapia global.
- Formación del equipo en los idiomas oficiales.

Progetti futuri

- Studiare strategie di comunicazione Online.
- Relazione con altri mezzi di comunicazione sociale.
- 'Reclutamento' di abbonati, giungere ad un maggior numero di seguaci.
- Collaborazione nella ricerca di benefattori.
- Generare un marchio identificativo degli scolopi in tutte le presenze dell'ORDINE.
- Attuazione di Progetti quali:
 - Applicazione (APP).
 - Famiglia Calasanziana : dare visibilità a tutte le Congregazioni della Famiglia.
 - Casa di San Pantaleo: foglietti, stampe, segnaletica, elenco telefonico, tour virtuale.
 - Tesserino dell'Ordine.
 - Video di testimoni (alumni ed ex-alumni).
 - Annuario.
 - Libro elettronico-pub Salutatío P. Generale (2009-2015).
 - Schede delle Demarcazioni.
 - Archivio web (Pubblicazioni, archivi, etc.).
 - Manuale di stile di Ediciones Calasancias.

I nostri obiettivi. Aspetti da migliorare

- Rafforzare il vincolo con la rete di comunicatori.
- Sostenere l'importanza della comunicazione in tutti gli ambiti e convincere dell'importanza della comunicazione.
- Appoggiare i Comunicatori sottolineando la loro importanza come figura demarcazionale.
- Implementare un'identità visiva scolopica globale.
- Formazione dell'equipe nelle lingue ufficiali.

Future projects

- Study online communication strategies.
- Relationship with other means of social communication.
- Recruitment of subscribers, reach more followers.
- Collaboration in the search for benefactors.
- Generate an identifying mark of the Piarists in all the presences of the Order.
- Execution of Projects such as:
 - Application (APP).
 - Calasanctian Family: give visibility to all the Congregations of the Family.
 - House of San Pantaleo: brochures, prints, signage, telephone directory, virtual tour.
 - Order Card.
 - Videos of testimonies (students and former students).
 - Yearbook.
 - Electronic book-epub *Salutatio Fr. General* (2009-2015).
 - Demarcations sheets.
 - Web repository (Publications, files, etc.).
 - Calasancias Editions style manual.

Our objectives. Aspects to improve

- Strengthen the link with the network of communicators.
- The support and conviction of the importance of communication in all areas.
- Support the Communicators emphasizing their importance as a Demarcational figure.
- Implement a global Piarist visual identity.
- Formation of a Team in the official languages.

Projets futurs

- Étudiez les stratégies de communication en ligne.
- Relation avec d'autres moyens de communication sociale.
- Recrutement d'abonnés, atteindre plus de suiveurs.
- Collaboration à la recherche de bienfaiteurs.
- Générer une marque d'identification des piaristes dans toutes les présences de l'Ordre.
- Exécution de projets tels que:
 - Application (APP).
 - Famille Calasancienne: donner de la visibilité à toutes les Congrégations de la Famille.
 - Maison de San Pantaleo: brochures, gravures, signalisation, annuaire téléphonique, visite virtuelle.
 - Carte de l'Ordre.
 - Vidéos de témoignages (étudiants et anciens étudiants).
 - Annuaire.
 - Livre électronique-epub *Salutatio P. General* (2009-2015).
 - Fiches des démarcations.
 - Référentiel Web (publications, fichiers, etc.).
 - Manuel de style des Éditions Calasancias.

Nos objectifs. Aspects à améliorer

- Renforcer le lien avec le réseau de communicateurs.
- Le soutien et la conviction de l'importance de la communication dans tous les domaines.
- Soutenir les Communicateurs en soulignant leur importance en tant que figure Démarcationnelle.
- Mettre en œuvre une identité visuelle piariste globale.
- Formation de l'équipe dans les langues officielles.



Informe de la Postulación General

1. Situación de todas las causas que dependen de nosotros

Ver anexo.

2. Aspectos que debemos cuidar y mejorar

Promoción de cada una de las causas a través de publicaciones, estampas, difusión por redes sociales, sensibilización, significado de la santidad.

Relazione della Postulazione Generale

1. Situazione di tutte le cause che dipendono da noi

Vedere allegato.

2. Aspetti che dobbiamo curare e migliorare

Promuovere ciascuna causa mediante pubblicazioni, stampe, diffusione attraverso le reti sociali, sensibilizzazione, significato della santità.



General Postulation Report

1. Situation of all the causes that depend on us

See annex.

2. Aspects that we must take care of and improve

Promotion of each of the causes through publications, images, spread by social networking, awareness, meaning of Holiness.

Rapport de la Postulation Générale

1. Situation de toutes les causes qui dépendent de nous

Voir l'annexe.

2. Aspects que nous devons soigner et améliorer

Promotion de chacune des causes par le biais de publications, images, diffusion par les réseaux sociaux, sensibilisation, sens de la sainteté.

Comunicar a la Orden el estado de las causas cada vez que se dé un paso a través de Ephemerides.

3. Prioridades para el próximo bienio

Causa del Venerable Glicerio Landriani: estudiar un presunto milagro sucedido en Argentina. Promover la devoción con estampas, folletos, frases y un pequeño opúsculo que sea cercano a los jóvenes.

Adelantar el trabajo de las *Positio* que estén sin terminar

Hacer una publicación sobre la santidad en la Familia Calasancia

*P. Andrés Valencia Henao Sch. P.
Postulador General*

Comunicare all'Ordine, attraverso Ephemerides, lo stato delle cause e il loro avanzamento.

3. Priorità per il prossimo biennio

Causa del Venerabile Glicerio Landriani: studiare un presunto miracolo avvenuto in Argentina. Promuovere la devozione con stampe, foglietti, frasi e un piccolo opuscolo che parli ai giovani.

Svolgere il lavoro delle *Positio* da terminare.

Preparare una pubblicazione sulla santità nella Famiglia Calasanziana.

*P. Andrés Valencia Henao Sch. P.
Postulatore Generale*

Communicate to the Order the situation of the Causes whenever a step is given through *Ephemerides*.

3. Priorities for the next biennium

Cause of Venerable Glicerio Landriani: to study an alleged miracle happened in Argentina. To promote the devotion with images, brochures, phrases and a small booklet close to young people.

Advance the work of the *Positio* that are unfinished

Make a publication on Holiness in the Calasancian Family

Fr. Andrés Valencia Henao Sch. P.
General Postulator

Communiquer à l'Ordre l'état des causes chaque fois qu'on atteint une étape par le biais d'*Ephemerides*.

3. Priorités pour la prochaine période biennale

Cause de la Vénérable Glicerio Landriani : étude d'un prétendu miracle qui s'est produit en Argentine. Promouvoir la dévotion avec des images, des brochures, des phrases et un petit livret proche des jeunes.

Faire avancer les travaux de la *Positio* qui sont inachevés

Faire une publication sur la sainteté dans la Famille Calasancienne

P. Andrés Valencia Henao Sch. P.
Postulateur Général

CAUSAS DE LA POSTULACIÓN GENERAL DE LOS PADRES ESCOLAPIOS

ESTADO DE LAS CAUSAS

PROTOCOLO	CAUSA	ACTOR	POSTULADOR	ESTADO
317	Venerable Siervo de Dios GLICERIO LANDRIANI	Padres Escolapios	P. Andrés Valencia Henao	31 mayo 1931 Decreto sobre heroicidad de virtudes
651	<i>Ver Prot. 1485</i>			
772	Beato ANTON MARIA SCHWARTZ	Kalasantiner	P. Andrés Valencia Henao	21 junio 1998 Solemne Beatificación
789	Beato FAUSTINO MÍGUEZ	Calasancias	P. Andrés Valencia Henao	21 diciembre 2016 Decreto sobre el milagro
988	Beata CELESTINA DONATI	Calasanziane	P. Andrés Valencia Henao	30 marzo 2008 Solemne Beatificación
1004	Venerable Siervo de Dios ANTONIO PROVOLO	Compañía de María	P. Andrés Valencia Henao	27 febrero 2017 Decreto sobre heroicidad de virtudes
1066	Beato PIETRO CASANI	Padres Escolapios	P. Andrés Valencia Henao	1 octubre 1995 Solemne Beatificación
1485	Beato DIONISIO PAMPLONA Y XII COMPAÑEROS MÁRTIRES	Padres Escolapios	P. Andrés Valencia Henao	1 octubre 1995 Solemne Beatificación
1742	Siervo de Dios BRUNO MARTÍNEZ SACEDO	Padres Escolapios	P. Andrés Valencia Henao	25 marzo 2006 “Positio super Virtutibus” para los Consultores Teólogos

1887	Beata VICTORIA VALVERDE	Calasancias	P. Andrés Valencia Henaó	13 octubre 2013 Solemne Beatificación
1923	Siervo de Dios FRANCESC SAGRERA I RIERA	Fundación Francesc Sagrera	P. Mateusz Pindels- ki Sch. P.	5 marzo 2010 Nombramiento del Relator. Se está preparando la “Positio super Virtutibus”
2146	Siervo de Dios PEDRO DÍEZ GIL	Padres Escolapios	P. Andrés Valencia Henaó	6 abril 2001 Positio super Virtutibus para los Consultores Teólogos. 21 noviembre 2017: está prevista la discusión de los Consultores Teólogos
2245	Siervo de Dios JUAN ROIG I DIGGLE	Associació Amics de Joan Roig i Diggle	P. Mateusz Pindels- ki Sch. P.	9 diciembre 2014 Congreso Peculiar de los Consultores Teólogos sobre el martirio Se está ultimando la redacción de la Relatio et Vota (en espera de las puntualizaciones de la Postulación)
2625	Siervo de Dios JOAQUÍN ERVITI LAZCANO	Padres Escolapios	P. Andrés Valencia Henaó	5 marzo 2010 Nombramiento del Relator Se está preparando la “Positio super Virtutibus”
2903	Siervos de Dios CLEMENTE MARTÍNEZ CEBRIÁN Y LXVI COMPAÑEROS MÁRTIRES	Provincia Betania	P. Manuel Pérez Sch. P.	La Causa está en fase diocesana

CAUSE DELLA POSTULAZIONE GENERALE DEI PADRI SCOLOPI

STATUS CAUSARUM

PROTOCOLLO	CAUSA	ATTORE	POSTULATORE	STATUS
317	Venerabile Servo di Dio GLICERIO LANDRIANI	Padri Scolopi	P. Andrés Valencia Henaó	31 maggio 1931 Decreto sulla eroicità delle virtù
651	<i>Vedere Prot. 1485</i>			
772	Beato ANTON MARIA SCHWARTZ	Kalasantiner	P. Andrés Valencia Henaó	21 giugno 1998 Solenne Beatificazione
789	Beato FAUSTINO MÍGUEZ	Calasancias	P. Andrés Valencia Henaó	21 dicembre 2016 Decreto sul miracolo
988	Beata CELESTINA DONATI	Calasanziane	P. Andrés Valencia Henaó	30 marzo 2008 Solenne Beatificazione
1004	Venerabile Servo di Dio ANTONIO PROVOLO	Compagnia di Maria	P. Andrés Valencia Henaó	27 febbraio 2017 Decreto sulla eroicità delle virtù
1066	Beato PIETRO CASANI	Padri Scolopi	P. Andrés Valencia Henaó	1 ottobre 1995 Solenne Beatificazione
1485	Beato DIONISIO PAMPLONA Y XII COMPAÑEROS MÁRTIRES	Padri Scolopi	P. Andrés Valencia Henaó	1 ottobre 1995 Solenne Beatificazione
1742	Servo di Dio BRUNO MARTÍNEZ SACEDO	Padri Scolopi	P. Andrés Valencia Henaó	25 marzo 2006 “Positio super Virtutibus” per i Consultori Teologi

1887	Beata VICTORIA VALVERDE	Calasancias	P. Andrés Valencia Henaó	13 ottobre 2013 Solenne Beatificazione
1923	Servo di Dio FRANCESC SAGRERA I RIERA	Fundación Francesc Sagrera	P. Mateusz Pindels- ki Sch. P.	5 marzo 2010 Nomina del Relatore. Si sta preparando la “Positio super Virtutibus”
2146	Servo di Dio PEDRO DÍEZ GIL	Padri Scolopi	P. Andrés Valencia Henaó	6 aprile 2001 Positio super Virtutibus per i Consultori Teologi. 21 novembre 2017: è prevista la discussione dei Consultori Teologi
2245	Servo di Dio JUAN ROIG I DIGGLE	Associació Amics de Joan Roig i Diggle	P. Mateusz Pindels- ki Sch. P.	9 dicembre 2014 Congresso Peculiare dei Consultori Teologi sul martirio Si sta ultimando la stesura della Relatio et Vota (in attesa di puntualizzazioni della Postulazione)
2625	Servo di Dio JOAQUÍN ERVITI LAZCANO	Padri Scolopi	P. Andrés Valencia Henaó	5 mar 2010 Nomina del Relatore Si sta preparando la “Positio super Virtutibus”
2903	Servo di Dio CLEMENTE MARTÍNEZ CIBRIÁNE LXVI COMPAGNI MARTIRI	Provincia Betania	P. Manuel Pérez Sch. P.	La Causa è in fase diocesana

CAUSES OF THE GENERAL POSTULATION OF THE PIARIST FATHERS
STATUS OF THE CAUSES

PROTOCOL	CAUSE	ACTOR	POSTULATOR	STATUS
317	Venerable Servant of God GLICERIO LANDRIANI	Piarist Fathers	Fr. Andrés Valencia Henaó	May 31, 1931 Decree on virtues heroism
651	<i>See Prot. 1485</i>			
772	Blessed ANTON MARIA SCHWARTZ	Kalasantiner	Fr. Andrés Valencia Henaó	June 21, 1998 Solemn Beatification
789	Blessed FAUSTINO MÍGUEZ	Calasancias	Fr. Andrés Valencia Henaó	December 21, 2016 Decree on the miracle
988	Blessed CELESTINA DONATI	Calasanziane	Fr. Andrés Valencia Henaó	March 30, 2008 Solemn Beatification
1004	Venerable Servant of God ANTONIO PROVOLO	Company of Mary	Fr. Andrés Valencia Henaó	February 27, 2017 Decree on virtues heroism
1066	Blessed PIETRO CASANI	Piarist Fathers	Fr. Andrés Valencia Henaó	October 1, 1995 Solemn Beatification
1485	Blessed DIONISIO PAMPLONA AND XII MARTYR COMPANIONS	Piarist Fathers	Fr. Andrés Valencia Henaó	October 1, 1995 Solemn Beatification
1742	Servant of God BRUNO MARTÍNEZ SACEDO	Piarist Fathers	Fr. Andrés Valencia Henaó	March 25, 2006 “Positio super Virtutibus” for the Theologian Consultants.

1887	Blessed VICTORIA VALVERDE	Calasancias	Fr. Andrés Valencia Henao	October 13, 2013 Solemn Beatification
1923	Servant of God FRANCESC SAGRERA I RIERA	Fondation Francesc Sagrera	Fr. Mateusz Pindelski Sch. P.	March 5, 2010 Nomination of Relator. In preparation the “Positio super Virtutibus”
2146	Servant of God PEDRO DÍEZ GIL	Piarist Fathers	Fr. Andrés Valencia Henao	April 6, 2001 Positio super Virtutibus for the Theologian Consultants. November 21, 2017: scheduled the discussion by the Theologian Consultants
2245	Servant of God JUAN ROIG I DIGGLE	Associació Amics de Joan Roig i Diggle	Fr. Mateusz Pindelski Sch. P.	December 9, 2014 Particular Congress of the Theologian Consultants on the martyrdom. Almost finished the redaction of the Relatio et Vota (waiting for the points of the Postulation)
2625	Servant of God JOAQUÍN ERVITI LAZCANO	Piarist Fathers	Fr. Andrés Valencia Henao	March 5, 2010 Nomination of Relator In preparation the “Positio super Virtutibus”
2903	Servants of God CLEMENTE MARTÍNEZ CEBRIÁN AND LXVI MARTYR COMPANIONS	Bethany Province	Fr. Manuel Pérez Sch. P.	The Cause is at Diocesan level

CAUSES DE LA POSTULATION GÉNÉRALE DES PÈRES PIARISTES

ÉTAT DES CAUSES

PROTOCOLE	CAUSE	ACTEUR	POSTULATEUR	ÉTAT
317	Vénérable Serviteur de Dieu GLICERIO LANDRIANI	Pères Piaristes	P. Andrés Valencia Henaio	31 mai 1931 Décret sur héroïcité des vertus
651	<i>Prot. 1485</i>			
772	Bienheureux ANTON MARIA SCHWARTZ	Kalasantiner	P. Andrés Valencia Henaio	21 juin 1998 Béatification Solennelle
789	Bienheureux FAUSTINO MÍGUEZ	Calasancias	P. Andrés Valencia Henaio	21 décembre 2016 Décret sur le miracle
988	Bienheureux CELESTINA DONATI	Calasanziane	P. Andrés Valencia Henaio	30 mars 2008 Béatification Solennelle
1004	Vénérable Serviteur de Dieu ANTONIO PROVOLO	Compagnie de María	P. Andrés Valencia Henaio	27 février 2017 Décret sur héroïcité des vertus
1066	Bienheureux PIETRO CASANI	Pères Piaristes	P. Andrés Valencia Henaio	1 octobre 1995 Béatification Solennelle
1485	Bienheureux DIONISIO PAMPLONA ET XII COMPAGNONS MARTYRES	Pères Piaristes	P. Andrés Valencia Henaio	1 octobre 1995 Béatification Solennelle
1742	Serviteur de Dieu BRUNO MARTÍNEZ SACEDO	Pères Piaristes	P. Andrés Valencia Henaio	25 mars 2006 “Positio super Virtutibus” pour les Consulteurs Théologiens

1887	Bienheureuse VICTORIA VALVERDE	Calasancias	P. Andrés Valencia Henaó	13 octobre 2013 Béatification Solennelle
1923	Serviteur de Dieu FRANCESC SAGRERA I RIERA	Fondation Francesc Sagrera	P. Mateusz Pindelski Sch. P.	5 mars 2010 Nomination du Relateur. En préparation la “Positio super Virtutibus”
2146	Serviteur de Dieu PEDRO DíEZ GIL	Pères Piaristes	P. Andrés Valencia Henaó	6 avril 2001 Positio super Virtutibus pour les Consulteurs Théologiens. 21 novembre 2017: prévue la discussion des Consulteurs Théologiens
2245	Serviteur de Dieu JUAN ROIG I DIGGLE	Associació Amics de Joan Roig i Diggle	P. Mateusz Pindelski Sch. P.	9 décembre 2014 Congrès Particulier des Consultants Théologiens sur le martyre Presque finie la rédaction de la Relatio et Vota (en attente des détails de la Postulation)
2625	Serviteur de Dieu JOAQUÍN ERVITI LAZCANO	Pères Piaristes	P. Andrés Valencia Henaó	5 mars 2010 Nomination du Relateur En préparation la “Positio super Virtutibus”
2903	Serviteurs de Dieu CLEMENTE MARTÍNEZ CEBRIÁN ET LXVI COMPAGNONS MARTYRES	Province Béthanie	P. Manuel Pérez Sch. P.	La Cause est au niveau diocésain

Revisión Bienio 2015-17. Consejo SSMM Noviembre 17

Archivo-historiador

- Tiempo: entre el 50-60%, pues además de las traducciones (unas 1500 al año, más varias intervenciones personales como traductor, de varias semanas), está el servicio de guía de la casa y ciudad. En promedio, 12-13 al mes.
- Coordinación del trabajo de **Archivista** (Alessandra) y **Bibliotecario** (Dario)
 - Hay muchos investigadores que vienen a consultar, o piden informaciones. Se van completando los índices de las cajas, poco a poco. Se van restaurando documentos con ayuda de la CEI, no sabemos por cuánto tiempo.
 - Llevó mucho tiempo encajar los miles de libros que trajimos de la biblioteca del Calasancianum, comprobar si estaban repetidos, desechar los que no cabían, etc. Ha llevado mucho tiempo trasladar la hemeroteca Calasancia al sótano, eliminando cantidad de revistas ajenas para hacer sitio. De paso se han ordenado con un criterio más racional, teniendo en cuenta revistas desaparecidas y nuevas, nuevas provincias, etc. Prioridad: acabar de fichar

Revisione del Biennio 2015-17. Consiglio SSMM. Novembre 2017

Archivista-storico

- Tempo: tra il 50-60%, perché oltre alle traduzioni (circa 1500 l'anno), oltre a interventi personali per esempio traduttore durante diverse settimane), è da considerare il servizio di guida della casa e della città: 12/13 ogni mese.
- Coordinamento del lavoro di **Archivista** (Alessandra) e **Bibliotecario** (Dario).
 - Molti studiosi vanno a consultare la Biblioteca, o a chiedere informazioni. Stiamo completando gli indici degli scatoloni, poco a poco. Stiamo restaurando poco a poco i documenti con l'aiuto della CEI, ma non sappiamo fino a quando tutto questo durerà.
 - Ci è voluto molto tempo per accogliere le migliaia di libri che abbiamo portato dalla biblioteca del Calasancianum, per verificare se fossero ripetuti, per scartare quelli per cui non c'era posto, etc. Ci è voluto molto tempo per spostare l'emeroteca Calasanziana nel seminterrato, eliminando molte riviste esterne, per fare spazio. E nel frattempo i giornali e le riviste sono stati ordinati con un approccio più razionale, pren-

Revision of the 2015-17 Biennium. MM.SS. Council, November 17

Archives-Historian

- Working time: about 50-60%, including translations (near 1.500 per year, plus personal interventions as translator during several weeks) and tour guidance at home and in the city. On average, 12-13 monthly tours.
- Coordination of the activities of the **Archivist** (Alessandra) and the **Librarian** (Dario)
 - Many researchers come for consultation or information. The indexes of the boxes are gradually being completed. With the help of the CEI, many documents are being restored, we don't know until when.
 - It took long to accommodate the thousands of books that we brought from the Calasanctianum's library, to find out if they were repeated, to dispose of those that didn't fit, etc. It took long to transfer the Calasanctian Newspaper Archive to the basement, removing many external magazines to gain space. It has been an opportunity to apply a sounder criterion, so as to take into account disappeared magazines, new magazines, new provinces. etc. Prior-

Révision pour la Période 2015-17. Conseil SSMM Novembre 2017

Archives-historien

- Temps : entre 50-60%, car en plus des traductions (environ 1500 par an, et plusieurs interventions personnelles en tant que traducteur, pendant plusieurs semaines), j'assure le service de guide de la maison et de la ville, en moyenne, 12-13 visites par mois.
- Coordination du travail de l'**archiviste** (Alessandra) et du **bibliothécaire** (Dario)
 - De nombreux chercheurs viennent consulter ou demander des informations. L'indexation des boîtes sera, petit à petit, achevée. La restauration des documents est en cours, avec l'aide de la CEI ; nous ne savons pas combien de temps cela prendra.
 - Il a fallu du temps pour ranger les milliers de livres que nous avons apportés de la bibliothèque du Calasanctianum, vérifier s'il y avait des exemplaires doubles, écarter ceux qui ne rentraient pas, etc. Il a fallu beaucoup de temps pour déplacer l'hémérothèque calasanctienne au sous-sol, en éliminant de nombreuses revues étrangères pour faire de la place. Au passage, elles ont été rangées suivant un critère plus

los libros que no lo están; llevar un registro de obras y artículos escolapios para EC (que dejó de hacerse hace años).

- Edición de **Archivum**, 2 números anuales. Tengo ya material de ASP para el resto del sexenio, y más (Caputi, Generales, y lo que vayan mandando)
- Este año, además, el libro de G. **Cianfrocca**.
- Revisión de **cartas a Calasanz**, y contemporáneos, para ser puestas en Scripta (con R. Cerverón)
- Disminución del ritmo de **Wikipia**: menos interés o mayores ocupaciones de R. Cerverón; escasa o nula respuesta por parte de otra gente (exceptuando P. Valeriano, que ha hecho muchos servicios de traducción).
- **Biografías de Generales** (digitalizando de paso todas las cartas, unas 20-25.000; mínimo las referencias, a veces fragmentos o íntegras): Casanovas, Ricci, Mistrangelo, Brattina, Sánchez, Bertolotti. Viñas. Unas 800 páginas, que aparecerán en Archivum a partir del próximo año. (Y algunos otros artículos publicados en Archivum)
- **Libros**: Historia de las EEPP en Chile; 1968-1904; Polonia y el P. Borrell; Cartas Escolapias.
- Conjunto **“San Pantaleo nos habla”**, con 7 documentos: Frases lapidarias, interpretación de la iglesia, Reliquias de Calasanz, Exvotos de Calasanz, Generales, Obispos, Museo.
- Si me sobra tiempo, continuar con la biografía de **Del Buono** (no creo que llegue a hacer **Tomek**, de estos dos hay muchísimo material). Pero antes quiero hacer dos estudios, uno sobre el primer intento de la fundación de la provincia de **Vasconia**,

dando en consideración anche riviste scomparse e nuove, nuove province, etc. Ora la priorità consiste nel terminare di schedare i libri che non lo sono; tenere un registro delle opere e degli articoli scolopici per EC (che non è stato più fatto da anni).

- Edizione di **Archivum**, 2 numeri all'anno. Ho già del materiale di ASP per il resto dell'anno, e per più tempo (Caputi, Generali e ciò che arriverà).
- Quest'anno, inoltre, il libro di G. **Cianfrocca**.
- Revisione delle **lettere al Calasanzio**, e contemporanei, per metterle in Scripta (con R. Cerverón).
- Diminuzione del ritmo di **Wikipia**: meno interesse o più occupazioni di R. Cerverón; scarso o nullo interesse da parte di altre persone (salvo il P. Valeriano, che ha aiutato molto nelle traduzioni).
- **Biografie di Generali** (digitalizzando anche tutte le lettere, 20-25.000 circa; per lo meno i riferimenti, a volte frammenti o per intero): Casanovas, Ricci, Mistrangelo, Brattina, Sánchez, Bertolotti. Viñas. Circa 800 pagine, che usciranno su Archivum a partire dall'anno prossimo. (E alcuni altri articoli pubblicati in Archivum)
- **Libri**: Storia delle Scuole Pie in Cile; 1968-1904; Polonia e il P. Borrell; Cartas Escolapias.
- **“San Pantaleo nos habla”**, con 7 documenti: Frasi lapidarie, interpretazione della Chiesa, Reliquie del Calasanzio, Exvotos del Calasanzio, Generali, Vescovi, Museo.
- Se mi avanza tempo, continuare la biografia di **Del Buono** (non credo di poter fare quella di **Tomek**, su questi due c'è un materiale abbondantissimo). Ma prima voglio

ity: to complete the filing of books; to record piarist works and articles for EC (lacking for years).

- Editing of **Archivum**, 2 annual issues. I have ASP material for the rest of the six-year period and even further (Caputi, Generals, and new materials)
- This year, the book of G. **Cianfrocca** is added.
- Revision of the **letters to Calasanz**, and contemporary letters, to be placed in Scripta (with R. Cerverón)
- Slowdown of **Wikipia's** rhythm: reduced interest or increasing activities of R. Cerverón; little or no collaboration of other people (except Fr. Valeriano, who has worked a lot in translations).
- **Biographies of Generals** (digitalizing by the way all the letters, about 20-25.000; with a minimum of fragmentary or integral references): Casanovas, Ricci, Mistrangelo, Brattina, Sánchez, Bertolotti, Viñas. About 800 pages, that will be published in Archivum from next year. (And some other articles published in Archivum)
- **Books:** History of the Pious Schools in Chile; 1968-1904; Poland and Fr. Borrell; Piarist Letters.
- Collection **"Saint Pantaleon speaks to us"**, with 7 documents: Lapidary phrases, interpretation of the Church, Relics of Calasanz, Votive offerings of Calasanz, Generals, Bishops, Museum.
- If I had the time, I would continue the biography of **Del Buono** (I don't think I could do **Tomek**, there is plenty of material for both). However, two studies I would like to do first: one, regarding the first attempt of foundation of the province of **Vasconia**;

rationnel, en tenant compte des revues disparues et de celles nouvelles, des nouvelles provinces. etc. Priorité : terminer de cataloguer les livres qui ne l'étaient pas, garder un registre des œuvres piaristes et des articles pour EC (un travail qu'on avait cessé de faire depuis des années).

- Édition d'**Archivum**, 2 numéros annuels. J'ai déjà du matériel d'ASP pour le reste du sexennat, voire plus (Caputi, Généraux, et tout ce qu'ils envoient)
- Cette année, en outre, le livre de G. **Cianfrocca**.
- Révision des **lettres à Calasanz**, et contemporains, pour les insérer dans Scripta (avec R. Cerverón)
- Baisse du rythme de **Wikipedia** : moins d'intérêt ou plus de travail de R. Cerverón ; réponses rares ou nulles d'autres personnes (sauf P. Valeriano, qui a assuré un grand service de traduction).
- **Biographies des Généraux** (numérisation au passage de toutes les lettres, environ 20-25 000: minimum les références, parfois des fragments ou les lettres intégrales) : Casanovas, Ricci, Mistrangelo, Brattina Sanchez, Bertolotti, Viñas. Environ 800 pages, qui apparaîtront dans Archivum à partir de l'année prochaine. (Et quelques autres articles publiés dans Archivum).
- **Livres** : Histoire des Écoles Pies au Chili; 1968-1904; La Pologne et le père Borrell; Lettres piaristes
- **"Saint Pantaléon nous parle"**, un ensemble avec 7 documents: phrases lapidaires, interprétation de l'église, reliques de Calasanz, ex-voto de Calasanz, généraux, évêques, musée.

y otro sobre la Visita de Mons. **Pasetto**. (Es curioso; yo, que no tengo una formación de historiador, poco a poco voy aprendiendo cuál es el sentido de la historia; en estos dos estudios quiero aplicar los principios que voy descubriendo; una sencilla teórica y práctica de la historia).

Opera Omnia

Va a ser la gran tarea para los años que vienen. Tras varias reuniones con la Congregación General, y con el P. General (y él explicará lo que crea conveniente para completar lo que yo voy a decir) he recibido el encargo de preparar la edición de la *Opera Omnia* de Calasanz. Algunas características del proyecto:

- Con él se quiere responder a una petición del último Capítulo General
- Pero se quiere, sobre todo, hacer más accesibles los textos de Calasanz para nuestros religiosos, laicos, colaboradores, etc. Y digo “más”, porque, por un lado, está Scripta, y por otro lado en nuestro almacén tenemos aún cantidad de volúmenes de papel de las Cartas de Calasanz publicadas por Picanyol-Viñas.
- La novedad de esta edición es que se quiere publicar todo en los 4 idiomas oficiales de la Orden. Y el primer paso, el más fácil y barato, porque ya está casi hecho, será publicarlas en castellano, un castellano de hoy. Incluidas las cartas de Calasanz en su castellano del siglo XVI (¡Cervantes, Lope, Góngora, Calderón, Quevedo...!).
- Para este trabajo yo he asumido como co-autor a Ricardo Cerverón. Digo francamente que, sin su ayuda, yo no podría hacer el trabajo, que él dejó ya muy avanzado con su Scripta. Él ha preparado ya los textos en formato informático, a partir de Scripta. Mi

fare due studi, uno sul primo tentativo della fondazione della provincia di **Vasconia**, e un altro sulla Visita di Mons. **Pasetto**. (E' veramente sorprendente: io non sono stato formato per essere uno storico, ma poco a poco imparo qual è il significato della storia; e a questi due studi desidero applicare i principi che sto scoprendo; una teoria e pratica semplice della storia).

Opera Omnia

- Sarà il grande compito degli anni futuri. Dopo diverse riunioni con la Congregazione Generale, e con il Padre Generale (e lui spiegherà ciò che riterrà opportuno spiegare per completare ciò che io sto dicendo) ho ricevuto l'incarico di preparare l'edizione dell'*Opera Omnia* del Calasanzio. Ecco alcune caratteristiche del progetto:
- Mediante questo progetto si vuole rispondere ad una richiesta dell'ultimo Capitolo Generale.
- Ma si vogliono rendere più accessibili, soprattutto, i testi del Calasanzio ai nostri religiosi, collaboratori, laici, etc. E dico ‘più’ accessibili, perché abbiamo sia questi Scripta e sia nel ‘magazzino’ un'enorme quantità di volumi delle Lettere del Calasanzio pubblicate da Picanyol-Viñas.
- La novità di questa edizione è che si vuole pubblicare il tutto nelle quattro lingue ufficiali dell'Ordine. E il primo passo, il più facile e il meno costoso, sarà pubblicarle in spagnolo, in uno spagnolo moderno. Includendo le lettere del Calasanzio nel suo spagnolo (Cervantes, Lope, Góngora, Calderón, Quevedo...!).
- Per svolgere questo lavoro ho assunto Ricardo Cerverón in qualità di co-autore. Dico francamente che, senza il suo aiuto, non potrei svolgere il lavoro, che lui lasciò

and the other, regarding the Visit of Mgr. **Pasetto**. (It is strange that, even not having a historian background, I'm learning little by little to discover the sense of history; in these two studies I want to apply the principles that I'm finding: a theoretical and practical simple presentation of history).

Opera Omnia

- This will be the major task in the years to come. After several meetings with the General Congregation, and with Fr. General (who will explain what he deems convenient to complete what I will say), I have been entrusted the preparation of the edition of Calasanz' *Opera Omnia*. Here are some features of the project:
- It meets a request of the last General Chapter
- But, above all, it is intended to make more accessible the texts of Calasanz to our religious, lay people, collaborators, etc. "More" accessible, I say, because we already have *Scripta*, and in our store we still have a lot of paper volumes of the Letters of Calasanz published by Picanyol-Viñas.
- What is new in this edition is the intention of publishing all in the four official languages of the Order. The first step, which is easier and cheaper because it is nearly all finished, will be the edition in modern Spanish, including the letters of Calasanz in his XVI century Spanish (Cervantes, Lope, Góngora, Calderón, Quevedo...!).
- For this work I have assumed Ricardo Cerverón as co-author. Indeed, without his collaboration I really couldn't do the work, which he has already prompted with *Scripta*. In fact, based on *Scripta* he has already prepared the texts in computerized format. My work is the revision of the whole text,
- Si j'ai le temps, je continuerai la biographie de **Del Buono** (je ne pense pas pouvoir faire aussi celle de **Tomek**, il y a énormément de matériel les concernant). Mais d'abord je veux réaliser deux études: une sur la première tentative de fondation de la province de **Gascogne**, l'autre sur la visite de Mgr **Pasetto**. (C'est curieux, moi, qui n'ai pas de formation d'historien, j'apprends petit à petit le sens de l'histoire; dans ces deux études, je veux appliquer les principes que je découvre, une théorie et une pratique simples de l'histoire).

Opera Omnia

- Ce sera la grande tâche pour les années à venir. Après plusieurs réunions avec la Congrégation générale, et avec le Père général (il donnera les explications qu'il jugera nécessaires pour compléter ce que je vais dire), j'ai été chargé de préparer l'édition de *l'Opera Omnia* de Calasanz. Voici quelques caractéristiques du projet:
- Par ce projet, nous voulons répondre à une demande du dernier Chapitre général
- Mais nous voulons surtout rendre les textes de Calasanz plus accessibles à nos religieux, laïcs, collaborateurs, etc. Je dis «plus» parce que nous avons, d'une part, *Scripta*, de l'autre, une quantité de volumes des Lettres de Calasanz, publiées par Picanyol-Viñas, qui sont encore dans notre dépôt.
- La nouveauté de cette édition est que nous voulons tout publier dans les 4 langues officielles de l'Ordre. Or, la première étape, la plus facile et la moins chère car le travail est presque achevé, consistera à tout publier en espagnol, l'espagnol d'aujourd'hui, y compris les lettres de Calasanz dans son espagnol du XVI^e siècle (Cervantès, Lope, Góngora, Calderón, Quevedo ...!).

trabajo consiste sobre todo en revisar todo el texto, introduciendo las correcciones que estime convenientes (que, por ahora, son bastantes), seleccionar notas, etc. La base informática es esencial para poder acabar este trabajo en unos pocos años.

- Intentaremos hacer una edición científica, seria, de las obras de Calasanz. Pero sin todo el aparato crítico de la edición de Picanyol-Viñas, que está muy bien para los investigadores, pero es menos necesario para una obra pensada, sobre todo, como de divulgación.
- Naturalmente, la mayor parte del espacio estará dedicado a las Cartas de Calasanz (serán unos 6-8 volúmenes; tomamos como referencia el formato de las *Cartas selectas* publicadas en 1977 en Salamanca). El último volumen estará dedicado a otros escritos (Constituciones, memoriales, reglamentos, etc.)
- Espero tener listo el primer volumen en el mes de enero de 2018, o quizás antes. Será cuestión entonces de elegir un maqueta-dor, una casa editora, etc. Parece lógico que este trabajo se haga en Madrid. En el prólogo indicaremos los criterios que hemos seguido para preparar la edición, y todas las observaciones que nos parezcan necesarias para la recta comprensión de toda la obra. Porque la edición castellana (al menos) se quiere tener en formato papel (lo cual no quita para que se tenga además en formato e-book)
- Si no se presentan mayores problemas, es posible que en el paso de un año a un año y medio esté preparada la versión castellana completa, que se podrá ir publicando a medida que los libros estén listos.
- Pero, como decía, esta es la parte fácil y barata del proyecto. La parte costosa y difícil

portato già molto avanti con i suoi Scripta. Lui ha già preparato i testi in formato informatico, partendo da Scripta. Il mio lavoro consiste ora, soprattutto, in un'opera di revisione di tutto il testo, introducendo le correzioni che considero opportune (che, almeno per il momento, non sono poche). La base informatica è essenziale per poter terminare il lavoro in pochi anni.

- Cercheremo di produrre un'edizione scientifica, seria, delle opere del Calasanzio, ma senza tutto l'apparato critico dell'edizione di Picanyol-Viñas, che è ottimo per i ricercatori, per gli studiosi, ma è meno necessario per un'opera pensata, soprattutto, per essere divulgata.
- Naturalmente, la maggior parte dello spazio sarà dedicato alle Lettere del Calasanzio (saranno forse 6-8 volumi; prendiamo come riferimento il formato delle *Cartas selectas* pubblicate a Salamanca nel 1977 (en Salamanca). L'ultimo volume sarà dedicato ad altri scritti (Costituzioni, memoriali, regolamenti, etc.)
- Spero che il primo volume sia pronto nel mese di gennaio del 2018, o forse prima. Bisognerà poi scegliere un illustratore, una casa editrice, etc. Sembrerebbe logico fare questo lavoro a Madrid. Nel prologo indicheremo i criteri che abbiamo seguito per preparare l'edizione, e tutte le osservazioni che ci sembreranno necessarie per capire bene tutta l'opera. E questo anche perché l'edizione spagnola (per lo meno) la si vuole in formato cartaceo (ma ciò non toglie che si possa avere anche in formato e-book)
- Se non si presentano grandi problemi, è possibile che tra un anno, un anno e mezzo si arrivi a preparare la versione spagnola completa, che si potrà pubblicare nelle misura in cui i libri siano pronti.

introducing the amendments that could appear as appropriate (quite plenty up to now), the selection of the notes, etc. The computerized base is essential to finalize this work within a few years.

- We will try to perform a serious and scientific edition of the works of Calasanz. However, without the critical apparatus of Picanyol-Viñas' edition, that is very useful for researchers but less required for dissemination purposes.
- Of course, most of the space will be dedicated to the Letters of Calasanz (about 6-8 volumes, using as a reference the format of *Cartas selectas* published in 1977 in Salamanca). The last volume will be dedicated to other writings (Constitutions, memorials, rules, etc.)
- I hope to have finished the first volume in January 2018, or maybe before. It is the case of selecting a layout designer, a publisher, etc. It seems natural that the work be performed in Madrid. In the preface we will show the criteria followed for the preparation of the edition, and all the comments deemed necessary for a right understanding of the whole work. Because (at least) the Spanish edition is intended to be in paper format (this does not mean, however, that it could not be done in e-book format)
- If no major problems emerge, it is possible to have the Spanish version prepared within one year or a year and a half, and to publish the books as they are finished.
- However, as I said before, this is the easy and cheap part of the project. The expensive and difficult part is the translation into the other three languages (according to the criterion above mentioned, the Italian letters must be translated into a modern Italian language, which is so expensive as
- Pour ce travail, j'ai engagé comme co-auteur Ricardo Cerverón. Je dis franchement que, sans son aide, je ne pourrais pas faire ce travail, qu'il a déjà fait avancer considérablement avec son Scripta. Il a déjà préparé les textes sous format informatique, à partir de Scripta. Mon travail consiste principalement à revoir l'ensemble du texte, en introduisant les corrections que j'estime utiles (qui, pour l'instant, sont nombreuses), sélectionner des notes, etc. La base informatique est essentielle pour pouvoir terminer ce travail en quelques années.
- Nous allons essayer de réaliser une édition scientifique sérieuse des œuvres de Calasanz, sans tout l'appareil critique de l'édition de Picanyol-Viñas, qui est très bien pour les chercheurs, mais moins nécessaire pour un ouvrage conçu avant tout comme un ouvrage de vulgarisation.
- Il est évident qu'une grande partie sera consacrée aux Lettres de Calasanz (qui compteront environ 6-8 volumes; nous prenons comme référence le format des *Cartas selectas* publiées en 1977 à Salamanca). Le dernier volume sera consacré à d'autres écrits (Constitutions, mémoriaux, règlements, etc.)
- J'espère que le premier volume sera prêt au mois de janvier 2018, ou peut-être plus tôt. Il s'agira alors de choisir un maquettiste, une maison d'édition, etc. Il semble logique que ce travail soit fait à Madrid. Dans le prologue, nous indiquerons les critères que nous avons suivis pour préparer l'édition, et toutes les observations qui nous semblent nécessaires pour la bonne compréhension de l'ensemble de l'œuvre. Car nous voulons avoir l'édition espagnole (au moins) sous format papier (ce qui ne veut pas dire qu'elle ne sera pas aussi sous format e-book)

es la traducción a las otras tres lenguas (de acuerdo con el criterio enunciado más arriba, las cartas en italiano deben traducirse a un italiano moderno, lo que es tan costoso como traducirlas a otra lengua). Costosa en dinero (creo que cada una de las otras tres traducciones pueden costar 70-80.000 euros) y en tiempo, por supuesto. A no ser que encontremos soluciones más imaginativas, como pedir a varios religiosos o colaboradores nuestros que hagan la traducción *gratis et amore*, encargándose cada uno, por ejemplo, de un volumen (unas 350-400 páginas).

- **Si el P. General quiere añadir algo...**
- ¿Alguna aclaración?

P. José Pascual Burgués Sch. P.

- Ma, come ho detto prima, questa è la parte più facile e meno costosa del progetto. La parte più costosa e difficile è quella della traduzione nelle altre lingue (sempre secondo il criterio di cui sopra, le lettere in italiano devono essere tradotte in italiano moderno, e ciò costa tanto come tradurle in un'altra lingua). E intendo parte costosa in denaro (credo che ciascuna delle altre tre traduzioni può costare 70-80.000 euro) e, naturalmente, in tempo. Ma è anche possibile trovare soluzioni più immaginative, come per esempio chiedere a diversi religiosi o a nostri collaboratori che traducano *gratis et amore*, incaricandosi ciascuno di loro, per esempio, di un volume (350-400 pagine circa).

- **Se il Padre Generale vuole aggiungere qualcosa...**
- **Qualche chiarimento?**

P. José Pascual Burgués Sch. P.

to translate them into another language). Expensive in terms of money (I think that each of the other three translations could cost EUR 70-80.000), and, of course, in terms of time. Unless we find more imaginative solutions, such as to ask some of our religious or collaborators to do the translation *gratis et amore*, one volume each, for example (about 350-400 pages).

- **If Fr. General wants to add something else...**
- **Any clarification?**

P. José Pascual Burgués Sch. P.

- S'il n'y a pas de problèmes majeurs, la version espagnole intégrale pourrait être prête dans un an ou an et demi, et les livres pourront être publiés au fur et à mesure qu'ils seront prêts.
- Or, comme je l'ai dit, c'est là la partie la plus facile et la moins chère du projet. Ce qui est coûteux et difficile, c'est la traduction dans les trois autres langues (conformément au critère énoncé ci-dessus, les lettres en italien doivent être traduites en italien moderne, ce qui coûte aussi cher que de les traduire dans une autre langue) ; cher en argent (je pense que chacune des trois autres traductions peut coûter 70-80 000 euros) et cher en termes de temps, bien sûr. À moins de trouver des solutions plus créatives, comme demander à plusieurs religieux ou à nos collaborateurs de faire la traduction *gratis et amore*, chacun d'entre eux se chargeant, par exemple, d'un volume (environ 350-400 pages).
- **Si le Père général veut ajouter un mot ...**
- **Quelques éclaircissements ?**

P. José Pascual Burgués Sch. P.



Informe del Secretario General al Consejo de Superiores Mayores

*Revisión del bienio
2015-2017*

1. Gestión correspondencia

Mail: Recepción: Al correo del secretario llega todo tipo de correspondencia (importante y también superflua). Se ha colocado ya un filtro para evitar propaganda, y correo no deseado. Resulta complicada la respuesta inmediata, porque en bastantes ocasiones no se dirigen a

Relazione del Segretario Generale al Consiglio dei Superiori Maggiori

*Revisione del biennio
2015-2017*

1. Gestione della corrispondenza

Mail: Posta ricevuta: alla casella postale del segretario arrivano diversi tipi di corrispondenza (importante ed anche superflua). E' stato messo un filtro per evitare la propaganda e la posta indesiderata. La risposta immediata è complicata, perché in diverse occasioni il messaggio



General Secretary's Report to the Major Superiors Council

Revision of the 2015-2017 biennium

1. Mail management

Mail: Received: All kind of correspondence arrives to the Secretary's mail (both important and superfluous). A filter helps to avoid propaganda and unwanted mail. When the letters are not addressed to me but to Fr. General, to Ephemerides, or to another re-

Rapport du Secrétaire Général au Conseil des Supérieurs Majeurs

Révision de la période 2015-2017

1. Gestion de la correspondance

Courriel: Réception : Le secrétaire reçoit toute sorte de correspondance (importante mais aussi superflue). Un filtre a été installé pour éviter la publicité ou le courrier indésirable. Il est difficile de répondre immédiatement aux messages car, dans bien des cas, ils ne sont pas

mí, sino al P. General, a Ephemerides, o a otro responsable de la Curia.

Envío: Toda la correspondencia enviada desde *secgen* a SSMM o responsables de la Orden, va siempre con las direcciones en CCO, así evitamos spam.

Correo Postal: Prácticamente la única correspondencia es la que me entrega el P. General. Después de escanearla, se registra como protocolo y se archiva.

2. Registro documentación (protocolos y archivo)

Desde septiembre 2015, en cuanto asumí la tarea, el criterio seguido fue que todo documento elaborado se registra como Protocolo (carta, decreto, invitación, rescripto, declaración...), lo cual simplifica el archivo y facilita la búsqueda de documentación.

Todos los documentos de salida (archivados en *.docx y en *.pdf) son guardados en el programa *FileMaker* e igualmente son archivados en soporte papel. La responsable de esta tarea es la Sra. Doris Cañas, adjunta de Secretaría.

Está actualizada toda esta tarea en las entradas y en las salidas desde 2015 a día de hoy.

3. Actas de la Congregación

Están redactadas, revisadas y firmadas las Actas desde julio 2015 hasta hoy. El envío previo de esquemas o presentaciones, facilita una mejor síntesis. Posteriormente, se encuadernan y archivan, como es preceptivo.

4. Demarcaciones Orden

- **Relatio Annua**, desde el curso pasado está abierta una página www.relatioannua.org,

no es indirizzato a me, ma al Padre Generale, ad Ephemerides, o ad altri responsabili della Curia.

Posta inviata: Tutta la corrispondenza inviata dal *secgen* ai SSMM o ai responsabili dell'Ordine, è inviata sempre con gli indirizzi in CCO, per evitare eventuali spam.

Correo postale: Praticamente l'unica corrispondenza è quella che mi viene consegnata dal Padre Generale. Dopo averla passata per lo scanner si registra e si archivia.

2. Registro documentazione (protocolli e archivio)

Dal mese di settembre del 2015, e cioè da quando ho assunto questo compito, il criterio che è stato seguito è stato che tutti i documenti vengono registrati con Protocolli (lettera, decreto, invito, rescritto, dichiarazione...) e ciò semplifica l'archivio e rende più facile la ricerca di documentazione.

Tutti i documenti in uscita (archiviati in *.docx e in *.pdf) sono conservati nel programma *FileMaker* e sono anche archiviati in versione cartacea. La responsabilità di questo compito è affidata alla signora Doris Cañas, assistente di segreteria.

La corrispondenza in entrata e in uscita è stata attualizzata dal 2015 ad oggi.

3. Gli Atti della Congregazioni

Sono stati redatti, rivisti e firmati gli Atti da luglio 2015 fino ad oggi. L'invio di schemi o di presentazioni facilita una migliore sintesi. Gli Atti vengono, in seguito, rilegati ed archiviati, come è prescritto.

4. Demarcazioni dell'Ordine

- **Relatio Annua**, l'anno scorso è stata aperta una pagina www.relatioannua.org,

sponsible of the Curia, it is difficult to reply immediately.

Sent: To avoid spam, all the correspondence sent from *secgen* to MMSS or members responsible of the Order is addressed as BBC.

Postal Mail: This kind of correspondence is virtually received only from Fr. General. These mails are scanned, registered as protocol and archived.

2. Record-keeping (Protocols and Archive)

Since I assumed the office on September 2015, the criterion followed has been to register all the documents as Protocol (letter, decree, invitation, rescript, declaration...), which streamlines their archivation and facilitates the documentation research.

All the exit documents (archived in *.docx and in *.pdf) are kept in the *FileMaker* programme, and are likewise archived on paper support. The responsible for this work is Mrs. Doris Cañas, Assistant Secretary.

All the entry and exit work is updated from 2015 on.

3. Minutes of the Congregation

The Minutes from July 2015 up to now are drafted, revised and signed. The previous delivery of schemes or presentations renders easier the work of synthesis. As prescribed, minutes are then bound and archived.

4. Demarcations of the Order

- **Relatio Annua: from the last course,** a web page www.relatioannua.org has been opened to facilitate the data incorporation;

adressés à moi mais au père général, à Ephemerides ou à un autre responsable de la Curie.

Envoi : La correspondance du *secgen* aux supérieurs majeurs ou aux responsables de l'Ordre est toujours envoyée aux adresses en CCI, afin d'éviter le courriel (spam).

Courrier traditionnel : La seule correspondance par la poste normale est pratiquement celle que le père général me donne. Après l'avoir scannée, elle est enregistrée et mise aux archives.

2. Gestion de la documentation (enregistrement et archivage)

Depuis septembre 2015, quand j'ai assumé cette tâche, le critère suivi a été que tout document élaboré (lettre, décret, invitation, rescrit, déclaration ...) est enregistré, afin de simplifier la mise aux archives et la recherche des documents.

Tous les documents en sortie (archivés en *.docx et *.pdf) sont sauvegardés dans le programme *FileMaker* et mis aux archives aussi en version papier. La responsable de ce travail est Mme Doris Cañas, secrétaire adjointe.

Tout ce travail a été mis à jour, pour les entrées comme pour les sorties, depuis 2015 à ce jour.

3. Actes de la Congrégation

Les Actes depuis juillet 2015 à ce jour ont été rédigés, révisés et signés. L'envoi préalable de schémas ou présentations facilite la synthèse. Ils sont ensuite dûment reliés et mis aux archives.

4. Démarcations - Ordre

- **Relatio Annua,** depuis l'année dernière, une page www.relatioannua.org est active

para facilitar la incorporación de datos, pero cuesta mucho que los responsables de las demarcaciones colaboren en esta *informatización*. Se envió el pasado año y se volverá a enviar este año los usuarios (superiores mayores y responsables provinciales), así como las contraseñas para poder acceder a ella. En las últimas ocasiones, se limitaban a copiar de un año a otro, sin actualizar nada.

- La Sra. Doris, lleva el control informático. Además, se encarga de archivar, el documento impreso, firmado por el Superior Mayor y con el sello de cada Demarcación.
- Los datos se publican anualmente en Ephemerides, y de aquí se toman, también para la elaboración del '*Status Ordinis*', que se envía a la Secretaría de Estado en sus formularios.
- **Data Base**, se está terminando de implementar este programa en el que constan todos los datos de los religiosos de la Orden. Del mismo modo que en el anterior, se pretende que cada demarcación pueda tener acceso a los datos de sus religiosos, y de este modo conseguir una actualización precisa. Faltan bastantes datos personales, destinos, fotografías, ... pero se va completando.
- **Sectio Officialis**, es importante la precisión de los términos latinos en los datos de las casas, nombramientos, acontecimientos y de los religiosos. Así como, la relación de los religiosos difuntos.
- **Profesiones Solemnas**, es el documento original más importante que se conserva de cada religioso en los Archivos de la Orden. Por tanto, se debe enviar siempre un ejemplar con las firmas y sello correspondientes, según Reglas. n. 205. Se está actualizando este archivo.

per facilitare l'inserimento di dati, ma i responsabili delle Demarcazioni hanno qualche difficoltà a collaborare in questa *informatizzazione*. L'anno scorso la Relatio è stata mandata a tutti gli utenti (superiori maggiori e responsabili provinciali) e quest'anno sarà inviata di nuovo. Si invieranno anche le password per accedere.

- La signora Doris si occupa del controllo informatico. Inoltre, si incarica di archiviare il documento stampato, firmato dal Superiore Maggiore, e con apposto il timbro della Demarcazione.
- I dati si pubblicano ogni anno su Ephemerides, e vengono presi da questa fonte anche per l'elaborazione dello '*Status Ordinis*', che viene inviato alla Segreteria di Stato.
- **Data Base**, a punto di essere terminato per applicare questo programma dove si trovano tutti i dati dei religiosi dell'Ordine. Come per la Relatio, si vuole dare ad ogni Demarcazione la possibilità di accedere ai dati dei propri religiosi, e così ottenere un'attualizzazione precisa. Mancano parecchi dati personali, fotografie, destinazioni, ma... poco a poco si completerà.
- **Sectio Officialis**, nei dati delle case, è importante la precisione dei termini latini: nomine, evento ed anche per quanto riguarda i religiosi. Come pure la relazione sui religiosi defunti.
- **Professioni solenni**, è il documento originale più importante che si conserva di ogni religioso negli Archivi dell'Ordine. Di conseguenza, deve essere inviata sempre una copia con le firme e i timbri corrispondenti, secondo quanto scritto nelle Regole n. 205. Questo archivio è in fase di attualizzazione.
- **Calendarium Ordinis**, viene attualizzato ogni anno, corretto e stampato, e inviato

however, it is very hard to get the responsible of the demarcations to collaborate in this *computerisation* work. Last year we have sent and we will send again this year the usernames (major superiors and provincial responsible), as well as the passwords to login. Recently, they were just copying previous data without any updating.

- Mrs. Doris is the responsible for the computer control, as well as for the archivation of the stamped documents, signed by the Major Superior with the seal of the demarcation.
- Data are annually published in Ephemerides; from here they are taken for the '*Status Ordinis*' development, that is sent to the Secretariat of State in its forms.
- **Data Base:** this programme, whose implementation is drawing to an end, contains all the data of the religious of the Order. As in the previous case, it is intended that each demarcation may have an access to the data of its religious and be accurately updated. Plenty of personal data, assignments and photos are lacking, but the work is drawing to an end.
- **Sectio Officialis: in the Latin terms regarding the data of houses, appointments, events, and religious members, accuracy is important.** As well as the report on the deceased religious.
- **Solemn Professions:** this is the most important original document of each religious in the Archives of the Order. Therefore, according to Rules n. 205, a copy must be always sent with the corresponding signatures and seal. The updating of this Archive is in progress.
- **Calendarium Ordinis: it is annually updated, amended,** stamped and sent to

pour faciliter la saisie de données, mais les responsables des démarcations ont du mal à collaborer à cette *informatisation*. L'année passée, ont été envoyés, et cette année le seront à nouveau, les noms d'utilisateur (supérieurs majeurs et responsables provinciaux), ainsi que les mots de passe pour pouvoir accéder à cette page. Les dernières fois, on s'était limité à copier d'une année à l'autre sans rien mettre à jour.

- Mme Doris assure le contrôle informatique. Elle est chargée aussi de mettre aux archives le document imprimé, signé par le supérieur majeur et portant le sceau de chaque démarcation.
- Les données sont publiées chaque année sur Ephemerides, et de là, elles sont prises aussi pour élaborer le '*Status Ordinis*' et envoyer ensuite les formulaires à la Secrétairerie d'État.
- **Base de données,** la mise en œuvre de ce programme contenant toutes les données des religieux de l'Ordre est presque achevée. Comme pour le programme précédent, on veut que chaque démarcation puisse avoir accès aux données de ses religieux, et obtenir ainsi une actualisation précise. Il manque encore beaucoup de données personnelles, assignations, photographies, ... mais elles seront bientôt complétées.
- **Sectio Officialis,** il est important d'écrire avec précision les termes latins dans les données relatives aux maisons, aux nominations, aux événements et aux religieux. Ainsi que la liste des religieux défunts.
- **Professions solennelles,** c'est le document original le plus important qui est conservé pour chaque religieux dans les archives de l'Ordre. Il faut donc envoyer toujours un exemplaire avec les signatures et le sceau correspondants, conformément

- **Calendarium Ordinis**, cada año se actualiza, se corrige, se imprime y se envía según el número de peticiones a cada Demarcación.
- **Litterarum inscriptiones et telephonia**, del mismo modo cada año es actualizado, según las informaciones recibidas de cada demarcación. Es enviado a todos los superiores mayores y secretarios provinciales en formato *.pdf.
- **Reglas Comunes**, se han completado las versiones actualizadas en latín, español e italiano. Faltan por completar la versión en francés e inglés.

5. Trabajos pendientes

- *Prontuario*, hay que actualizarlo, traducirlo y compartirlo.
- *Creación de un protocolo de trabajos*, en la Secretaría General.
- *Reorganización del Archivo* de documentos.
- *Reunión de Secretarios Provinciales*: para coordinar tareas y facilitar la informatización en las gestiones de la Orden.

P. Francesc Mulet i Ruís Sch. P.

secondo il numero di richieste a tutte le Demarcazioni.

- **Litterarum inscriptiones et telephonia**, viene actualizzato anche questo ogni anno, e allo stesso modo dei documenti di cui sopra, e secondo le informazioni che si ricevono ogni anno dalle Demarcazioni. Viene inviato a tutti i superiori maggiori e ai segretari provinciali in formato *.pdf.
- **Regole comuni**, sono state completate le versioni attualizzate in latino, spagnolo e italiano. Devono essere completate le versioni francese ed inglese.

5. Lavori da completare

- *Prontuario*, è necessario attualizzarlo, tradurlo e distribuirlo.
- *Creazione di un protocollo di lavori*, in Segreteria Generale.
- *Riorganizzazione dell'Archivio* di documenti.
- *Riunione di Segretari Provinciali*: Per coordinare compiti e facilitare l'informatizzazione nelle gestioni dell'Ordine.

P. Francesc Mulet i Ruís Sch. P.

each demarcation according to the number of requests.

- **Litterarum inscriptiones et telephonia: it is likewise annually updated**, according to informations received from each demarcation. It is sent to all the major superiors and provincial secretaries in *.pdf format.
- **Common Rules: the updated versions in Latin, Spanish and Italian are completed.** French and English versions are lacking.

5. Pending works

- *Promptuarium*: needs to be updated, translated and shared.
- *Creation of a work protocol*, in the General Secretariat.
- *Reorganization of the Archive* of documents.
- *Meetings of Provincial Secretaries*: To coordinate the tasks and to facilitate the *digitalization* work of proceedings and formalities of the Order.

P. Francesc Mulet i Ruís Sch. P.

aux Règles n. 205. Ces archives sont en phase d'actualisation.

- **Calendarium Ordinis**, chaque année, il est mis à jour, corrigé, imprimé et envoyé à chaque démarcation selon le nombre de copies demandées.
- **Litterarum inscriptiones et telephonia**, qui est aussi mis à jour chaque année, selon les informations reçues de chaque démarcation. Il est envoyé à tous les supérieurs majeurs et secrétaires provinciaux sous format *.pdf.
- **Règles communes**, les versions mises à jour en latin, espagnol et italien sont prêtes. Il reste à achever les versions française et anglaise.

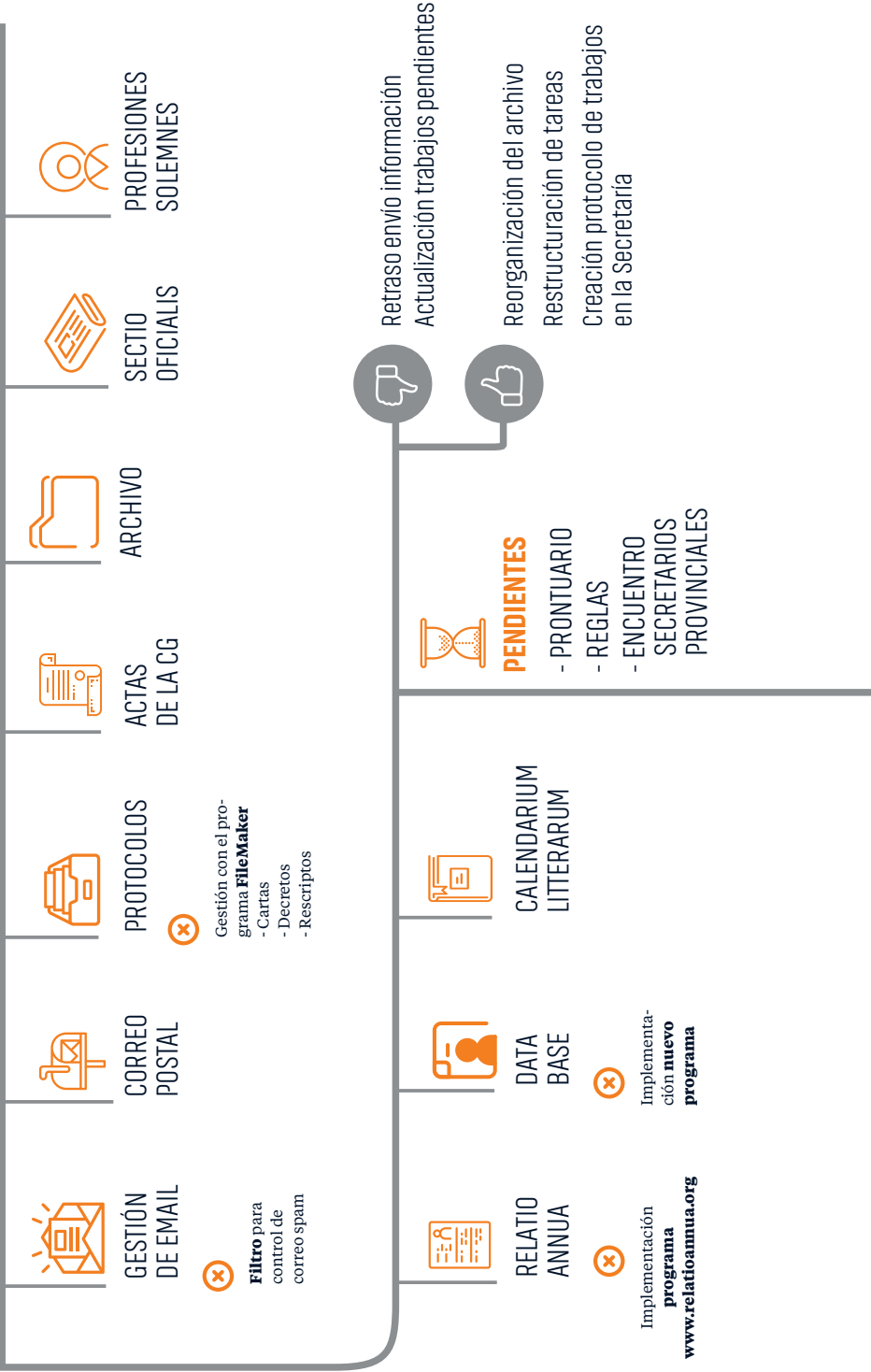
5. Travaux en cours

- *Promptuaire*, qui doit être mis à jour, traduit et partagé.
- *Création d'un protocole des travaux*, au Secrétariat général.
- *Réorganisation des archives* des documents.
- *Réunion des secrétaires provinciaux*: pour coordonner les tâches et faciliter l'information dans les gestions de l'Ordre.

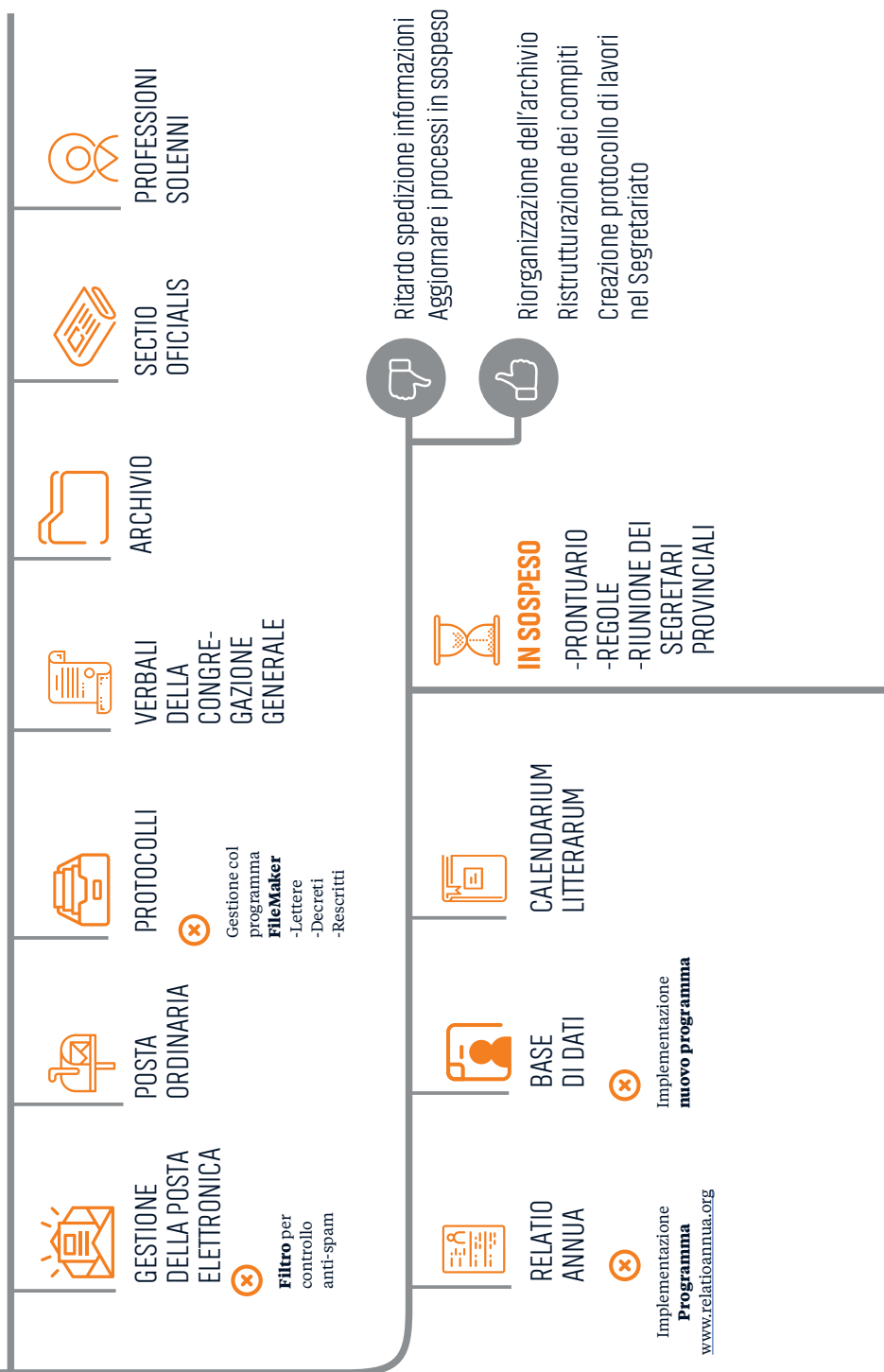
P. Francesc Mulet i Ruís Sch. P.

INFORME AL CONSEJO DE SUPERIORES MAYORES

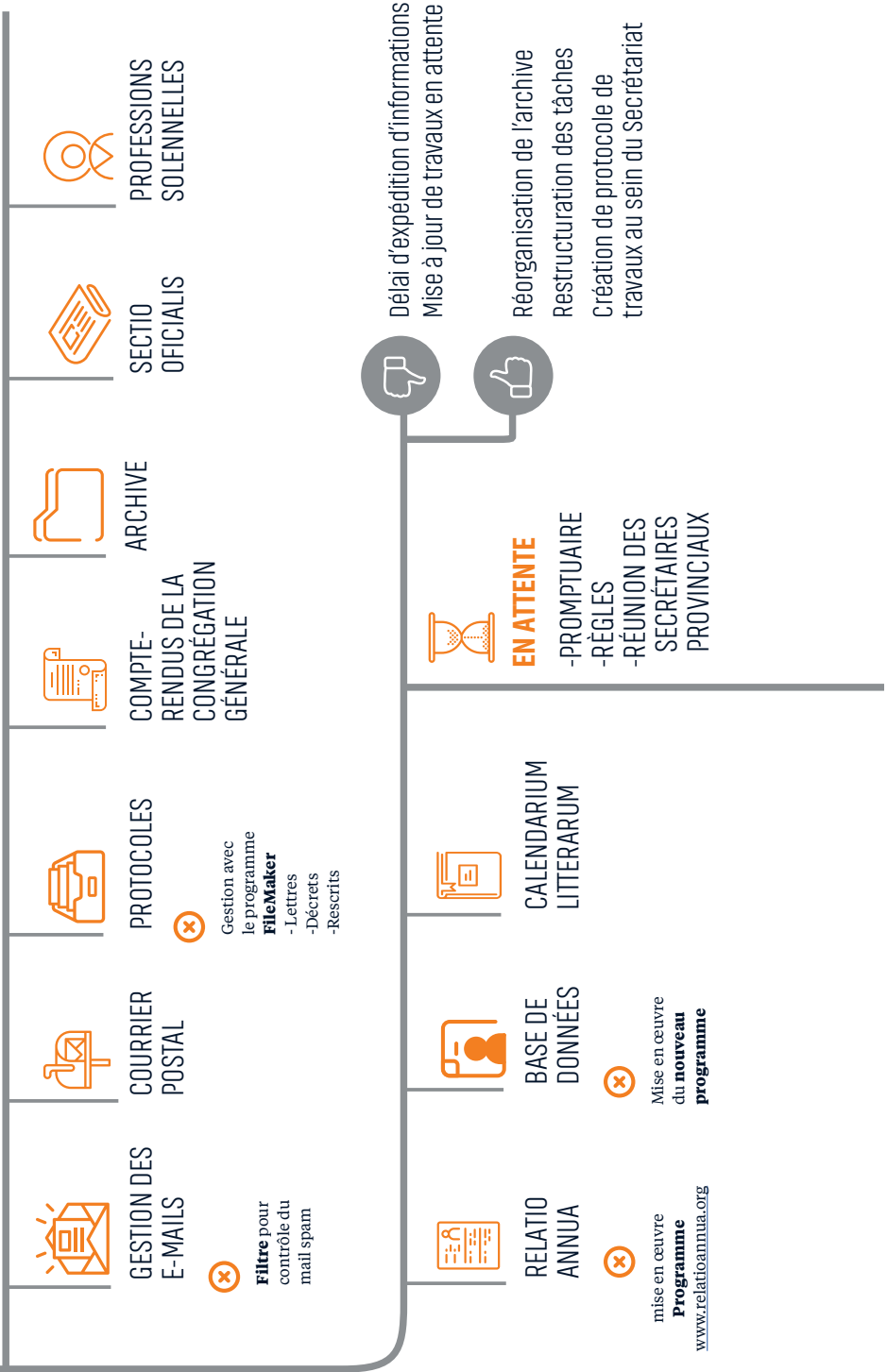
SECRETARIO GENERAL.



SEGRETARIO GENERALE. RELAZIONE AL CONSIGLIO DEI SUPERIORI MAGGIORI



RAPPORT AU CONSEIL DES SUPÉRIEURS MAJEURS



REPORT TO THE COUNCIL OF MAJOR SUPERIORS



EMAIL
MANAGEMENT



Control of
spam **filter**



POSTAL
MAIL



PROTOCOLS



Management with
FileMaker program
-Letters
-Decrees
-Rescripts



MINUTES OF
THE GENERAL
CONGREGATION



ARCHIVES



SECTIO
OFFICIALIS



SOLEMN
PROFESSIONS



RELATIO
ANNUA



Implementation **program**
www.relatioannua.org



DATA
BASE



New program
implementation



CALENDARIIUM
LITTERARUM



PENDING

-SUMMARY
-RULES
-MEETING OF
PROVINCIAL
SECRETARIES



Delay shipping information
Update pending jobs



Reorganization of the Archives
Restructuring of tasks
Creating protocol works in the
Secretariat



Presentación del ICALDE al Consejo de Superiores Mayores. Roma, noviembre 2017

Introducción

La buena noticia de esta presentación es que nuestra Orden se ha dotado desde el comienzo de este año jubilar, de un Instituto Calasanz del Derecho a la Educación (ICALDE). La creación de este Instituto se sitúa en consonancia con la aplicación de las resoluciones y recomendaciones del 47º Capítulo General. Para hacer presente a nuestra Orden en los órganos de decisiones sobre temas educativos, la Congre-

Presentazione dell'ICALDE al Consiglio dei Superiori Maggiori. Roma, novembre 2017

Introduzione

La buona notizia di questa presentazione è che il nostro Ordine fin dall'inizio di questo anno giubilare dispone di un Istituto Calasanzio del Diritto all'Educazione (ICALDE). La creazione di questo Istituto è in linea con l'applicazione delle decisioni e delle raccomandazioni del 47º Capitolo Generale. Allo scopo di rendere presente il nostro Ordine nelle istanze di decisione su problematiche educative, la



Presentation of the ICALDE to the Council of Major Superior. Rome, November 2017

Introduction

The good news of this presentation is that our Order has since the beginning of this Jubilee Year a Calasanz Institute of the Right to Education (ICALDE). The creation of this Institute is located in a straight line of the implementation of the resolutions and recommendations of the 47th General Chapter. In order to present our Order in instances of decisions on educational issues, the General Congrega-

Présentation de l'ICALDE au Conseil des Supérieurs Majeurs. Rome, Novembre 2017

Introduction

La bonne nouvelle de cette présentation est que notre Ordre est doté depuis le début de cette année jubilaire, d'un Institut Calasanz du Droit à l'Éducation (ICALDE). La création de cet institut se situe en droite ligne de la mise en œuvre des résolutions et recommandations du 47^{ème} Chapitre Général. Dans le but de rendre présent notre Ordre dans les instances de décision sur les problématiques éducatives, la Congrégation

gación General creó el ICALDE, que ofrece una formación a nivel Máster en Derecho a la Educación, con las ramas de Liderazgo, Cabildeo y Promoción. Las personas así formadas serán capaces de llevar con competencia la visión de Calasanz y la Iglesia a todos los lugares donde se juega el destino de la educación para todos.

En las siguientes líneas, serán presentados respectivamente los logros y los grandes retos que tenemos que afrontar como Orden.

1. Logros del ICALDE

a. En el plano administrativo

- Los estatutos están escritos y validados;
- Se publicó el decreto de erección;
- El decreto de nombramiento del equipo directivo fue publicado por la Orden;
 - El equipo de dirección ha contratado a un secretario contable y a una practicante de comunicación;
- Se ha redactado el proyecto de acuerdo de asociación entre ICALDE y UCC;
- El modelo económico ha sido redactado y validado para los dos primeros años;
- Se redactó el documento “visión del ICALDE”.

b. A nivel académico

- La cuadrícula de las unidades educativas se ha desarrollado para todo el curso de formación. El documento está disponible en los tres idiomas del ICALDE (Inglés, Español, Francés);
- Se elaboró la carta del alumno, la carta del profesor diseñador y la carta del tutor;
- Se ha desarrollado la guía del usuario de la plataforma de formación;

Congregazione Generale ha creato l'ICALDE, che offre un formazione a livello di Master in diritto all'educazione, sui temi specifici della Leadership, del Lobbying e della Difesa di questo diritto. Le persone così formate saranno in grado di far conoscere la visione del Calasanzio e della Chiesa ovunque si tratti il tema dell'educazione per tutti.

Di seguito, si presenta rispettivamente ciò che è stato fatto e le sfide che l'Ordine deve ancora affrontare.

1. Realizzazione dell'ICALDE

a. A livello amministrativo

- Redazione ed approvazione degli Statuti.
- Pubblicazione del decreto d'erezione.
- L'Ordine ha pubblicato il decreto di nomina dell'equipe di direzione.
 - L'équipe di direzione ha reclutato un segretario contabile e uno stagista in comunicazioni.
- E' stato redatto il progetto di contratto di partenariato tra l'ICALDE e l'UCC.
- E' stato redatto ed approvato il modello economico per i prossimi due anni.
- E' stato redatto il documento « Visione dell'ICALDE ».

b. A livello accademico

- E' stato elaborato lo schema delle Unità di insegnamento per tutto il corso di formazione. Il documento è disponibile nelle tre lingue dell'ICALDE (inglese, spagnolo, francese).
- E' stato elaborato lo statuto dello studente, lo statuto dell'insegnante e lo statuto del tutore.
- E' stata elaborata la guida per l'uso della piattaforma di formazione.

tion has created the ICALDE, which offers a Master degree in Right to Education, in the areas of Leadership, Lobbying and Advocacy. The trainees will be able to wear with skill the vision of Calasanz and the Church in all the places where it is a matter of education for all.

In the following lines, will be respectively presented the achievements and the major challenges that we face as Order.

1. Achievements of the ICALDE

a. At administrative level

- The articles are written and validated;
- The decree of erection was published;
- The decree of appointment of the management team was published by the Order;
 - The management team hired an accountant Secretary and a trainee in communication;
- The partnership between the ICALDE and the UCC contract is drafted;
- The economic model has been prepared and validated for the first two years;
- The 'Vision of the ICALDE' document has been written.

b. At academic level

- The grid of the teaching units has been developed for all the training courses. The document is available in the three languages of the ICALDE (English, Spanish, French);
- The Charter of the student, the designer teacher Charter and the Charter of the tutor have been developed;
- The guide to the training platform has been developed;

Générale a créé l'ICALDE, qui offre une formation de niveau Master en droit à l'éducation, dans les filières du Leadership, Lobbying et Plaidoyer. Les personnes ainsi formées seront capables de porter avec compétence la vision de Calasanz et de l'Eglise dans tous les lieux où se joue le sort de l'éducation pour tous.

Dans les lignes qui suivent, seront présentés respectivement les réalisations et les défis majeurs auxquels nous devons faire face comme Ordre.

1. Réalisations de l'ICALDE

a. Sur le plan administratif

- Les statuts sont rédigés et validés ;
- Le décret d'érection a été publié ;
- Le décret de nomination de l'équipe de direction a été publié par l'Ordre ;
 - L'équipe de direction a recruté un secrétaire comptable et une stagiaire en communication ;
- Le projet de contrat de partenariat entre l'ICALDE et l'UCC est rédigé ;
- Le modèle économique a été rédigé et validé pour les deux premières années ;
- Le document « Vision de l'ICALDE » a été rédigé.

b. Sur le plan académique

- La grille des unités d'enseignement a été élaborée pour tout le cursus de formation. Le document est disponible dans les trois langues de l'ICALDE (Anglais, Espagnol, Français) ;
- La charte de l'étudiant, la charte de l'enseignant concepteur et la charte du tuteur ont été élaborées ;
- Le guide d'utilisation de la plateforme de formation a été élaboré ;

- Se escribió la guía de redacción de documentos para el programa de estudios;
- El calendario de formación se desarrolló durante los dos primeros años;
- Doce docentes han sido identificados y comprometidos;
- Seis estudiantes se han matriculado para este año académico.

c. A nivel tecnológico

- El sitio web (<https://icalde.org>) ha sido diseñado y publicado en tres idiomas: Inglés, español y francés;
- La plataforma de formación se ha montado en tres idiomas, ubicada y segura (<https://institut.icalde.org>);
- Se han adquirido dispositivos tecnológicos (proyector de vídeo y cámara HD).

d. A nivel de comunicación

- Los medios de comunicación se hicieron en los tres idiomas (folletos, listas, carteles, banners, tarjetas de visita, folleto,...)
- El documento de presentación de ICALDE ha sido preparado y está disponible en los tres idiomas;
- Se ha desarrollado un plan de comunicación

e. A nivel de logística

- Se alquiló un apartamento compuesto por una sala de conferencias y cuatro oficinas en Yaundé, en Camerún, para albergar la sede del ICALDE. Está siendo rediseñado.

2. Los principales desafíos del ICALDE

Los mayores desafíos del ICALDE se encuentran actualmente en tres niveles: comunicación, consolidación y crecimiento

- E' stato redatto il documento guida di redazione dei syllabus.
- E' stato elaborato il programma temporale di formazione per i due primi anni.
- Sono stati identificati e impegnati dodici insegnanti.
- Per questo anno accademico si sono pre-iscritti sei studenti.

c. Sul piano tecnologico

- Il sito web (<https://icalde.org>) è stato concepito in tre lingue : inglese, spagnolo e francese.
- E' stata preparata la piattaforma di formazione in tre lingue, che è stata anche resa sicura (<https://institut.icalde.org>).
- Sono stati comprati apparecchi tecnologici (video proiettore e apparecchi fotografici HD).

d. A livello di comunicazione

- Sono stati prodotti materiali di comunicazione in tre lingue (depliant, presentazioni, poster, banner, biglietti da visita, brochure, etc.)
- E' stato redatto ed è disponibile in tutte e tre le lingue il documento di presentazione ICALDE.
- E' stato elaborato un piano di comunicazioni.

- Sono stati creati dei siti nelle reti sociali che ricevono regolarmente informazioni : <https://www.facebook.com/institutcalasanzdudroitaleducation>
https://twitter.com/Institut_ICAL-DE https://www.youtube.com/watch?v=Y93GcXJ6_aM&t=11s

e. A livello logistico

- A Yaoundé in Camerun, è stato affittato un appartamento composto da una sala gran-

- The guide document for syllabus writing has been written;
 - The Chronogram of training has been developed for the first two years;
 - Twelve teachers have been identified and are engaged;
 - Six students are pre-registered for this academic year.
- c. At technologic level
- The web site (<https://icalde.org>) has been designed and published in three languages: English, Spanish and French;
 - The training platform has been mounted in three languages, hosted and secured (<https://institut.icalde.org>);
 - Technological devices were purchased (projector and camera HD videos).
- d. At communication level
- Communication media were made in three languages (brochures, roll up, posters, banners, business cards, brochure,...)
 - The presentation of the ICALDE document has been drafted and is available in three languages;
 - A communication plan has been developed;
 - Accounts have been created in social networks and are regularly filled <https://www.facebook.com/institutcalasanzdudroital-education>
https://twitter.com/Institut_ICALDE
https://www.youtube.com/watch?v=Y93GcXJ6_aM&t=11s
- e. Logistically
- An apartment consisting of a conference room and four offices was rented in
- Le document guide de rédaction des syllabus a été rédigé ;
 - Le chronogramme de formation a été élaboré pour les deux premières années ;
 - Douze enseignants ont été identifiés et sont engagés ;
 - Six étudiants se sont préinscrits pour cette année académique.
- c. Sur le plan technologique
- Le site web (<https://icalde.org>) a été conçu et publié en trois langues : anglais, espagnol et français ;
 - La plateforme de formation a été montée en trois langues, hébergée et sécurisée (<https://institut.icalde.org>) ;
 - Des appareils technologiques ont été achetés (vidéos projecteur et appareil photo HD).
- d. Sur le plan communication
- Des supports de communication ont été confectionnés dans les trois langues (Dépliants, Roll up, Affiches, bannières, cartes de visite, plaquette,...)
 - Le document de présentation de l'ICALDE a été rédigé et est disponible dans les trois langues ;
 - Un plan de communication a été élaboré ;
 - Des comptes ont été créés dans les réseaux sociaux et sont régulièrement renseignés <https://www.facebook.com/institutcalasanzdudroital-education>
https://twitter.com/Institut_ICALDE
https://www.youtube.com/watch?v=Y93GcXJ6_aM&t=11s
- e. Sur le plan logistique
- Un appartement composé d'une salle de conférence et de quatre bureaux a été loué à

a. Comunicación

Como un Instituto muy joven, el ICALDE debe tomar este desafío propio de cualquier nueva iniciativa. Debe darse a conocer, promover su oferta educativa y ser apreciado por los posibles beneficiarios.

Esto es responsabilidad de todos los escolapios. A cada escolapio corresponde conocer más acerca de nuestro Instituto y darlo a conocer a otros en su localidad que puedan ser docentes o estudiantes o benefactores en becas para estudiantes inteligentes y pobres.

A nivel práctico, este trabajo de comunicación puede hacerse de la siguiente manera: crear el enlace al sitio ICALDE en los sitios de internet de nuestras obras, difundir las publicaciones Facebook en nuestras redes, imprimir y mostrar la información del ICALDE en nuestras obras, etc.

b. Consolidación

Se han presentado los trabajos que ya se han logrado en la sección sobre los logros del ICALDE. Ahora debemos corregir, sugerir y completar este trabajo. Ejemplos de participación en la consolidación del ICALDE pueden incluir:

- Visitar la página web para asegurar que las traducciones a diferentes idiomas sean exactas;
- La propuesta de posibles entidades académicas con que el ICALDE puede desarrollar nuevas alianzas;
- La configuración de reguladores y de corresponsales en diferentes áreas geográficas, para facilitar los contactos con los estudiantes y profesores;
- Y encontrar lugares posibles para su experiencia profesional.

de per conferenze e da quattro uffici, per accogliere la sede dell'ICALDE. E' ancora in corso di allestimento.

2. Le grandi sfide dell'ICALDE

Le sfide più grandi dell'ICALDE in questo momento sono a tre livelli : la comunicazione, il consolidamento e la crescita.

a. La comunicazione

Essendo un istituto da poco, l'ICALDE deve affrontare questa sfida che è tipica di qualsiasi nuova iniziativa. E' necessario farsi conoscere, far conoscere la sua offerta educativa e farsi individuare dai beneficiari potenziali.

E tutti gli scolopi devono impegnarsi in questo senso. Tocca quindi ad ognuno di loro conoscere meglio il nostro istituto, farlo conoscere ad altre persone lì dove gli scolopi operano che potranno diventare professori o studenti o benefattori nel quadro delle borse di studio per studenti intelligenti e poveri.

A livello pratico, questo lavoro di comunicazione può farsi nel modo seguente : creare il legame con il sito dell'ICALDE nei siti internet delle nostre opere, diffondere le pubblicazioni Facebook nelle nostre reti, stampare e affiggere le informazioni dell'ICALDE nelle nostre opere, etc.

b. Il consolidamento

Si è già a conoscenza di ciò che l'ICALDE ha fatto. Ora è nostra responsabilità correggere, suggerire e perfezionare il lavoro. Esempi di partecipazione al consolidamento dell'ICALDE:

- La visita della pagina web per assicurarsi che le traduzioni nelle diverse lingue siano ben fatte;
- La proposta di possibili entità accademiche con cui l'ICALDE può stabilire nuovi partenariati ;

Yaounde, Cameroon, to house the ICALDE headquarters. It is under development.

Yaoundé au Cameroun pour abriter le siège de l'ICALDE. Il est en cours d'aménagement.

2. The major challenges of ICALDE

The biggest challenges for ICALDE are at present at three levels: communication, consolidation and growth.

a. Communication

A very young institute, ICALDE must take this challenge as any other new initiative. It is necessary to make oneself known, to make known its educational offer and to be appreciated by the potential beneficiaries.

Here the responsibility of all Piarists is engaged. It is up to each Piarist to get to know our Institute better and to share it with other people in his community who may be teachers or students or benefactors in scholarships for smart and poor students.

In practical terms, this communication work can be done in the following way: creating the link to the ICALDE website in the websites of our works, distributing Facebook publications in our networks, printing and displaying the information of ICALDE in our works, etc.

b. Consolidation

The ICALDE achievements section presented the work that has already been done. It is up to us right now to correct, suggest, and perfect this work. Examples of participation in the consolidation of ICALDE may include:

- Visiting the web page to ensure that the translations into the different languages are accurate;
- The proposal of possible academic entities with which ICALDE can forge new partnerships;

2. Les défis majeurs de l'ICALDE

Les plus grands défis de l'ICALDE se situent en ce moment à trois niveaux : la communication, la consolidation et la croissance.

a. La communication

Etant un très jeune institut, l'ICALDE doit faire à ce défi propre à toute nouvelle initiative. Il faut se faire connaître, faire connaître son offre éducative et se faire apprécier par les potentiels bénéficiaires.

Ici la responsabilité de tous les piaristes est engagée. Il revient à chaque piariste, de mieux connaître notre institut et de le faire connaître à d'autres personnes de sa localité qui pourront être des enseignants ou des étudiants ou des bienfaiteurs dans le cadre des bourses pour des étudiants intelligents et pauvres.

Sur le plan pratique, ce travail de communication peut se faire de la manière suivante : créer le lien vers le site de l'ICALDE dans les sites internet de nos œuvres, diffuser les publications Facebook dans nos réseaux, imprimer et afficher les informations de l'ICALDE dans nos œuvres, etc.

b. La consolidation

La section sur les réalisations de l'ICALDE a présenté les travaux qui ont été déjà réalisés. Il nous revient en ce moment de corriger, de suggérer, et de parfaire ce travail. Des exemples de participation à la consolidation de l'ICALDE peuvent inclure :

- La visite de la page web pour s'assurer que les traductions dans les différentes langues sont exactes ;
- La proposition de possibles entités académiques avec lesquelles l'ICALDE peut nouer de nouveaux partenariats ;

c. Crecimiento

El ICALDE está llamado a crecer y a ofrecer los servicios para los cuales fue fundado. Las actuales vías de crecimiento incluyen:

- El desarrollo de una estrategia para la movilización de un gran número de estudiantes y profesores de diversos horizontes y que tengan habilidades variadas;
- Una reflexión proactiva sobre la capacidad de ofrecer alternativas de formación para los candidatos que presenten perfiles que no les permitan seguir el estilo actual de formación;
- Estudio de las capacidades legales y económicas de una oferta de formación en sistema presencial.

Conclusión

El objetivo de esta presentación del Instituto Calasanz del Derecho a la Educación no es sólo informarles sobre la situación actual de nuestro Instituto, sino, sobre todo, destacar esta gran oportunidad de ejercer nuestro carisma, que nos llama a la corresponsabilidad. Como dice la carta que la Congregación para la Educación Católica ha dirigido a nuestro Superior General sobre el ICALDE, nosotros, los hijos de Calasanz, tenemos en nuestras manos la oportunidad de hacer presente el carisma de nuestro fundador San José de Calasanz. Depende de cada uno de nosotros el ser conscientes y actuar con coraje y audacia.

*P. Jean de Dieu Tagne Sch. P.
Delegado del Padre General para el ICALDE*

- La creazione di punti di corrispondenza nelle diverse zone geografiche per facilitare i contatti con gli studenti e gli insegnanti ;
- E trovare dei luoghi per rendere possibile la loro esperienza professionale.

c. La crescita

L'ICALDE è chiamato a crescere e a prestare i servizi per cui è stato fondato. Le piste attuali di crescita includono :

- La creazione di una strategia di mobilitazione di un grande numero di studenti e di insegnanti provenienti da orizzonti diversi e con diverse competenze ;
- Una riflessione pratica sulla capacità di offrire alternative di formazione ai candidati che presenterebbero dei profili che non permetterebbero loro di seguire lo stile attuale della formazione ;
- Studiare le capacità giuridiche ed economiche di un'offerta di formazione de visu.

Conclusion

Questa presentazione dell'Istituto Calasanzio di Diritto all'Educazione ha come scopo non solamente informarvi sulla situazione attuale del nostro Istituto, ma soprattutto, porre in evidenza questa grande opportunità dell'esercizio del nostro carisma che ci chiama alla corresponsabilità. Come ben dice la lettera della Congregazione per l'Educazione Cattolica indirizzata al nostro Superiore Generale a proposito dell'ICALDE, noi figli del Calasanzio, abbiamo tra le nostre mani la possibilità di rendere attuale il carisma del nostro Santo Fondatore, Giuseppe Calasanzio. Tocca a noi esserne consapevoli e agire con coraggio e audacia.

*P. Jean de Dieu Tagne Sch.P.
Delegato del Padre Generale per l'ICALDE*

- The establishment of relays and correspondents in various geographical areas, to facilitate contacts with students and teachers;
- And finding the possible places for their professional experience.

c. Growth

The ICALDE is called to grow and to render the services for which it was founded. Current growth tracks include:

- Setting up a strategy to mobilize a large number of students and teachers from diverse backgrounds and with varied skills;
- A proactive reflection on the ability to offer training alternatives for candidates who have profiles that do not allow them to follow the current style of training;
- To study the legal and economic capacities of a training offer in face-to-face system.

Conclusion

This presentation of the Calasanz Institute of the Right to Education was intended not only to inform you about the current situation of our Institute, but above all, to highlight this great opportunity to exercise our charism who calls us to co-responsibility. As the letter from the Congregation for Catholic Education to our Superior General on the subject of ICALDE expresses, we, the sons of Calasanz, have in our hands an opportunity to make present the charism of our Holy Founder Joseph Calasanz. It is therefore up to each of us to become aware of it and to act with courage and daring.

*Fr. Jean de Dieu Tagne Sch. P.
Delegate of Father General at ICALDE*

- La mise sur pied des relais et des correspondants dans divers zones géographiques, pour faciliter les contacts avec les étudiants et les enseignants ;
- Et trouver les possibles lieux pour leur expérience professionnelle.

c. La croissance

L'ICALDE est appelé à grandir et à rendre les services pour lesquels il a été fondé. Les pistes actuelles de croissance incluent :

- La mise sur pied d'une stratégie de mobilisation d'un grand nombre d'étudiants et d'enseignants provenant des horizons divers et ayant des compétences variées ;
- Une réflexion proactive sur la capacité d'offrir des alternatives de formation pour des candidats qui présenteraient des profils ne leur permettant pas de suivre le style actuel de formation ;
- Étudier les capacités juridiques et économiques d'une offre de formation en système présentiel,

Conclusion

Cette présentation de l'Institut Calasanz du Droit à l'Education a eu pour but, non seulement, de vous informer sur la situation actuelle de notre institut, mais surtout, de mettre en l'évidence cette grande opportunité de l'exercice notre charisme qui nous appelle à la coresponsabilité. Comme le dit si bien la lettre de la Congrégation pour l'Education Catholique adressée à notre Supérieur Général au sujet de l'ICALDE, nous, les fils de Calasanz, avons entre nos mains une opportunité de rendre actuel le charisme de notre Saint Fondateur Joseph Calasanz. Il revient donc à chacun de nous d'en prendre conscience et de bien agir avec courage et audace.

*P. Jean de Dieu Tagne Sch. p.
Délégué du Père Général à l'ICALDE*



Proyecto “En Salida”¹

*Por unas Escuelas Pías
más interculturales y más
misioneras*

1 Hay que buscarle un nombre más “escolapio”, si nos parece. Pero también podemos llamarlo así, “Escuelas Pías en salida”.

Progetto “In Uscita”¹

*Per delle Scuole Pie più
interculturali e più
missionarie*

1 E’ necessario trovare un nome più “scolopico, se vi pare, ma possiamo anche dare a questo progetto il nome di “Scuole Pie in uscita”.



Project “Going Forth”¹

*For a more intercultural
and more missionary
Pious schools*

1 We must find him a more “Piarist” name, if we think it so. But we can also call it: “Pious Schools Going Forth”.

Project “En Sortie”¹

*Pour nos Écoles Pies plus
interculturelles et plus
missionnaires*

1 Nous devrions trouver un nom plus « piariste », si nous pensons qu’il le faut. Mais nous pouvons aussi l’appeler, « Écoles Pies en sortie ».

“Les invito a vivir este Año Jubilar como un nuevo “Pentecostés de los Escolapios”. Que la casa común de las Escuelas Pías se llene de Espíritu Santo, para que se cree en ustedes la comunión necesaria para llevar adelante con fuerza la misión propia de los Escolapios en el mundo, superando los miedos y barreras de todo tipo. Que sus personas, comunidades y obras pueden irradiar en todos los idiomas, lugares y culturas, la fuerza liberadora y salvadora del Evangelio. Que el Señor les ayude a tener siempre un espíritu misionero y disponibilidad para ponerse en camino”. (Papa Francisco al conjunto de las Escuelas Pías con motivo del Año Jubilar Calasancio).

“Nuestra Orden, siempre sensible a la llamada de la Iglesia y de los pobres, se pone con entusiasmo y generosidad al servicio de la misión “ad gentes”, según el propio carisma. Envía, por tanto, religiosos y laicos comprometidos con la Orden en ayuda de los pueblos más necesitados de educación evangelizadora”. (Reglas 144).

Desde hace tiempo que venimos pensando en el **desafío del crecimiento de la dimensión misionera en nuestra Orden**. Somos conscientes de nuestros números y de nuestra realidad, pero también del creciente deseo de misión y de disponibilidad para la Misión de la Orden. Y creemos que debemos ser conscientes de las llamadas de la Iglesia.

Sintetizamos lo que estamos pensando:

1. Nuestra Orden, y el conjunto de Fraternidades y personas que vive en torno al carisma de Calasanz, puede y debe crecer en los dinamismos propios de lo “inter” (intercultural, interdemarcacional, internacional) y de lo “misionero”. Este es el eje del proyecto que estamos preparando.

“Vi invito a vivere questo Anno Giubilare come una nuova “Pentecoste degli Scolopi”. Lasciate che la casa comune delle Scuole Pie si riempia di Spirito Santo, in modo che si crei in voi la necessaria comunione per portare avanti con forza la missione propria degli Scolopi nel mondo, superando le paure e le barriere di ogni tipo. Le vostre persone, comunità e opere possano irradiare in ogni lingua, luogo e cultura la forza liberante e salvifica del Vangelo. Che il Signore vi aiuti ad avere sempre uno spirito missionario e la disponibilità a mettervi in cammino”. (Papa Francesco all’insieme delle Scuole Pie in occasione dell’Anno Giubilare Calasanziano).

“Il nostro Ordine, sensibile sempre alla chiamata della Chiesa e dei poveri, si pone al servizio della missione “ad gentes” con entusiasmo e con generosità, secondo il proprio carisma. Ed invia religiosi e laici impegnati con l’Ordine in aiuto ai popoli più bisognosi di educazione evangelizzatrice”. (Regole 144).

Da parecchio tempo stiamo pensando alla **sfi-
da della crescita della dimensione missionaria nel nostro Ordine**. Siamo coscienti dei nostri numeri e della nostra realtà, ma anche del crescente desiderio di missione e di disponibilità nei riguardi della Missione dell’Ordine. E crediamo di dover essere coscienti delle chiamate della Chiesa.

Sintetizziamo ciò che stiamo pensando:

1. Il nostro Ordine, e l’insieme di Fraternità e persone che vivono del carisma del Calasanzio, possono e devono crescere nelle dinamiche proprie dell’“inter” (interculturale, interdemarcazionale, internazionale) e dell’aspetto “missionario”. E’ questo l’asse del progetto che stiamo preparando.

“I invite you to live this Jubilee Year as a new ‘Pentecost of the Piarists’. May the common house of the Pious Schools be filled with the Holy Spirit, so that the communion necessary to carry forward the mission of the Piarists in the world, surpassing the fears and barriers of all kinds, will be created. That your people, communities and works can radiate in all languages, places and cultures the liberating and saving force of the Gospel. May the Lord help you to always have a missionary spirit and readiness to get on the road”. (Pope Francis the whole of the pious schools on the occasion of the Jubilee year Calasancio).

“Always following the call of the Church, our Order will serve the missions “ad gentes” with its charism. Therefore, our religious and laity attached to us could be sent to help those peoples more in need of an evangelizing education”. (Rules 144).

For a long time we have been thinking about the **challenge of the growth of the missionary dimension in our Order**. We are conscious of our numbers and our reality, but also of the growing desire of mission and the availability for the Mission of the Order. And we believe that we must be aware of the calls of the Church.

We synthesize what we are thinking:

1. Our Order, and the whole of Fraternities and people living around the charism of Calasanz, can and must grow in their own dynamics of the “inter” (intercultural, interdemarcational, international) and the “missionary”. This is the focus of the project that we are preparing.
2. We think about the globalized world that we have, the type of societies, the calls of

« Je vous invite à vivre cette Année Jubilaire comme une nouvelle ‘Pentecôte des Piaristes’. Que la maison commune des Écoles Pies soit remplie de l’Esprit Saint, afin que la communion nécessaire pour faire avancer avec force la mission piariste dans le monde existe parmi vous, surmontant les craintes et les obstacles de toutes sortes. Que vos personnes, communautés et œuvres puissent rayonner dans tous les lieux, les cultures et les langues, de la force libératrice et salvatrice de l’Évangile. Que le Seigneur vous aide à toujours avoir un esprit missionnaire et la disponibilité pour vous mettre en chemin ». (Pape François l’ensemble des écoles Pies à l’occasion de l’année du Jubilé Calasancio).

“Toujours sensible à l’appel de l’Église et des pauvres, notre Ordre s’appliquera à servir la mission “ad gentes” à travers le propre charisme. En conséquence, il enverra des religieux et des laïcs engagés dans notre Ordre pour aider les pays qui auront un plus grand besoin d’une éducation évangélisatrice”. (Règles 144).

Depuis longtemps nous réfléchissons sur le **défi de la croissance de la dimension missionnaire dans notre Ordre**. Nous sommes conscients de nos chiffres et de notre réalité, mais aussi de la volonté croissante de mission et de la disponibilité pour la Mission de l’ordre. Et nous pensons que nous devons être conscients des appels de l’Église.

Nous avons synthétisé ce que nous pensons:

1. Notre Ordre et l’ensemble des Fraternités et des personnes vivant autour du charisme de Calasanz, peuvent et doivent se développer dans la dynamique propre de l’« inter » (interculturel, interdémarcationnel, international) et du « missionnaire ».

2. Pensamos en el tipo de mundo globalizado que tenemos, el tipo de sociedades, las llamadas de la Iglesia, los dinamismos más fuertes de la actual vivencia de la Vida Consagrada, las inquietudes de tantos religiosos y laicos, el desafío del crecimiento de las Escuelas Pías y, sobre todo, las necesidades de tantos niños y jóvenes, nos plantean este gran reto: unas Escuelas Pías más misioneras e interculturales.

Nos planteamos **algunas opciones concretas**, diferentes pero complementarias, que creemos que podemos impulsar:

1. Formar comunidades internacionales, interdemarcacionales e interculturales, abiertas a la incorporación del laicado escolar, para responder a los desafíos de misión en las periferias de nuestro mundo.
2. Impulsar de modo decidido la Misión en Asia, en los países en los que nos encontramos y en nuevos lugares a los que nos sentimos llamados y enviados.
3. Impulsar la participación activa de un voluntariado profundamente escolar y misionero, en comunión con las Fraternidades y con las estructuras de misión de las que disponemos.
4. Atender las necesidades concretas de algunas demarcaciones de la Orden, necesitadas de un nuevo dinamismo y horizonte.
5. Nos preguntamos si es posible para la Orden una nueva manera de llevar adelante su expansión misionera, desde un nuevo marco más global, que supere –sin sustituirlas– nuestras opciones tradicionales de “una Provincia que funda en otro lugar” o “la Congregación General ayuda con algunas personas y medios”. ¿Podemos avanzar en dinámica y mentalidad de Orden?

2. Pensiamo che il tipo di mondo globalizzato che abbiamo, il tipo di società, le chiamate della Chiesa, i dinamismi più forti dell’attuale vissuto della Vita Consagrada, le preoccupazioni di tanti religiosi e laici, la sfida della crescita delle Scuole Pie e, soprattutto, le necessità di tanti bambini e giovani ci lanciano una sfida enorme: Scuole Pie più missionarie ed interculturali.

Pensiamo ad **alcune opzioni concrete**, diverse ma complementari, che crediamo di poter implementare:

1. Formare comunità internazionali, interdemarcazionali e interculturali, aperte all’incorporazione del laicato scolastico, per rispondere alle sfide della missione nelle periferie del nostro mondo.
2. Dare impulso, in modo deciso, alla Missione in Asia, nei paesi dove ci troviamo e in luoghi nuovi dove ci sentiamo chiamati e mandati.
3. Dare impulso alla partecipazione attiva di un volontariato profondamente scolastico e missionario, in comunione con le Fraternità e con le strutture di missione di cui disponiamo.
4. Occuparci delle necessità concrete di alcune Demarcazioni dell’Ordine, che hanno bisogno di un nuovo dinamismo e di un obiettivo.
5. Chiederci se è possibile che l’Ordine abbia un modo nuovo di portare avanti la sua espansione missionaria, partendo da una nuova cornice che sia più globale, che superi – senza sostituirla – le nostre opzioni tradizionali di “una Provincia che fonda in un altro luogo” o “la Congregazione Generale aiuta con qualche persona e con alcuni mezzi”. Possiamo avanzare in dinamica e mentalità di Ordine?

the Church, the strongest dynamics in the current experience of the Consecrated Life, the concerns of so many religious and lay people, the challenge of the growth of the Pious Schools and especially the needs of so many children and young people, which are presenting us this great challenge: a more missionary and intercultural Pious Schools.

We consider **some specific options**, different, but complementary, which we believe that we can boost:

1. Forming interdemarcational, international and intercultural communities, open to the incorporation of the Piarist laity, to respond to the challenges of Mission in the peripheries of our world.
2. Promoting in a decided way the Mission in Asia, in the countries in which we are already present and in new places to which we are called and sent.
3. Promoting the active participation and deeply Piarist and missionary volunteering, in communion with the Fraternities and with the structures of mission which we have.
4. Meeting the specific needs of some demarcations of the Order, needed of a new dynamism and horizon.
5. We wonder if it is possible for the Order a new way to carry out its missionary expansion, within a new global framework, exceeding - without replacing them - our traditional options of "a Province founding in another place" or "the General Congregation helps with some people and means." Can we advance in Order dynamics and mentality?

We consider how the pressing and insistent calls by Pope Francis in missionary line, at-

Il s'agit de la mise au point du projet que nous préparons.

2. Nous pensons à la mondialisation que nous avons, le type de sociétés, les appels de l'Eglise, les dynamiques les plus fortes de l'expérience actuelle de la Vie Consacrée, les préoccupations de tant de religieux et de laïcs, le défi de la croissance des Écoles Pies et particulièrement aux besoins de tant d'enfants et de jeunes, qui nous invitent à relever ce grand défi : des Écoles Pies plus missionnaires et interculturelles.

Nous envisager **des options spécifiques**, différentes, mais complémentaires, que nous croyons que nous pouvons promouvoir:

1. Former des communautés interdémarcationnelles, internationales et interculturelles, ouvertes à l'incorporation des laïcs piaristes, pour répondre aux défis de la Mission dans les périphéries de notre monde.
2. Promouvoir de manière décidée si la Mission en Asie, dans les pays dans lesquels nous sommes et dans de nouveaux endroits auxquels nous sommes appelés et envoyés.
3. Promouvoir la participation active d'un bénévolat profondément piariste et missionnaire, en communion avec les Fraternités et avec les structures de la mission que nous avons.
4. Répondre aux besoins précis de certaines démarcations de l'Ordre, ayant besoin d'un nouveau dynamisme et d'un horizon.
5. Nous nous demandons si c'est possible pour l'Ordre une nouvelle façon de réaliser son expansion missionnaire, à partir d'un nouveau cadre plus global, dépassant - sans les remplacer - nos options tradition-

Nos planteamos cómo resuenan en nuestra Orden las apremiantes e insistentes llamadas del Papa Francisco en línea misionera, de atención a los pobres, de ir a las periferias, de vida consagrada renovada. Hay muchos textos del Papa que podemos reflexionar en la línea de este proyecto. Sólo como botón de muestra, además del que colocamos de portada (del mensaje que nos dirige), nos gustaría citar EG 49:

Salgamos, salgamos a ofrecer, a todos, la vida de Jesucristo. Repito aquí para toda la Iglesia lo que muchas veces he dicho a los sacerdotes y laicos de Buenos Aires: prefiero una Iglesia accidentada, herida y manchada por salir a la calle, antes que una Iglesia enferma por el encierro y la comodidad de aferrarse a las propias seguridades. No quiero una Iglesia preocupada por ser el centro y que termine clausurada en una maraña de obsesiones y procedimientos. Si algo debe inquietarnos santamente y preocupar nuestra conciencia, es que tantos hermanos nuestros vivan sin la fuerza, la luz y el consuelo de la amistad con Jesucristo, sin una comunidad de fe que los contenga, sin un horizonte de sentido y de vida. Más que el temor a equivocarnos, espero que nos mueva el temor a encerrarnos en las estructuras que nos dan una falsa contención, en las normas que nos vuelven jueces implacables, en los costumbres donde nos sentimos tranquilos, mientras afuera hay una multitud hambrienta y Jesús nos repite sin cansarse: «¡Dadles vosotros de comer!» (Mc 6,37).

Lo que buscamos es llevar adelante un proyecto de impulso misionero en la Orden, cuyo **horizonte final** serían algunas presencias significativas en nuevos países (y en algunos en los que ya estamos). Estas serían algunas de las características de estas presencias:

Ci chiediamo quale eco destano nel nostro Ordine gli appelli insistenti e pressanti del Papa Francesco, in linea missionaria, di attenzione ai poveri, di uscita verso le periferie, di vita consacrata rinnovata. Sono molti i testi del Papa su cui possiamo riflettere in linea con questo progetto. A titolo di esempio, ne aggiungiamo un altro al testo del messaggio rivoltoci dal Papa. E' il numero di EG:

Usciamo, usciamo ad offrire a tutti la vita di Gesù Cristo. Ripeto qui per tutta la "Chiesa ciò che molte volte ho detto ai sacerdoti e laici di Buenos Aires: preferisco una Chiesa accidentata, ferita e sporca per essere uscita per le strade, piuttosto che una Chiesa malata per la chiusura e la comodità di aggrapparsi alle proprie sicurezze. Non voglio una Chiesa preoccupata di essere il centro e che finisce rinchiusa in un groviglio di ossessioni e procedimenti. Se qualcosa deve santamente inquietarci e preoccupare la nostra coscienza è che tanti nostri fratelli vivono senza la forza, la luce e la consolazione dell'amicizia con Gesù Cristo, senza una comunità di fede che li accolga, senza un orizzonte di senso e di vita. Più della paura di sbagliare spero che ci muova la paura di rinchiuderci nelle strutture che ci danno una falsa protezione, nelle norme che ci trasformano in giudici implacabili, nelle abitudini in cui ci sentiamo tranquilli, mentre fuori c'è una moltitudine affamata e Gesù ci ripete senza sosta: «Voi stessi date loro da mangiare» (Mc 6,37).

Vorremmo portare avanti un progetto di impulso missionario nell'Ordine, il cui **orizzonte finale** siano alcune presenze significative in paesi nuovi (e in alcuni dove siamo già). Ecco quali potrebbero essere le caratteristiche di queste presenze:

tention to the poor, going to the peripheries, of a renewed consecrated life resonate in our Order. There are many texts of the Pope that we can reflect upon on the line of this project. Just as example, in addition to which we wrote at the beginning (the message addressed to us), we would like to quote EG 49:

Let us go forth, then, let us go forth to offer everyone the life of Jesus Christ. Here I repeat for the entire Church what I have often said to the priests and laity of Buenos Aires: I prefer a Church which is bruised, hurting and dirty because it has been out on the streets, rather than a Church which is unhealthy from being confined and from clinging to its own security. I do not want a Church concerned with being at the centre and which then ends by being caught up in a web of obsessions and procedures. If something should rightly disturb us and trouble our consciences, it is the fact that so many of our brothers and sisters are living without the strength, light and consolation born of friendship with Jesus Christ, without a community of faith to support them, without meaning and a goal in life. More than by fear of going astray, my hope is that we will be moved by the fear of remaining shut up within structures which give us a false sense of security, within rules which make us harsh judges, within habits which make us feel safe, while at our door people are starving and Jesus does not tire of saying to us: "Give them something to eat" (Mk 6:37)

What we seek is to carry out a project of missionary impulse in the Order, whose **final horizon** would be some significant presences in new countries (and in some other in which we already are). These are some of the characteristics of these presences:

nelles d' « une province qui fonde dans un autre endroit » ou « la Congrégation Générale aide avec des gens et des moyens ». Pouvons-nous faire avancer dans la dynamique et la mentalité d'Ordre ?

Nous considérons comment résonnent dans notre Ordre les pressantes et insistantes demandes du Pape François en ligne missionnaire, d'attention aux pauvres, d'aller à la périphérie, de vie consacrée renouvelée. Il y a beaucoup de textes du Pape à partir desquels nous pouvons réfléchir dans la ligne de ce projet. Comme exemple, en plus de celui que nous a mis au début (du message qu'il nous adresse), nous aimerions citer EG 49:

« Sortons, sortons pour offrir à tous la vie de Jésus-Christ. Je répète ici pour toute l'Église ce que j'ai dit de nombreuses fois aux prêtres et laïcs de Buenos Aires : je préfère une Église accidentée, blessée et sale pour être sortie par les chemins, plutôt qu'une Église malade de la fermeture et du confort de s'accrocher à ses propres sécurités. Je ne veux pas une Église préoccupée d'être le centre et qui finit renfermée dans un enchevêtrement de fixations et de procédures. Si quelque chose doit saintement nous préoccuper et inquiéter notre conscience, c'est que tant de nos frères vivent sans la force, la lumière et la consolation de l'amitié de Jésus-Christ, sans une communauté de foi qui les accueille, sans un horizon de sens et de vie. Plus que la peur de se tromper j'espère que nous anime la peur de nous renfermer dans les structures qui nous donnent une fausse protection, dans les normes qui nous transforment en juges implacables, dans les habitudes où nous nous sentons tranquilles, alors que, dehors, il y a une multitude affamée, et Jésus qui nous répète sans arrêt : « Donnez-leur vous-mêmes à manger » (Mc 6, 37).

1. Presencia significativa, desde nuestro carisma, entre niños y jóvenes especialmente en situación vulnerable.
2. Una disponibilidad global, para ir más allá de nuestras normales unidades administrativas, abiertos a una colaboración internacional
3. Una apuesta por la interculturalidad, sin esperar a que ésta nos desconcierte, sino más bien acercándonos a ella y construyéndola con alegría.
4. Una vida comunitaria evangélicamente significativa, basada en la centralidad de Jesucristo, la pasión por la misión y el testimonio de fraternidad.
5. Una apuesta renovada por la espiritualidad, profundizando en las claves centrales de nuestra espiritualidad calasanziana
6. Apertura por construir este proyecto junto a las Fraternidades Escolapias, de modo que “lo escolapio” se vea enriquecido por la diversidad vocacional para la misma misión.
7. Con una apuesta clara por las Claves de Vida de la Orden como opciones desde las que construir Escuelas Pías

En función de este horizonte, debemos construir un proceso de formación y discernimiento.

1. Las personas que formarían parte del proceso son elegidas, finalmente, por la Congregación General. Hay un proceso de consulta (que deberá ser permanente) con los Superiores Mayores y con los Consejos de las Fraternidades.
2. Las personas elegidas harán un proceso formativo de dos-tres años, con un encuentro anual presencial para profundizar en el discernimiento.

1. Presenza significativa, partendo dal nostro carisma, tra bambini e giovani in particolare in situazione vulnerabile.
2. Disponibilità globale per andare oltre le normali unità amministrative, aperti ad una collaborazione internazionale.
3. Un impegno a favore dell'interculturalità, senza temere che ci sconvolga, ma piuttosto avvicinandoci ad essa e costruendola con gioia.
4. Una vita comunitaria evangelicamente significativa, basata nella centralità di Gesù Cristo, nella passione per la missione e nella testimonianza di fraternità.
5. Un impegno rinnovato a favore della spiritualità, approfondendo le chiavi centrali della nostra spiritualità calasanziana.
6. Apertura per costruire questo progetto insieme alle Fraternità Scolopiche, in modo che “l'elemento scolopico” si veda arricchito dalla diversità vocazionale per la stessa missione.
7. Con un impegno chiaro per le Chiavi di Vita, in quanto opzioni a partire da cui costruire le Scuole Pie.

Dobbiamo costruire un processo di formazione e di discernimento, in funzione di questo orizzonte.

1. Le persone che potrebbero fare parte del processo sono scelte dalla Congregazione Generale. Ci sarebbe un processo di consultazione (che dovrà essere permanente), con i Superiori Maggiori e con i Consigli delle Fraternità.
2. Le persone scelte seguirebbero un processo di formazione di due-tre anni, con un incontro annuale presenziale per approfondire nel discernimento.

1. Significant presence, from our charism, among children and young people particularly vulnerable.
2. A global availability to go beyond our normal administrative units, open to international collaboration.
3. A commitment to multiculturalism, without waiting for it to puzzle us, but rather taking a closer look to it and building it with joy.
4. An evangelically significant community life, based on the centrality of Jesus Christ, the passion for the mission and the testimony of fraternity.
5. A renewed commitment for spirituality, deepening the central keys of our Calasancian spirituality.
6. Being open to build this project together with the Piarist Fraternities, so that “the Piarist” is enriched by the vocation diversity for the same mission.
7. With a clear commitment for the Keys of Life of the Order as options from which building the Pious Schools

Depending on the horizon, we must build a process of formation and discernment.

1. Persons who would form part of the process are ultimately chosen by the General Congregation. There is a consultation process (that should be permanent) with the Major Superiors and with the Councils of the Fraternities.
2. The chosen people will follow a formative process of two-three years, with an annual meeting to deepen on the discernment.
3. All persons who are part of this project must assume the commitment to learning English. If they finally receive the sending

Notre objectif est de réaliser un projet d’impulsion missionnaire de l’Ordre, dont **l’horizon final** seraient certaines présences significatives dans de nouveaux pays (et certaines dans d’autres où nous sommes déjà). Voici quelques-unes des caractéristiques de ces présences:

1. Forte présence, à partir de notre charisme, parmi les enfants et les jeunes gens particulièrement vulnérables.
2. Une disponibilité globale, pour aller au-delà de nos unités administratives normales, ouverts à la collaboration internationale
3. Un pari pour le multiculturalisme, sans craindre que celui-ci nous dérange, mais plutôt nous rapprochant de lui et le construisant avec joie.
4. Une vie communautaire évangéliquement significative, basée sur la centralité de Jésus-Christ, la passion pour la mission et le témoignage de la fraternité.
5. Un engagement renouvelé pour la spiritualité, en approfondissant les clés centrales de notre spiritualité Calasancienne.
6. Ouverture pour construire ce projet avec les Fraternités Piaristes, de manière que « l’aspect piariste » soit enrichi par la diversité vocationnelle pour la même mission.
7. Avec un engagement clair avec les Clés de Vie de l’Ordre en tant qu’options à partir desquelles construire les Écoles Pies

Selon cet horizon, nous devons construire un processus de formation et de discernement.

1. Les personnes qui feraient partie du processus sont finalement choisies par la Congrégation Générale. Il y a un processus de consultation (qui devrait être perma-

3. Todas las personas que formen parte de este proyecto deberán asumir el compromiso de aprender el inglés. Si finalmente reciben el envío en misión (que no está garantizado inicialmente para nadie), deberán aprender también la lengua del país de destino.
 4. Este proyecto tendrá un “Equipo Coordinador”, que atenderá todo el proceso y que trabajará también en la propuesta de destinos finales de misión que la Congregación General deberá determinar y definir.
 5. La primera tarea de este “Equipo Coordinador” será la de elaborar una propuesta formativa inicial, para que sea estudiada adecuadamente por la Congregación General.
 6. Habrá un soporte económico para este proyecto, aprobado por la Congregación General.
3. Tutte le persone che facciano parte di questo progetto dovranno assumere l’impegno di imparare l’inglese. Se infine ricevono l’invio in missione (che inizialmente non è garantito a nessuno), dovranno imparare anche la lingua di destinazione.
 4. Questo progetto avrà un’ “Equipe di Coordinamento”, che si occuperà di tutto il processo e che discuterà anche la proposta di destinazioni finali di missione che la Congregazione Generale dovrà determinare e definire.
 5. Il primo compito di questa “Equipe di Coordinamento” sarà quello di elaborare una proposta formativa iniziale, che la Congregazione Generale studierà opportunamente.
 6. La Congregazione Generale approverà un appoggio economico per questo progetto.

*Roma, 6 de noviembre de 2017,
Año Jubilar Calasancio
Congregación General de las Escuelas Pías*

*Roma, 6 novembre 2017,
Anno Giubilare Calasanziano
Congregazione Generale delle Scuole Pie*

to mission (which is not guaranteed initially for anyone), they must also learn the language of the country of destination.

4. This project will have a “Coordinator Team” that will take care of the entire process and that will work also on the proposal of final destinations of mission that the General Congregation shall determine and define.
5. The first task of this “Coordinator Team” will be to elaborate an initial formative proposal, so that it will be properly studied by the General Congregation.
6. There will be a financial support for this project, approved by the General Congregation.

*Rome, November 6, 2017,
Calasanctian Jubilee Year
General Congregation of the Pious Schools*

nent) avec les Supérieurs Majeurs et avec les Conseils des Fraternités.

2. Les personnes choisies suivront un processus de formation de deux ou trois ans, avec une réunion annuelle afin d’approfondir le discernement.
3. Toutes les personnes qui feront partie de ce projet doivent prendre l’engagement d’apprendre l’anglais. S’ils reçoivent en fait l’envoi en mission (ce qui n’est pas garantie au départ pour personne), ils doivent aussi apprendre la langue du pays de destination.
4. Ce projet aura une «Équipe Coordinatrice», qui se chargera de l’ensemble du processus et qui travaillera également sur la proposition des destinations finales en mission que la Congrégation Générale doit déterminer et définir.
5. La première tâche de cette «Équipe Coordinatrice» sera l’élaboration d’une proposition de formation initiale, afin qu’elle soit bien étudiée par la Congrégation Générale.
6. Il y aura un soutien financier pour ce projet, approuvé par la Congrégation Générale.

*Rome, 6 novembre 2017,
Année Jubilaire Calasanctien
Congrégation des Écoles Pies*

Sínodo Escolapio de los Jóvenes

“Como en otro tiempo Samuel y Jeremías, hay jóvenes que saben distinguir los signos de nuestro tiempo que el Espíritu señala. Escuchando sus aspiraciones podemos entrever el mundo del mañana que se aproxima y las vías que la Iglesia está llamada a recorrer”.

Papa Francisco

*Documento preparatorio
para la XV asamblea general ordinaria
del sínodo de los obispos.*

El papa Francisco nos ha convocado a emprender un camino juntos. Esto es exactamente el significado de la palabra sínodo.

La Orden de las Escuelas Pías ya ha comenzado a vincularse en este proceso sinodal desde nuestras presencias locales, desde nuestra rica pluralidad, desde la identidad común que el Espíritu nos dio a través de nuestro Fundador, desde las estructuras pastorales que se han desarrollado y, muy especialmente, desde uno de los mayores tesoros que tenemos: los jóvenes.

Así, todos juntos, buscamos responder a los desafíos que hoy nos plantean nuestro mundo y el Señor al estilo de Calasanz. Por eso acompañamos a la Iglesia en el sínodo, lo vivimos como propio, lo integramos a nuestra oración,

Sinodo Scolopico dei Giovani

“Come in altri tempi Samuele e Geremia, ci sono giovani che sanno distinguere i segni del nostro tempo che lo Spirito segnala. Ascoltando le loro aspirazioni possiamo intravedere il mondo del domani che si avvicina e le vie che la Chiesa è chiamata a percorrere”.

Papa Francesco

*Documento preparatorio
per la XV assemblea generale ordinaria
del Sinodo dei vescovi.*

Il Papa Francesco ci ha convocati a intraprendere un cammino insieme. Ed è proprio questo il significato della parola sínodo.

L'Ordine delle Scuole Pie ha cominciato già ad unirsi a questo processo sinodale nelle nostre presenze locali, tenendo conto della nostra ricca pluralità, e della nostra identità comune che lo Spirito ci ha dato attraverso il nostro Santo Fondatore, le strutture pastorali che abbiamo sviluppato e, in particolare, uno dei tesori più grandi che abbiamo: i giovani.

E così, tutti insieme, cerchiamo di rispondere alle sfide che il nostro mondo e il Signore ci pongono, e cerchiamo di farlo secondo lo stile del Calasanzio. Per questo accompagniamo la Chiesa nel sínodo, e lo viviamo come nostro, lo integriamo nella nostra preghiera,

Piarist Synod of Youth

“As in the days of Samuel and Jeremiah, young people know how to discern the signs of our times, indicated by the Spirit. Listening to their aspirations, the Church can glimpse the world which lies ahead and the paths the Church is called to follow.”

Pope Francis

*Synod of Bishops XV Ordinary
General Assembly Preparatory
Document.*

Pope Francis has called us to walk together. For this is precisely the meaning of the word synod.

The Order of the Pious Schools has already started to join this synodal process from our local presences, our rich plurality, and the common identity that the Spirit granted us through our Founder, as well as from the structures that have been developed and, most in particular, from one of the greatest treasures we enjoy, namely the youth.

Thus, all together, we seek to respond to the challenges currently raised by our world and by the Lord to Calasanz’ style. That is why we accompany the Church in the synod, live it as our own, integrate it in our prayer, welcome what comes to us, prepare our contributions,

Le synode piariste des jeunes

« Comme jadis Samuel et Jérémie, certains jeunes savent découvrir les signes de notre temps qu’indique l’Esprit. En écoutant leurs aspirations, nous pouvons entrevoir le monde de demain qui vient à notre rencontre et les voies que l’Église est appelée à parcourir. »

Pape François

*Document préparatoire
pour la XVème Assemblée générale
ordinaire du Synode des évêques.*

Le pape François nous a appelés à entreprendre un chemin ensemble. C’est précisément le sens du mot synode.

L’Ordre des Écoles Pies a déjà commencé à s’engager dans ce processus synodal à partir de nos présences locales, de notre riche pluralité, de l’identité commune que l’Esprit nous a donnée à travers notre Fondateur, des structures pastorales qui se sont développées, et tout particulièrement d’un des plus grands trésors que nous avons : les jeunes.

Ainsi, tous unis, nous cherchons à répondre, à la façon de Calasanz, aux défis que le monde et le Seigneur nous posent aujourd’hui. C’est pour cela que nous accompagnons l’Église au synode, que nous le vivons comme notre propre synode, que nous l’insérons dans nos

acogemos lo que nos llega, preparamos lo que aportaremos, desarrollamos nuestra pastoral, nuestro Movimiento Calasanz, nuestros dinamismo vocacionales, nuestra integración carismática, nuestra capacidad misionera. Éstos son los objetivos del Sínodo Escolapio de los Jóvenes.

Convocamos a todos los jóvenes de nuestras obras y presencias escolapias: colegios, parroquias, obras de educación no formal, casas de formación inicial, grupos, movimientos, voluntarios, ex alumnos, etc. Sabemos bien que durante el proceso se abrirán nuevas sendas e invitaremos a más compañeros para el camino. El sínodo también involucra a todos los laicos y religiosos que se entregan a la formación de los jóvenes: agentes de pastoral, profesores, catequistas, orientadores, escolapios dedicados a la formación inicial.

Como se pidió desde la convocatoria, cada superior nombró a una persona responsable para su demarcación y se organizó un equipo de trabajo. Ya podemos ver fotografías publicadas y noticias de las reuniones de los equipos demarcaciones así como de las asambleas informativas de jóvenes, mesas redondas y celebraciones que se están realizando en cada lugar.

El sínodo nos ofrece la oportunidad de cualificar nuestra misión y profundizar en nuestra respuesta a la llamada del Señor, a reflexionar sobre nuestro compromiso con la sociedad y nuestro deseo de transformar nuestro entorno como lo hizo San José de Calasanz al fundar las Escuelas Pías. El tema planteado por el Papa: los jóvenes, la fe y el discernimiento vocacional, como podemos leerlo en la carta de convocatoria, toca profundamente nuestra razón de ser.

accogliamo colui che ci giunge, prepariamo i nostri contributi, sviluppiamo la nostra pastorale, il nostro Movimento Calasanzio, le nostre dinamiche vocazionali, la nostra integrazione carismatica, la nostra capacità missionaria. Sono questi gli obiettivi del Sínodo Scolopico dei Giovani.

Convochiamo tutti i giovani delle nostre opere e presenze scolopiche: collegi, parrocchie, opere di educazione non formale, case di formazione iniziale, gruppi, movimenti, volontari, exallievi, etc. Sappiamo bene che durante il processo si apriranno cammini nuovi e inviteremo più compagni ad unirsi lungo il cammino. Il sínodo coinvolge anche tutti i laici e i religiosi che si dedicano alla formazione dei giovani: operatori pastorali, professori, catechisti, orientatori, scolopi dedicati alla formazione iniziale.

Come è stato chiesto fin dalla convocazione, ciascun superiore ha nominato una persona responsabile per la sua Demarcazione ed è stata organizzata un'equipe di lavoro. Possiamo già vedere fotografie pubblicate e notizie delle riunioni delle equipe demarcazionali come pure delle assemblee di informazione dei giovani, tavole rotonde e celebrazioni che si stanno svolgendo in molti luoghi.

Il sínodo ci offre la possibilità di qualificare la nostra missione e di approfondire la nostra risposta alla chiamata del Signore, di riflettere sul nostro impegno con la società e il nostro Desiderio di trasformare l'ambiente in cui viviamo come lo fece san Giuseppe Calasanzio, quando fondò le Scuole Pie. Il tema che il Papa ha lanciato: i giovani, la fede e il discernimento vocazionale tocca profondamente la nostra ragion d'essere, come abbiamo visto anche nella lettera di convocazione. Grazie all'equipe di comunicazione dell'Ordine,

develop our ministry, our Calasanz Movement, our vocational dynamisms, our charismatic integration, our missionary capacity. These are the objectives of the Piarist Synod on Youth.

We call on all the young people of our piarist works and presences: schools, parishes, non-formal education activities, Initial Formation houses, groups, movements, volunteers, former students, etc. We know well that new paths will open during the process and we will invite more companions to join us in the road. The synod also involves all the lay people and the religious dedicated to the formation of the youth: pastoral agents, teachers, catechists, counselors, piarists dedicated to the initial formation.

As was requested in the convocation, each superior appointed a responsible for his demarcation and a working team was constituted. We already can see photos and news of the meetings of the demarcational teams as well as of the information assemblies of young people, round tables and celebrations held in each place.

The synod provides the opportunity to qualify our mission and to improve our response to the Lord's call, to reflect on our commitment to society and on our desire to transform our environment as Saint Joseph Calasanz did with the foundation of the Pious Schools. The subject raised by the Pope in the letter of convocation : Young people, the Faith and Vocational Discernment, deeply affects the reason of our existence.

Thanks to the Communication team of the Order, we have several means to share and to support the synodal process: a website, a mail and social networks. There's room for every-

prières, que nous accueillons ce qu'il nous apporte, que nous préparons ce que nous apporterons, que nous développons notre pastorale, notre Mouvement Calasanz, nos dynamiques vocationnelles, notre intégration charismatique, notre capacité missionnaire. Ce sont là les objectifs du synode piariste des jeunes.

Nous convoquons tous les jeunes de nos œuvres et présences piaristes : écoles, paroisses, œuvres d'éducation non formelle, maisons de formation initiale, groupes, mouvements, bénévoles, anciens élèves, etc. Nous savons bien que pendant ce processus de nouvelles voies s'ouvriront et que nous inviterons d'autres compagnons à suivre la route. Le synode concerne aussi tous les laïcs et les religieux qui se consacrent à la formation des jeunes : agents de pastorale, professeurs, catéchistes, conseillers, piaristes consacrés à la formation initiale.

Comme il avait été demandé dans la convocation, chaque supérieur a nommé une personne responsable pour sa démarcation et un travail d'équipe a été organisé. Des photographies et des informations ont été déjà publiées sur les réunions des équipes des démarcations et des assemblées d'information des jeunes, sur des tables rondes et des célébrations qui se tiennent dans chaque lieu.

Le synode nous offre la possibilité de qualifier notre mission et d'approfondir notre réponse à l'appel du Seigneur, à réfléchir sur notre engagement dans la société et notre désir de transformer ce qui nous entoure comme saint Joseph de Calasanz l'a fait en fondant les Écoles Pies. Le thème présenté par le pape, « Les jeunes, la foi et le discernement vocationnel », que nous pouvons lire dans la lettre de convocation, touche profondément notre raison d'être.

Gracias al equipo de comunicación de la Orden, tenemos diversos medios para difundir y apoyar la dinámica sinodal: un sitio web, un correo y redes sociales. En este proceso hay lugar para todos. Son bienvenidos todos los comentarios, aportaciones y tiempos dedicados a la oración, porque todos están invitados a compartir.

*Contigo +
Francisco Anaya Walker, Sch. P.
piaristsynod.org*

abbiamo diversi mezzi per diffondere ed appoggiare la dinamica sinodale: un sito web, la posta elettronica e le reti sociali. In questo processo c'è posto per tutti. Accogliamo con gioia tutti i commenti, i contributi e i tempi dedicati alla preghiera, perché tutti siamo invitati a condividere.

*Contigo +
Francisco Anaya Walker, Sch. P.
piaristsynod.org*

one in this process. All the comments, contributions and prayers are welcome, as everyone is invited to share.

*With you +
Francisco Anaya Walker, Sch. P.
piaristsynod.org*

Grâce à l'équipe chargée de la communication dans l'Ordre, nous avons plusieurs moyens pour diffuser et soutenir la dynamique synodale : un site web, un courriel et des réseaux sociaux. Dans ce processus, il y a la place pour tout le monde. Tous les commentaires, les contributions et les temps consacrés à la prière sont les bienvenus, car nous sommes tous invités à partager.

*Avec toi +
Francisco Anaya Walker, Sch. P.
piaristsynod.org*



Tejiendo identidad escolapia desde la Fraternidad

*Encuentro de Superiores
Mayores. Roma.
Noviembre 2017*

“Quien se deja guiar con fe por el Espíritu Santo es capaz de discernir en cada acontecimiento lo que ocurre entre Dios y la humanidad, reconociendo cómo él mismo, en el escenario dramático de este mundo, está tejiendo la trama de una historia de salvación. El hilo con el que se teje esta historia sacra es la esperanza y su tejedor no es otro que el Espíritu Consolador.”

Tessendo identità scolopica partendo dalla Fraternità

*Incontro dei Superiori
Maggiori. Roma.
Novembre 2017*

“Chi, con fede, si lascia guidare dallo Spirito Santo diventa capace di discernere in ogni avvenimento ciò che accade tra Dio e l'umanità, riconoscendo come Egli stesso, nello scenario drammatico di questo mondo, stia componendo la trama di una storia di salvezza. Il filo con cui si tesse questa storia sacra è la speranza e il suo tessitore non è altri che lo Spirito Consolatore.”



Weaving Piarist identity from the Fraternity

Major Superiors' Meeting. Rome. November 2017

“Those who, in faith, entrust themselves to the guidance of the Holy Spirit come to realize how God is present and at work in every moment of our lives and history, patiently bringing to pass a history of salvation. Hope is the thread with which this sacred history is woven, and its weaver is none other than the Holy Spirit, the Comforter.”

Tisser l'identité piariste à partir de la Fraternité

Rencontre des supérieurs majeurs. Rome. Novembre 2017

“Celui qui, avec foi, se laisse guider par l'Esprit Saint devient capable de discerner en tout événement ce qui se passe entre Dieu et l'humanité, reconnaissant comment Lui-même, dans le scénario dramatique de ce monde, est en train de tisser la trame d'une histoire de salut. Le fil avec lequel est tissée cette histoire sacrée est l'espérance, et son tisserand est nul autre que l'Esprit Consolateur.”

“Recurrir a imágenes y metáforas para comunicar la humilde potencia del Reino, no es una manera de restarle importancia y urgencia, sino una forma misericordiosa para dejar a quien escucha el «espacio» de libertad para acogerla y referirla incluso a sí mismo. Además, es el camino privilegiado para expresar la inmensa dignidad del misterio pascual, dejando que sean las imágenes – más que los conceptos – las que comuniquen la paradójica belleza de la vida nueva en Cristo”

“Invito a todos a ofrecer a los hombres y a las mujeres de nuestro tiempo narraciones marcadas por la lógica de la «buena noticia»”.

*Mensaje del Papa Francisco en la
51ª Jornada Mundial de las Comunicaciones
Sociales. 24-01-2017*

La imagen de la identidad personal e institucional como un tejido que se va elaborando con los hilos narrativos de la historia escolar de cada persona, de cada obra, de cada presencia o de cada Demarcación, aporta un acceso sencillo y sugerente a esta idea tan importante, que a veces es difícil de explicar y delimitar, más si cabe si lo intentamos hacer en diversas lenguas y desde diferentes registros culturales. Un tejido, sugiere, casi universalmente, trabajo, elaboración, proceso, tradición, virtuosismo, sabiduría, delicadeza, protección, calor, personalidad, belleza, pertenencia, diversidad, fortaleza, ... Hay culturas que utilizan los tejidos como forma de identificación grupal, de comunicación, en definitiva, de expresión de su propia identidad.

Considerar que todas y todos estamos llamados a ir tejiendo la identidad escolar que dé calidad y calidez a nuestra misión, dirigida a

“Ricorrere a immagini e metafore per comunicare la potenza umile del Regno non è un modo per ridurne l'importanza e l'urgenza, ma la forma misericordiosa che lascia all'ascoltatore lo “spazio” di libertà per accoglierla e riferirla anche a sé stesso. Inoltre, è la via privilegiata per esprimere l'immensa dignità del mistero pasquale, lasciando che siano le immagini – più che i concetti – a comunicare la paradossale bellezza della vita nuova in Cristo”.

“Vorrei invitare tutti a offrire agli uomini e alle donne del nostro tempo narrazioni contrassegnate dalla logica della “buona notizia”.

*Messaggio del Papa Francesco in occasione
della 51ª Giornata Mondiale delle
Comunicazioni Sociali. 24-01-2017*

L'immagine dell'identità personale e istituzionale, paragonata ad un tessuto che si elabora con i fili narrativi della storia scolastica di ogni persona, di ogni opera, di ogni presenza o di ogni Demarcazione, presenta un accesso semplice e suggestivo a questa idea così importante, che a volte è difficile da spiegare e delimitare, e ancor di più se cerchiamo di farlo in varie lingue, con registri culturali diversi. Un tessuto suggerisce, quasi in tutto l'universo, elaborazione, processo, tradizione, virtuosismo, saggezza, delicatezza, protezione, calore, personalità, bellezza, appartenenza, diversità, forza... Ci sono culture che utilizzano i tessuti per identificare dei gruppi, per comunicare, per esprimere la propria identità.

Considerare che tutti e tutte siamo chiamati a tessere l'identità scolastica che dia qualità e calore alla nostra missione, indirizzata a bambine, bambini e giovani, molti dei quali

“The use of images and metaphors to convey the quiet power of the Kingdom does not detract from its importance and urgency; rather, it is a merciful way of making space for the listener to freely accept and appropriate that power. It is also a most effective way to express the immense dignity of the Paschal mystery, leaving it to images, rather than concepts, to communicate the paradoxical beauty of new life in Christ”.

“I ask everyone to offer the people of our time storylines that are at heart “good news.”

Message of Pope Francis for the 51st World Communications Day

The image of a personal and institutional identity as a weave made with the narrative threads of the Piarist history of each person, each work, each presence or each Demarcation provides a simple and suggestive access to a significant idea that is very difficult to explain and to define, even more if we try to do so in different languages and from different cultural backgrounds. Almost universally, a weave suggests work, development, process, tradition, technical skills, wisdom, sensitivity, protection, warmth, personality, beauty, ownership, diversity, strength ... There are cultures that use weavings as a way of identifying groups, of communicating their identity.

We are all called to weave the Piarist identity that provides quality and charm to our mission in favour of girls, boys and young people, most of them unable to struggle against cold weather, ignorance, manipulation, material or spiritual poverty. This is indeed an honor and a responsibility that we assume with great enthusiasm from the Piarist Fraternity.

“L’utilisation d’images et de métaphores pour communiquer l’humble puissance du Royaume n’est pas une façon d’en réduire l’importance et l’urgence, mais la forme miséricordieuse qui laisse à l’auditeur l’“espace” de liberté pour l’accueillir et la rapporter aussi à lui-même. En outre, elle est le chemin privilégié pour exprimer l’immense dignité du Mystère Pascal, laissant les images – plus que les concepts – communiquer la beauté paradoxale de la vie nouvelle dans le Christ.”

“Je voudrais inviter à offrir aux hommes et aux femmes de notre temps des récits marqués par la logique de la « bonne nouvelle »”.

Message du pape François à l’occasion de la 51^{ème} Journée mondiale des communications sociales, 24 janvier 2017

L’image d’une identité personnelle et institutionnelle qui serait comme un tissu qui se fabrique avec les fils narratifs de l’histoire piariste de chaque personne, de chaque œuvre, de chaque présence ou de chaque démarcation, offre un accès simple et suggestif à cette idée si importante, mais qu’il est parfois difficile d’expliquer et de cerner, d’autant plus si nous essayons de le faire dans différentes langues et dans différents registres culturels. Un tissu, suggère-t-il, qui est fait, presque universellement, de travail, d’élaboration, de processus, de tradition, de virtuosité, de sagesse, de délicatesse, de protection, de chaleur, de personnalité, de beauté, d’appartenance, de diversité, de force ... Il y a des cultures qui utilisent les tissus comme forme d’identification d’un groupe, de communication, en définitive, d’expression de sa propre identité.

Considérer que nous sommes toutes et tous appelés à tisser l’identité piariste, qui donne

niñas, niños y jóvenes, muchos de los cuales todavía hoy no tienen con qué cubrirse del frío, de la ignorancia, de la manipulación, de la pobreza material o espiritual, es un honor y una responsabilidad que desde la Fraternidad Escolapia asumimos con enorme ilusión.

Una propuesta de vida cristiana adulta en, desde, para las Escuelas Pías

En estos momentos, dos años después de nuestra última presentación a los SS.MM. en el Capítulo General, la Fraternidad General está presente en 12 Provincias de la Orden, 14 países y 52 localidades. En estos años han surgido nuevas Fraternidades en las Provincias de Nazaret, Eslovaquia y Hungría, habiendo pasado de 700 miembros a 982.

El Consejo General de la Fraternidad, además de sus reuniones virtuales cada quince días, aproximadamente, ha celebrado dos encuentros presenciales, en Puebla (México) y Belo Horizonte (Brasil). En ellos, además, se ha encontrado con la Congregación General y el Secretariado General de Participación y juntos hemos podido conocer la realidad laical y de la Fraternidad de cada lugar.

En dos ocasiones, una virtual y otra presencial, se ha reunido el Consejo General Ampliado, formado por una representación de cada una de las Fraternidades Provinciales existentes. Todos ellos han sido momentos de comunión y constatación del crecimiento de esta realidad escolapia que, poco a poco, va ampliando su alcance y fortaleciendo su identidad.

La pertenencia a una pequeña comunidad es la propuesta fundamental de la Fraternidad Escolapia. En ellas podemos vivir y desarrollar plenamente nuestra identidad cristiana y escolapia, compartiendo los elementos fundamentales de nuestro carisma: la propia vida, la

oggi ancora non hanno con cosa coprirsi dal freddo, dall'ignoranza, dalla manipolazione, dalla povertà materiale o spirituale, è un onore ed una responsabilità che noi membri della Fraternità scolopica assumiamo con grande speranza e gioia.

Una proposta di vita cristiana adulta, nelle, dalle e per le Scuole Pie

In questo momento, due anni dopo la nostra ultima presentazione ai SS.MM., nel Capitolo Generale, la Fraternità Generale è presente in 12 Province dell'Ordine, in 14 paesi e 52 località. In questi anni sono sorte nuove Fraternità nelle Province di Nazaret, della Slovacchia, dell'Ungheria, e i membri sono passati da 700 a 982.

Oltre alle riunioni virtuali che si svolgono approssimativamente ogni quindici giorni, il Consiglio Generale della Fraternità ha celebrato due incontri di visu, a Puebla (Messico) ed a Belo Horizonte (Brasile), durante i quali si è incontrato con la Congregazione Generale e con il Segretariato Generale di Partecipazione ed insieme è stato possibile conoscere la realtà laicale e della Fraternità di ciascun luogo.

In due occasioni, una virtuale e l'altra di visu, si è riunito il Consiglio Generale Allargato, formato da una rappresentanza di tutte le Fraternità Provinciali esistenti. Sono stati tutti questi momenti di comunione, e abbiamo potuto constatare la crescita di questa realtà scolopica che, poco a poco, allarga il suo ambito d'azione e rafforza la sua identità.

La proposta fondamentale della Fraternità Scolopica è l'appartenenza ad una piccola comunità, dove possiamo vivere e sviluppare in pieno la nostra identità cristiana e scolopica, condividendo gli elementi fondamentali del nostro carisma: la propria vita, la spiritualità

A proposal of an adult Christian life in, from and for the Pious Schools

At this stage, after two years of our last presentation to the MM.SS. in the General Chapter, the General Fraternity is present in 12 Provinces of the Order, 14 countries and 52 locations. In the last few years new Fraternities have emerged in the Provinces of Nazareth, Slovakia and Hungary, increasing the number of its members from 700 to 982.

Besides its virtual meetings, held approximately every 15 days, the General Council of the Fraternity has hosted two face-to-face meetings, in Puebla (Mexico) and Belo Horizonte (Brazil). In these meetings it has met with the General Congregation and the General Secretariat of Participation, which has been an occasion to share information about the lay reality and the Fraternity of each place.

In two occasions, namely in a virtual and in a face-to-face meeting, it has met with the Extended General Council, constituted by a representation of each one of the existing Provincial Fraternities. All these have been communion events and opportunities for finding how this Piarist reality is growing, extending its scope and strengthening its identity.

Belonging to a small community is the key proposal of the Piarist Fraternity. In these communities we can live and fully develop our Christian and Piarist identity, sharing the fundamental elements of our charisma, such as our own life and the Piarist spirituality and mission, as well as contributing to re-create the Pious Schools.

Sharing our life

- In small communities we are able to **accompany each other in our vital pro-**

de la qualité et de la chaleur à notre mission pour les enfants et les jeunes, qui sont nombreux aujourd'hui à ne pas avoir de quoi se protéger du froid, de l'ignorance, de la manipulation, de la pauvreté matérielle ou spirituelle, est un honneur et une responsabilité que nous assumons, au sein de la Fraternité piariste, avec un immense enthousiasme.

Une proposition de vie chrétienne adulte au sein de, à partir de et pour les Écoles Pies

Deux ans après notre dernière présentation aux supérieurs majeurs lors du Chapitre général, la Fraternité générale est actuellement présente dans 12 provinces de l'Ordre, 14 pays et 52 communes. Au cours de ces années, de nouvelles Fraternités ont surgi dans les provinces de Nazareth, de Slovaquie et de Hongrie, passant de 700 à 982 membres.

En plus des réunions virtuelles qu'il tient tous les quinze jours environ, le Conseil général de la Fraternité a tenu deux rencontres présentielle, à Puebla (Mexique) et à Belo Horizonte (Brésil). Au cours de celles-ci, il a rencontré la Congrégation générale et le Secrétariat général de participation, et ensemble, nous avons pu connaître la réalité laïque et de la Fraternité de chaque lieu.

À deux occasions, l'une virtuelle, l'autre présentielle, le Conseil général élargi s'est réuni avec les représentants de chacune des Fraternités provinciales existantes. Ce furent tous des moments de communion et de constat que cette réalité piariste est en croissance, et que, peu à peu, elle élargit sa portée et renforce son identité.

La proposition fondamentale de la Fraternité piariste est l'appartenance à une petite communauté, dans laquelle, nous pouvons vivre

espiritualidad y la misión escolapias, así como haciendo nuestra aportación en la recreación de las Escuelas Pías.

Para compartir la Vida

- En las pequeñas comunidades tenemos la posibilidad de **acompañarnos en nuestros procesos vitales**. De este modo, aprendemos a aceptarnos tal como somos y a reconocer y agradecer los dones que hemos recibido.
- A través de este acompañamiento comunitario podemos **apoyarnos y servirnos de contraste en nuestras decisiones** personales y familiares, conjugando la cercanía humana con la indispensable exigencia para ser fieles a nuestra vocación.
- La pequeña comunidad es el lugar privilegiado para **compartir** nuestros procesos vocacionales. Es una mediación fundamental, junto con la celebración de los sacramentos, para experimentar el perdón de Dios y posibilitar la conversión.
- No es posible una vida cristiana adulta sin compartir con los demás lo que somos y tenemos. La pequeña comunidad es el lugar donde es posible **compartir nuestros dones personales, nuestros bienes espirituales y nuestras posesiones materiales**. A través de esta comunicación de bienes, descubrimos la libertad que proporciona un estilo de vida austero y humilde.
- En comunidad los hermanos nos convertimos en compromisarios de las promesas y votos personales de todos. De este modo, **la comunidad las recibe, es testigo y**, en cierto modo, **verifica el carácter profético de nuestras promesas**.
- La comunidad cristiana debe ser, sobre todo, lugar de celebración del Amor que

e la missione scolopiche, come pure dando il nostro contributo nel ricreare le Scuole Pie.

Per condividere la Vita

- Nelle piccole comunità abbiamo la possibilità di **accompagnarci a vicenda nei nostri processi vitali**. In questo modo impariamo ad accettarci così come siamo ed a riconoscere e ringraziare per i doni che abbiamo ricevuto.
- Attraverso questo accompagnamento comunitario possiamo **appoggiarci e confrontare le nostre decisioni** personali e familiari, coniugando la vicinanza umana con l'esigenza indispensabile di essere fedeli alla nostra vocazione.
- La piccola comunità è il luogo privilegiato per **condividere i nostri processi vocali**. E' una mediazione fondamentale, insieme alla celebrazione dei sacramenti, per sperimentare il perdono di Dio e rendere possibile la conversione.
- Non è possibile una vita cristiana adulta senza condividere con gli altri ciò che siamo e abbiamo. La piccola comunità è il luogo dove è possibile **condividere i nostri doni personali, i nostri beni spirituali e i nostri possedimenti materiali**. Questa condivisione di beni ci permette di scoprire la libertà che ci viene data da uno stile di vita umile ed austero.
- La nostra è una comunità dove tutti noi fratelli ci impegniamo a sostenere le promesse e i voti personali di tutti. E così, **la comunità riceve le promesse, ne è testimone**, e in certo qual modo, **verifica il carattere profetico delle nostre promesse**.
- La comunità cristiana deve essere, soprattutto, luogo di celebrazione dell'Amore che Dio ha per noi. Nella comunità riceviamo e

cesses, learning to accept our personal characteristics and to recognize with gratitude the gifts we have received.

- Through this mutual accompaniment we **support each other and help to inform our personal and familiar decisions**, combining human closeness with the essential demand of fidelity to our vocation.
- Small communities are the privileged place where to **share our vocational processes**. Together with the celebration of the Sacraments, it is a fundamental mediation to experience God's forgiveness and to reach conversion.
- An adult Christian life is not possible without sharing with others what we are and have. Small communities are the place where it is possible to **share our personal gifts, our spiritual goods and our material possessions**. Through this communication of goods we discover the liberty that results from an austere and humble lifestyle.
- Community life is where we become partners of the personal commitments and vows of each member. In fact, **the community receives our commitments, is the witness of them and, in some way, verifies their prophetic nature**.
- Christian community should be, above all, the place where to celebrate God's love for us. We joyfully receive and celebrate in it the miracles He works in us and, in particular, **the new religious and lay Piarist vocations that He raises among us, thus filling us with joy and hope**.

Sharing Spirituality

- The central objective of the Piarist Fraternity is to become a community of followers

et développer pleinement notre identité chrétienne et piariste, en partageant les éléments fondamentaux de notre charisme : la vie, la spiritualité et la mission piaristes, et offrir notre apport à la recreation des Écoles Pies.

Pour partager la vie

- Dans les petites communautés, nous avons la possibilité de **nous accompagner les uns les autres dans nos processus vitaux**. Ainsi, nous apprenons à nous accepter tels que nous sommes et à reconnaître et remercier pour les dons que nous avons reçus.
- Par cet accompagnement communautaire, nous pouvons **nous appuyer les uns sur les autres et nous confronter sur nos décisions** personnelles et familiales, en unissant la proximité humaine à l'exigence indispensable d'être fidèles à notre vocation.
- La petite communauté est le lieu privilégié pour **partager nos processus vocationnels**. C'est une médiation fondamentale, avec la célébration des sacrements, pour vivre l'expérience du pardon de Dieu et rendre possible la conversion.
- Une vie chrétienne adulte n'est pas possible sans partager avec les autres ce que nous sommes et ce que nous avons. La petite communauté est le lieu où il est possible de **partager nos dons personnels, nos biens spirituels et nos possessions matérielles**. Par cette communication de biens, nous découvrons la liberté qu'offre un mode de vie austère et humble.
- C'est une communauté où les frères deviennent les délégués des promesses et des vœux personnels de tous. Ainsi, **la communauté les reçoit, elle est témoin et, d'une certaine manière, vérifie le caractère prophétique de nos promesses**.

Dios nos tiene. En ella recibimos y celebramos con gozo los milagros que Él va haciendo en nosotros, y especialmente, **las nuevas vocaciones escolapias, religiosas y laicas que suscita entre nosotros, que nos llenan de alegría y esperanza.**

Para compartir la Espiritualidad

- El objetivo central de la Fraternidad Escolapia es ser comunidad de seguidores de Jesús de **Nazaret**, es decir, ayudar a configurar la propia vida según su experiencia de Dios, su testimonio de entrega, su propuesta, interiorizando su camino como nuestro propio camino.
- Asumimos como propia la espiritualidad escolapia, por lo que nos esforzamos por **conocer e identificarnos cada día más con la forma particular de seguir a Jesús de San José de Calasanz.**
- Contemplamos como nuestra tarea ineludible **enriquecer y actualizar esta espiritualidad con nuestra propia identidad vocacional:** laicos y religiosos juntos, familias, mundo del trabajo, la cultura, la política...
- Queremos **aportar esta espiritualidad particular de la Fraternidad Escolapia a toda la Escuela Pía y a la Iglesia.**

Para compartir la Misión

- La Fraternidad Escolapia **asume como propia la Misión encomendada por la Iglesia a las Escuelas Pías** y desea hacer en su aportación a través del compromiso personal y material de sus miembros y comunidades.
- Muchos de nosotros **asumimos con disponibilidad personalmente responsabilidades en la misión escolapia**, tanto desde el ámbito profesional como de voluntariado.

celebramos con gioia i miracoli che Lui va operando in noi e, in particolare, **le nuove vocazioni scolopiche, religiose e laiche che suscita tra di noi, che ci riempiono di gioia e di speranza.**

Per condividere la Spiritualità

- L'obiettivo centrale della Fraternità Scolopica è quello di essere una comunità di seguaci di Gesù di **Nazaret**, e ciò vuol dire aiutare a configurare la propria vita secondo la sua esperienza di Dio, la sua testimonianza di dono di sé, la sua proposta, interiorizzando il suo cammino e facendolo diventare il nostro cammino.
- Facciamo nostra la spiritualità scolopica, per cui ci sforziamo di **conoscere ed identificarci sempre di più con la forma particolare di seguire Gesù che ebbe san Giuseppe Calasanzio.**
- Consideriamo nostro compito ineludibile **arricchire ed aggiornare questa spiritualità con la nostra propria identità vocazionale:** laici e religiosi insieme, famiglie, mondo del lavoro, la cultura, la politica, ...
- Vogliamo **portare questa spiritualità particolare della Fraternità Scolopica a tutte le Scuole Pie ed alla Chiesa.**

Per condividere la Missione

- La Fraternità Scolopica **fa sua la Missione affidata dalla Chiesa alle Scuole Pie** e desidera dare il suo contributo mediante l'impegno personale e materiale dei suoi membri e comunità.
- Molti di noi **assumono con disponibilità personalmente delle responsabilità nella missione scolopica**, sia nell'ambito professionale come nel volontariato.

of Jesus of **Nazareth**, that is to say, to help to shape our personal life according to his experience of God, his testimony of dedication, his proposal, and to accept his way as our own way.

- We assume the Piarist spirituality as our own spirituality, and for this reason we struggle to **know the particular way of following Jesus of Saint Joseph Calasanz, and to increase each day the ownership of such pattern.**
- We consider essential the duty of **enriching and updating this spirituality with our own vocational identity** as lay people and religious members together, as families, and in labour, culture and politics areas...
- We wish to **contribute with this specific spirituality of the Piarist Fraternity to the whole Pious School and to the Church.**

Sharing the Mission

- The Piarist Fraternity **assumes the Mission entrusted by the Church to the Pious Schools** and wishes to contribute through the personal and material commitment of its members and communities.
- Many of us **assume responsibilities in the Piarist mission according to the availability of each individual**, both as professionals and volunteers.
- **The way to lay Piarist ministries** is gradually opening in several Fraternities as a stable commitment of some individuals specifically trained in some areas of the Piarist Mission.
- Likewise, **the dynamics of sending** members to other Piarist presences is gaining momentum.

- La communauté chrétienne doit être surtout le lieu où l'on célèbre l'Amour que Dieu a pour nous. En elle, nous recevons et célébrons avec joie les miracles qu'Il fait en nous, et surtout, **les nouvelles vocations piaristes, religieuses et laïques qu'elle suscite parmi nous, qui nous remplissent de joie et d'espérance.**

Pour partager la spiritualité

- L'objectif central de la Fraternité piariste est d'être une communauté de personnes qui suivent Jésus de **Nazareth**, c'est-à-dire aider à configurer sa propre vie selon son expérience de Dieu, son témoignage de dévouement, sa proposition, en intériorisant son chemin comme étant notre propre chemin.
- Nous assumons comme nôtre la spiritualité piariste, par laquelle nous nous efforçons de **connaître et de nous identifier chaque jour davantage avec le mode de suivre Jésus propre à saint Joseph de Calasanz.**
- Nous considérons comme une tâche incontournable **enrichir et actualiser cette spiritualité par notre propre identité vocationnelle**: laïcs et religieux ensemble, familles, monde du travail, culture, politique, ...
- Nous voulons **apporter cette spiritualité particulière de la Fraternité piariste à toutes les Écoles Pies et à l'Église.**

Pour partager la mission

- La Fraternité piariste **assume sa propre mission, que l'Église a confiée aux Écoles Pies**, et souhaite donner son apport à travers l'engagement personnel et matériel de ses membres et communautés.
- Beaucoup d'entre nous **assument personnellement et avec disponibilité les responsabilités dans la mission piariste,**

- Se va abriendo camino en algunas Fraternidades **la vía de los ministerios laicales escolapios** como forma de compromiso estable de algunas personas que se forman específicamente para algún ámbito de la Misión Escolapia.
- Del mismo modo, se va fortaleciendo **la dinámica de envíos** de miembros del Fraternidad a otras presencias escolapias.
- La Fraternidad Escolapia asume como **plataforma propia de misión escolapia, compartida jurídicamente con la Orden y las Demarcaciones que lo desean, a la Fundación Itaka-Escolapios**, que va ampliando y fortaleciendo sus proyectos, dentro de sus posibilidades, allí donde es requerida.
- In alcune Fraternità si fa strada **la via dei ministeri laicali scolopici** quale forma di impegno stabile di alcune persone che si formano in modo specifico per alcuni ambiti della Missione Scolopica.
- Come pure, si rafforza **la dinamica di invii** di membri della Fraternità ad altre presenze scolopiche.
- La Fraternità Scolopica assume come **piattaforma propria della missione scolopica, condivisa giuridicamente con l'Ordine e le Demarcazioni che lo desiderano, la Fondazione Itaka-Escolapios**, che allarga i suoi progetti e li fortifica, secondo le sue possibilità, lì dove è richiesta.

Recreando las Escuelas Pías y la Iglesia

- La Fraternidad Escolapia es cada día **más consciente de su papel en el proyecto de recreación y revitalización de las Escuelas Pías en el Mundo.**
- En primer lugar, nos conformamos para las **personas laicas que comparten misión escolapia como un lugar donde crecer en identidad y compromiso.**
- Del mismo modo, aportamos a los **religiosos escolapios** que lo desean, **otra mediación para crecer y desarrollar su propia vocación religiosa**, y, sobre todo, un lugar privilegiado donde **compartir nuestras vocaciones**, diversas, y por tanto complementarias e interdependientes.
- La red que estamos tejiendo en la Fraternidad Escolapia, y la acogida que está teniendo, nos está permitiendo **avanzar en relación y sintonía con toda la Orden.**
- Asumimos con ilusión la tarea **de extender la cultura vocacional escolapia y**

Ricreando le Scuole Pie e la Chiesa

- La Fraternità Scolopica è sempre **più consapevole del suo ruolo nel progetto di ricreazione e di rivitalizzazione delle Scuole Pie nel mondo.**
- In primo luogo, per le **persone laiche che condividono la missione scolopica siamo un luogo dove crescere in identità e impegno.**
- Come pure, ai **religiosi scolopi** che lo desiderano, offriamo un'**altra mediazione per crescere e sviluppare la loro propria vocazione religiosa** e, soprattutto, un luogo privilegiato dove **condividere le nostre vocazioni**, diverse e quindi complementari e interdipendenti.
- La rete che stiamo tessendo nella Fraternità Scolopica, e l'accoglienza che sta ricevendo, ci sta permettendo di **progredire in relazione e sintonia con tutto l'Ordine.**
- Assumiamo con gioia il compito di **estendere la cultura vocazionale scolopica ed appoggiare la pastorale vocazionale specifica** alla vita religiosa lì dove siamo.

- The Piarist Fraternity assumes the **Itaka-Escolapios Foundation** as a **proper platform of the Piarist mission, legally shared with the Order and with the Demarcations that are willing to do so.** As required, the Foundation is extending and strengthening its projects within its possibilities.

Re-creating the Pious Schools and the Church

- The Piarist Fraternity is every day **more aware of its role in the re-creation and revival of the Pious Schools in the world.**
- First of all, we configure as an environment where **lay people that share the Piarist mission can grow in their identity and commitment.**
- To **Piarist religious** who wish it, we offer **another mediation for growing and developing their religious vocation,** and a privileged ground where to **share our vocations,** that are different but also complementary and interdependent.
- The network we are weaving in the Piarist Fraternity, and the favour with which it is welcomed, enable us to **make progress in our relationship and harmony with the entire Order.**
- In the places where we are located we eagerly assume the tasks **of extending the Piarist vocational culture and of supporting the vocational pastoral specifically geared to the religious life.**
- We consider it an essential role to **accompany the Calasanz Movement,** in particular during the vocational discernment, in order to show the proposal of the Piarist Fraternity as well as the Piarist religious life as a natural outlet of the Movement.

aussi bien dans le cadre professionnel que dans celui du bénévolat.

- Dans certaines Fraternités, s'ouvre **la voie des ministères laïques piaristes,** qui est une forme d'engagement stable de personnes qui reçoivent une formation spécifique dans un domaine de la mission piariste.
- La **dynamique de l'envoi** de membres de la Fraternité à d'autres présences piaristes se renforce aussi.
- La Fraternité piariste assume, comme **plateforme de mission piariste, partagée juridiquement avec l'Ordre et les démarcations qui le souhaitent, la Fondation Itaka-Escolapios,** qui élargit et renforce ses projets, dans la mesure de ses possibilités, là où elle est requise.

Recréer les Écoles Pies et l'Église

- La Fraternité piariste est chaque jour **plus consciente de son rôle dans le projet de récréation et revitalisation des Écoles Pies dans le monde.**
- En premier lieu, nous nous conformons pour les **personnes laïques qui partagent la mission piariste comme lieu où fortifier l'identité et l'engagement.**
- De même, nous apportons aux **religieux piaristes** qui le souhaitent **une autre médiation pour faire croître et développer leur propre vocation religieuse,** et surtout un lieu privilégié où **partager nos vocations,** différentes, et par conséquent complémentaires et interdépendantes.
- Le réseau que nous tissons dans la Fraternité piariste, et l'accueil que nous assurons, nous permet d'**avancer en lien et en harmonie avec l'ensemble de l'Ordre.**
- Nous assumons avec enthousiasme la tâche consistant à étendre la culture vo-

apoyar la pastoral vocacional específica a la vida religiosa allí donde estamos.

- Consideramos imprescindible **implicarnos como acompañantes en el Movimiento Calasanz**, sobre todo en las etapas de discernimiento vocacional, para visibilizar la propuesta de la Fraternidad Escolapia como desembocadura natural del mismo, junto con la vida religiosa escolapia.
- La Fraternidad Escolapia, allí donde existe, forma **parte esencial del Modelo de Presencia Escolapia**, que vincula la Misión escolapia con el sujeto que es agente y desembocadura de la misma.
- Para ello, es fundamental que **la Fraternidad se integre en el organigrama** de cada Demarcación y Presencia Escolapia, como parte esencial del sujeto escolapio.
- De este modo, podemos ser **signo escolapio eficiente de Unidad y Comunión**, deseo de Dios que convoca a todas las personas a compartir la Misión escolapia y a participar en la Comunidad Cristiana Escolapia.
- Nuestra inserción eclesial a través de las Escuelas Pías, debe ser **garantía de comunión y fidelidad a la Iglesia**, de manera que nuestra aportación desde nuestro propio carisma redunde en su renovación, así como en la **transformación de la realidad** social y cultural, según sus principios.

Aportando experiencias, narraciones, relatos, imágenes, símbolos regeneradores de identidad escolapia

- La Fraternidad Escolapia amplía el “campo semántico escolapio” con nuevas experiencias, relatos e imágenes de gran contenido simbólico, que expresan aspectos esencia-

- Consideriamo imprescindibile **coinvolgerci in qualità di accompagnanti nel Movimento Calasanzio**, soprattutto nelle tappe di discernimento vocazionale, per rendere visibile la proposta della Fraternità Scolopica come sbocco naturale del discernimento stesso, insieme alla vita religiosa scolopica.
- Lì dove esiste, la Fraternità Scolopica forma **parte essenziale del Modello di Presenza Scolopica**, che vincola la Missione scolopica con il soggetto che è agente e sbocco della stessa.
- Di conseguenza, è di fondamentale importanza per **la Fraternità l'integrazione nell'organigramma** di ciascuna Demarcazione e Presenza Scolopica, come parte essenziale del soggetto scolopico.
- Possiamo così essere **segno scolopico efficiente di Unità e di Comunione**, desiderio di Dio che convoca tutte le persone a condividere la Missione scolopica ed a partecipare nella Comunità Cristiana Scolopica.
- Il nostro inserimento ecclesiale attraverso le Scuole Pie, deve essere **garanzia di comunione e di fedeltà alla Chiesa**, in modo che il nostro contributo che deriva dal nostro carisma dia luogo al suo rinnovamento, come pure alla **trasformazione della realtà** sociale e culturale, secondo i suoi principi.

Contribuendo con esperienze, narrazioni, relazioni, immagini, simboli, rigeneratori di identità scolopica

- La Fraternità Scolopica allarga il “campo semantico scolopico” con le nuove esperienze, relazioni ed immagini di grande contenuto simbolico, che esprimono aspetti essenziali di Scuole Pie in rinnovamento

- Where it exists, the Piarist Fraternity is an **essential part of the Piarist Presence Model**, that links the Piarist mission to the subject that is its actor and outlet.
- For this purpose, it is vital that the **Fraternity be integrated into the flow chart** of each Demarcation and Piarist Presence, as an essential part of the Piarist subject.
- We thus can become an **efficient Piarist sign of Unity and Communion**, a desire of God that calls everyone to share the Piarist mission and to participate in the Piarist Christian Community.
- Our ecclesial insertion through the Pious Schools must be a **guarantee of communion with and fidelity to the Church**, so that the contribution of our charisma may result in its renovation as well as in the **transformation** of the social and cultural **reality**, according to the Church's principles.

Contributing with experiences, storylines, images, symbols that regenerate the Piarist identity

- The Piarist Fraternity extends the “Piarist semantic field” through new experiences, stories and images of highly symbolic content, that reflect essential aspects of the Pious Schools in an ongoing process of renovation, and enable the **weaving of an updated narrative identity**, very suggestive and able to engender a new Piarist life.
- Some of the **images** that we are using are already known: the Piarist identity as a multicolored fabric that supports us and keep us united, the new Piarist realities as scaffolds that enable us to build together, ...
- Moreover, we count with experiences that act as real **“zip elements” that guarantee the unity in the diversity** that is being

cationnelle piariste et à appuyer la **pastorale vocationnelle spécifique** à la vie religieuse là où nous sommes.

- Nous considérons qu'il est indispensable **de nous engager en tant qu'accompagnateurs dans le Mouvement Calasanz**, surtout aux étapes du discernement vocationnel, afin de rendre visible la proposition de la Fraternité piariste comme un débouché naturel de ce discernement, avec la vie religieuse piariste.
- La Fraternité piariste, là où elle existe, est une **partie intégrale essentielle du modèle de Présence piariste**, liant la mission piariste au sujet qui est à la fois l'agent et le débouché de celle-ci.
- Pour cela, il est fondamental que **la Fraternité s'intègre à l'organigramme** de chaque démarcation et présence piariste, comme partie essentielle du sujet piariste.
- Ainsi, nous pouvons être **un signe piariste efficace d'unité et de communion**, selon le désir de Dieu qui convoque toutes les personnes pour partager la mission piariste et pour participer à la communauté chrétienne piariste.
- Notre intégration ecclésiale à travers les Écoles Pies doit être une **garantie de communion et de fidélité à l'Église**, de façon à ce que notre apport, à partir de notre propre charisma, aboutisse à sa rénovation, et à la **transformation de la réalité** sociale et culturelle, selon ses principes.

Apporter des expériences, des récits, des comptes rendus, des images, des symboles régénérateurs de l'identité piariste

- La Fraternité piariste élargit le “champ sémantique piariste” par de nouvelles ex-

les de unas Escuelas Pías en constante renovación, y que permiten **tejer una identidad narrativa actualizada**, sugerente y capaz de engendrar nueva vida escolapia.

- Algunas de las **imágenes** que estamos utilizando ya son conocidas: identidad escolapia como tejido multicolor que nos sostiene y nos mantiene unidos, nuevas realidades escolapias como andamios que nos permiten construir juntos, ...
- Contamos, además, con experiencias que están actuando como verdaderos **“elementos cremallera” que garantizan la unidad en la diversidad** que se va generando, y que, por esta razón, funcionan como elementos simbólicos que realizan y concentran, dando que hablar y, por tanto, dando que pensar, algunos aspectos esenciales de la nueva visión escolapia: La formulación de la Misión escolapia que hicieron los últimos Capítulos Generales: (Nosotros, religiosos y laicos, ...), las comunidades conjuntas, la vocación del escolapio laico, los ministerios laicales escolapios, los envíos a otros lugares, la Fundación Itaka-Escolapios, la Comunidad Cristiana Escolapia, el mismo modelo de presencia escolapia...

Fortaleciendo el modelo de Presencia Escolapia

- El modelo de Presencia Escolapia, en el que la Fraternidad Escolapia tiene su espacio natural, es una **innovación en nuestra organización**, que, en cierto modo, **simboliza una realidad escolapia cada día más rica y compleja**.
- Desde esta visión de nuestra organización, es más fácil para la Orden y la Fraternidad **mirar, sentir, contar y soñar juntas** unas Escuelas Pías abiertas a todos.

costante, e che permettono di **tessere un'identità narrativa atualizzata**, suggerente e capace di generare una nuova vita scolopica.

- Alcune **immagini** che stiamo utilizzando sono già conosciute: identità scolopica come tessuto multicolore che ci sostiene e ci mantiene uniti, nuove realtà scolopiche che funzionano da ponteggi che ci permettono di costruire insieme, ...
- Contiamo, inoltre, su esperienze che stanno agendo da veri e propri **“elementi che fanno da cerniera” e che garantiscono l'unità nella diversità** che si genera e che, per questa ragione, funzionano come elementi simbolici che realizzano e concentrano, che fanno parlare di sé, e che quindi spingono a pensare su alcuni aspetti essenziali della nuova visione scolopica: la formulazione della Missione scolopica che fecero gli ultimi Capitoli Generali: (Noi, religiosi e laici, ...), le comunicazioni fatte insieme, la vocazione dello scolopio laico, i ministeri laicali scolopici, gli invii ad altri luoghi, la Fondazione Itaka-Escolapios, la Comunità Cristiana Scolopica, il modello stesso di presenza scolopica....

Fortificando il modello di Presenza Scolopica

- Il modello di Presenza Scolopica, in cui la Fraternità Scolopica ha il suo spazio naturale, è un **innovazione nella nostra organizzazione**, che, in un certo modo, **simbolizza una realtà scolopica sempre più ricca e complessa**.
- Partendo da questa visione della nostra organizzazione, per l'Ordine e per la Fraternità è più facile **guardare, sentire, raccontare e sognare insieme** delle Scuole Pie aperte a tutti.

generated, thus becoming symbolic elements that realize and concentrate some essential aspects of the new Piarist vision, such as the formulation of the Piarist Mission by the last General Chapters: (We, religious and lay members, ...), the joint communities, the vocation of the Piarist lay member, the Piarist lay ministries, the sending to other places, the Itaka-Escolapios Foundation, the Piarist Christian Community, even the Piarist presence model

Strengthening the Piarist Presence model

- The Piarist Presence model, in which the Piarist Fraternity finds its natural environment, is an **innovation in our organization** that in some way **symbolizes a Piarist reality that is increasingly fruitful and complex**.
- From this vision of our organization, it is easier for the Order and the Fraternity **to contemplate, to feel, to narrate and to dream** Pious Schools that are open to everyone.
- It enables **to discover new “interstitial spaces”**, new possibilities, new synergies, that go beyond the scope of each of our platforms, and to go further in the Mission we share.
- The Piarist presence model becomes the loom where to **weave together the identity strands** of a stronger Piarist plot at the local, provincial and general level.
- We thus symbolize the Unity we are called to realize, in which God is All in all, and we recall that we are not the main actors of the Piarist Presence, but only **the God of Jesus is the protagonist who becomes present in the world through us and our works**.

périences, récits et images ayant un grand contenu symbolique, qui expriment des aspects essentiels de certaines Écoles Pies en constante rénovation, et qui permettent de **tisser une identité narrative actualisée**, suggestive et susceptible d’engendrer une nouvelle vie piariste.

- Quelques **images** que nous utilisons sont déjà connues : l’identité piariste comme tissu multicolore qui nous soutient et nous maintient unis, de nouvelles réalités piaristes comme un échafaudage qui nous permet de bâtir ensemble,...
- Nous comptons aussi sur des expériences qui sont de véritables **“éléments charnière” garantissant l’unité dans la diversité** qui se crée, servant, pour cette raison, d’éléments symboliques qui permettent de se réaliser et de se réunir, et suscitant, par conséquent, le débat et la réflexion sur certains aspects essentiels de la nouvelle vision piariste : la formulation de la mission piariste que les derniers chapitres généraux ont élaborée (Nous, religieux et laïcs, ...), les communautés conjointes, la vocation du piariste laïque, les ministères laïques piaristes, les envois dans d’autres lieux, la Fondation Itaka-Escolapios, la communauté chrétienne piariste, le modèle de présence piariste

Renforcer le modèle de Présence piariste

- Le modèle de Présence piariste, dans lequel la Fraternité piariste a son espace naturel, est une **innovation dans notre organisation**, qui **symbolise, d’une certaine manière, une réalité piariste de plus en plus riche et complexe**.
- À partir de cette vision de notre organisation, il est plus facile pour l’Ordre et la Fraternité de **regarder, ressentir, raconter**.

- De este modo, es posible **descubrir nuevos “espacios intersticiales”**, nuevas posibilidades, nuevas sinergias, que superan el alcance de cada una de nuestras plataformas y nos permiten llegar más lejos en la Misión que compartimos.
- El modelo de presencia escolapia se convierte en el telar donde **entretejer los hilos identitarios** de una trama escolapia más fuerte a nivel local, provincial y general.
- Simbolizamos así, la Unidad que estamos llamados a realizar, en la que Dios es Todo en todos y recordamos que en ningún caso somos nosotros los protagonistas de la Presencia Escolapia, sino que **es el Dios de Jesús quien se hace presente en el Mundo a través de nosotros y nuestras obras**.
- Ed è così possibile **scoprire nuovi “spazi interstiziali”**, nuove possibilità. Nuove sinergie, che superano l’ambito di tutte le nostre piattaforme e che ci permettono di arrivare più lontano nella Missione che condividiamo.
- Il modello di presenza scolopica diventa il telaio dove **intessere i fili identitari** di una trama scolopica più forte a livello locale, provinciale e generale.
- E così simbolizziamo l’Unità che siamo chiamati a realizzare, in cui Dio è Tutto in tutti e ricordiamo che in nessun caso siamo noi i protagonisti della Presenza Scolopica, ma che è il Dio di Gesù colui che si rende presente nel mondo attraverso di noi e attraverso le nostre opere.

Una profecía en clave de Presencia Escolapia

Seamos los escolapios, religiosos y laicos, jóvenes y mayores, Orden y Fraternidad, quienes, de diversos modos, pero con una sola mirada, en comunidad, acompañemos las filas por las avenidas del S. XXI, para que nuestros niños y jóvenes no se pierdan, no nos los pierdan, para que vayan y vuelvan, para que se sientan en casa, para que se encuentren con Jesús, para que cuenten sus relatos, para ser escuchados, para que hagan sus profecías, para que sean felices, como Dios manda y desea.

Amén.

*Consejo General
de la Fraternidad Escolapia*

Una profezia in chiave di Presenza Scolopica

Siamo gli scolopi, religiosi e laici, giovani e anziani, Ordine e Fraternità, coloro che in diversi modi, ma con un solo sguardo, in comunità, accompagniamo le file per le strade del XXI secolo, in modo che i nostri bambini e giovani non si perdano, in modo che vadano e tornino, in modo che si sentano a casa, in modo che si incontrino con Gesù, in modo che raccontino le loro storie, in modo da essere ascoltati, in modo che profetizzino, in modo che siano felici, come Dio ordina e desidera. Amen.

*Consiglio Generale
della Fraternità Scolopica*

A prophecy in a Piarist Presence key

May the Piarists, both religious and lay members, youngsters and elders, Order and Fraternity, accompany in different ways but in the same direction the rows through the avenues of the 21st century. In order that our children and youth may not go lost or be deviated, and may go and come back, feel at home, encounter Jesus, tell their stories, be listened, make their prophecies, be happy, as God commands and desires.

Amen.

*General Council
of the Piarist Fraternity*

ter et rêver ensemble des Écoles Pies ouvertes à tous.

- Ainsi, il est possible de découvrir de nouveaux **“espaces interstitiels”**, de nouvelles possibilités, de nouvelles synergies, qui dépassent la portée de chacune de nos plateformes et qui nous permettent d’aller plus loin dans la mission que nous partageons.
- Le modèle de présence piariste se transforme dans un métier à tisser dans lequel **s’entrelacent les fils identitaires** d’une trame piariste plus forte aux échelons local, provincial et général.
- Nous symbolisons ainsi l’unité que nous sommes appelés à réaliser, dans laquelle Dieu est Tout, en tous et nous rappelons que nous ne sommes en aucun cas les protagonistes de la Présence piariste, mais que **c’est le Dieu de Jésus qui se fait présent dans le monde à travers nous et nos œuvres.**

Une prophétie en termes de Présence piariste

Soyons, nous les piaristes, religieux et laïcs, jeunes et âgés, Ordre et Fraternité, ceux qui, de différentes façons mais avec un seul regard, en communauté, accompagnent les enfants et les jeunes en rangs sur les avenues du XXI^e siècle, afin qu’ils ne s’égarent pas, afin que nous ne les perdions pas, afin qu’ils aillent et viennent, qu’ils se sentent chez eux, qu’ils rencontrent Jésus, qu’ils racontent leurs histoires, qu’ils soient écoutés, qu’ils fassent leurs prophéties, qu’ils soient heureux, comme Dieu le veut et le souhaite.

Amen.

*Conseil général
de la Fraternité piariste*

Directorios de los Capítulos Locales y Demarcacionales

La Congregación General sometió a la consideración del Consejo de Superiores Mayores los nuevos Directorios para los Capítulos Locales y Demarcacionales. Los criterios fundamentales que se han seguido en la renovación de los textos son los siguientes:

- a. Adaptación a los cambios legislativos realizados por el 47º Capítulo General de la Orden.
- b. Toma en consideración de las nuevas situaciones y realidades que vive la Orden.

Destacamos algunos aspectos concretos de los nuevos Directorios:

- a. Se tiene en cuenta el desarrollo del modelo de “presencia escolapia” en las Escuelas Pías.
- b. Se recoge la importancia de la participación de la Fraternidad Escolapia, y en general del laicado escolapio, en los procesos capitulares.
- c. El crecimiento en “mentalidad de Orden”.
- d. La toma en consideración, en todo Capítulo, de las prioridades de la Orden.
- e. Se insiste en la importancia de trabajar con “claves de vida” o “líneas de avance”, modelo mucho más conveniente que el centrado en proposiciones y propuestas.
- f. Se valoran especialmente los dinamismos propios del discernimiento, tanto en el análisis de nuestra realidad como en lo relativo a las elecciones y a la propuesta de líneas de futuro.

Direttorio dei Capitoli Locali e Demarcazionali

La Congregazione Generale ha sottoposto alla considerazione del Consiglio dei Superiori Maggiori i nuovi Direttori per i Capitoli Locali e Demarcazionali. I criteri fondamentali che sono stati seguiti nel rinnovare i testi sono i seguenti:

- a. Adattamento ai cambiamenti legislativi fatti dal 47º Capitolo Generale dell’Ordine.
- b. Considerazione delle nuove situazioni e realtà che l’Ordine sta vivendo.

Sottolineiamo alcuni aspetti concreti dei nuovi Direttori che sono presi in considerazione:

- a. Lo sviluppo del modello di “presenza scolopica” nelle Scuole Pie.
- b. L’importanza della partecipazione della Fraternità Scolopica e, in generale, del laicato scolopico nei processi capitolari.
- c. La crescita in “mentalità di Ordine”.
- d. La considerazione delle priorità dell’Ordine in tutti i Capitoli.
- e. L’importanza di lavorare con “chiavi di vita” o “linee di progresso”, modello che conviene assai di più di quello centrato nelle proposizioni e proposte.
- f. L’importanza data ai dinamismi tipici del discernimento, sia nell’analisi della nostra realtà sia alle elezioni e la proposta di linee di futuro.

Directory for Local and Demarcational Chapters

The General Congregation submitted to the Council of Major Superiors for consideration the new Directories for Local and Demarcational Chapters. The key criteria followed in the renovation of the texts are the following:

- a. Adaptation to the legislative changes introduced by the 47th General Chapter of the Order.
- b. Consideration of the new situations and realities experienced by the Order.

Particular aspects of the new Directories:

- a. Development of the “piarist presence” model in the Pious Schools.
- b. Importance of the participation of the Piarist Fraternity and, in general, of the piarist laity in the chapter processes.
- c. Growth of an “Order mentality”.
- d. Consideration in each Chapter of the priorities of the Order.
- e. Importance of working with “keys of life” or “advancement lines,” a model much more appropriate than the one focused on propositions and proposals.
- f. The discernment dynamisms are particularly appreciated, both in the analysis of our reality and in matters relating to elections and to the proposal of lines for the future.

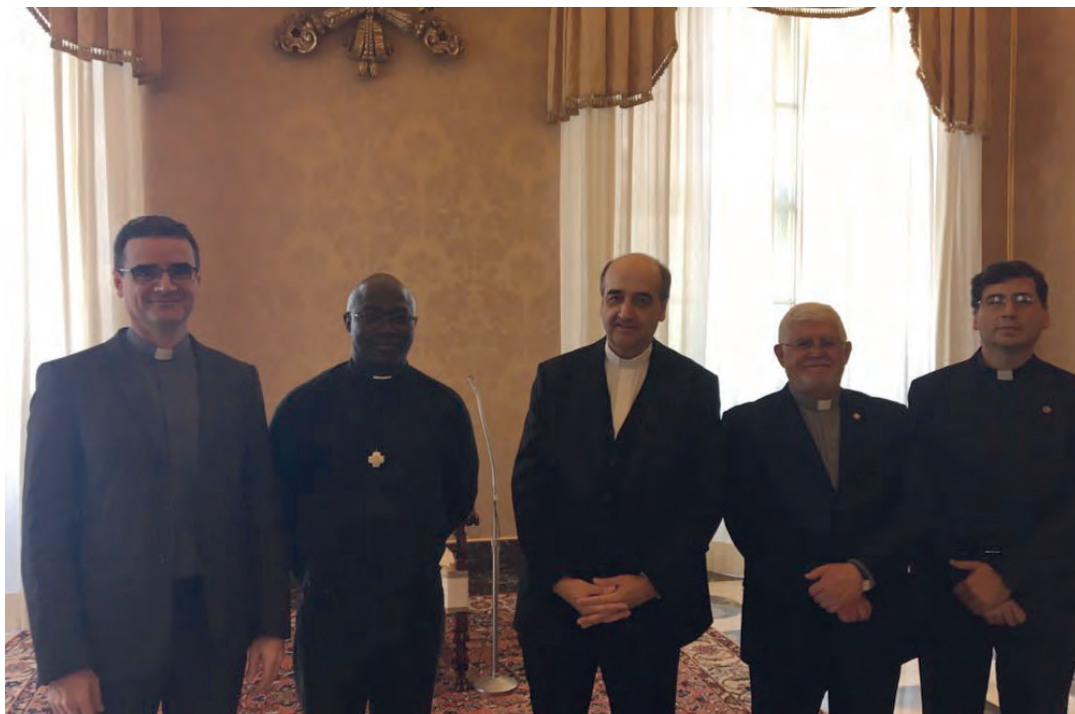
Directoire des Chapitres Locaux et Des Chapitres de Démarcation

La Congrégation générale a soumis à l’attention du Conseil des supérieurs majeurs les nouveaux Directoires pour les chapitres locaux et les chapitres de démarcation. Les critères fondamentaux qui ont été suivis pour renouveler les textes sont les suivants :

- a. Adaptation aux changements législatifs réalisés par le 47^{ème} Chapitre général de l’Ordre.
- b. Prise en compte des nouvelles situations et réalités que vit l’Ordre.

Soulignons quelques aspects concrets des nouveaux Directoires :

- a. La prise en compte du développement du modèle de “présence piariste” dans les Écoles Pies.
- b. L’importance donnée à la participation de la Fraternité piariste, et en général du laïcat piariste, aux processus capitulaires.
- c. La croissance dans la “mentalité de l’Ordre”.
- d. La prise en compte, dans un chapitre quel qu’il soit, des priorités de l’Ordre.
- e. L’insistance sur l’importance de travailler avec des “clés de vie ” ou “lignes d’avancement”, un modèle bien plus approprié que celui centré sur les propositions et suggestions.
- f. La mise en valeur des dynamiques propres au discernement, aussi bien dans l’analyse de notre réalité qu’en ce qui concerne les élections et la proposition de lignes futures.



Audiencia de su Santidad el Papa Francisco al Consejo de Superiores Mayores de la Orden de las Escuelas Pías

Palabras del P. General

Santo Padre:

Nos presentamos ante Vuestra Santidad con profunda alegría y agradecimiento. Como Padre General de la Orden de las Escuelas Pías,

Udiienza di sua Santità' Papa Francesco al Consiglio dei Superiori Maggiori dell'Ordine delle Scuole Pie

Parole del Padre Generale

Santo Padre:

Ci presentiamo davanti alla Santità Vostra con profonda gioia e ringraziamento. In qualità di Padre Generale dell'Ordine delle Scuole Pie,



Audience of his Holiness Pope Francis to the Council of Major Superiors of the Order of the Pious Schools

Words of Fr. General

Holy Father:

We introduce ourselves to your Holiness with profound joy and gratitude. As Father General of the Order of the Pious Schools, I thank you

Audience de sa Sainteté le Pape François au Conseil des Supérieurs Majeurs de l'Ordre des Écoles Pies

Paroles du P. Général

Saint-Père :

Nous nous présentons à Votre Sainteté avec joie profonde et gratitude. En tant que Père Général de l'Ordre des Écoles Pies, je vous

le doy las gracias por su amabilidad al recibirnos en audiencia y dedicarnos un poco de su tiempo.

Santo Padre, quiero presentarle este sencillo grupo escolapio. Con Vuestra Santidad está la Congregación General de la Orden, todos los Superiores Mayores de las diversas Provincias y los Delegados del P. General. Es decir, los religiosos que asumen el servicio de acompañar la Vida y Misión de la Orden, tratando de hacerlo en fidelidad a la Iglesia y a nuestro Santo Fundador, San José de Calasanz.

Pero hemos querido presentarle también otras personas que son muy importantes en la vida de nuestras Escuelas Pías. Están con Vuestra Santidad los miembros de las dos Casas Generalicias de Roma, que hace diversos y variados servicios a la Orden; la Comunidad General de la Congregación de las Madres Escolapias, fundada por Santa Paula Montal, con la Madre General, Divina García; la Casa de Formación de la Provincia Italiana; el Consejo General de la Fraternidad Escolapia, que agrupa a más de mil personas, laicos y religiosos, que comparten el carisma de Calasanz, y también las personas que con su trabajo cotidiano hacen posible nuestra vida en nuestra Casa General (cocina, limpieza, gerencia, mantenimiento, secretaría, archivo, biblioteca, portería...). Todos los trabajos son importantes, y todos contribuyen a la Misión Calasanziana. Por eso hemos querido que nos acompañen y puedan también recibir la bendición de Vuestra Santidad. Con especial cariño le presento a dos jóvenes escolapios. Uno de ellos, italiano, hará en breve su profesión solemne y recibirá el diaconado (Tommaso), y el otro será ordenado sacerdote en pocas semanas (Abilash). Le pido para los dos una especial bendición, Santo Padre.

la ringraziamo per aver avuto la gentilezza di riceverci in udienza e dedicarci un po' del suo tempo.

Santo Padre, vorrei presentarle questo piccolo gruppo scolastico. Con la Santità Vostra si trovano oggi la Congregazione Generale dell'Ordine, tutti i Superiori Maggiori delle varie Province e i delegati del Padre Generale. Cioè tutti i religiosi che assumono il servizio di accompagnare la Vita e la Missione dell'Ordine cercando di farlo essendo fedeli alla Chiesa e al nostro Santo Fondatore, San Giuseppe Calasanzio.

Ma abbiamo voluto presentarle anche altre persone che sono molto importanti nella vita delle nostre Scuole Pie. Con Vostra Santità si trovano i membri delle due Case Generalizie di Roma, che svolgono diversi servizi nell'Ordine; la comunità generale della Congregazione delle Madri Scolapie, fondata da Santa Paula Montal, con la Madre Generale, Divina García; la Casa di Formazione della Provincia Italiana; il Consiglio Generale della Fraternità Scolopica, che riunisce oltre mille persone, laici e religiosi, che condividono il carisma del Calasanzio, ed anche le persone che con il loro lavoro di ogni giorno rendono possibile la nostra vita nella nostra Casa Generalizia (cucina, pulizia, gestione, manutenzione, segreteria, archivio, biblioteca, portineria...). Tutti i lavori sono importanti e tutti contribuiscono alla Missione Calasanziana. Per questo abbiamo voluto che ci accompagnassero e che potessero ricevere la benedizione della Santità Vostra. Le presento con affetto particolare due giovani scolopi. Uno di loro, italiano, farà tra breve la professione solenne e riceverà il diaconato (Tommaso), e l'altro sarà ordinato sacerdote tra poche settimane (Abilash). Le chiedo una benedizione particolare per tutti e due, Santo Padre.

for your kindness to receive us in audience and to dedicate us a little of your time.

Holy Father, I want to introduce to you this simple Piarist group. With Your Holiness is the General Congregation of the Order, all the Major Superiors of the various provinces and Delegates of Fr. General. I.e. the religious who assume the service to accompany the Life and Mission of the Order, trying to make it in fidelity to the Church and to our Holy Founder, Saint Joseph Calasanz.

But we wanted to also introduce to you other people who are very important in the life of our Pious Schools. With Your Holiness are the members of the two General Houses of Rome, making diverse and varied services to the Order; the General Community of the Congregation of the Piarist Sisters, founded by Saint Paula Montal, with Mother General, Divina Garcia; the House of Formation of the Italian Province; the General Council of the Piarist Fraternity, which brings together more than a thousand people, lay and religious, who share the charism of Calasanz, and also people that with their daily work make it possible our life in our General House (cooking, cleaning, management, maintenance, secretariat, library, archives, porter...). All jobs are important, and all contribute to the Mission of Calasanz. So we wanted them to join us and also receive the blessing of Your Holiness. I fondly introduce you two young Piarist here. One of them, Italian, will soon make his solemn profession and will receive the diaconate (Tommaso), and the other shall be ordained priest in a few weeks (Abilash). I ask you for both a special blessing, Holy Father.

As Calasanzian Family, we wish to thank the teachings of your Holiness, who encourages, orients and demands to the whole of Conse-

remercie de votre gentillesse en nous recevant en audience et nous consacrant un peu de votre temps.

Saint-Père, je tiens à vous présenter ce simple groupe piariste. Avec Votre Sainteté se trouve la Congrégation Générale de l'Ordre, tous les Supérieurs Majeurs des différentes Provinces et les Délégués du P. Général. C'est-à-dire les religieux qui assument le service d'accompagnement de la Vie et la Mission de l'Ordre, essayant de le faire dans la fidélité à l'Église et à notre Saint Fondateur, Saint Joseph de Calasanz.

Mais nous voulions aussi vous présenter d'autres personnes qui sont très importantes dans la vie de nos Écoles Pies. Avec Votre Sainteté sont les membres des deux Maisons Généralices de Rome, qui rendent des services divers et variés à l'Ordre ; la Communauté Généralice de la Congrégation des Sœurs Piaristes, fondée par Sainte Paula Montal, avec la Mère Générale, Divina Garcia ; la Maison de Formation de la Province Italienne ; le Conseil Général de la Fraternité Piariste, qui rassemble plus d'un millier de personnes, des laïcs et des religieux, qui partagent le charisme de Calasanz, et aussi des gens qui avec leur travail quotidien rend possible notre vie dans notre Maison Générale (cuisine, nettoyage, gestion, bibliothèque entretien, secrétariat, archives, porterie...). Tous les travaux sont importants et participent à la Mission de Calasanz. Nous voulions, donc, qu'ils nous rejoignent et qu'ils puissent également recevoir la bénédiction de Votre Sainteté. Je vous présente avec émotion deux jeunes piaristes. L'un d'eux, italien, bientôt fera sa profession solennelle et recevra le diaconat (Tommaso), et l'autre sera ordonné prêtre dans quelques semaines (Abilash). Je vous demande pour tous les deux une bénédiction spéciale, Saint-Père.

Como Familia Calasancia, deseamos agradecer las enseñanzas de Vuestra Santidad, que tanto anima, orienta y exige al conjunto de la Vida Consagrada. De modo especial, deseamos agradecerle el don del Año Jubilar Calasancio que nos fue concedido por Vuestra Santidad para conmemorar el 400º aniversario de la fundación de la Orden (en 1617) y el 250º aniversario de la canonización de San José de Calasanz. Y de modo más especial, queremos agradecerle todos los mensajes profundamente evangélicos que propone a los jóvenes y toda su preocupación por los niños. Calasanz entregó su vida por ellos, y nosotros nos sentimos absolutamente comprometidos a hacer lo mismo. Las palabras de Vuestra Santidad nos envían a la Misión.

Hemos sido particularmente bendecidos por la reciente canonización de San Faustino Míguez, escolapio, fundador de las Hijas de la Divina Pastora. Ha sido un regalo extraordinario para nuestra Familia Calasancia.

Queremos decirle, Santo Padre, que la invitación que nos hizo en su Mensaje con motivo del Año Jubilar a vivir un “nuevo Pentecostés de los Escolapios” ha calado hondamente en las Escuelas Pías y está siendo el hilo conductor del Consejo de Superiores Mayores que estamos celebrando. Le pedimos su oración y bendición para poder vivir este Pentecostés que, como el primero, nos pide comunión, centralidad del Señor en nuestra vida, acogida al Espíritu y coraje en la misión.

Oramos cada día por Vuestra Santidad, pidiendo al Señor que le sostenga y fortalezca en la misión que le ha encomendado. Muchas gracias, Santo Padre.

Noi Famiglia Calasanziana desideriamo ringraziarla per gli insegnamenti della Santità Vostra, che tanto incoraggia, orienta ed esige da tutta la Vita Consacrata. In particolare, vogliamo ringraziarla per il dono dell'Anno Giubilare Calasanziano che ci è stato concesso dalla Santità Vostra per commemorare il 400º anniversario della fondazione dell'Ordine (nel 1617) e il 250º anniversario della canonizzazione di San Giuseppe Calasanzio. E specialmente desideriamo ringraziarla per tutti i messaggi profondamente evangelici che propone ai giovani e la sua grande preoccupazione per i bambini. Il Calasanzio dedicò la sua vita a loro, e noi ci sentiamo assolutamente impegnati a fare la stessa cosa. Le parole della Santità Vostra ci inviano in Missione.

Siamo stati particolarmente benedetti dalla recente canonizzazione di San Faustino Míguez, scolopio, fondatore delle Figlie della Divina Pastora. E' stato un regalo straordinario per la nostra Famiglia Calasanziana.

Santo Padre, vogliamo dirle che l'invito che ci ha rivolto nel suo Messaggio in occasione dell'Anno Giubilare a vivere una “nuova Pentecoste degli Scolopi” è sceso profondamente nelle Scuole Pie e sta costituendo il filo conduttore del Consiglio dei Superiori Maggiori che stiamo celebrando. Le chiediamo di pregare per noi e di benedirci per poter vivere questa Pentecoste che, come la prima, ci chiede comunione, centralità del Signore nella nostra vita, accoglienza allo Spirito e coraggio nella missione.

Preghiamo oggi giorno per la Santità Vostra, chiedendo al Signore che la sostenga e la renda forte nella missione che le ha affidato. Molte grazie, Santo Padre.

crated Life. In particular, we wish to thank you for the gift of the Calasanctian Jubilee Year which was granted us by Your Holiness to commemorate the 400th anniversary of the Foundation of the Order (in 1617) and the 250th anniversary of the canonization of St. Joseph Calasanz. And most especially, we thank you for all deeply Evangelical messages offering to all your concern for children and young people. Calasanz gave his life for them, and we are absolutely committed to do the same. Your Holiness' words send us to the mission.

We have been particularly blessed by the recent canonization of Saint Faustino Míguez, Piarist, and founder of the Daughters of the Divine Shepherdess. It has been an extraordinary gift to our Calasanctian Family.

We want to tell you, Holy Father, that the invitation you made us in your message on the occasion of the Jubilee Year to live a "new Pentecost of the Piarists" has deeply permeated the Pious Schools and it is being the theme of the Council of Major Superiors we are celebrating. We ask your prayer and blessing to live this Pentecost which, like the first, is asking from us communion, centrality of the Lord in our lives, welcome to the Spirit and courage in the mission.

We pray every day for Your Holiness, asking the Lord to hold and strengthen you in the mission that He has entrusted you. Thank you, Holy Father.

Comme Famille Calasanctienne, nous tenons à remercier les enseignements de Votre Sainteté, qui encouragent, orientent et exigent à l'ensemble de la Vie Consacrée. En particulier, nous tenons à vous remercier pour le don de l'Année Jubilaire Calasanctien qui nous a été accordée par votre sainteté pour commémorer le 400^{ème} anniversaire de la Fondation de l'Ordre (en 1617) et le 250^{ème} anniversaire de la canonisation de Saint Joseph de Calasanz. Et surtout, nous vous remercions de tous les messages profondément évangéliques offerts aux jeunes et toute votre préoccupation pour les enfants. Calasanz a donné sa vie pour eux, et nous sommes absolument déterminés à faire de même. Les paroles de Votre Sainteté nous envoient à la Mission.

Nous avons été particulièrement bénis par la canonisation récente de Saint Faustino Míguez, piariste, fondateur des Filles de la Divine Bergère. Cela a été un cadeau extraordinaire pour notre Famille Calasanctienne.

Nous voulons vous dire, Saint-Père, que l'invitation dans votre Message à l'occasion de l'Année Jubilaire à vivre une "nouvelle Pentecôte des Piaristes" a profondément imprégné les Écoles Pies et c'est le fil conducteur du Conseil des Supérieurs Majeurs que nous sommes en train de célébrer. Nous demandons vos prières et bénédictions pour pouvoir vivre cette Pentecôte qui, comme la première, nous demande communion, centralité du Seigneur dans nos vies, accueil à l'Esprit et courage dans la mission.

Nous prions tous les jours pour Votre Sainteté, demandant au Seigneur de vous soutenir et vous renforcer dans la mission que Lui vous a confiée. Merci beaucoup, Saint-Père.



**Discurso del Santo
Padre Francisco
a los miembros
de la Orden de los
Clérigos Regulares
Pobres de la Madre
de Dios de las
Escuelas Pías**

*Sala del Consistorio
Viernes, 10 de noviembre de 2017*

**Discorso del Santo
Padre Francesco
ai membri
dell'Ordine
dei Clerici Regolari
Poveri della
Madre di Dio delle
Scuole Pie**

*Sala del Concistoro
Venerdì, 10 novembre 2017*



**Audience
with the
Order of Poor
Clerics Regular
of the Mother
of God of the
Pious Schools
(Piarists)**

*Clementine Hall of the Apostolic Palace
11.11.2017*

**Discours
du Saint-Père
François aux
Membres de
L'Ordre de Clercs
Réguliers Pauvres
de la Mère De Dieu
des Écoles Pies**

*Salle du Consistoire
Vendredi 10 novembre 2017*

Buenos días, y muchas gracias, Padre General, por sus palabras.

Ustedes se imaginarán que después de haberles mandado este documento no voy a echar un discurso, así que le pregunté al Padre en qué hablaba, si en castellano o en italiano, y me dijo: “Casi todos entienden castellano”. Así que gracias por venir, gracias por traer la familia... – las Montales, que las tenía atrás, en el Colegio El Salvador, y las conozco bien –; o sea la familia, eso es lindo, una congregación religiosa tiene una familia que rodea, gente que trabaja, laicos, todos... La familia es un signo de fecundidad y humanidad. Gracias por venir así.

Tres cosas, tres palabras yo les ponía en el mensaje que las retomo ahora para decir dos o tres palabras y saludarlos. *Educación, anunciar y transformar*. Me detengo en la primera: *educar*. Educar en este momento es muy serio. *Es un desafío grande* porque el pacto educativo en general está roto. El pacto educativo —ahora, yo estoy muy influenciado de mi Patria, pero veo que en todos lados se ve más o menos lo mismo—: escuela, familia y los jóvenes, está roto. Entonces, hay que reconstruir ese pacto educativo de la manera que haya que reconstruirlo, pero es clave en eso. Y educar reconstruyendo el pacto educativo, lo cual incluye la familia, necesariamente, hoy día en la educación no puede estar ausente la familia, la familia como venga. Pero realmente hay familias destruidas, familias que... bueno, pero en el chico se puede recomponer muchas cosas, muchas cosas. Entonces tratar de rehabilitar el pacto educativo y tratar que los docentes —en muchos países son los más mal pagados, en muchos países— en ese trabajo, también ayudar al reconocimiento del docente que da su vida. Hay docentes que tienen que trabajar dos turnos para poder tener

Buongiorno e molte grazie, Padre Generale, per le sue parole.

Voi potete capire che dopo avervi mandato questo documento non vi farò un discorso, e ho chiesto al Padre in quale lingua dovevo parlare, se in spagnolo o in italiano e mi ha detto: “Quasi tutti capiscono lo spagnolo”. Ed allora grazie per essere venuti, grazie per venire con la famiglia... - le Montali, vivevano dietro di me, nel Collegio El Salvador, e le conosco bene – quindi la famiglia, questo è bello, una congregazione religiosa ha una famiglia che la circonda, persone che lavorano, laici, tutti... La famiglia è un segno di fecondità e di umanità. Grazie per venire così.

Tre cose, tre parole che ho scritto nel messaggio e che riprendo ora per dirvi due o tre cose e per salutarvi. *Educare, annunciare e trasformare*. Mi soffermo sulla prima: *educare*. In questo momento educare è qualcosa di molto serio. *E' una sfida grande* perché in generale il patto educativo si è rotto. Il patto educativo – ora, certamente ho in mente tutto ciò che succede nella mia Patria, ma vedo che ovunque succede più o meno la stessa cosa – il patto scuola, famiglia e giovani si è rotto. Ed allora bisogna ricostruire questo patto educativo nel modo in cui è necessario farlo. E bisogna ricostruire il patto educativo, includendo necessariamente, la famiglia perché oggi giorno la famiglia non può essere assente nell'educazione, la famiglia sia come sia. Ma veramente ci sono famiglie distrutte, famiglie che... , ma nel ragazzo molte cose si possono ricomporre. Si tratta allora di riabilitare il patto educativo e di cercare di fare in modo che i docenti – in molti paesi non sono ben pagati, in molti paesi – per questo lavoro, e si tratta anche di aiutare il docente che dedica a questo la propria vita ad essere riconosciuto. Ci sono docenti che devono lavorare l'intera giornata, due turni,

Good morning, and many thanks, Father General, for your words.

You can imagine that, after sending you this document, I did not want to give a speech... So I asked the Father whether I should speak in Spanish or in Italian, and he told me that "Almost everyone understands Spanish".

Thank you for coming, and thank you for bringing the family ... Las Montales, who kept them in the El Salvador College, and I know them well – the family. This is good, a religious congregation has a family that surrounds it, people who work, laypeople, everyone. The family is a sign of fruitfulness and humanity. Thank you for coming.

I put three things, three words in the message, which I return to now to say a few words. *Educate, announce, and transform*. Let's look at the first: to *educate*. Educating is very serious at the moment. It is a big challenge, because the educational pact in general is broken. The educational pact – and now, I am very influenced by my country, but I see that everywhere it looks more or less the same, school, family and young people – it is broken. So, we must reconstruct that educational pact in the way that it must be rebuilt, this is crucial. And to educate, reconstructing the educational pact, which includes the family, necessarily, nowadays in education the family cannot be absent, the family as it is. But there really are families that are destroyed, families that ...well, in a child you can recompose many things, many things. Then it is a question of rehabilitating the educational pact, and the teachers – in many countries they are poorly paid, in many countries – it is also a question of helping in the recognition of the teacher who gives his or her life. There are teachers who work double shifts to have a decent salary. That teacher

Bonjour et Merci, Père Général, de vos paroles.

Vous pouvez imaginer qu'après vous avoir envoyé ce document je ne vais pas donner un discours, alors j'ai demandé au Père dans quelle langue m'exprimer, en espagnol ou en italien, et il m'a dit : « presque tout le monde comprend l'espagnol ». Alors je vous remercie pour être venus, je vous remercie pour avoir amené la famille—les soeurs piaristes, qui étaient derrière moi, à l'école d'El Salvador, et je les connais bien ; autrement dit, la famille, c'est gentil, une congrégation religieuse a une famille qui l'entoure, ceux qui travaillent, les laïcs, tous... La famille est un signe de fertilité et d'humanité. Merci d'être venu comme ça.

Trois choses, trois mots, je vous avais écrit dans le message que je reprends maintenant encore une fois pour dire deux ou trois mots et vous saluer. Éduquer, Annoncer et *Transformer*. Je vais m'arrêter au premier: éduquer. Éduquer en ce moment est très grave. C'est un grand défi parce que le pacte éducatif est généralement brisé. Le pacte éducatif--maintenant, je suis influencé par ma patrie, mais je vois partout plus ou moins la même chose- : l'école, la famille et la jeunesse, est brisé. Alors, nous devons reconstruire le pacte éducatif dans la voie qu'il doit être reconstruit, mais c'est un point clé. Et éduquer en reconstruisant le pacte éducatif, qui comprend la famille, forcément. Aujourd'hui, dans l'éducation, la famille ne peut pas être absente, la famille telle qu'elle vient. Il y a vraiment des familles désunies, des familles que... Eh bien, mais dans l'enfant, nous pouvons mettre beaucoup de choses ensemble, beaucoup de choses. Nous devons essayer de réhabiliter le pacte éducatif et essayer que les enseignants - dans de nombreux pays ils sont les plus mal payés, dans de nombreux pays - dans ce travail, aider aussi à la reconnaissance de l'enseignant qui donne sa

un sueldo digno. Ese docente cómo, cuando llegue a su casa, va a tener tiempo de preparar clases, de pensar, y todo eso. El diálogo entre la familia y el docente, la familia, la escuela y el chico, ese diálogo triple. Además el chico que sea activo en la educación. Bueno, eso es para reconstruir el pacto educativo y es una misión muy seria que tienen que tener ustedes en esto: rehacerlo.

Segundo: *una educación completa*. Salir de la herencia que nos dejó la Ilustración, que educar es llenar la cabeza de conceptos, ¿no es cierto?, y cuanto más se conozca, mejor será la educación. Educar es hacer madurar a la persona mediante los tres lenguajes: el lenguaje de las ideas, el lenguaje del corazón y el lenguaje de las manos, y que haya armonía entre los tres, es decir, que nuestros alumnos sientan lo que piensen y hagan lo que piensan y sienten. Esa armonía de la persona, educar a la persona. Yo creo que si no educamos así, perdemos. Algunos pedagogos lo expresan de otra manera pero van a lo mismo: educar en contenidos, hábitos y valores. Es lo mismo, una educación de ese tipo, y yo añadiría que —y es clave hoy en día— la juventud hay que educarla en movimiento, la juventud quieta, hoy, no existe, y si no la ponemos nosotros en movimiento, la van a poner en movimiento mil cosas, principalmente los sistemas digitales que corren el riesgo, en esta velocidad líquida y gaseosa de nuestra civilización — y es el tercer punto que quiero tocar— de quitar las raíces a los chicos.

Los chicos hoy día vienen sin raíces, no tienen raíces porque no tienen tiempo de echar raíces, perdón, las tienen pero no las asumen, porque no tienen tiempo de asumirlas, no las dejan crecer, no las dejan consolidar porque viven continuamente en esta liquidez de cultura, ¿no es cierto?. Fundamentar las raíces.

per poter avere uno stipendio degno. Quando questa persona torna a casa, ha tempo per preparare le lezioni, per pensare, e tante altre cose? Il dialogo tra la famiglia e il docente, la famiglia, la scuola e il ragazzo, questo triplice dialogo. Inoltre il ragazzo deve essere attivo nell'educazione. Bene, questo per ricostruire il patto educativo e si tratta di una missione molto seria che voi dovete svolgere: rifare questo patto.

Secondo: *un'educazione completa*. Abbandonare l'eredità che ci ha lasciato l'Illuminismo, e cioè che educare consiste in riempire la testa di concetti, forse non è così? E quanto più si sa, migliore sarà l'educazione. Educare è far maturare la persona mediante tre linguaggi: il linguaggio delle idee, il linguaggio del cuore e il linguaggio delle mani, e che ci sia armonia tra i tre, cioè, che i nostri alunni sentano ciò che pensano e facciano ciò che pensano e sentono. Questa armonia della persona, educare la persona. Io credo che se non educiamo così, perdiamo. Alcuni pedagoghi lo esprimono in un altro modo, ma è la stessa cosa: educare ai contenuti, valori. E' la stessa cosa, un'educazione di questo tipo, ed io aggiungerei che — e questo oggi è fondamentale — la gioventù bisogna educarla in movimento, la gioventù quieta oggi non esiste, e se non la mettiamo in movimento noi, mille altre cose metteranno in movimento la gioventù, e soprattutto si corre il rischio che sia messa in movimento dai sistemi digitali, con questa velocità liquida della nostra civilizzazione — ed è il terzo punto su cui vorrei soffermarmi: le radici della gioventù.

Oggi i giovani crescono senza radici, non hanno radici perché non hanno tempo di gettare radici, scusate, le hanno ma non le assumono, perché non hanno tempo di farlo, non le lasciano crescere, rafforzare perché vivono continuamente in questa liquidità della cultura,

who, when he or she goes home, must take the time to prepare lessons, to think, and all that. The dialogue between family and teacher, the family, the school and the child, this triple dialogue. The child too must be active in education. Good, this is for the reconstruction of the educational pact, and you have a very serious mission in this.

Secondly: *a complete education*. To move on from the inheritance left to us by the Enlightenment, that to educate is to fill the head with concepts, and that the more you know here [points to the head], the better the education is. To educate is to help the person mature using three languages: the language of ideas, the language of the heart, and the language of the hands, and there must be harmony between the three; that is, that our students feel what they think, and do what they think and feel. This harmony of the person, educating the person. I believe that if we do not educate them in this way, we lose out. Some educators express this in a different way but it is the same thing: to educate in content, habits and values. It is the same, an education of this type. And I would add that – and this is crucial nowadays – the youth must be educated in movement. A calm youth does not exist today, and if we do not put them in motion ourselves, a thousand other things will set them in motion, mainly digital systems that run the risk of making the young lose their roots, in this civilization with its liquid and gaseous speeds – and this is the third point I want to consider.

Young people today are without roots, they do not have roots, because they do not have the time to take root; I am sorry, I mean they have them but they do not take them on, they do not have the time to do so, they do not let them grow, they do not let them consoli-

vie. Il y a des enseignants qui doivent travailler deux fois plus afin d'avoir un salaire décent. Cet enseignant comment, quand il revient à la maison, peut-il avoir de temps pour préparer les leçons, penser et tout ça. Le dialogue entre la famille et l'enseignant, la famille, l'école et l'enfant, ce dialogue est triple. Aussi il faut rendre l'enfant actif dans l'éducation. Eh bien, il s'agit de reconstruire le pacte éducatif et c'est une mission très sérieuse que vous avez en cela : le refaire.

Deuxièmement : *une éducation intégrale*. Sortir de l'héritage que l'illustration nous a laissé, disant que l'éducation consiste à remplir la tête de concepts, n'est-il pas vrai ?, et plus on connaît de choses, meilleure est l'éducation. Éduquer consiste à rendre mature la personne en utilisant les trois langages : le langage des idées, le langage du cœur et le langage des mains, et mettre l'harmonie entre les trois, c'est-à-dire que nos étudiants sentent ce qu'ils pensent et qu'ils fassent ce qu'ils pensent et sentent. Cette harmonie de la personne, c'est former la personne. Je crois que si nous n'éduquons pas ainsi, nous perdons. Certains éducateurs l'expriment autrement, mais c'est la même chose : éduquer en contenus, habitudes et valeurs. C'est la même, cette éducation de ce genre, et je voudrais ajouter que - et aujourd'hui c'est la clé - la jeunesse doit être éduquée en mouvement ; La jeunesse calme, aujourd'hui, n'existe pas, et si nous ne la mettons pas en mouvement, un millier d'autres choses la mettront en mouvement, principalement les systèmes numériques qui les mettent en péril, dans cette vitesse liquide et gazeuse de notre civilisation - et c'est le troisième point que je voudrais commenter - les jeunes sans racines.

Aujourd'hui, les enfants viennent sans racines, ils n'ont pas de racines parce qu'ils n'ont

Jóvenes sin raíces es lo que estamos viendo ahora y qué hacemos, injertos de raíces. Yo siempre veo que es muy importante, me viene mucho a la mente y sobre todo inspirado —y lo digo con sencillez, rezando y todo— en el profeta Joel cuando dice: “Los viejos soñarán y los jóvenes profetizarán”. Hoy los jóvenes necesitan hablar con los viejos, es la única manera que reencuentren sus raíces. Hablar con los padres, sí, eso es fundamental, pero sobre todo, hoy, la necesidad es que encuentren a los viejos, ya los padres son medio de esta sociedad líquida, que encuentren a los viejos. Por favor, traten de fomentar el diálogo entre abuelos y nietos: “No que los chicos...”, no. Experiencias yo he tenido montones y otros que me lo cuentan: Pónganlos en movimiento a los chicos. Dile: “¿Qué te parece? Vamos a tocar la guitarra en aquel asilo de ancianos”. “Bueno, que sí, que no...”. Después no quieren salir porque se da ese fenómeno que los viejos dicen: “No, ¿esta canción, la sabes...?”. Y empiezan a hablar, y los chicos quedan encantados y los viejos empiezan a despertar y se dan cuenta que pueden soñar todavía. Por favor, yo les doy esta misión: procuren fomentar —mientras hay tiempo, antes que se nos vayan— el diálogo entre jóvenes y viejos. Busquen las mil maneras, mil maneras de hacerlo, pero siempre en movimiento porque los jóvenes quietos no funcionan. Este es otro criterio que hay que tener en cuenta en la educación y en todo: los jóvenes quietos están en las enciclopedias, en la realidad, si vos querés que un joven reciba algo tuyo, tenés que tenerlo en movimiento.

Bueno, entonces en esto de educar así se da el anunciar y el transformar, pero me quedo en el educar con las cosas que les dije. Por eso me quedé sentado, porque no leía un discurso; quería ser más espontáneo. Muchas gracias y ahora los invito a rezar un Ave María a

non è vero forse? Fondamentare le radici. Giovani senza radici è ciò che vediamo ora. E che hanno bisogno di radici. Penso che questo è molto importante, e mi viene alla mente molto spesso, e mi sento ispirato —e lo dico con semplicità, pregando— dal profeta Gioele quando dice: “Gli anziani sogneranno e i giovani profetizzeranno”. Oggi i giovani hanno bisogno di parlare con gli anziani, ed è l’unico modo che hanno per ritrovare le loro radici. Parlerà con i genitori, certo è fondamentale, soprattutto, oggi, è necessario per loro incontrarsi con gli anziani, i genitori sono in mezzo a questa società liquida, e devono incontrarsi con gli anziani. Cercate, per favore, di promuovere il dialogo tra nonni e nipoti: “No, i ragazzi... non”. Ho fatto mille esperienze e ho ascoltato molte esperienze: cercare di mettere in movimento la gioventù. Chiedigli: “Cosa ti sembra? Andiamo a suonare la chitarra in quella casa per persone anziane”. “Sì... no...” e dopo non ne vogliono uscire perché ciò che succede è che gli anziani dicono: “No, tu conosci questa canzone...?” E cominciano a parlare e i ragazzi rimangono stupiti, e gli anziani cominciano a risvegliarsi, e si rendono conto che possono ancora sognare. Per favore, vi affido questa missione: cercate di sviluppare —mentre siamo ancora in tempo, prima che se ne vadano da noi— il dialogo tra giovani e anziani. Cercate i mille modi, i mille modi per farlo, ma sempre in movimento perché i giovani quieti non funzionano. E’ questo un altro criterio che bisogna prendere in considerazione nell’ambito dell’educazione: i giovani quieti si trovano nelle biblioteche, ma nella realtà se volete che un giovane riceva qualcosa da te, dovete fare in modo che sia in movimento.

Bene, ed allora in questo modo di educare avviene anche l’annuncio e la trasformazione, pero rimango con il punto dell’educare, con le cose che vi ho detto. Per questo sono rimasto

date, because they live continually in this “liquidity” of culture, don’t they? Setting down roots. Young people without roots are what we are seeing now. And what do we do? We must graft roots onto them! I always see that it is very important – it comes to my mind and inspired, and I say so simply, praying and so on, by the prophet Joel when he says, “The elderly will dream and the young will prophesy”. Today the young need to talk to the elderly: it is the only way they can find their roots. Talking with parents, yes, this is fundamental, but above all, today, the need is to meet the elderly, as parents are also part of this liquid society; they need to meet the elderly. Please try to encourage dialogue between grandparents and grandchildren. “No, but the kids...”. No. I have had plenty of experiences, and others who tell me: put the kids in motion. Say to them, “What do you think? Let’s go and play the guitar in that nursing home”. Well, maybe, maybe not.. they go and then they don’t want to leave, because there is that phenomenon of the elderly who say, “No, that song, do you know it?”. And they start talking to each other, and the kids are delighted, the elderly start to wake up and they realize they can still dream. Please, I give you this mission: try to encourage, while there is still time, before we move on, the dialogue between young and old. Look for the thousand ways, the thousand ways of doing so, but always in movement, because it does not work if young people are not restless. This is another criterion that must be taken into consideration, in education and in everything else: calm young people exist in encyclopaedias; in reality, if you want a young person to receive something from you, you have to keep him in motion.

Good, along with educating there is also announcing and transforming, but with what I

pas le temps de s’enraciner, excusez-moi, ils en ont, mais ils ne les assument pas, car ils n’ont pas de temps pour les assumer, ils ne les laissent pas grandir, ils ne les laissent pas se consolider parce qu’ils vivent tout le temps dans cette liquidité de la culture, n’est-il pas vrai ? Consolider les racines. Des jeunes sans racines, c’est ce que nous voyons maintenant et que faisons-nous ? Greffer les racines. Je vois toujours que c’est très important, il me vient souvent à l’esprit et surtout inspiré - et je dis cela avec simplicité, priant avec le prophète Joël lorsqu’il dit : « les aînés auront des rêves et les jeunes prophétiseront ». Aujourd’hui, les jeunes ont besoin de parler avec des vieilles personnes ; c’est la seule façon de retrouver leurs racines. Parler avec leurs parents, oui, c’est fondamental, mais surtout, aujourd’hui, il est nécessaire de rencontrer des anciens ; les parents sont déjà au milieu de cette société liquide. Ils ont besoin de rencontrer des personnes âgées. S’il vous plaît, essayez de favoriser un dialogue entre grands-parents et petits-enfants : « Mais les garçons... », non. Des expériences, j’en ai eu un tas, et d’autres qui me disent à ce sujet : mettez les jeunes en mouvement. Dîtes-leur : « Que pensez-vous ? Allons jouer de la guitare dans cette maison de repos ». « Eh bien, oui, peut-être pas... ». Et après ils ne veulent pas quitter parce qu’il arrive que les anciens leur disent : « Hé, cette chanson, vous la connaissez... ? ». Et ils commencent à parler et les jeunes sont ravis et les aînés commencent à s’éveiller et ils découvrent qu’ils peuvent encore rêver. S’il vous plaît, je vous donne cette mission : essayer de favoriser - pendant qu’il est temps, avant qu’ils ne nous quittent – le dialogue entre jeunes et vieux. Recherchez les mille manières, mille façons de faire cela, mais toujours en mouvement, car les jeunes tranquilles ne fonctionnent pas. Il s’agit d’un autre critère qui doit être tenu en compte dans l’enseignement et dans tout : les

la Virgen y también a pedir la bendición de San Faustino. Me causó gracia cómo le pidió el milagro el papá del chico recién nacido, el chileno: “Hacé algo peladito”.

Ave María y Bendición Apostólica.

seduto perché non ho letto un discorso, volevo essere più spontaneo. Molte grazie ed ora vi invito a recitare un’ Ave Maria alla Vergine ed anche a chiedere la benedizione di San Faustino. Mi è piaciuto come il papà del bambino appena nato gli ha chiesto la grazia al santo: “Dai, fai qualcosa, giovanotto”.

Ave María e Benedizione Apostolica.

say I will keep to educating. This is why I remained seated, why I didn't read out a speech; I wanted to be more spontaneous.

Many thanks, and again I invite you to pray a Hail Mary to the Virgin, and also to ask the protection of Saint Faustino. I liked how the father of the newborn child, the Chilean, asked for the miracle: "Do something, *peladito!*"

jeunes calmes sont dans les encyclopédies ; dans la vraie vie, si vous voulez qu'une jeune personne reçoive quelque chose, vous devez le tenir en mouvement.

Eh bien, dans ce domaine de l'éducation il y a aussi annoncer et transformer, mais je vais rester dans l'éduquer avec les choses que j'ai dites. Si j'étais assis, c'est parce que je ne lis pas un discours ; J'ai voulu être plus spontané. Merci et maintenant je vous invite à réciter un Ave Maria à Notre Dame et aussi pour demander la bénédiction de Saint Faustino. J'ai été ravi par la façon dont le père du garçon nouveau-né, le chilien, lui demanda le miracle : « fais quelque chose, le gars ».

Je vous salue Marie et bénédiction apostolique.











